CHOICE LETTERS

FRENCH and *ENGLISH.*

COLLECTED

Out of the most Celebrated Authors of *France*, *viz. Voiture*, *Arnaud*, *Costar*, *Scarron*, *Fontenelle*, St. *Evremont*, *Boileau*, *Montreüil*, *Chevalier de Mere*, and *Count Bussy Rabutin.*

WITH

Short Directions how to Write, Subscribe and Superscribe LETTERS.

For the Use

Of *English* and *Foreigners.*

By Mr. *Boyer*, Mr. *Savage*, Mr. *T. Brown*, and others.

LONDON,

Printed for *Dan. Brown*, at the *Black Swan* and *Bible*, without *Temple-Bar*, *George Strahan*, at the *Golden-Ball*, over against the *Royal Exchange*, and *B. Banbury*, at the *Anchor* in the lower Walk of the *New-Exchange*, 1701.

1485 i. 15

RECUEIL DE LETTRES *FRANÇOIS & ANGLOIS.*

Tirées

Des plus celébres Autheurs *François*, Sçavoir, de *Voiture*, *Arnaud*, *Costar*, *Scarron*, *Fontenelle*, St. *Evremont*, *Boileau Montreüil*, *Chevalier de Mere*, *& le Comte de Bussy Rabutin.*

AVEC

Des Reflexions Succinctes sur la Maniere d'écrire une Lettre, d'en faire la Souscription, la Suscription & l'Adresse.

A l'usage

Des *Anglois* & des *E'trangers.*

Par le Sieur *Boyer*, Monsieur *Sauvage*, Monsieur *T. Brown*, & autres.

A *LONDRES*

Chez *Daniel Brown*, à l'Enseigne du *Cygne Noir* & de la *Bible*, proche *Temple-Bar*, *George Strahan*, à la *Boule d'Or*, vis-à vis de la *Bourse Royale*, & *B. Banbury* a l'*Ancre dans* la basse Promenade à la *Bourse-Nouvelle*, 1701.

TO

The Right Honourable.

ELIZABETH

Countefs of SANDWICH.

May it pleafe your Ladifhip,

THE Aim of an Author is to Dedicate his Works to a Perfon, who has a Tafte to Relifh, Indulgence to Excufe, and Authority to Protect; as thefe Qualities appear, in a moft eminent Degree, in your Ladifhip, I was Encourag'd to this Addrefs.

A Noble Birth, Madam, is the leaft Part of your Ladifhip's Merit: We fee all the Wit and Senfe of the famous Earl of *Rochefter*, your Illuftrious Father, Revive in you; he was the Delight of the

laſt Age, and your Ladiſhip is the Ornament of this.

Madam, at once, you are both the Glory of your own Sex, and the Admiration of ours: For whilſt moſt Women trifle away their Time in Inventing new Faſhions, ordering their Dreſs, matching Colours, criticizing upon the *Bel Air*, and oftentimes maliciouſly Scanning the Conduct of others, your Ladiſhip Studies Nature, and ſettles the Dominion of Reaſon over the Paſſions, with the Philoſophers; you Rank in their Order the great Events of the World with the Hiſtorians, Determine the Intereſt of Princes with the Politicians, and Judg of Poetry, and of the other Parts of Literature with Men of polite Learning.

'Tis not *England* alone, Madam, beholds with Aſtoniſhment the happy Union of your Perfections: The Learned in *France*, and the moſt Ingenious Perſons

of

of a Court, generally prepoſſeſt againſt Strangers, could not forbear admiring your penetrating Wit and Judgment, your polite and agreable Converſation.

Tho' I muſt confeſs the Book, I mak bold to Preſent to your Ladiſhip, bears no Proportion with your Merit, yet I flatter my ſelf you will be ſo Indulgent as to give it a favourable Reception, ſince all the Letters that make it up, are Written by Perſons whom your Honour with your Eſteem, and ſome of them with your Converſation.

The Tranſlation of theſe Letters was not deſign'd to explain the meaning of the Original to your Ladiſhip: I know, Madam, you thoroughly Underſtand the *French* Tongue, and are acquainted with its Niceties; But I dare preſume that this Tranſlation may be of ſome uſe to my Lord your Son, who even at theſe Years gives Proofs of that Genius He-

reditary

reditary to your Family. May he one Day come up to your just Expectation, and answer the Care, which so Illustrious a Mother takes of his Education.

This, Madam, is the most ardent Wish of him, who professes himself with the profoundest Zeal and Devotion,

Madam,

Your Ladiship's

Most Humble, Faithful

and Obedient Servant,

A. Boyer.

A Madame

LA

Comtesse de SANDWICH.

Madame,

CE qu'un Autheur recherche avec le plus de soin, est de dedier ses Ouvrages à une Personne qui ayt de l'Authorité pour les Defendre; du Discernement pour les goûter, & de l'Indulgence pour en excuser les Défauts; comme ces Qualitez se rencontrent, dans un degré tres éminent, en vôtre GRANDEUR, *j'ose prendre la liberté de vous offrir ce Recueil.*

Une haute Naissance, Madame, fait la moindre Partie de vôtre Merite. On voit revivre en vous tout le Genie du fameux Comte de Rochester, *vôtre illustre Pere; il a été les Delices du siecle passé, & vous êtes l'Ornement de celui-ci.*

Vous faites en même tems, Madame, & la Gloire de vôtre Sexe, & l'Admiration du Nôtre: Car pendant que la Plûpart des Femmes s'amusent à inventer des Modes, à regler l'Ajustement, à assortir des Couleurs, à critiquer sur le bel Air, &, fort souvent, à éplucher malicieusement la Conduite du Prochain, Vôtre GRANDEUR

étudie

étudie la Nature, & établit l'Empire de la Raison sur les Passions avec les Philosophes; Elle arrange les grands Evenemens du Monde avec les Historiens; Elle démêle les intérêts des Princes avec les Politiques; & Elle decide sur la Poësie, & sur la Litérature avec les Beaux-Esprits.

Ce n'est pas l'Angleterre *seule, Madame, qui voit avec étonnement cet heureux Assemblage de belles Qualitez que vous possedez: Tous les Savans de* France, *& les Personnes les plus éclairées d'une Cour, où d'ordinaire l'on est prevenu au desavantage des Etrangers, n'ont pû s'empêcher d'admirer la Pénétration de vôtre Esprit; la justesse de vôtre Goût, la Delicatesse & les Agrémens de vôtre Conversation.*

Quoy que le livre que je prens la Liberté de vous presenter, soit, sans doute, fort disproportionné au Merite de vôtre GRANDEUR, *je me flate pourtant, Madame, que vous aurez la Bonté de le recevoir agréablement, puis que toutes Lettres qui le composent ont été écrites par des Autheurs que vous honnorez de vôtre Estime; et quelques uns même de vôtre Entretéen.*

Au reste, Madame, la Traduction de ces Lettres n'a pas été faite pour vous en faciliter l'Intelligence: Ie sai que vous entendez à fonds la Langue Françoise, *& que vous en connoissez les Delicatesses; Mais, Madame, jose esperer que cette Traducti-*

on

on pourra être de quelque usage à Mylord vôtre Fils, qui dans une tendre jeunesse commence à donner des Marques de ce beau Genie, & de cette Vivacité qui est héréditaire dans vôtre Famille. Puisse-t-il remplir un jour toutes les Esperances que l'on conçoit de lui, & répondre aux soins qu'une si illustre Mere prend de son Education. Ce sont là, Madame, les voeux les plus ardens que fait celui qui est avec Zéle & avec Passion,

Madame

De votre GRANDEUR.

le trés Humble, trés

Fidelle, & trés Obeïssant

Serviteur,

A Boyer.

THE

THE PREFACE.

LEtters were ever lookt upon as one of the moſt agreeable Bonds of civil Society: 'Tis often by them that Friendſhips are begun and entertain'd; 'tis by them we ſettle a Correſpondence with Perſons at a Diſtance; make important Negotiations; and trade to the remoteſt Countries.

But 'tis principally in Love, where the uſe of Letters is no leſs ordinary than their Effect is Surprizing. Nothing is more Efficacious to touch the Heart of a Fair Lady, than a tender and paſſionate Letter: All we ſay by Word of Mouth, is loſt, in ſome meaſure, in the Air, and leaves but a little Impreſſion on the Mind, but when a Miſtreſs Reads a Letter from her Lover, every Character becomes, as it were, an Arrow with which *Cupid* pierces her Heart. She is not contented with the firſt Reading, but peruſes often with Pleaſure, what flatters either her Inclination, or Vanity.

As 'tis confeſt on all Hands, that the *French* Nation Surpaſſes all the reſt in point of Gallantry and Politeneſs, ſo it cannot be denied but that the *French* are Eminent amongſt the Moderns in the *Epiſtolary kind of Writing*.

But

But is it no easie matter to determine which of the *French* has Writ the best Letters. *Balzac* was in Vogue for some time, afterwards *Voiture*, his Rival, eclips'd him, and has preserv'd his own Reputation till of late Years; for now People begin to prefer the easy way of writing, of the Chevaler d'*Her* or Mr. *Fontenelle* and of Count *Bussy Rabutin*, to *Voiture*'s Affectation, of being always Witty.

I am not so bold as to decide so nice a Question: I content my self, (for the Pleasure and Advancement of the *English*, who design to learn *French*, and of such Foreigners who desire to learn the *English* Tongue,) to have collected the best Letters of the most famous Wits of *France*. I laid as a Foundation of this Collection, that which Monsieur *Richelet* has Published in *French*, to this I have added several fine Letters, and rendred both into *English*. This Variety cannot but be useful and entertaining to the Reader, which is all I have had in Prospect.

PRE-

PREFACE.

LES Lettres ont toujours été regardées comme un des plus agréables Liens de la societé civile: C'est souvent par elles qu'on commence & qu'on entretient les Amitiez; qu'on forme des Correspondences avec des Personnes éloignées, qu'on fait des Negotiations Importantes; & qu'on trafiqae dans les Regions les plus reculées.

Mais c'est principalement en Amour que l'usage des Lettres est aussi ordinaire que leur effet est surprenant. Il n'y a rien de plus efficace pour toucher le coeur d'une Belle, qu'une Lettre tendre & passionnée; tout ce qu'on dit de vive voix se perd, en partie, dans les Airs, & ne laisse qu'une legere impression sur l'Esprit; Mais lors qu'une Maitresse lit une Lettre de son Amant, chaque Caractere devient, pour ainsi dire, une Fleche dont l'Amour *lui perce le coeur. Elle ne se contente pas d'une premiere Lecture; elle relit plusieurs fois avec plaisir ce qui flate ou son inclination ou sa Vanité.*

Comme tout le monde demeure d'accord que la Nation Françoise *surpasse toutes les autres en galanterie & en Politesse, aussi ne sauroit on nier que les* François *ne se distinguent parmi les Modernes dans le* Genre Epistolaire.

Mais il n'est pas aisé de determiner lequel parmi les François *a le mieux écrit des Lettres,* Balzac

a eu la Vogue pendant quelque tems : Ensuite Voiture, *son Rival, l'a effacé, & a conservé sa Reputation jusques dans ces dernieres Années, où l'on commence à preferer la maniere aisée d'écrire du Chevalier d'*Her—— *& du comte de* Bussy Rabutin, *à l'Affectation que* Voiture *fait paroitre d'avoir toûjours de l'Esprit.*

Ie ne suis pas assez hardi pour decider sur une matiere si delicate : Ie me contente, (pour le Plaisir & pour l'Avancement des Anglois *qui veulent apprendre le* François, *& des Etrangers qui souhaitent de savoir* l'Anglois) *d'avoir recueilli les meilleures Lettres des plus fameux Beaux Esprits de* France. *I'ai pris pour fondement de ce Recueil, celui que Mr.* Richelet *a publié en* Francois, *j'y ai ajouté, plusieurs belles Lettres, & j'ai rendu le tout en* Anglois. *Cette varietê ne peut qu'être utile & agréable au Lecteur, & c'est là tout ce que j'ai eu en veuë.*

TABLE

TABLE.

Billets Amoureux & Galans.	*pag.*	1.
Lettres Galantes, Tendres, & Amoureuſes.		35
Lettres d'Amitié		97
Lettres de Louange		111
Lettres de Felicitation.		137
Lettres de Conſolation		177
Lettres du Comte de *Buſſy Rabutin.*		186
Autres Lettres de Loüange		208
Lettres où l'on aſſeure de ſon Souvenir.		241
Lettre d'*Heloïſſe* à *Abelard*		261
Formes de ſouſcriptions & de Suſcriptions, *&c.*		294

The CONTENTS.

Billet-Doux and Gallant.	*pag.*	2.
Gallant, Tender and Amorous Letters.		44
Letters of Friendſhip.		97
Letters of Praiſe.		110
Letters of Congratulation		136
Letters of Conſolation		176
Letters of Count *Buſſy Rabutin.*		186
Other Letters of Praiſe.		208
Letters to aſſure one of our Remembrance.		240
A Letter from *Heloiſſe* to *Abelard*, with *Abelard's* Anſwer.		260
Forms of Subſcriptions, and Superſcriptions.		294

Billets

BILLETS.

Maniere de faire un Billet.

"ON entre d'abord en matiere dans le Billet,
" et l'on y explique sa Pensée d'un air aisé
" et ingenieux. Le stile en doit être vif et cou-
" pé, simple et naturel, mais sans Bassesse. On finit
" le Billet d'une façon naïve, qui ne paroisse point
" étudiée; et qui, s'il est possible, ait toûjours quel-
" que chose qui pique agréablement le coeur ou
" l'Esprit, ou tous les deux ensemble.

BILLETS.

How to write a Billet.

THE Billet must begin without any Preamble, and explain our Thoughts with a free ingenious Air. Its Style ought to be lively and short, plain and natural, but without any low Expressions. We end the Billet in an ingenuous, unaffected manner; but which, if possible, should always have something that can make an agreeable impression on the Heart, or the Mind, or on both together.

BILLETS.

Billet Doux and Gallant; From a Mistress to her Lover.

BILLET I.

She asks of him his Heart for a New-Years Gift.

IF your Heart be your own, I demand it for a New-Years Gift; and from you I can accept of no other Present, if it be at your Disposal, oblige me so far as to send or bring it me; and be assur'd I have nothing, I say, Nothing, that I ought to refuse as a Recompence for a Present, which will be so dear to me.

BILLET II.

She is sorry she was not at home.

I Was not a little vex'd at my being from home yesterday when you came. This is making a sorry Advantage of the first Testimony of Friendship you have shew'd me; and if you love me a little, you ought to be angry with me for it. I die with Impatience to make my Excuses, which will never be so soon as I wish.

BILLET III.

'Tis flattering her, to say she writes well.

I Can write no more, since you told me I writ well a Billet. It's above a quarter of an Hour since I am studying on this, and the more I strive to merit the Praise you give me, the more I discover I do not deserve it. However, what I tell you hereupon is pretty enough, and I would still go on, were I not oblig'd to acquaint you, that my Journey is put off. Think not your self oblig'd to me for this; for 'tis entirely owing to Fortune. How pleas'd shall I be, if you do but rejoice at it! Write or come.

Billets

BILLETS.

Billets Amoureux et Gallans. D'une Amante à son Amant.

Premier Billet.

Elle lui demande son coeur pour étrennes.

SI vôtre coeur est à donner je vous demande mes étrennes ; et de vous je ne saurois recevoir autre chose ; S'il est en vôtre Disposition, obligez moy de me l'envoyer, ou de me l'apporter : Et soyez seur que je n'ai rien, je dis, rien, que je doive refuser à la recompense d'un present qui me sera si cher.

II. Billet.

Elle est fâchée de n'avoir point été au Logis.

JE fus hier bien marrie de ne m'être pas trouvée au Logis, lors que vous y vintes. C'est mal profiter du premier temoignage d'amitié que vous m'avez donné ; et si vous m'aimez un peu vous devez m'en savoir mauvais gré. Je meurs d'envie de vous en faire mes excuses ; et ce ne sera jamais si tôt que je le souhaite.

III. Billet.

C'est la Cajoler, que de lui dire qu'elle écrit bien.

JE ne saurois plus écrire, d'epuis que vous m'avez dit que je faisois bien un Billet. Il y a plus d'un quart d'heure que je songe à celui-ci, et plus je m'efforce de meriter la Loüange que vous me donnez, plus je decouvre que je ne la merite point. Ce que je vous dis là est pourtant assez joli ; et je continuerois, si je n'avois à vous faire savoir que mon Voyage est rompu. Ne m'en ayez aucune obligation : C'est par pure Fortune. Que je serai satisfaite si vous en avez seulement de la joye ! Ecrivez ou venez.

BILLET IV.

She sends him word, she's going into the Country.

I Know not whether I ought to be troubled at my not being here when you came. Considering you are of an insupportable Humour in what concerns me, 'tis better for me, tho' I go away to morrow, that I have not seen you. It's no matter, --- your Billet shall be instead of your Self; And tho' it be none of the most Gallant, yet it is more than you are. Remember what you have promis'd, or rather given me in it: and if it be not wholly disengag'd from her who possesses it, perhaps with less Right than I, compleat that Work during my absence, and be assur'd I know how to give every thing its Value, and that I am not ungrateful.

BILLET V.

To her Rival. She will endeavour to get her Lover from her.

MY sending you this Billet, is rather to challenge you, than to write to you. Whoever you are, I cannot love you: and tho' you and I have the same Design, yet there's no Sympathy between us. I am handsom, have Wit, and am a dangerous Person. Altho' our Judge be prepossess'd in your Favour, yet think not your self too secure. The means of vanquishing never fail those, whose Courage supports their desire of Victory.

BILLET VI.

To her Lover. She acquaints him she goes into the Country.

I Go away to morrow with the only Regret of leaving you. The Person I go to cannot comfort me; and if I have any Satisfaction in my Journey, I must be indebted for it to your Care and Assiduity. Adieu; Think on me, or remember no more what I promis'd you.

IV. Billet.

Elle lui mande qu'elle va à la Campagne.

JE ne ſai ſi je dois être fachée de n'avoir pas été ici quand vous étés venu. Comme vous étes d'une humeur inſupportable en ce qui me touche, il vaut mieux pour moy, bien que je parte demain, que je ne vous aye pas veu. Il n'importe, vôtre Billet me tiendra lieu de vous même ; et quoi qu'il ne ſoit point des plus galans, il ne laiſſe pas de l'être plus que vous. Souvenez vous de ce que vous m'y promettez, ou plûtôt de ce que vous m'y donnez : et s'il n'eſt pas tout à fait degagé de celle qui le poſſede, peutêtre avec moins de juſtice que moi, achevez cet ouvrage durant mon abſence, et vous aſſurez que je ſai fort bien donner le prix à toutes choſes, et que je ne ſuis point ingrate.

V. Billet.

A ſa Rivale. Elle tâchera de lui enlever ſon Amant.

C'Eſt pour vous défier, non pas pour vous écrire que je vous envoye ce Billet. Qui que vous ſoyez, je ne ſaurois vous aimer: et quoy que nous ayons un même Deſſein, il n'y a point de ſympathie entre nous. Je ſuis belle, j'ai de l'eſprit, et je ſuis dangereuſe. Encore que nôtre juge ſoit préoccupé en vôtre faveur, ne vous croyez pas trop en ſeureté. Les moyens de vaincre ne manquent jamais, à qui en a le deſir et le courage.

VI. Billet.

A ſon Amant. Elle lui écrit qu'elle va à la Campagne.

JE pars demain avec le ſeul Regret de vous quitter. La Perſonne que je vais trouver ne m'en conſolera point : et ſi j'ai quelque ſatisfaction dans mon Voyage, je la devrai à vos ſoins, et à vôtre aſſiduïté. Adieu ; ſouvenez vous de moy ou ne vous ſouvenez plus de ce que je vous ai promis.

BILLET VII.

She lets him hear from her.

THo' I have not writ to you these three Weeks, yet do not think I have forgotten you. I find my Heart so clear in this Particular, that I will not so much as offer at an Excuse. Know only, that I divert my self as much as I can without seeing you: I am grown fat, and much handsomer than I was. * *Iris* had best look to her self at my Return. There's no Enchantment can withstand me. Tell her I allow you yet a Months time to love her, and after that you shall love her no more. I am not so foolish as to think you'll tell her this, but I am vain enough to believe you will cease loving her as soon as you see me. I consult my Face in the Glass, and never in my Life was I more pleas'd with my Looks and Dress. Woe be to all the Country Squires that shall look on me to day.

Her Rival.

BILLET VIII.

She expresse to him her Love and Jealousy.

HOW hard it is to love in any Place, when ones Mind is elsewhere! Were I at my own Disposal, I'd be where you are. I am now and then so melancholy upon your Account, that you do me but Justice, if you love me above all things. *Iris* plagues me horribly; and methinks a Man cannot write so passionate Verses, as those you made for her, unless his Passion be real. Pray give me some * *Eclaircisment* in this Matter: or rather tell me you do not love her, and tell true. I am a Mad-woman thus to write to you all I think. Be not proud of it, and measure the Advantage you ought to take of this, by the Affection you design to have for me. You are a Gentleman, and therefore I flatter my self you'll frame your Conduct accordingly. Farewel, write not to me.

Or Light.

VII. Billet.

Elle lui donne de ses Nouvelles.

QUoy que depuis trois semaines je ne vous aye point ecrit, ne croyez pas que je vous aye oublié. Je me sens dans le coeur si justifiée de ce côté-là, que je ne veux pas même vous en faire d'excuse. Sachez seulement, que je me divertis autant que je le puis sans vous voir. Je suis fort engraissée et fort embellie. *Iris*, * à mon retour, n'a qu'à se bien tenir. Il n'y aura point d'Enchantment à l'Epreuve de ce que je voudray. Dites lui que je vous donne encore un mois à l'aimer, et qu'ensuite vous ne l'aimerez plus: Je ne suis pas assez sotte pour croire que vous lui disiez cela, mais je suis asser vaine pour ne point douter que vous ne le fassiez, dez que vous m'aurez veuë. Je me regarde à mon Miroir, mais de ma vie je ne me suis trouvée si raisonnable et si bien coifée. Malheur à tous les Hobereaux qui me verront aujourd'huy.

Sa Rivale.

VIII. Billet.

Elle lui temoigne de l'Amour et de la Jalousie.

QU'on a de peine à vivre en un lieu quand on a l'Esprit ailleurs! Si je ne dependois que de moi-même, je serois où vous étes. J'ai pour vous des momens de mélancholie si avantageux, que vous me faites justice si vous m'aimez plus que toutes choses. *Iris* m'importune furieusement; et il me semble qu'on ne sauroit faire des Vers aussi passionnez que ceux que vous avez faits pour elle, sans une veritable Passion. Donnez moy, je vous prie, quelque éclaircissement là dessus; ou plûtôt dites moi que vous ne l'aimez pas, et dites vray. Je suis folle de vous écrire ainsi tout ce que je pense. N'en ayez point de vanité, et mesurez les avantages que vous en devez prendre, sur l'affection que vous desirez avoir pour moy. Vous étes honnête homme, et je me flate que vous en userez de la sorte. Adieu, ne m'ecrivez pas.

BILLET IX.

She desires him to write tenderly to her.

I Have been some time angry with you, for your not writing to me: and tho' in this particular you only followed the Order I gave you, yet one should not always obey so punctually. I forgive a bold Enterprize, when it ends in an agreeable Success. Write to me by him you know; and since I cannot see you for some time, omit no Occasion of giving me this Satisfaction. Be sure you fill your Letters with those tender and passionate Expressions, which you have so much at Command for another. Deceive me, rather than to write to me in another Strain, or imagine it is *Iris* you are writing to. A Marquiss of this Country makes some Addresses to me: but a Man of your Air and Merit ought to fear nothing. A Page and a Postilion are Animals that make no Impression on me. I'll tell you all at my Return. Adieu, dear Friend, and dearer yet than you can imagine.

BILLET X.

She enquires of his Amours.

THE Marquis is almost kill'd by my Absence, and you are the only Man that feels no hurt by it. I should be very glad to hear from your self how you do. But I trust no Body, and for the greater Security, I am willing to deprive my self of this Satisfaction. We go in a few days to *Blois*, where we shall be the remaining Part of the Winter. Tell Mr.---- how you will spend your Carnaval, and whether your *Iris*, that intolerable *Iris*, be always with you as she us'd to be. Adieu; I have continually the same Sentiments I ever had for you, and on all Occasions my Heart is true to you. Nay, even my Eyes are so scrupulous in your Favour, that were you present, and lov'd me as you ought, you would have no Reason to complain.

IX. Billet.

Elle le prie de lui écrire tendrement.

J'ai été quelque tems fachée contre vous, de ce que vous ne m'aviez point écrit: quoy qu'en cela vous n'ayez fait que suivre l'ordre que je vous ai donné, il ne faut pas toûjours obeïr si ponctuellement. Je pardonne une entreprise hardie, quand elle a un succez agréable. Ecrivez moi par qui vous savez: et puis que de quelque tems je ne vous saurois voir, ne perdez pas une occasion de me donner cette joye. Ne manquez pas à remplir vos Lettres de ce Tendre, et de ce Passionné, que vous avez pour une autre si fort à commandement. Trompez moi plûtôt que de m'écrire d'une autre façon, ou imaginez vous que je suis *Iris*, quand vous ferez vôtre Lettre. Un Marquis de ce Pays a quelque assiduïté pour moy: Mai un homme de vôtre Air, et de vôtre Merite ne doit rien craindre. Le Page et le Postillon sont des Animaux qui ne me font point de peur. Je vous dirai tout à mon retour. Adieu, cher Ami, et encor-plus cher, que vous ne sauriez vous l'imaginer.

X. Billet.

Elle lui demande des Nouvelles de ses Amours.

LE Marquis est presque mort de mon absence, et vous êtes se seul qu'elle ne rende point Malade. Je serois trés aise de savoir de vous comment vous vous portez. Mais je ne me fie à Personne, et pour plus de sureté, je me veux bien priver de cette satisfaction, nous allons dans peu de jours à *Blois* où nous serons le reste de l'hyver. Dites à Monsieur---- à quoy vous passerez vôtre Carnaval, et si vôtre *Iris*, cette insupportable *Iris*, est toûjours avec vous comme de coûtume. Adieu; J'ai sans cesse les mêmes sentimens que j'ai eus pour vous, et dans les Occasions mon coeur ne vous trahit point. Mes yeux même sont si scrupuleux en vôtre faveur, que quand vous seriez present, et que vous m'aimeriez comme vous devez, vous n'auriez aucun sujet de vous plaindre.

BILLET XI.

She only thinks on seeing him again.

OUR People talk of returning to *Paris*, but I only think of returning where you are. I suppose you do not doubt but I will forward this Design with all the Skill you know I am Mistress of, and which you shall one day find to *Iris*'s cost. Let her curse the innocent Stars, provided she does not quarrel with those that shall be culpable, and flies not at my Eyes, I care not in the least. Whatever I said to you, I fear your writing to me: not so much out of dread of being discover'd, but rather lest you should not write according to my Wishes. However write to me.---- Yet anger me as little as you can: and make a Shew of being, what you shall be forc'd to be. Adieu I make the Marquiss desperate every day, and reserve all my Pity for the first Pain you shall feel in loving me.

BILLET XII.

To her Confident. She desires her to assure Mr.---- that she loves him.

PRay, let that over-grown Boy know that I do very well remember him, and that he need not sollicit me to it. Assure him no day passes wherein he is not oblig'd to me, and wherein I do not something for him: There are unfortunate Lovers that could give him an account of it.

BILLET XIII.

The Lover to his Mistress. He assures her of the Continuation of his Love.

THE Command you have hitherto laid on me of not writing to you, is a great Testimony of your Friendship to me; having thereby spar'd me the Confusion of sending you Letters so much below yours. But since you oblige me to break

Silence,

XI. Billet.

Elle ne pense qu'à l'aller revoir.

ON parle de retourner à *Paris*, et moy je ſonge à retourner où vous étes. Vous ne doutez point que je n'appuye ce Deſſein avec cette Adreſſe que vous n'ignorez pas, et que vous éprouverez un jour aux Depens d'*Iris*. Elle aura beau s'en prendre aux Aſtres innocens, pourveu qu'elle ne s'en prenne point aux Aſtres qui en ſeront coupables, et qu'elle ne me ſaute pas aux yeux, je ne m'en ſoucie nullement. Quoi que je vous aye dit, j'apprehende que vous ne m'écriviez: Non point de peur qu'on ne nous decouvre, mais de peur que vous ne me mandiez pas ce que je veux. Ne laiſſez pourtant point de m'ecrire. Fachez moi, ſut tout, le moins que vous pourrer: et faites ſemblant d'être ce qu'il faudra que vous ſoyez: Adieu: Je deſeſpere tous les jours Monſieur le Marquis, et je garde toute ma Pitié pour les premieres Peines que vous ſouffrirez en m'aimant.

XII. Billet.

A ſa Confidente.: Elle la prie d'aſſurer Monſieur---- qu'elle l'aime.

DItes, Je vous prie, à ce grand Garçon que je me ſouviens fort bien de lui, et qu'il n'a que faire de m'en Solliciter. Aſſurez le qu'il n'y a point de jour qu'il ne m'ait obligation, et que je ne faſſe quelque choſe pour lui. Il y a des Malheureux qui lui en pourroient dire des Nouvelles.

XIII. Billet.

L'Amant à ſa Maitreſſe. Il l'aſſure de la continuation de ſon Amour.

LA deffence que vous m'avez faite juſqu'ici de vous écrire, eſt un des grands témoignages d'Amitié que vous m'ayez donné: ec par là vous m'avez épargné la honte de vous envoyer des Lettres fort au deſſous des vôtres. Mais puiſque vous m'obligez à

rompre

Silence which was ſo advantageous to me, it ſhall be only to return you Thanks for thoſe Favours: and to aſſure you, I ſhall be in the ſame Sentiments wherein you left me. This imaginary *Iris* muſt needs be an admirable Perſon to make you doubt of this, and your Wit as well as your Beauty ſhould juſtify me enough with you. Pray, my Dear, believe what I ſay: and think only on your ſpeedy Return. The Time falls cruel heavy upon me, and I ſuffer as much by Abſence, as ever any Lover did.

BILLET XIV.

Anſwer to the Lover. She reproaches her Lover for the coldneſs of his Expreſſions.

YOU are the moſt ridiculous and inſupportable Man that ever I knew. What! Do you imagine I am ſo dull as not to be ſenſible of your way of Proceeding. You deſerve not the leaſt Favour, and this is the laſt time I ſhall write to you. Reſtore all your Billets to her who delivered them to you. I ſhall not return theſe three Weeks, and could I do worſe I would do it. Are you not aſham'd to ſend me a Letter ſo indifferent, and to treat me as you deſerve to be treated your ſelf? If *Iris* was not at the Indicting of it, I ſhall never forgive you, for there's only this can excuſe you a little. Fail not to let me know the Truth of it: Or rather make uſe of the means I ſet before you to juſtify your ſelf to me; and ſo order the Matter, that I may not deſervedly hate you.

BILLET XV.

She asks a tender Letter of him.

CAn any one bear this? We go from *N*--- without returning to *Paris*, and we are going to ſee Places, which becauſe of you, will ſeem frightful Deſarts to me. I am ſo mortified by this Misfortune, that 'tis impoſſible to know me; and unleſs you ſend ſomething that's pleaſing, I am afraid I ſhall fall ſick. Altho' there is hazard

in

rompre un Silence qui m'étoit avantageux, ce ne sera que pour vous remercier de ces Bontez : Et vous assurer que je serai toute ma vie dans les sentimens ou vous m'avez laissé. Il faudroit que cette *Iris* imaginaire fût une admirable personne pour vous en faire douter, et vôtre Esprit aussi bien que vôtre Visage, me doivent assez justifier auprés de vous. Croyez je vous en supplie, ma chere, ce que je vous dis : et ne songez qu'à revenir au plûtôt. Il m'ennuye cruellement, et je souffre de l'absence tout ce qu'on en peut souffrir.

XIV. Billet.

Réponse à l'Amant: Elle reproche à son Amant son peu de Galanterie.

VOus étes le plus ridicule, et le plus insupportable homme que je connoisse. Quoi! Vous vous imaginez que je sois assez stupide, pour ne reconnoitre point vos façons d'agir ? Vous ne meritez pas le moindre Bonheur : et voici la derniere fois que je vous écrirai. Rendez tous vos Billets à celle qui vous les a donnez. Je ne m'en retourherai de trois semaines : et si je pouvois pis faire je le ferois. N'avez vous point de honte de m'avoir envoyé une Lettre si peu galante, et de me traiter comme vous meriteriez qu'on vous traitât ? Si vous ne l'avez faite avec *Iris* je ne vous pardonnerai jamais, et il n'y a que cela seul qui vous puisse un peu excuser. Ne manquez point de m'en faite savoir la Verité : ou plûtôt profitez du moyen que je vous donne, de vous justifier auprés de moy ; et faitez que je ne vous puisse haïr avec justice.

XV. Billet.

Elle lui demande une Lettre un peu tendre.

N'Est-ce pas une chose qu'on ne peut souffrir ? Nous partons de N----- Sans retourner à *Paris*, et nous allons voir des Lieux qui a cause de vous vont passer dans mon Esprit pour des Deserts effroyables. Je suis si mortifiée de cette Disgrace, qu'il est impossible de me reconnoitre ; et si vous ne me mandez quelque chose qui me plaise, j'ai peur de

devenir

in receiving Letters from you, yet I matter it not. I endure all the Ill that can come on't. There is no more Danger to fear, and there is a great deal of Joy to hope. Let them be long, without Equivocations, in a Word, worthy of a Person, who is uncomfortable only upon your account. Adieu: I am afraid of being surpriz'd by one that plagues me.

BILLET XVI.

She lets him hear from her.

YOU ask'd only a Billet of me; here it is But, *say you*, Gallantry is lost where one has no Gallant.--- However, I please a thousand Persons, who do not at all please me. A purling Rivulet which runs through a solitary Grove is the only thing that Charms me, and you are sometimes among those Thoughts, that make me pass agreeable Minutes. This is my way of living--- You tell me nothing of yours. I have no Complaints to make about your Conduct My Revenge lies in your Crime: Their duration will be equal; and I have more reason to pity than to hate you. I think you are unhappy enough by having made your self undeserving of my Love.

Other Billets-Doux of Divers Persons.

BILLET XVII.

Madam de Saintot *to Monsieur* Voiture. *He is promis'd for a Lover.*

I Have promis'd you for a Gallant to two fine Ladies of my acquaintance. I am confident, you will not find the Task too hard for you, and I know you will discharge my Word as soon as you have seen them.

devenir malade. Bien qu'il y ait du hazard à recevoir de vos Lettres, je ne m'en soucie pas. Je souffre tout le mal qui m'en peut arriver. Il n'y a plus de danger à craindre, et il y a beaucoup de joye à esperer. Qu'elles soient longues, sans équivoques, passionnées, dignes enfin d'une Personne qui n'est inconsolable que pour l'Amour de vous: *A*dieu; j'apprehende d'être surprise de mon incommode.

XVI. Billet

Elle lui écrit de ses Nouvelles.

VOus ne m'avez demandé qu'un Billet, le voici. Mais, *dites vous*, l'Esprit de Gallantérie se perd, où il n'y a point de Galand-----Je ne laisse pas de plaire à mille Personnes qui me deplaisent. Un Ruisseau qui coule doucement au milieu d'un Bois solitaire, a seul des charmes pour moy, et vous étes mêlé dans les Reveries qui me font passer d'agreables heures. Voila ma vie. Vous ne me dites rien de la vôtre. Je n'ai point de reproches à vous faire de vôtre conduite. Ma vengeance est dans vôtre crime. Elle durera autant que lui; et j'ai sujet d'avoir à vôtre égard plus de pitié que de haine. Je vous trouve assez Malheureux de vous être mis en état, de ne pouvoir plus meriter que je vous aime.

Autres Billets Gallans de Diverses Personnes.

XVII. Billet.

Madame de Saintot *à Monsieur* Voiture. *On l'a promis pour Amant.*

JE vous ai promis pour Galand à deux belles Demoiselles de mes Amies. Vous ne trouverez pas, je m'assure, cette Entreprise là trop grande, et je sai que vous degagerez ma Parole si tôt que vous les aurez veües.

XVIII. Bil

BILLET XVIII.

Voiture *to Madam* Saintot. *He'd fain see the Ladies to whom he has been promis'd.*

LET me see, as soon as is possible, what I love. I die with Impatience, Madam: And since you have oblig'd me to love, so order it likewise that I may be belov'd. I have thought all Night on the two Ladies you know. I write to one of 'em: Deliver, I beseech you, the Billet which you will find here enclos'd, to her whom you believe I love best. In acknowledgment of your good Offices, you shall ever dispose of my Affections, and I will never love any Body so much as you, but when I am persuaded you would have me do it in good earnest.

BILLET XIX.

Voiture *to an unknown Mistress. His Declaration of Love.*

THere never was an Inclination so extraordinary, as that which I have for you. I know not in the least, Madam, who you are: neither have I ever in all my Life so much as heard you nam'd: And yet I love you, and it is now a day since I languish for you. Without having seen your Face, I find it handsom, and your Wit seems to me as Charming as your Face, tho' I never heard any account of it. Your Carriage ravishes me, and I imagine in you I know not what, which makes me passionately love I know not whom. Sometimes I fancy you are of fair Complexion, and sometimes of a lovely Brown; sometimes tall, sometimes low, with a Hawk-nose, or a turn'd up one. In what manner soever I think of you, you appear to me most Beautiful, and without knowing what kind of Beauty you have, I could swear it is the most Charming. If you know me as little, and love me as much, I thank Cupid and the Stars. But to the end you may not be mistaken, and that in case you should imagine me a tall fair

Man

XVIII. Billet.

Voiture à Madame de *Saintot : il voudroit voir les Belles à qui on l'a promis.*

FAites moi voir, le plûtôt que vous pourrez, ce que j'aime. J'en meurs d'impatience, Madame : et puis que vous m'avez obligé d'aimer, faites que je sois aimé. J'ai pensé toute la nuit aux deux Dames que vous savez. J'écris à l'une d'elles : donnez, je vous supplie, le Billet, que vous trouverez sous vôtre couvert, à celle que vous croyez que j'aime le mieux. En reconnoissance de vos bons offices, vous disposerez toûjours de mes Affections, et je n'aimerai jamais pêrsonne tant que vous, que quand jè serai persuadé que vous le voudrez tout de bon

XIX. Billet.

Voiture *à Une Maîtresse inconnuë ; Declaration d'Amour.*

IL n'y eut jamais d'inclination si extraordinaire que celle que j'ai pour vous. Je ne sais du tout, Mademoiselle, qui vous êtes : et je ne vous ai de ma vie ouï nommer. Cependant je vous aime, et il y a un jour que vous me faites Souffrir. Sans avoir vû vôtre visage jè le trouve beau, et vôtre esprit me semble agreable, encore que je n'en aye point entendu parler, Vos Actions me ravissent, et je m'imagine en vous je ne sai quoi, qui me fait aimer passionnément je ne sai qui. Quelquefois je pense que vous êtes blonde, quelquefois brune. Tantôt grande, tantôt petite, avec un nez aquilin ou avec un nez retroussé. De quelque Maniere que je me figure que vous soyez, vous me paroissez tres belle, et sans savoir quelle sorte de Beauté vous avez, je jurerois que c'est la plus charmante. Si vous me connoissez aussi peu, et que vous m'aimiez autant, j'en rends graces à l'Amour et aux Etoiles. Mais afin que vous ne soyez point trompée, et qu'au cas que vous m'imaginiez un grand homme blond, vous ne soyez pas surprise en me voyant, je vous veux dire,

Man, you might not be ſurpris'd in ſeeing me, I ſhall give you ſome deſcription of my ſelf. I am two or three Inches below the common Size; I have a pretty fine Head of gray Hairs; My Eyes are Languiſhing, but a little Wild; and my Looks ſomewhat ſheepiſh. In Recompence, one of your Friends will tell you, that I am a very honeſt Fellow, and that for one who Loves five or ſix Ladies at a Time, noBody does it more faithfully than my ſelf. If all this can ſerve your turn, I will Offer it you at our firſt Interview. In the mean time, I ſhall think of you, without knowing whom I think upon; and when I am ask'd for whom I ſigh, fear not, I ſhall declare it, and be aſſured I ſhall never tell any thing of you.

BILLET XX.

From a Rich Parlitan to Madam D'olonne; *he aſſures her of his Love.*

I Have, Madam, in my Life-time, been ſeveral times in Love; but never Lov'd any one at the rate I do you. That which makes me believe it, is, that I never exceeded the Gift of a Hundred Piſtoles; to any of my Miſtreſſes, to Obtain their Favour whereas for your I'll give two Thouſand. Let me Intreat you to think on the Sum: and to remember that Money was never more ſcarce.

BILLET XXI.

Madam D'olonne's *Anſwers.*

I Perceived before, by the Converſations I have had with you, that you had a great deal of Wit: but I little thought you could write ſo genteely. I never ſaw any thing more agreeable than your Billet; I wiſh I may receive many ſuch, and in the mean time ſhall be glad to entertain you this Evening.

à peu prés, comme je ſuis. Ma Taille eſt deux ou trois doigts au deſſous de la mediocre ; J'ai la tête aſſez belle avec beaucoup de cheveux gris ; les yeux doux, mais un peu égarez, et le Viſage aſſez niais. Une de vos Amies vous dira qu'en recompenſe je ſuis un tres bon Garcon, et que pour aimer en cinq ou ſix lieux à la fois, perſonne ne le fait ſi fidelement que moy. Si vous pouvez vous accommoder de tout cela, je vous l'offrirai à la premiere veuë. Cependant je penſerai en vous, ſans ſavoir en que je penſe ; et quand on me demandera pour qui je ſoupire, n'ayez peur que je le declare, et ſoyez aſſurée que je ne dirai jamais rien de vout.

XX. Billet.

D'un riche Partiſan à Madame d'Olonne; *il l'aſſure de ſon Amour.*

J'AI bien aimé de fois en ma vie, Madame : Mais je n'ai rien aimé tant que vous. Ce qui me le fait croïre, c'eſt que je n'ai donné à chacune de mes Maitreſſes que cent Piſtoles, afin d'avoir leurs bonnes graces : et pour les vôtres j'irai juſqu' à deux mille. Faites Réflexion lá deſſus, je vous en conjure ; et ſongez que l'argent eſt plus rare que jamais.

XXI. Billet.

Réponſe de Madame d'Olonne.

JE m'étois déja aperceuë par les Converſations que j'ai euës avec vous, que vous aviez beaucoup d'Eſprit : Mais je ne ſavois pas que vous écriviſſiez ſi galament. Je n'ai rien vû de ſi joli que vôtre Billet ; je ſerai ravie d'en recevoir ſouvent de ſemblables, et cependant j'aurai bien de la joye de vous entretenir ce ſoir.

BILLET XXII.

From a Lady to a Cavalier. She Loves him.

YOur Endeavours to Please me have succeeded so well, that I had begun to love you to day, had this been the first time I saw you in my Life. When you spoke to me, every thing about you contributed so much to make you beloved, that I could have wish'd, that at your going out of the Play, you had lock'd your self up in your Chamber; for I cannot think without a little rise of Jealousie, that when I go from your Eyes, you should make others happy by the sight of them.

BILLET XXIII.

Three Gentlemen to three Ladies. They wish to be Belov'd.

WE are three, you are three, thus far 'tis an equal Match; *but* here's what will render it unequal: We Love you but you do not Love us. However we have hopes still. Every Lover hopes, and thus we ground our hopes. To be liked of, one should be well Shaped, we are so. Young, we are; and because you are Amiable even to Adoration, we shall Love you even to Adoring you. All this, Ladies, is something, but if it should produce nothing, we will hate you as much as we now love you. Our Hatred is likewise something, and by a Consequence of our Sincerity, we advise you to make your selves Beloved.

BILLET XXIV.

Le Païs *to Madam ---- He is wholly hers.*

I Shall be with you after Dinner, more to see you than your Friends. He that has seen you, expects not to see any thing so Fine, and matters not to appear agreeable to any others Eyes than yours. Which is to say, I will make my Visit in my usual Negligence. As for the Assaults which shall be

made

XXII. Billet.

D'une Dame à un Cavalier. Elle l'Aime.

LES Soins que vous avez pris pour me plaire ont si bien reüssi, que j'aurois commencé à vous aimer aujour d'huy, si je vous avois veu pour la premiere fois de ma vie. Vous m'avez parlé dans un état si propre à vous faire aimer, que j'aurois bien voulu qu'en sortant de la Comédie, vous eussiez été vous enfermer dans vôtre chambre ; car je ne puis songer sans quelque mouvement de Jalousie, qu'en m'eloignant de vos yeux, vous alliez les faire voir à d'autres.

XXIII. Billet.

Trois Cavaliers à trois Dames. Ils souhaitent d'être aimez.

NOus Sommes trois, vous êtes trois, jusqu'ici la partie est égale : Voici ce qui la rendra inegale ; nous vous aimons, et vous ne nous aimez point. Nous ne laissons pourtant pas d'esperer. Tout Amant espere, et c'est ainsi que nous fondons nôtre Esperance. Pour plaire, il faut être bien-faits, nous le sommes ; jeunes, nous le sommes : et parce que vous êtes aimables jusqu'à l'adoration, nous vous aimerons jusques à vous adorer. Tout cela, Mes Dames, est quelque chose, mais s'il ne produit rien ; nous vous haïrons autant que nous vous aimons. Nôtre haine est quelque chose aussi, et par une suite de nôtre sincerité, nous vous conseillons de vous faire aimer.

XXIV. Billet.

Le Païs *à Mademoiselle----- On est tout à elle.*

J'Irai chez vous aprés diné, plus pour vous voir que pour voir vos amies. Quand on vous a veuë, on ne pense plus à rien voir de beau, et l'on ne se soucie point de paroitre agréable à d'autres yeux qu'aux vôtres. Cela veut dire, que je ferai ma visite dans ma negligence ordinaire. Pour les Assauts qu'-

made upon my Heart, 'twill be your Part to repel them, and to preſerve a Place that belongs to you.

BILLET. XXV.

Mr. Montreüil *to Madam--He expreſſes his Love to her.*

YOu know what I ſaid to you yeſterday touching the Eſteem, and ſomething elſe farther which I have for you. I moſt humbly beg it of you as a Favour, to believe me to be in Earneſt, for I will give you ſo many Convincing Proofs of it, that you ſhall be forc'd to believe it. Pray let me not come to thoſe Extremities, for then I ſhould not be half ſo much Obliged to you, and you would one day bluſh for having doubted of ſo great a Truth.

BILLET XXVI.

Count Buſſy *to Madam---He diſcovers his Love to her.*

I Am not a little vex'd, Madam, that all Declarations of Love ſhould be ſo like one another, and yet there ſhould be ſuch difference in Mens Paſſions. I Love you more than the generality of the World are wont to love; and yet I muſt tell you this in Words, which are us'd by all the World. Let me conjure you therefore not to mind my Words, which are poor mean Expreſſions, and may be deceitful too; but be pleaſed to reflect on my future Conduct towards you; and if that ſhews you by its Zealous Conſtancy, that I am moſt ſenſibly Affected, yield then to its Teſtimony, and believe that ſince I Love you ſo greatly, when not beloved by you, I ſhall Adore you when you have forced me to be grateful.

BILLET. XXVII.

Madam------'s Anſwer to Count Buſſy. *His love is to be meaſur'd by his Conduct.*

IF any thing can hinder you from being believ'd when you ſpeak of your Love, 'tis not that it is troubleſome, but becauſe you ſpeak too well of it.

Great

on livrera à mon Coeur ce sera à vous à les repousser, et à garder une Place qui vous appartient.

XXV. Billet.

Mr. Montreüil *à Mademoiselle----- il lui marque qu'il l'aime.*

VOus savez ce que je vous dis hier touchant l'estime, et quelque chose de plus que j'ai pour vous. Je vous supplie trés humblement de le croire par amitié, aussi bien je vous en rendrai tant de témoignages, que je vous le ferai croire par force. Ne m'en laissez point venir à ces extremitez là, je ne vous en aurois pas la moitié tant d'Obligation, et vous rougiriez un jour, d'avoir douté d'une chose si veritable.

XXVI. Billet.

Le comte de Bussy, à *Madame--- Il lui decouvre son Amour.*

JE suis au desespoir, Madame, que toutes les Declarations d' Amour se ressemblent, et qu'il y ait quelquefois tant de difference dans les Sentimens. Je vous aime plus que tout le monde n'a accoutumé d'aimer; et je ne saurois vous le dire que comme tout le monde vous le dit. Ne prenez donc pas garde, je vous prie, à mes paroles qui sont foibles, et qui peuvent être trompeuses: Mais faites reflexion, s'il vous plait, sur la Conduite que je vais avoir pour vous; et si elle vous temoigne, qu'afin de la continuer long tems de même force, il faut être vivement touché, rendez vous à ses temoignages, et croyez que puisque je vous aime si fort, n'étant point aimé de vous, je vous adorerai, quand vous m'aurez obligé d'avoir de la reconnoissance.

XXVII. Billet.

Réponse de Madame-----au Comte de Bussy. *On jugera de son Amour par sa conduite.*

S'Il y a quelque chose qui vous empêche d'être cru quand vous parlez de vôtre Amour, ce n'est pas qu'il importune, c'est que vous en parlez trop bien.

Great Passions are more confus'd, methinks you write like a Man of a great deal of Wit, who is not in Love, and yet would make People believe he is. And since it seems so to me, who die with desire, you should speak true, judge what it would seem to those Persons to whom your Passion would be indifferent. They would presently imagine that you are in jest; but as for me, who will not make any rash Judgment, I accept the offer you make me, and will judge by your Conduct of the Sentiments you have for me.

BILLET. XXVIII.

Count de Bussy *to Madam-----He fears lest she has chang'd her Opinion of him.*

HAving, Madam, obtain'd your Consent for my visiting you, and it being impossible to see you without telling you, I love you, or at least writing it, I might flatter my self that my Letter will not be ill receiv'd. Nevertheless I tremble, and Love, which ever fears to displease, makes me imagine you may have chang'd your Opinion. Do me the favour, I beseech you, to clear my doubts. If you knew how passionately I desire it, and with what trasnport I shall receive what you write me, you would not think me unworthy of that Favour.

BILLET XXIX.

Madam------'s Answer to Count de Bussy.

WHY should one be chang'd, My Lord? Good God, how pressing you are! Are not you contented to know your own strength, but that you must triumph over the weakness of others?

BILLET XXX.

Madam-----to the Duke of----She expresses the Trouble she is in on his Account.

'TIS said you have been beaten; perhaps this is only a false Report spread by those who envy you; perhaps it is but too true. Oh! My God! In this

Les grandes Passions sont plus confuses. Il me semble que vous écrivez en homme qui a beaucoup d'Esprit, qui n'est point amoureux, et qui veut faire accroire qu'il l'est. Et puis qu'il me le semble à moy, qui meurs d'envie que vous disiez vray, jugez ce qu'il en sembleroit à des gens à qui vôtre Passion seroit indifferente. Ils s'imagineroient aussi tôt que vous voulez rire : Mais moi qui ne veux point faire de jugement témeraire, j'accepte le Parti que vous m'offrez, et je veux bien juger par vôtre conduite des sentimens que vous aurez pour moy.

XXVIII. Billet.

Le Comte de Bussy *à Madame----Il craint qu'elle n'a changé de Sentiment pour lui.*

APrés m'avoir dit, Madame, que vous consentiez que je vous visse, puisqu'il m'étoit impossible de vous voir sans vous assurer que je vous aime, ou du moins sans vous l'écrire, je devrois me flater que ma Lettre ne sera pas mal receue. Cependant je tremble, et l'Amour qui n'est jamais sans crainte de deplaire, me fait imaginer que vous avez pu changer de Sentiment. Faites moi, je vous supplie la faveur de m'en éclaircir. Si vous saviez avec quelle Passion je le souhaite, et avec quels transports je recevrai ce que vous m'écrirez, vous ne me jugeriez point indigne de cette Grace.

XXIX. Billet.

Réponse de Madame----au Comte de Bussy.

POurquoy seroit on changée, Monsieur? Mais, mon Dieu, que vous étes pressant ! N'étes vous pas satisfait de connoitre vos forces, sans vouloir encore triompher de la foiblesse d'autrui ?

XXX. Billet.

De Madame de---Au Duc de---Elle lui marque les inquietudes où elle est pour lui.

ON dit que vous avez été battu ; ce peut être un faux bruit de vos envieux : Mais c'est peut-être aussi une Verité. Ah ! Mon Dieu ! Dans cette interit

this uncertainty I beg but my Lover's Life, and I abandon to you the Army: Yes the Army, the Kingdom, and all the World. Since I heard this News, I have made twenty Visits in a Day. I began Discourses of War, to see whether I could learn any thing that might Comfort me, and I heard every where you were beaten, but not a Word of you in Particular. I dare not ask what's become of you: not that I am afraid to discover the Passion I have for you; I am too much Alarm'd to regard the Censures of the World, but I am afraid to learn more than I would know: This is the Condition wherein I am, and shall be till the next Post, if I have strength sufficient to hold out till then.

BILLET XXXI.

Madam---- to the same---- She signifies her Jealousie to him.

WHat now! Will you never let me Rest? Shall I ever be in the fears of loosing you, either by Death, or your Change. As long as the Campaign lasts, I am in perpetual Alarms: The Enemy Fire not a Gun, but I think they Aim at you. I am then inform'd you have lost a Battel, but know not what is become of you; and when after a Thousand vexatious Thoughts, I hear my good Fortune has Preserv'd you: I am told you are in *Languedoc*, where you forget all your Disgraces in the Arms of Madam---- if this be so, I am very unhappy you did not loose your Life in the Fight. Yes, I had rather see you dead than inconstant. I should have the Pleasure of supposing that had you liv'd, you would have always lov'd me; whereas now I am distracted with Rage, to see my self abandon'd for another, who loves you not so much as I.

certitude je, vous demande la vie de mon Amant, et je vous abandonne l'Armée. Oui, l'Armée, l'Etat, et tout le Monde. Depuis qu'on m'a appris cette Nouvelle j'ay fait par jour vingt Visites. J'ay jetté des propos de Guerre, pour voir si je n'apprendrois rien qui me pût soûlager, et l'on m'a assurée par tout que vous aviez été battu; mais on ne m'a point parlé de vous en particulier. Je n'oserois demander ce que vous êtes devenu; non que j'apprehende de faire voir que je vous aime: Je suis dans de trop grandes Alarmes pour avoir rien à menager, mais je crains d'apprendre plus que je voudrois: C'est l'état où je suis, et où je serai jusqu'au premier Ordinaire, si j'ai la force de l'attendre.

XXXI. Billet.

Madame---au-Même. Elle lui témoigne dela Jalousie.

Hé quoi! Ne me laisserez vous jamais en repos? Serai-je toûjours dans des craintes de vous perdre, ou par vôtre Mort, ou par vôtre changement? Tant que la Campagne dure je suis en de perpetuelles Alarmes: Les Ennemis ne tirent pas un coup que je ne m'imagine que ce ne soit à vous. J'apprens ensuite que vous perdez un Combat, sans savoir ce que vous êtes devenu; et quand aprés mille mortelles inquietudes, je sai que ma bonne fortune vous a sauvé, l'on dit que vous êtes en *Languedoc*, où vous vous consolez de toutes vos Disgraces entre les Bras de Mademoiselle-- Si cela est, je suis bien malheureuse que vous n'ayez pas perdu la vie dans la Bataille. Oui, j'aimerois mieux vous voir mort qu'inconstant. J'aurois le plaisir de croire que si vous aviez vecu, vous m'auriez toûjours aimée; au lieu que je n'ai que la Rage au coeur, de me voir abandonnée pour un autre, qui ne vous aime pas tant que moi.

XXXII Billet

BILLET XXXII.

Madam S---- *to Count*---- *He is to blame to think She does not Love him.*

HOw Cruel you are, my Dear Count, with your Reproaches! Have you no other way to make me Confess I love you, but by accusing me of not loving you. Look, I beseech you, on my Eyes, every Body, reads my Passion in them; are you the only Person that cannot discover that they only burn for you? Yes, my Dear Count, nothing but your Sight can give me Joy, nothing can Grieve me but your Absence. You are the only Charm of my Heart, and all my Actions assure you of as much. I strive to belye them when I am with indifferent Persons; but 'tis easily perceiv'd by my Behaviour that I adore you: And yet, Cruel Man, you doubt of it. Well-- I will then die to convince you.

BILLET XXXIII.

Voiture *to A. M. D. B.*

IF all that is Beautiful, Charming and agreeable in the World were put together, could there be any thing so lovely as you appear'd last Night? And all that the Poets say of Smiles, Graces, and Cupids, were they not visibly discern'd about your Person? After having had so much happiness, as to behold all that with my own Eyes, I resolve never more to complain of any thing. I know well enough it will cost me the remains of my Soul, but let me die if I regret it! And if I had all those in the World, I would part with 'em with all my Heart, for such a Pleasure as I felt at the sight of you,

BILLET XXXIV.

I Now plainly see, that for all my striving, I shall never get loose from you: For as you do every day something to vex me, which gives a desire to rebel, so I still discover in you every day some new

Grace

XXXII. Billet.

Mademoiselle S--- au Comte de--- il a tort de ne pas croire qu'on l'aime.

QUE vous êtes cruel, mon cher Comte, avec vos Reproches! N'avez vous point d'autre Moyen de vous faire dire que je vous aime, qu'en m'accusant de ne vous aimer pas? Regardez, je vous en supplie, mes yeux: Tout le monde y voit ma Passion; êtes vous le seul qui ne puissiez decouvrir qu'il n'y en a que pour vous? Oüi, mon cher Comte, il n'y a que vôtre veuë qui me donne de la joye, et que vôtre Absence qui me chagrine. Vous êtes l'unique Charme de mon coeur, et toutes mes Actions vous en assurent. Je tâche à les dementir, quand je suis avec des Personnes indifferentes, Mais on ne laisse point de juger par ma Conduite que je vous adore: Et neantmoins, Cruel, vous en doutez. Hé bien! je vais mourir pour vous en convaincre.

XXXIII. Billet.

Voiture *à A. M. D. B.*

SI tout ce qu'il y a de beau, de charmant, et d'agréable dans le monde étois mis ensemble, seroit-il rien de si aimable que vous l'étiez hier au soir? Et tout ce que les Poëtes disent des Ris, des Graces, et des Amours, ne se voyoit il pas visiblement à-l'entour de vôtre Personne? Aprés avoir eu tant de bonheur, que d'avoir veu tout cela de mes yeux, je fais une Resolution de ne plus me plaindre jamais de rien: Je sai bien qu'il m'en coutera le reste de mon Ame, mais que je meure si j'y ay regret! Et si j'avois toutes celles du monde, je les donnerois de bon coeur pour un plaisir comme celui que j'eus de vous voir.

XXXIV. Billet.

Voiture *à la même.*

JE voi bien que je ne sortirai jamais de vos mains, et que tous les Efforts que je fais de m'en tirer sont inutiles: Comme vous me faites tous les jours

quelque

Grace or other that keeps me loyal: And even as my Ills redouble, so your Charms increase, and my Chains grow heavier. After I have us'd all my endeavours to resist all the Beauties I know in your Person, and in your Mind, it always happens that when I see you, I find some new Charm I was not acquainted with, and against which I was not prepar'd: for there is in you such a Variety of lovely Things, that I still meet with some or other, to which I am forc'd to yield the Victory.

BILLET XXXV.

From a Lady who disguis'd her self in Man Cloaths to make Love to a great pretender to Virtue.

IT is time, Madam, you should be undeceiv'd; You Love in Don *Artal* but the appearance of a Man, and I am but a Maid. However I am Generous, and will take no Advantage of your Liberalities, since 'tis not in my Power to Gratifie your Passion. Never fear any thing from me, I am acquainted with our Sex, and know those deserve Commendation who can Resist; but I very much Pity those who want strength to do it. As for you, be more indulgent for the future, and Rely on my Discretion.

BILLET XXXVI.

Answer.

WHat Reproaches soever you have Merited by deceiving me, yet 'tis impossible for me to hate in a Maid, what I lov'd in the feign'd Don *Artal*. Be satisfied with the Advantage you have over me, and accept once more of the Present I made you: Yours, will be ever Dear to me. If you please we shall be better Acquainted, for I find my self inclin'd to be your Friend: Nay, my weakness goes so far, that I cannot distrust a Person whom I have lov'd.

quelque nouveau depit qui me donne envie de me revolter, je decouvre en vous de jour en jour quelque nouvelle grace qui me retient : et à mesure que mes deplaisirs s'accroissent, vos Charmes s'augmentent, et mes Chaines se redoublent. Aprés avoir fait d'extremes Efforts pour resister à tout ce que je connoi de beau dans vôtre Personne et dans vôtre Esprit, il arrive que, quand je vous voi, j'y trouve encore quelque Beauté que je n'avois point connuë, et contre laquelle je ne m'etois pas preparé : Et il y a en vous une si grande diversité de choses aimables, qu'il s'en rencontre toûjours quelqu'une contre laquelle je ne me puis defendre.

XXXV. Billet.

D'une Dame qui s'étoit deguisée en homme pour en Conter à une Prude.

IL est tems, Madame, de vous desabuser ; vous n'aimes en Dom *Artal* que l'apparence d'un homme, et je ne suis qu'une Fille! Cependant comme je suis de bonne foy, je ne veux pas profiter de vos liberalitez, puisque je ne puis repondre à vôtre Amour. N'apprehendez jamais rien de moi, je connois nôtre sexe, je sai qu'il y a du merite à resister. Mais je compatis beaucoup à celles qui n'ont pas la force de le faire. Soyez de vôtre côté plus indulgente à l'avenir, et ne craignez rien de ma Discretion.

XXXVI. Billet.

Réponse.

QUelque reproche que vous ayez merité, en me trompant, il m'est impossible de haïr dans une Fille, ce que j'ai aimé dans le faux Dom *Artal*. Contentez vous de l'avantage que vous avez sur moi, et reprenez le present que je vous ai fait ; le vôtre me sera toûjours cher: Je vous connoitrai si vous le voulez, et je n'au rai aucune repugnance à être de vos amies : Ma foiblesse va même si loin, que je ne sçaurois me defier d'une Personne que j'ai aimée.

XXXVII. Bil-

BILLET XXXVII.

From a Lover to his Mistress, who was forc'd to Marry his Rival.

I Do not think it possible for any Man to die with grief, since I was able to resist it when I heard the News of your Marriage, with such Particulars as drive me to Dispair, without allowing me the Liberty of Complaining of you. Was it not enough for me to lose you, without having the sad and cruel Satisfaction of loosing you against your own Will? Were you ungrateful, your infidelity would Contribute to Comfort me of my Loss; But I Adore you, you Love me, and yet another Enjoys you. Forgive my Grief for disturbing your Repose, to bid you an Eternal Farewel. You will soon be convinc'd by my disengaging my self from the World, that I liv'd in it for your sake only; and since you are no longer mine, I will leave it without regret.

BILLET XXXVIII.

The Earl of Rochester *to Mrs.* ----

Madam,

THere's now no Minute of my Life that does not afford me some new Argument how much I Love you; the little Joy I take in every thing wherein you are not concern'd, the pleasing perplexity of Thought, which I fall into, wherever you are brought to my Remembrance: and lastly the continual disquiet I am in, during your Absence, convince me sufficiently, that I do you justice in loving you so, as Woman was never lov'd before.

BILLET XXXIX.

The same to Mrs. ----

Madam,

THis is the first Service my Hand has done me, since my being a Cripple, and I would not Employ it in a Lye so soon, therefore, pray, believe

me

XXXVII. Billet.

D'un Amant à sa Maitresse, qui avoit été forcée d'épouser son Rival.

JE ne crois plus qu'on puisse mourir de douleur, puisque j'ai eu la force d'y resister en apprennant la nouvelle de vôtre Mariage, avec des circonstances qui me metteint au desespoir, sans me laisser la liberté de me plaindre de vous. N'étoit ce pas assez de vous perdre, sans avoir encore la triste et cruelle satisfaction d'apprendre que je vous perds malgré vous même? Si vous êties une ingrate, vôtre infidelité aideroit à me consoler de ma perte; mais je vous adore, vous m'aimez, et cependant un autre vous possede. Pardonnez à ma douleur si elle va troubler vôtre repos, pour vous dire un éternel Adieu. Vous connoitrez par la facilité que j'aurai à me detâcher du monde, que je n'y demeurois que pour vous: et puis que vous n'y êtes plus pour moy, j'y renoncerai sans peine.

XXXVIII. Billet.

Le Comte de Rochester *à Mademoiselle----*

Mademoiselle,

IL n'y point de moment dans ma vie qui ne me donne de nouvelles preuves de l'Amour que j'ai pour vous; Le peu de plaisir que je prens en quoi que ce soit où vous n'avez point de part; l'agréable reverie à laquelle je m'abandonne, par tout où je me souviens de vous, et enfin les inquietudes continüelles où je suis, durant vôtre absence, me convainquent assez que je vous rends justice en vous aimant plus qu'aucune Femme n'a jamais été aimée.

XXXIX. Billet.

Le même à Mademoiselle----

Mademoiselle,

C'Est ici le premier service que ma Main m'a rendu depuis que j'étois manchot, et je ne voudrois pas l'employer si tôt à un mensouge; C'est pourquoy, je,

me ſincerly when I Aſſure you, that you are very Dear to me; and as long as I live, I will be kind to you. This is all my Hand would write, but my Heart thinks a great deal more.

BILLET XL.

The ſame to Mrs. ----

Madam,

NOthing can be ſo Dear to me as you are; and I am ſo convinc'd of this, that I dare undertake to love you whilſt I live. Believe all I ſay, for that is the kindeſt thing imaginable; and when you can deviſe any way, that may make me appear ſo to you, inſtruct me in it; for I need a better underſtanding than my own, to ſhew my love without wrong to it.

Gallant, Tender, and Amorous Letters.

First REFLECTION.

"IN Amorous and Gallant Letters, we muſt "explain our ſelves with a tender and livelj "Air; Ingenuity and Wit muſt have as great a Share "in them as the Heart, and we muſt endeavour in a "delicate and affecting manner, to perſuade the "Perſon by whom we would be belov'd, that we "have a Real Paſſion for her. A fair Lady is com-"monly of no hard Belief in theſe Matters; and "to Magnify ſtill the Ideas, which ſelf-love gives "her of her Charms, and the great Inclination we "have for her, we muſt Cajole her with Addreſs: "This works her up to an Infatuation of her ſelf, "and Inſpires her with Eſteem for him, who has "known ſo agreeably to flatter her. And if it be "true that there is but one ſtep from Eſteem to "Love, the Lady eaſily takes that in favour of her "Amorous Panegyriſt; and this is all is deſir'd.

Second

vous prie de croire que je suis sincere, quand je vous asseure que vous m'étes fort chere : Et que je vous aimerai toute ma vie. C'est tout ce que ma main a voulu écrire, mais mon coeur ou pense beaucoup plus.

XL. Billet.

Le même à Mademoiselle----

Mademoiselle,

RIen ne me sera jamais si cher que vous l'étes: Et j'en suis si convaincu, que j'ose m'engager de vous aimer toute ma vie. Croyez ce que je vous dis, car c'est le plus grand plaisir que vous puissiez me faire; et si vous pouvez me fournir le moyen de vous le temoigner, je vous prie de m'en instruire, car j'ay besoin de plus de lumiere que je n'en ai, pour faire paroitre mon Amour sans lui faire tort.

Lettres Galantes, Tendres et Amoureuses.

REFLECTION Premiere.

" DAns les Lettres Amoureuses et Galantes on s'ex-
" plique d'un air tendre et brillant. L'Esprit y
" a autant de part que le coeur, et l'on tâche d'une
" maniere fine et touchante, à persuader à la Person-
" ne, de qui l'on se veut faire aimer, qu'on a une
" veritable Passion pour elle, Une jolie Dame n'est
" pas là dessus d'une fort difficile créance; et pour
" lui grossir d'avantage les idées que l'Amour
" propre lui donne de ses Charmes, et de l'extreme
" Penchant qu'on a pour elle, on la cajole avec ad-
" dresse: Cela acheve de l'enchanter d'elle même, et
" lui inspire de l'estime pour celui qui l'a encensée
" agréablement. Et s'il est vrai qu'il n'y ait qu'un pas
" de l'estime à l'Amour, la Belle y passe avec joye
" en faveur de son Galand Panegyriste; et c'est ce
" que l'on demande.

Second REFLECTION.

"LEtters Gallant, Tender, and Amorous, are "also made in this manner. We chuse a "Subject on which we would Entertain the Lady "we Love; and thereupon we write to her, with "a lively and natural Air, somewhat that is agree-"able and taking. If her inclinations be towards "us, the Fine Things we say to her: and the Nice "Praise we give her, strengthen these good Dis-"positions. All this insensibly induces the Lady to give us Marks of her Love: And we are Happy when we can persuade a Mistress to come so far.

Gallant, Tender, and Amorous Letters.

LETTER I.

The Duke of--- to Madam G---

Madam,

I was yesterday made a Duke, and there are those who would flatter me into a belief of my being neither the most ill-favour'd and ill-shap'd Person, nor of meanest Repute at Court. Yet you tell me you are not design'd by Heaven for me. If any one did deserve you, I should not want the help of my Reason to wish you his; for my Love will ever have a particular concern for your happiness. But if all Men be unworthy of you, for whom are you then born? The finest Women displease me after the first Day's acquaintance, either from the little relish you have left me for them, or from a Remorse of having lookt on them. I am always alone in the publick Walks, and Shews, the better to cherish my Passion. Wherever I do not find you, my sorrow or my impatience inform me, that 'tis you alone I sought. Thus forc'd to appear uncivil, restless, or solitary, I make my self hated by all the World, because I can love nothing but you. Would not you pity me, if I

ow'd

REFLECTION *Seconde.*

"LES Lettres Galantes, Tendres et Amoureuses
" se font encore de cette Sorte. On choisit le
" sujet sur lequel on veut entretenir la Dame qu'on
" aime; et on lui écrit là dessus d'un air éveillé et
" naturel, quelque chose d'agréable et de faveur. Si
" elle a du Penchant pour nous, les choses jolies qu'-
" on lui dit, et les Loüanges delicates qu'on lui don-
" ne, fortifient son inclination. Tout cela dispose
" doucement la Belle à nous donner des Marques
" de son Amour: Et l'on est heureux quand on peut
" porter une Maitresse à en venir là.

Lettres Galantes, Tendres, et Amoureuses.

I. Lettre.

Le Duc de--- à Mademoiselle de G---

Mademoiselle,

JE fus hier reçu Duc et Pair, et l'on me flate de n'-être pas le plus mal fait, ni le plus malhonnête homme de la Cour. Cependant vous me dites que vous n'étes pas née pour moy. Si quelqu'un vous meritoit, je n'aurois pas besoin de ma Raison pour vous souhaiter à lui; Mon Amour se fera toûjours un interêt particulier de vôtre Bonheur. Mais si tous les hommes sont indignes de vous, pour quel autre étes vous née? Les plus belles Femmes me deplaisent dés les premiers jours, ou par le peu de goût que vous me laissez pour elles, ou par le remords de les avoir regardées. Je suis sans cesse seul à la Promenade, er aux Spectacles, afin de mieux nourrir ma Passion. Par tout où je ne vous trouve point, ma Tristesse, ou mon impatience m'apprennent que c'est vous seule que j'y cherchois. Ainsi, reduit à paroitre incivil, inquiet, ou solitaire, je me fais haïr de tout le monde, à cause que je ne puis aimer que vous. Ne me plaindriez vous pas si je devois mes Malheurs à l'indiffe-

ow'd my Misfortunes to the indifference of another? And becauſe they come from you, is this a Reaſon why you ſhould not be affected by them? The moſt ſolid Pleaſure lies in conferring Benefits beyond Acknowledgment. As ſoon as I ſuppoſe you a little tender, I ceaſe conſidering you only as what is moſt amiable; and I cannot refrain from theſe Words, *If you lov'd me, I would would adore you.*

LETTER II.

Voiture *to Madam* Paulet. *He tells her he Loves her.*

Madam,

IF it lay in my Power you ſhould hear oftner from me; but generally we come to Places where nothing is harder to be found than Ink andPaper.And then again, one muſt write with ſuch Precaution to you, that I, Hair-brain'd as I am, never take Pen in Hand, but I tremble with fear of ſaying too much, and uſe the greateſt Violence to Reſtrain my ſelf. At this very time I die with eagerneſs, to entertain you with things which are better conceal'd, and which perhaps you would not like. For you have forbid me ſpeaking of love, and I muſt obey you whatever pain I ſuffer by it. Yet, Madam, I cannot forbear telling you, that notwithſtanding the Paſſion I have for War, I feel another which is ſtronger, and find that our firſt Inclinations are always the Miſtriſſes. We meet with nothing that reſiſts us; we every day draw nearer the Country of Melons, Figs, Muſcadine Grapes: and we are going to Fight in Places where we ſhall gather no *Palms but what are mixt with Orange, and Pomegranat-Flowers. But I would willingly leave my ſhare of all our Victories, to have the honour of being at your Feet; and ſhall ever eſteem leſs the Title of Conquerour, than that of

Madam, Yours, &c.

LETTER

rence d'une autre? Et parce qu'ils viennent de vous, est-ceune Raison pour n'en être point touchée? Le plus solide plaisir c'est d'avoir fait des Graces au-delà de toute reconnoissance. Aussi-tôt que je vous suppose un peu tendre, je cesse de vous regarder simplement comme ce qui est de plus aimable; et je ne puis retenir ces mots, *Si vous m'aimiez, je vous adorerois.*

II. Lettre.

Voiture *à Mademoiselle* Paulet. *Il lui dit qu'il a de l'Amour pour elle.*

Mademoiselle,

SI je pouvois, vous auriez plus souvent de mes nouvelles. Mais d'ordinaire nous arrivons en des Lieux où l'on trouve plus aisément toute autre chose que de l'encre et du papier. Et puis il vous faut écrire avec tant de retenuë, qu' étourdi comme je suis, je ne prens jamais la plume, que je ne tremble de peur d'en trop dire, et que je ne fasse d'etranges efforts pour m'en empêcher: A cette heure même je meurs de vous entretenir de choses qu'il est plus à propos de tairë, et qui peut-être ne vous sembleroient pas trop bonnes. Car vous m'avez deffendu de parler d'Amour, et il faut que je vous obeïsse quelque peine que j'y aye. Je ne puis, pourtant, Mademoisell,e que je ne vous dise que malgré la Passion que j'ai pour la Guerre, j'en sens une autre qui est plus forte, et je connois que nos premieres inclinations sont toujoûrs les Maitresses. Nous ne rencontrons rien qui nous resiste; nous nous approchons tous les jours du Pays des Melons, des Figues, des Muscats: et nous allons combattre dans des Lieux, où nous ne cueillirons point de Palmes qui ne soient mêlées de fleurs d'Oranges, et de Grenade. Mais je quiterois volontiers ma part de toutes nos Victoires, pour avoir l' honneur d'être à vos piez; et j'estimerai toujours moins le Titre de Conquerant, que celui.

Mademoiselle, De Vôtre, &c.

LETTER III.

Voiture *to* Diana. *He begs an Assignation.*

IF you grieve as much as I do for not seeing the object of your Love, and if you suffer during that Absence any thing like the Torments I endure, what Considerations, fair *Diana*, are those that can keep you from seeing me two whole days? And why do we not run upon any other Extremity, than that to which we are reduc'd by this Misfortune? To keep four or five People from talking, and taking notice of the Comfort we have in each other, Is it reasonable we should make our selves Comfortless? And to prevent a little noise, Must we suffer so great a Torment? No, no, dear *Diana*, the greatest unhappiness that can befall us is to be parted: and I don't know of any other we ought to fear so much as that. Besides, for all the trouble we are at, think not that our Affection is the more secret: The Sorrow which is to be read in my Face, when you are absent, betrays it to all the World, and speaks it louder than any one can. Let us therefore lay aside a piece of Discretion which costs us so dear, and if you will have me to live, give me this Afternoon an Opportunity to see you.

LETTER IV.

From a Lady to her Lover, which may serve for an Answer to that which goes before.

HAve you lost your Senses since yesterday? I then found you reasonable, whereas you now appear to me the most unjust of all Men? Have you already forgot what reasons I have to deny your Demand to day? Is it possible that for a Moments Pleasure, you would venture my Honour and Reputation? Oh! If these were not able to banish Love from my Heart, it is not fit neither that Love should wholly triumph over them; and I am so well assur'd that a disgrac'd Mistress can have no Charms for a Man of Honour, and a nice Lover, that you will never oblige me to do any thing that may blast my Reputa-

tion.

III. Lettre.

Voiture *à* Diane. *Il lui demande un Rendez-vous.*

SI le deplaisir de ne point voir ce que vous aimez vous est aussi s'ensible qu'à moy, et si vous souffrez durant cette Absence quelque chose d'approchant de ce que j'endure, quelles Considerations y a t-il, belle *Diane*, qui vous puissent obliger d'être deux jours sans me voir? Et pourquoy ne nous jettons nous pas plûtôt à toute extremité, qu'à celle où ce malheur nous reduit? Pour empêcher que quatre ou cinq personnes ne parlent, et quelles ne remarquent nos Contentemens, est-il raisonable que nous n'en ayons plus? Et pour eviter un peu de bruit, faut-il que nous endurions tant de mal? Non, non, ma chere *Diane*, le plus grand mal qui nous puisse arriver, c'est d'être separez l'un de l'autre, et je n'en sache point que nous devions tant craindre que celui-là. Aussi bien pour tant de peine que nous nous donnons, ne croyez pas que nôtre Affection en soit plus secrette. La tristesse qui est sur mon Visage toutes les fois que je ne vous vois point, la decouvre à tout le Monde, et parle plus haut que Personne ne sauroit faire. Quittons donc desormais une Discretion qui nous coûte si cher, et donnez moy dés apresdiner quelque moyen de vous voir, au moins si vous voulez que je vive.

IV. Lettre.

D'une Dame à son Amant, qui peut servir de Réponse à la Precedente.

LA Tête vous a t-elle tourné depuis hier? Je vous trouvois raisonnable, et vous me paroissez le plus injuste de tous les hommes. Ne vous souvient ils plus des raisons que i'ai de vous refuser aujourd'huy ce que vous me demandez? Est il possible que vous vouliez hazarder pour un moment de Plaisir ma Reputation et ma gloire? Ah! Si elles n'ont pu chasser l'Amour de mon coeur, il n'est pas juste non plus que le même Amour en triomphe absolument; et je suis si persuadée qu'une Maitresse decriée n'a point de Charmes aux yeux d'un honnête homme, et d'un

tion. Such as would be to meet you to day, if I could ſee you with the hazard of my Life only, and not of my Honour, I would do it without a moment's deliberation: The eager Love I have for you is proof againſt all but Infamy; You will be convinc'd of it if to Morrow's Aſſignation at *N*---- at three of the Clock in the Afternoon, ſucceeds: I expect it with the greateſt impatience, *&c.*

LETTER V.

Count Buſſy *to Madam--- A Declaration of Love.*

I Depart from you, Madam, to be more with you than I was. Madam--- watch't me, and I dar'd not look towards you. Nay, I fear'd, ſhe being very cunning, leſt this Affectation ſhould diſcover me. It is ſo well known that you muſt be lookt on when one is near you, that he, that does not do it, is judged to forbear out of ſome ſubtle Deſign. By not ſeeing you at preſent I reap at leaſt this Advantage, that my Love is not taken notice of, and I have the liberty of ſhewing it only to you. But how Happy ſhould I be, could I perſuade you how great it is! And how unjuſt were you then, if you felt not ſome Compaſſion for me!

LETTER VI.

Scarron *to Madam* Savigni. *He dies with impatience to ſee her.*

Madam,

I Live the moſt regular life I can, and all in Obedience to the Commands you have laid upon me not to die till you have ſeen me; But with all my care and caution I die every day with impatience to ſee you. If you had better conſider'd your own ſtrength and mine, I ſhould not be reduc'd to this Condition. You Ladies of Prodigious Merit, imagine that you have nothing to do but Command; but we poor ſick Folks cannot diſpoſe of our lives at this Rate. Content your ſelf to kill thoſe Gentlemen, that ſee you *daily*, ſooner than

the

Amant delicat, que vous ne m'obligerez jamais à faire des Demarches qui puissent me deshonnorer: Comme seroit celle de vous voir aujourd'huy. Si pour vous voir je pouvois hazarder ma vie sans mon honneur, je ne balancerois pas un moment: je vous aime avec une Ardeur à toute épreuve, hors celle de l'infamie Vous en serez convaincüe si le Rendezvous de Démain chez *N*--- à trois heures aprés Midi, reüssit: Je l'attens avec la derniere impatience, *&c.*

V. Lettre.

Le Comte de Bussy *à Mademoiselle--- Declaration d'Amour.*

JE sors d'auprés de vous, Mademoiselle, pour être plus avec vous que je n'y étois. Madame--- m'observoit, et je n'osois vous regarder. Je craignois même, comme elle est habile, que cette Affectation ne me decouvrit. On sait si bien qu'il vous faut regarder quand on est auprés de vous, qu'on croid que qui ne vous regarde pas y entend finesse. Si je ne vous vois point à present, au moins ne s'apperçoit on pas que j'aye de l'Amour, j'ai la liberté de ne l'apprende qu'à vous. Mais que je serois heureux si je pouvois vous le persuader au point qu'il est! et qu' alors vous seriez injuste si vous n'aviez quelque Bonté pour moy!

VI. Lettre.

Scarron *à Madame de* Savigni. *On meurt d'impatience de la voir.*

Madame,

JE vis de régime le mieux qu'il m'est possible, et cela pour obeïr au Commandement que vous m'avez fait, de ne point mourir que vous ne m'ayez vû: Mais avec tout mon régime je me meurs tous les jours d'impatience de vous voir. S vous aviez mieux mesuré vos forces, et les miennes, je ne serois pas en cét état. Vous autres Dames de prodigieux merite, vous pensez qu'il n'y a qu'à commander. Nous autres malades nous ne disposons point ainsi de nôtre vie. Contentez vous de faire mourir plûtôt qu'ils ne veulent ceux qui vous voyent, et ne

they desire, and do not endeavour to make those People live, who are depriv'd of your Sight, as long as you desire it. If I cannot Obey the first Command of yours, you may e'en thank your self. You are the only cause of it, and my only comfort is, that had I seen you, I still had died a more cruel death. You are a Dangerous Lady, and those who look upon you without due Caution grow very sick upon't, and are not long-liv'd. *Therefore* I will keep to the death you have allotted me, and forgive you for it with all my Heart: Adieu, Madam, I die your most humble Servant, and I pray to Heaven, that your Diversions in *Brittany* may not be spoil'd by any Remorse of Conscience for killing a Man that never did you any harm.

LETTER VII.

Scarron *to the Countess* de Brienne. *One cannot see her without loving her.*

Madam,

YOU may, perhaps, have never in your life suffer'd a Declaration of Love to be made to you; but that one should not dare to do it, this not depending on you, permit me to doubt of it, as long as you do not command me to believe it. Let us fairly acknowledge, Madam, that we have both of us wanted Plain-dealing in the first Letters we wrote to one another: and that if it be impossible for any one to dare to speak of love to you, Charming as you are, it is no less difficult, that having my Senses, I should be content with being only one of your Friends. If this Confession can have the good Fortune not to displease you, you'll see how eager People will be at Court to make themselves *Lame. No matter: I will nevertheless Endeavour to Merit by the Impetuosity of my Passion, what your Natural Languishment gives me leave to Hope. And in the mean time who is it that will not wish himself sick enough to please you tho' to his cost.

* Scarron was Lame and full of Diseases.

LET-

ſongez pas à faire vivre, autant que vous le ſouhaitez, les Perſonnes qui ne vous voyent point. Si là-deſſus je ne vous puis obeïr, ne vous en prenez qu'à vous même. Vous en étes la ſeule cauſe, et ſi rien ne me conſole, c'eſt que ſi je vous avois veuë, j'en ſerois mort d'une maniere bien plus cruelle. Vous étes une Dangereuſe Dame, et les Gens qui ne vous regardent pas ſobrement en ſont trés Malades, et ne la font guere longue. Je me tiens à la mort que vous me donnez, et vous la pardonne volontiers. Adieu, Madame, je meurs vôtre trés humble ſerviteur, et je prie le Ciel que tous les Divertiſſemens que vous aurez en *Bretagne* ne ſoient pas troublez par les remords d'avoir fait mourir un homme qui ne vous avoit jamais offenſée.

VII. Lettre.

Scarron *à la Comteſſe de* Brienne. *On ne la ſauroit voir ſans l'aimer.*

Madame,

VOus pouvez bien n'avoir de vôtre vie ſouffert qu'on vous fit une Declaration d'Amour ; mais qu'on n'ait oſé en faire, comme cela n'a pas dependu de vous, permettez moi d'en douter, tant que vous ne me commanderez pas de le croire. Avouons de bonne Foy, Madame, que nous avons manqué d'ingenuité l'un et l'autre dans les premieres Lettres que nous nous ſommes écrites : Et que s'il eſt impoſſible qu'on ait oſé vous parler d'Amour, charmante comme vous étes, il ne l'eſt pas moins qu'ayant du Diſcernement, j'aye pû me reduire à n'être que de vos Amis. Si cét aveu a le bondeur de ne vous pas deplaire, vous verrez qu'à la Cour il y aura Preſſe à ſe faire * eſtropier. Il n'importe, je n'en tâcherai pas moins à meriter par l'impetuoſite de ma Paſſion, ce que vôtre Langueur naturelle me permet d'eſperer. Et cependant qui ne ſera pas aſſez Malade pour vous plaire à ſon Dam ?

* Scarron etoit eſtropie et accable de Maux.

LETTER VIII.

Scarron *to the same----*

Madam,

* Christina *Dughter to the Great* Gustavus Adolphus.

YOU had, like the Queen of * *Sweden*, the Curiosity to see me: You ought therefore like her, permit me to be in Love with you, and get some Credit by a thing which is not in your power to deny. If you think I ask of you what you ought not to grant, or that I presume too much, I will endeavour to content my self with being only one of your Friends, and conceal from you what I shall be more. After this Declaration, you may believe I will not deceive you for any thing in the World. On this consideration, I will now inform you of the good and bad Qualities of him who gives himself to you. His Body is so Ill-shap'd, that Big-bellied Women are not suffer'd to look on him: but in requital he has one of the Best-fashion'd Souls in the World, which he will not change with any one, unless it be with you. When he is in Love, 'tis with such Violence that he's something asham'd of it; and to tell you all, altho' he be very punctual in all the Offices of Friendship, yet he is not over much in writing to his Friends. In recompence he speaks well of 'em every where, nay often so much as to tire others with it; and when he is oblig'd to take the part of those he loves, there's no difference between him and a Lion. If you like me as I have now represented my self, I give my self to you Body and Soul; And in expectation of your declaring your self on my good or bad Destiny, I am and shall be

With your Natural Languishment

Madam, the most Charm'd Man alive

SCARRON.

LET-

VIII. Lettre.
Scarron *à la Même.*

Madame,

VOus avez en comme la Reine * de *Suede*, la curiosité de me voir; vous devriez comme elle me permettre d'être amoureux de vous, et vous faire honneur d'une chose qui ne depend plus de vôtre consentement. Si vous croyez que je vous demande ce que vous ne devez pas m'accorder, ou que j'entrepreus trop, je veux bien me reduire à n'être que de vos Amis, et à vous cacher ce que je vous serai d'avantage. Vous pouvez vous imaginer aprés cette Declaration que je ne voudrois pas vous tromper pour quelque chose que ce fût. Dans cette pensée, je m'en vais vous apprendre les bonnes et les mauvaises qualitez de celui qui se donne à vous. Le Corps en est si irregulier qu'on le défend aux Femmes grosses: Mais c'est la meilleure Ame du Monde: Et sur ce Chapitre il ne se troqueroit pas avec Personne, si ce n'étoit avec vous. Quand il aime, c'est avec tant de Violence qu'il en a honte quelquefois, et puis qu'il vous faut tout dire, quoy qu'il soit trés ponctuel dans les devoirs de l'Amitié, il ne l'est pas trop à écrire à ses Amis. En recompense, il en dit du Bien par tout, et souvent jusqu'à fatiguer; et lors qu'il est obligé à prendre le parti des gens qu'il aime, un Lion et lui c'est la même chose. Si vous me voulez tel que je me viens de representer, je me donne à vous, corps et ame; En attendant que vous vous declariez sur mon bon ou mauvais Destin, je suis et je serai

* Christine *Fille du grand* Gustave Adolphe.

De vôtre Langueur Naturelle,

MADAME, L'homme le plus Charmé

SCARRON.

IX. Let-

LETTER IX.

The Chevalier de Meré *to Madam--- One cannot but love her.*

I Have done all that I could, Madam, to forget you, and I never undertook any thing more difficult, nor that has worse succeeded. Whatever amiable passes thro' my imagination, brings back to my Mind your Perfections, and your Civil engaging Carriage. I am indispos'd, and those few words, you have done me the honour to write to me, tho' they have not restor'd me all my health, yet have oblig'd me to wish not to die. That Man who could be so moderate as to love you only in the manner you desire to be lov'd, might be very happy with you. He might admire a most agreeable and generous Lady, and be blest with the quiet enjoyment of her Friendship. But 'tis hard for a Man to stop here, who has a true Relish of what is charming. There are in your Person and Actions such Graces as enchant our Souls. I am charm'd with 'em, and they make me your most humble Servant, with greater Passion than any Man in the World.

LETTER X.

Costar *to Madam--- He cannot but love her.*

LET me conjure you, Madam, to acquit me of my Promise. I inconsiderately engag'd my Word with you the other day, that I would entertain with you, one of those wise Friendships, which disturb not a Man's rest; but now *I find* I cannot keep my Promise, and that I took wrong measures of your strength and mine. For all the endeavours I have us'd, it has been impossible for me to keep my self free from the troubles which attend great Affections; I have been for these three Days and three Nights struggling with my self on this Matter, all which has serv'd only to render me more dejected. Pardon me if I keep not the Promise I made you: You shall find me faithful in every thing else, and yet

IX. Lettre.

Le Chevalier de Meré *à Madame--- On ne sauroit se defendre de l'Aimer.*

J'AI fait tout ce que j'ai pû, Madame, pour vous oublier, et je n'ai jamais rien entrepris de plus difficile, ni qui m'ait si mal reüssi. Ce qui me passe d'aimable dans l'imagination, me rappelle dans l'Esprit vos Perfections, et vos vos Manieres honnêtes & engageantes. Je suis malade, et quelques mots, que vous me faites l'honneur de m'écrire, s'ils ne m'ont rendu toute ma santé, ils m'obligent au moins à souhaiter de ne pas mourir. Un homme qui auroit assez de Moderation pour ne vous aimer que de la sorte que vous le desirez, seroit heureux auprés de vous. Il pourroit admirer une trés ageéable, et trés généreuse Dame, et jouïr tranquilement de son Amitié. Mais il est difficile de s'en tenir-là quand on a le goût de ce qui plait. Il y a dans vôtre Personne et dans vos moindres Actions des Graces qui enchantent. J'en suis Charmé, et elles me font étre vôtre trés humble serviteur, avec plus de Passion que qui que ce soit.

X. Lettre.

Costar à Mademoiselle-- Il ne peut s'empêcher de l'aimer.

REndez moi ma parole, je vous en conjure, Mademoiselle. Je vous allai promettre l'autre jour bien étourdiment que je n'aurois pour vous qu'une de ces Amitiez sages qui n'alterent point le Repos: Mais je ne saurois faire ce que je vous dis, et j'avois mal mesuré vos forces et les miennes. Quelques efforts que j'aye faits, il ne m'a pas été possible de me défendre des Troubles qui accompagnent les grandes Affections: Il y a trois jours et trois nuits que je me combats là-dessus, et tout cela n'a servi qu'à me rendre plus abbatu. Pardonnez moy si je ne vous tiens point la Promesse que je vous ai faite. Vous me trouverez veritable en toute autre chose: et cependant souffrez que je vous dise, que si je vous trompe aujourd'hui, vous m'avez trompé la premiere; et qu'encore que vous m'ayez paru l'une des plus

yet ſuffer me to tell you, that if I deceive you now you have deceiv'd me firſt: and tho' you have appear'd to me one of the moſt Charming Perſons alive, yet I could never have thought you ſo dangerous to a Soul like mine, ſo little born to Slavery, and ſo naturally a Rebel.

LETTER XI.

Coſtar *to Madam.--- He is Charm'd with having ſeen and heard her.*

MY Heart and Mind are ſo full of yeſterday's Wonders, that it will be long before there will be room in them for any thing elſe. They cannot be fill'd with any thing more fair and Charming: and to the end I may well expreſs to you the Pleaſures I had in ſeeing and hearing you, I muſt proteſt to you, there's no body in the World beſides your ſelf, who can give me greater, if you pleaſe, that is to ſay, if I could pleaſe you ſo far as that comes to. You would be adorable if you were a little more ſenſible. This is your only Defect, and there is none more difficult to be cur'd in you. However I am reſolv'd not to be diſcourag'd, and to employ the reſt of my Days in this Deſign, with this only Regret, that I did not court you ſooner.

LETTER XII.

Coſtar *to an unknown Lady, who had written to him.*
A Declaration of Love.

Madam, or Miſtreſs,

YOur Letter is ſo Gallant that I burn with deſire to know who you are. Yet methinks, for my own quiet, it were better we ſhould remain as we are. There's no jeſting with Perſons who make themſelves belov'd, before they make themſelves known: Who are Surprizers (or Kidnappers) of Hearts, and oblige them to ſurrender at diſcretion. I have ſeen nothing of you but ſome Rays of your Spirit, in what you have done me the Honour to write me, which kindle very troubleſome Deſires in me.

charmantes Personnes qui vivent, je n'aurois jamais pensé que vous eussiez été si redoutable à une Ame comme la mienne, si peu née à la servitude, et si rebelle naturellement.

XI. Lettre.

Costar *à Madame--- On est Charmé de l'avoir veuë, et de l'avoir ouïe.*

J'AI l'esprit et le coeur plein des merveilles d'hier: Et de long tems il n'y aura place pour autre chose. On ne sauroit les remplir de rien de plus beau, ni de plus charmant: et afin de vous bien exprimer les Plaisirs que j'eus à vous voir, et à vous ouïr: C'est de vous protester qu'il n'y a au Monde que vous qui m'en puissiez donner de plus grands s'il vous plaisoit: c'est à dire, si je vous plaisois assez pour cela. Vous seriez adorable si vous étiez un peu plus sensible. C'est là vôtre seul defaut: Et il n'y en a point dont il ne soit aisé de vous corriger. Je suis pourtant resolu de ne me pas rebuter, et d'employer à ce dessein le reste de mes jours, avec le seul regret de n'y avoir pas donné les plus beaux.

XII. Lettre.

Costar *à une Inconnuë, qui lui avoit écrit.* Declaration d'Amour.

Madame ou Mademoiselle,

Vôtre Lettre est si galante que je brule de savoir qui vous êtes. Cependant il me semble que pour mon Repos il vaudroit mieux que nous demeurassions vous et moy, comme nous sommes. Il n'y a point de jeu avec les Personnes qui se font aimer avant que de se faire connoitre: Qui sont des surpreneuses de coeurs, et qui les obligent de se rendre à Discretion. Je n'ai rien vû de vous que quelques Rayons de vôtre Esprit, dans ce que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire, et ils allument en moi des Desirs qui me troublent. Que seroit-ce si j'avois eu le Bonheur de voir ce même Esprit briller dans vos yeux et jetter de-là feux et flammes? L'Amour est un Dieu qu'il est

me. What would then become of me, if I had the happiness to see the same Spirit shining in your Eyes, and darting thence Fire and Flames. Love is a God whom 'tis dangerous to provoke, and so we must encounter him after the *Croat's* way, rather flying from him, than resisting him. But, alas! these Morals are out of Season! I am fallen into the Ambuscade you laid for me, and find my self wounded in the tendereſt part of my Soul. If this Declaration offends you, you may thank your self for it. A Lady is apt to have bad Rencounters when she goes disguis'd. I do not know you, and shall not be sorry if I can oblige you to tell me in an angry Tone; *I'll teach you whom you have to do withall.* This is all I ask of you: Discover that Divinity to whom I address my Vows, before whom I burn my Incense, and who as she says, delights in fishing for Hearts in *troubled Waters.* Love is blind, but none was ever more so than mine. Give him but good Eyes, and I engage my Faith that ceasing to be blind, he will begin to be mute, in case the Liberty I take of entertaining you, be not agreeable to you. I am, *&c.*

LETTER XIII.

Costar *to Madam--- He will break off, if she continues to use him ill.*

Madam,

AS your most humble Servant, my Duty obliges me to advertise you that my heart is ready to mutiny, and that if you do not help me, I cannot oblige it to preserve the Fidelity it has sworn to you. It has kept me awake all night: and never ceas'd representing to me the cruel Words you spoke to me yesterday; and which pierc'd it thro' and thro'. He threatens to break his Chains, if you continue using him ill. He complains that for these fifteen Days, you make him languish in a mortal Sadness, he that is us'd to live only in Joy and Pleasure: He says that you every moment cut off his Hopes, how modest soever they be, and abuse the Soveraign Power he has given you over him. In fine,

trés dangereux de tenter, et il le faut combattre en *Cravate**, plûtôt eu lâchant le Pied, qu'en lui resistant. Mais helas ! Ces belles moralitez sont hors de Saison ? Je suis tombé dans l'Embuscade que vous m'avez dressée, et je me sens attaqué en la plus tendre partie de mon Ame. Si cette Declaration vous choque, prenez vous en à vous même. On est sujette à faire de mauvaises rencontres quand ou va deguisée. Je ne vous connois point, et je ne serai pas marri de vous obliger à me dire des grosses dents: je *vous apprendrai bien à qui vous parlez.* C'est tout ce que je vous demande: Decouvrez moi cette Divinité à qui j'addresse mes voeux, devant qui je brule mon Encens, et qui prend plaisir, comme elle dit, *à pêcher* les coeurs *en eau trouble.* L'Amour est aveugle, mais il n'en est point qui le soit tant que le mien. Donnez lui de bons yeux, et je vous engage ma Foy que cessant d'être aveugle, il commencera d'être muet au cas que la Liberté que je prens de vous entretenir ne vous soit pas agréable: Je suis, *&c.*

XIII. Lettre.

Costar *à Madame--- Il va rompre, si elle continuë à le maltraiter.*

Madame,

COmme vôtre trés humble serviteur, mon Devoir veut que je vous avertisse que mon coeur se va mutiner, et que si vous ne m'aidez, je ne puis l'obliger de vous conserver la fidelité qu'il vous a jurée. Il m'a empêché toute la nuit de fermer l'oeil: Et il n'a cessé de me representer les cruelles paroles que vous me dites hier ; et qui le percerent de part en part. Il menace de rompre ses Chaines, si vous continuez à le maltraiter. Il se plaint que depuis quinze jours, vous le faites languir dans une tristesse mortelle, lui qui d'ordinaire ne se nourrit que de joye et de plaisir. Il dit qu'à chaque moment vous retranchez de ses Esperances, quelques modestes qu'elles soient, et que vous abusez du Pouvoir absolu qu'il vous a donné sur lui. Enfin, Madame, il m'a puissamment sollicité de finir ma Misere par un géné-

fine, Madam, he has powerfully ſollicited me to put an end to my Miſery by a generous Deſpite, and to ſeek elſe where the Repoſe which I find not in your Service. I will not be rul'd by him, but in recompence be rul'd by me: So honeſt a heart deſerves more Favour than you are pleas'd to ſhew it. I hope to keep it within the Bounds of the Duty it owes to its Soveraign: However, on your ſide, uſe more moderately your Almighty Power, and look on its weakneſs with more Pity than Contempt. I am, *&c.*

LETTER XIV.

Coſtar *to Madam---She ought to yield to the Love he has for her.*

WHat do you mean, Madam, to pretend to give me to every Body? This is the fourth or fifth time you have offer'd me, and it has not been your fault if you have not deliver'd me. Altho' I am yours to live or to die, yet I am not to be ſold, or pawn'd. You are Abſolute Miſtreſs of my Perſon, but that you cannot make a Preſent of it, as of your Pearls and Jewels. My Heart is another ſort of Treaſure. It cannot be alienated, and you ſhall keep it as long as you pleaſe, or as long as you pleaſe it, and are as Amiable as you are now. But when you grow weary of me, think not to put me off to the firſt of your Friends. You have a ſurer and ſhorter way, which is the ſame you attempted t'other day, when you went about to Throttle me. If you think this a little too Violent, and fear leſt People ſhould murmur at it, Reſtore me to my ſelf, and to my firſt Liberty. And yet, Fool as I am, I know not whether I would have you take me at my Word. Should you put the Keys of my Priſon into my Hands, I would not make uſe 'em to get out' No, Madam, Reſtore me not all that you have taken from me, but Surrender your ſelf to me, and reſiſt no more, with ſuch Rigour and Ingratitude, an Affection ſo Conſtant as mine. When you are reſolve'd on this, I beſeech you to prepare me by gentle degrees to ſo

ſtrange

eux Dépit, et de chercher ailleurs, le Repos que je ne rouve pas à vôtre service. Je ne le croirai point : Mais en recompense croyez moy : Un si brave coeur meriteroit plus de bonté qu'il ne vous plait de lui en faire paroitre. J'espere le retenir dan. l'obeïssance qu'il doit à sa Souveraine : Cependant, de vôtre côté, usez mieux de vôtre Toute-puissance, et regardez, sa foiblesse avec plus de pitié que de mépris. Je suis *&c.*

XIV. Lettre.

Costar *à Madame--- Elle devroit se rendre à l'Amour qu'on a pour elle.*

DE quoi vour avisez vous, Madame, de me vouloir donner à tout le Monde ? Voici la quatre ou cinquiéme fois que vous m'avez offert, et qu'il n'a pas tenu à vous que vous ne m'ayez livré. Encore que je sois à vous, à la vie et à la mort, je n'y suis ni à vendre ni à engager. Vous étes Maitresse absoluë de ma Personne, hormis que vous n'en pouvez pas faire un present, comme de vos perles et de vos Bijoux. Mon coeur est un fond d'une autre Nature. Il ne se peut aliener, et vous le garderez tant qu'il vous plaira, ou que vous lui plairez, et que vous serez aussi aimable que vous l'étes. Mais quand vous vous lasserez de moi, ne pretendez point vous en defaire à la premiere de vos Amies. Vous en avez un plus seur, et un plus court moyen : C'est celui dont veus vous servites l'autre jour, lors que vous voulutes m'étrangler. Si cela vous semble un peu trop violent, et que vous apprehendiez qu'on en murmure, rendez moi plùtôt à moi même, et remettez moy en ma premiere Liberté. Je ne sai neantmoins si je le voudrois, tant je suis fou. Si vous me mettiez entre les mains les clefs de ma Prison, je ne m'en servirois pas pour en sortir. Non, Madame, ne me rendez point tout ce que vous m'avez pris, mais rendez vous vous même, et ne resistez plus, avec tant de Rigueur et d'ingratitude, à une affection si constante que la mienne. Quand vous y serez resoluë ; je vous supplie de me disposer tout doucement à une si étrange Revolution de ma Fortune,

ſtrange a Revolution of my Fortune, leſt ſo ſurprizing a Joy ſhould kill me, and prove ſtronger than my Deſpair has been.

LOVE-LETTERS
OF THE
Chevalier *D'Her*——
Suppos'd to be the Famous Monſieur *de Fontenelle.*

LETTER XV.
The Chevalier D'Her--- *to Madam.*

I Would, Madam, have taken long ſince the Liberty of loving you, were you at leiſure to be belov'd by me; but you are too much taken up by I know not how many other Admirers, and I thought 'twas better to preſerve my Love for you till a more favourable Opportunity. Perhaps your Court may grow thin during ſome ſmall Interval; Perhaps you may be willing to ſpite ſomeBody or other, and make him Jealous, by cauſing a new Lover to appear on the ſudden. Be aſſur'd, Madam, you have one in ſtore, whom you may produce when you pleaſe. I will always keep my Addreſſes and amorous Wiſhes in readineſs; you need give me but the leaſt ſign, and I ſhall begin *to act my Part.* Do not tell me, that all you like in Love is only a Crowd of Admirers, and therefore it is time for me to come in, were it but to fill up the Number. *Let me adviſe you to have more Management.* The Fair have often twenty Conqueſts at once, and when they all happen to fall off together, you may imagine what a lamentable thing it is. Keep ſomething in ſtore for the time to come: I'll ſtay fifteen or twenty years, if you pleaſe. I'll be contented with leſs bright Charms than yours are

de peur qu'une joye si surprenante ne me tuë, et ne soit plus forte que n'a été le desespoir.

Lettres Amoureuses Du Chevalier D'*Her*——

Qu'on suppose être le fameux Mr. *de Fontenelle.*

XV. Lettre.

*Le Chevalier d'*Her--- *à Madame de* G---

IL y a long tems, Madame, que j'aurois pris la liberté de vous aimer, si vous aviez le Loisir d'être aimée de moy; mais vous étes trop occupée par je ne sai combien d'autres Soupirans, et j'ai jugé plus à propos de vous garder mon Amour. Il pourra arriver quelque tems plus favorable où je le placerai. Peut-être vôtre Cour sera t-elle moins grosse pendant quelque petit intervalle; peut-être serez vous bren aise d'inspirer de la Jalousie, et du Depit à quelqu'un, en faisant paroitre tout à coup un nouvel Amant. Comptez, Madame, que vous en avez un de reserve dont vous pourrez vous servir quand il vous plaira. Je tiendrai toûjours mes soins et mes voeux tout prêts; vous n'aurez qu'à me faire signe que je commence, et je commencerai. Ne dites point que vous n'aimez de l'Amour, que la foule des Amans, et qu'ainsi il est tems que je vienne, parce que je ferai toujours nombre. Ayez plus d'Economie et de ménage. Les Belles ont souvent vint Conquêtes à la fois, et quand tout vient à manquer en même tems, figurez vous la Desolation! Gardéz quelque chose pour l'avenir; j'attendrai quinze ou vint ans si vous voulez. Je me passerai à un peu

moins

at present; I will forgive you the want of that extraordinary Livelineſs of your Complexion; for when all is done there are great Superfluities in your Beauty. For my own part I deſire no more than what's juſt neceſſary, which you ſhall ever be Miſtreſs of. Suppoſe you give me that Time I ask you, 'tis but a time which you would have beſtow'd upon making Reflections; and I hope I may flatter myſelf I am ſtill better than Meditations, and ſhall entertain you with more Delight: The leaſt Sentiments of Love are worth more than the fineſt Reflections. Inſtead of being in a deep Study or thinking upon nothing, you may think on me. Farewell, Madam, till our Amour begins.

LETTER XVI.

From the ſame to Madam C--- Newly arriv'd from England *to* France.

I Write to you, Madam, in a Language, which you know little of, as yet; But then to make you Amends, I have choſen a Subject to write upon, which you will eaſily conceive. When I tell you, that I think you the moſt amiabie Woman in the World, I believe you will have no need of an Interpreter. You might underſtand me even in *Chineſe*; for after a Man has once ſeen you, what can he ſay elſe? I have known Ships, which having ſail'd almoſt round the World, came at laſt into *France* fraighted with foreign Curioſities, but none ever yet brought ſo great a Rarity over as yours, tho' it came but a ſhort Voyage. Indeed, Madam, 'tis not becauſe you are a Stranger that I like you ſo well; were you a *French* Woman, I ſhould love you yet very much. Nevertheleſs, I fancy that pretty foreign *Jargon*, contributes not a little to make me over-joy'd at the ſight of you. You cannot imagine how your Looks are enliven'd, and how many new Charms are to be found there, whenever you are in ſearch of a Word. All the Eloquence which your Mouth then wants, is to be read in your Eyes. I am then ready to wonder how one can be in Love

moins d'éclat que vous n'en avez aujourd'huy : je vous relâche cette extreme Vivacité dont est vôtre Teint, aussi bien il y à beaucoup de superflu dans vôtre Beauté. Je ne veux que le Nécessaire, que vous aurez toûjours. Quand vous me donnerez le tems que je vous demande, ce n'est qu'un tems que vous auriez donné aux Reflections. Encore puis-je me flatter que je vaux meux qu'elles, et que je vous occuperai agréablement. Les plus petits sentimens valent mieux que les plus belles Reflections. Au lieu de rever creux, ou de ne rever à rien vous pourrez rever à moy. Adieu, Madame, jusqu'à nos Amours.

XVI. Lettre.

Du Même à Mademoiselle de C--- *Qui étoit nouvellement venuë d'* Angleterre *en* France.

JE vous écris, Mademoiselle, dans une Langue, que vous n'entendez pas encore beaucoup ; mais en recompense je vous écrirai sur une matiere que vous n'aurez pas de peine à entendre. Quand je vous dirai que je vous trouve la plus aimable Personne de monde, je croy que vous n'aurez pas besoin d'interprete ; vous devriez m'entendre même en *Chinois* : Car aprés qu'on vous a veuë, que peut-on vous dire autre chose ? J'ai bien veu des Vaisseaux, qui ayant presque fait le tour du Monde revenoient en *France* chargez de Curiositez étrangeres, mais ils n'ont jamais rien apporté de si curieuz que ce que le vôtre a apporté, quoi qu'il n'ait pas fait un grand Voyage, En verité ce n'est pas parce vous venez d'un autre Pays que je vous estime tant ; fussiez vous *Francoise*, je vous estimerois encore beaucoup. Cependant il me semble que vôtre petit jargon étranger contribuë un peu au Plaisir que je me fais de vous voir. Vous ne sauriez croire combien vôtre Visage s'anime, et combien il y nait de Graces au moment que vous cherchez un mot. Toute l'Eloquence qui manque alors à vôtre Bouche, est dans vos yeux. Je ne sai plus comment on peut aimer des Pesonnes qui parlent *Francois* sans aucune difficulté. Au nom de Dieu, ne l'apprenez point mieux que vous ne le savez, ce seroient mille petits Amours perdus. Il ne

vous

with those that speak *French* without any Difficulty. For God's sake, learn to speak it no better, for fear there should be a thousand little Cupids lost: You will have need only of three or four Words which are absolutely necessary, *Aimer*, to love; for the purpose; *Soupirer*, to sigh, *Tendresse*, Tenderness, will carry you a great way into People's Favours. How I envy him, Madam, on whose account you shall lisp out those *dear* Words! I am, *&c.*

LETTER XVII.

From the same to Madam I---

MY Duty obliges me, Madam, to entertain you with a thing, I have long since conceal'd from you. I am very sorry I can dissemble no longer, and am reduc'd to acquaint you with a piece of News, which perhaps may displease you; But no matter, I must tell you of it rather than endure the Reproaches and murmurs of my Conscience. This Day, Madam, is just a Month since I am in Love with you. You may take it as you please, you may be angry and in a Passion; for my own Part, I only had a mind to discharge my Conscience, which done, I trouble my self no farther. I think nothing can be more unjust, than to see so Charming a Person as your self without loving her. Love is Beauty's Tribute (or In-come) and whoever sees Beauty without Love, with-holds her due from her, in such a manner as cries to Heaven for Vengeance. I felt this Sin lie heavy on my Soul. You'll say, I ought to love you without telling you of it. I understand your Policy, Madam; But you know that when a Man pays a Debt, he is willing to get an Acquittance, or see his Payment enter'd: I discharge the Love I owe you, but at the same time, I declare I am out of your Debt. How do I know but you might one day sue me for it? There's nothing like going upon sure Grounds. You may tell me, if you please, I had no Reason to fear any such Thing: Well--- no Body knows what may happen; Perhaps your Humour may change. In short, 'tis certain

vous faut que trois ou quatre Mots, qui sont d'un Usage indispensable. *Aimer*, par exemple, *Soûpirer*, *tendresse*: avec cela vous irez bien loin. Que j'envie, Mademoiselle, le Bonheur de celui pour qui vous béguayerez ces mots là! Je suis, *&c.*

XVII. Lettre.

Du Même à Mademoiselle de J---

MON devoir m'oblige, Mademoiselle, à vous parler d'une chose qu'il y a long tems que je vous cache. Je suis bien faché de ne vous la pouvoir plus dissimuler et d'être reduit à vous apprendre une Nouvelle qui vous déplaira peut être: mais enfin je me reprocherois de ne vous l'apprendre pas, et ma Conscience en murmureroit trop. Il y a aujourd'hui justement un mois, Mademoiselle, que je vous aime. Vous prendrez cela comme il vous plaira, vous vous fâcherez, vous vous Mettrez en colere; pour moi, je n'ai voulu que faire l'aquit de ma Conscience, aprés cela je ne m'inquiete de rien. Je tiens qu'il n'y a rien de plus injuste que de voir une aussi aimable Personne que vous sans l'aimer. L'Amour est le revenu de la Beauté, et qui voit la Beauté sans Amour, lui retient son Revenu, d'une maniere qui crie vengeance. Je me sentois l'Ame chargée de ce Peché là. Vous me direz, que je dois vous aimer sans vous le dire: j'entens bien vôtre Expedient, Mademoiselle; mais vous savez que quand on paye, on est bien aise d'en tirer quittance, ou de prendre Acte comme on a payé. Je m'aquitte de l'Amour que je vous dois, mais je déclare en même tems, que je m'en aquitte. Que sai-je? Vous viendriez peut-être quelque jour m'inquieter là dessus, il n'est rien tel que de prendre ses sûretez. Vous aurez beau me dire, que je n'aurois rien à craindre. Mon Dieu, on ne sait ce qui peut arriver; vous changerez peut être d'humeur. Enfin, il est seur que quand vous saurez que je vous aime, il n'y a rien de gaté, *&c.*

certain there's no harm done, if I let you know I love you, *&c.*

LETTER XVIII.

From the same to the same---

WELL---you have been very angry at my Declaration, you are highly pleas'd with your self, your Vertue has bluster'd and kept a heavy do; but what will you lay that at long run you will not love me. Yes, you shall love me: I know what I feel within me, which assures me I shall make my self belov'd. Do not entertain so good an Opinion of your Indifference; My Constancy is able to vanquish an Indifference four times as stubborn as yours. I matter not my time, when bestow'd on such Charming Persons as you are. Will the Business require years? Well, be it so, I cannot better employ 'em. Will you grant me no Favours? I will then put a Trick upon you, and love you even for your Cruelties. You will only grant me small Favours? They shall appear to me very valuable ones, because they proceed from you. You will oppose Rivals to me? I shall make 'em all desert *and quit their Claims* by my constant Visits, and the Despair I will drive 'em to, of rendring you as many Services as I. In short, take what course you please, I still shall puzzle your Indifference, and after much time, overwhelm'd with Services, Fidelity, Tenderness and Respects, you will be at a nonplus, and forc'd to love me thro' Weariness and in your own Defence. The wonder will be, that when you come to love me, I shall not love you the less for it. Perhaps you will reckon this for nothing; but let me tell you, the Promise I now make you is not so inconsiderable. You, fair Ladies, imagine, you may safely leave your Lovers whole Years unregarded, and then when the Fancy takes you, you bethink your selves of loving in your turn. But see what comes on't: As They began to love before you, so they end sooner, and you are fain to run the Race all alone. You have no such Inconvenience to fear with

me,

XVIII. Lettre.

Du Même à la Même---

VOus vous étes gendarmée de ma Declaration, vous étes bien ſatisfaite de vous même, vôtre Vertu a fait ſon tintamarre ; mais voulez vous gager qu'au bout du conte vous m'aimerez ? Ouï, vous m'aimerez ; je ſai bien ce que je ſens, qui me repond que je me ferai aimer. N'ayez point ſi bonne opinion de vôtre indifference. J'ai de la conſtance pour vaincre quatre indifferences comme la vôtre. Le tems ne me coute rien en fait d'auſſi jolies perſonnes que vous. Faut il des Années ? Hé bien, des Années ſoit : Je n'ai rien de plus agréable à faire. Vous ne m'accorderez aucunes Graces ? Je vous joüerai le tour d'aimer juſqu'à vos duretez. Vous ne me ferez que des graces trés legerez ? Elles me paroitront d'un trés grand Prix, parce qu'elles partiront de vous. Vous m'oppoſerez des Rivaux ? Je les ferai tous deſerter par mes Aſſiduitez, et par le deſeſpoir où je les mettrai, de pouvoir vous rendre autant de ſoins que moy. Enfin, prenez tel Parti qu'il vous plaira, je ferai enrager vôtre indifference, et aprés bien du tems, comblée de ſervices, de fidelité, de tendreſſe, de reſpects, vous ne ſaurez plus de quel côté vous tourner, et il faudra que vous m'aimiez par laſſitude. Ce qu'il y aura d'admirable, c'eſt que quand vous m'aimerez, je ne vous en aimerai pas moins. Vous allez conter cela pour rien ; mais ſachez que c'eſt une grande promeſſe que je vous fais. Vous vous imaginez, vous autres Belles, qu'il ne faut faire aucune difficulté de laiſſer là vos Amans des Années ſans les aimer, et aprés cela vous vous aviſez quand il vous plait, d'aimer á vôtre tour. Mais qu'arrive t-il ? Ils ont commencé d'aimer plûtôt que vous, ils finiſſent plûtôt, et vous achevez la carriere toutes ſeules. Vous n'aurez point cet inconvenient là à craindre avec moy. J'aime fort bien quoi que je ſois aimé. Si vous ne m'en croyez pas, c'eſt un point de fait qui git en épreuves ; Eprouvez.

XIX. Let-

me. I love very well, even when I am belov'd. If you won't take my Word for't, 'tis a matter of Fact, which lies in the Tryal: *Pray* try.

LETTER XIX.

From the same to the same---

SInce the time I am your profess'd Lover, I have made no small Progress with you. You will not so much as stay one moment alone with me, nor admit me any more to your Toilet; Good! Madam, I find I advance pretty well. You retrench me all those Favours you granted me before through Carelesness, and over-sight: but now all I shall obtain will be significant. 'Tis true, you force me to go back to the very first beginning of our Acquaintance; but no matter. By the Method I had taken a Man goes a great way at first, and is afterwards amaz'd that he cannot proceed a step further: Whereas by the new course you put me upon, a Man goes on very slowly, but then he goes on still. There's nothing like regular Methods. Consider upon what terms *Cyrus* and *Aronces* are in the first Volume; nevertheless those Heroes, with their slow *Tortoise*-steps arrive at their Journeys end in the twelfth. I have only a piece of Advice to give you. People take notice you use me worse than ordinary, and by that they guess I am in love with you, and that there must be something betwixt you and me. I beseech you, Madam, do not make our Intercourse publick. Be more discreet before People, than you use to be, and grant me some Favours that may secure your Reputation. Am I oblig'd to be more cautious than you? Is it for Men to desire such Things of Ladies? Pray, admire how far I am from following common Maxims. Others, less tender of the Honour of the Fair, would beg the continuation of your Cruelties: but for my part, I am none of those Braggadochios.

LET-

XIX. Lettre.

Du Même à la Même.

DEpuis que je suis vôtre Amant declaré, j'ai fait bien du Progrez auprés de vous. Vous ne voulez plus être un moment seule avec moy, et vous ne me recevez plus à vôtre Toilette; Bon! Mademoiselle, cela va bien: j'avance. Vous me retranchez toutes les faveurs que vous m'accordiez par nonchalance, et et par mégarde: Je n'aurai plus rien qui ne signifie quelque chose. Il est vrai qu'il faut retourner sur mes pas, et que vous me remettez au beau commencement; mais n'importe. Par la voye que j'avois prise on avance beaucoup d'abord, et on est aprés tout étonné qu'on n'avance plus du tout: au lieu que par la nouvelle Voye que vous me faites prendre, on avance trés lentement, mais on avance toûjours. Il n'est rien tel que les Methodes régulieres. Voyez où en sont *Cyrus* et *Aronce* au commencement du premier Tome; Cependant ces Heros-là, avec leurs Pas de Tortuë, ne laissent pas d'arriver au douziéme. J'ai seulement un petit conseil à vous donner. On voit que vous me traitez plus mal qu'à l'ordinaire, et on devine par là que je vous aime, et qu'il doit y avoir quelque chose entre vous et moy. Vous pourriez même me traiter si mal qu'on croiroit que vous m'aimeriez. Ne publiez point nôtre commerce, Mademoiselle, je vous en conjure. Ayez devant le monde plus de Discretion que vous n'en avez, et faites moi quelques faveurs qui sauvent vôtre Reputation. Est-ce à moi à étre plus discret que vous? Est-ce aux Hommes à faire ces sortes de prieres là aux Dames? Admirez, s'il vous plait, combien je suis éloigné d'avoir les Maximes ordinaires. D'autres qui menageroient moins l'honneur des Belles, vous prieroient de leur continuer vos rigueurs; mais pour moy je ne suis point de ces Fanfarons là.

LETTER XX.

From the same to the same.

I Am going from you, Madam, for a while: that is to say, I am going to love you more than ever I did: Absence has that Virtue with me, which, I think, it has not with any Body else: it adds to my Tenderness. I always imagine those Persons I do not see, the most amiable in the World, and I never fail being pleas'd with them. You shall present your self to my Fancy both tender and grateful. I shall think that if I were with you, you would grant me a hundred small Favours, and upon that score, I shall be more Charm'd with your Image, than ever I was with your own self. If by your Severity you pretend to gain by me the Character of a Heroine, indeed 'twill be but labour lost: For as soon as I lose sight of you, I no longer remember your Cruelties. I have a tender Imagination, which is not us'd to represent 'em, so that I cannot believe 'em, unless I see 'em. I know well enough at my Return you will make it your Business to set the ill Ply of my Imagination to rights; but however I shall enjoy some good Minutes during my Absence, in spite of you. I shall be too happy if I can keep from the Folly of returning as soon as ever I can. If my Fidelity be not altogether indifferent to you, I promise you I'll be rather more faithful absent than present. I cannot behold any thing more Charming than your Image, purified and clear from your Faults, and *therefore* I shall think on nothing else; but when I see you rigorous to the highest degree, I then may meet with something, which, upon that score, I may prefer to you. I will be plain with you; I love you only because I know not any body that deserves more to be belov'd, and if ever I should find a Person whose Merit were greater than yours, you must no longer depend on me. I am right enough in my Accounts, if your Wit and Beauty, by which you excel above others, could ballance what you want in Tenderness. I

have

XX. Lettre.
Du Même à la Même.

JE vais m'eloigner de vous pour quelque tems, Mademoiselle, c'est à dire, que je vais vous aimer plus que je n'ai encore fait. L'Absence a pour moi cette proprieté là, qu'elle n'a, je croi, pour Personne: elle m'attendrit. Je me figure toûjours les gens que je ne vois point, les plus aimables du Monde, et je ne manque point à être content d'eux. Vous vous presenterez à moy sensible et reconnoissante. Je m'imaginerai que si je vous voyois, vous auriez cent petites Bontez pour moy; je serai plus charmé de vôtre Idée sur cét Article là, que je ne l'ai jamais eté de vous même. Si vous pretendiez par vôtre severité vous etablir chez moy un caractere d'Heroïne, en verité vous perdriez bien vôtre peine; dés que je ne vous vois plus, il ne me souvient point de vos Rigueurs. J'ai une Imagination douce, qui ne s'accoutume point à se les representer. il faut que je les voye pour les croire. Je sai bien qu'à mon retour vous travaillerez fortement à redresser le mauvais pli que mon imagination aura pris; mais toûjours j'aurai eu malgré vous un peu de bon tems pendant l'Absence. Je serai trop heureux, si je ne fais pas la folie de revenir le plûtôt que je pourrai. Si vous voyez ma fidelité avec quelque plaisir, je vous promets que je vous serai encor plus fidelle absent que présent. Je ne puis rien voir de si aimable que vôtre Idée, purifiée de vos defauts; et je n'aurai qu'elle dans la Tête; mais quand je vous voi rigoureuse au dernier point, je puis voir quelque chose qui, par cét endroit là, vaille mieux que vous. Je ne veux point vous tromper, je ne vous aime que parce que je ne connois rien de plus digne d'être aimé, et du jour que j'aurois decouvert ailleurs plus de merite, ne comptez plus sur moi. J'ai bien exactement calculé, si ce que vous avez d'esprit et de Beauté par dessus les autres, recompensoit le moins de Tendresse que vous avez. J'ai trouvé qu'il le recompensoit, et sur celà je me suis mis à vous aimer. Je ne sai pourtant, s'il ne se pourroit pas rencontrer quelque Personne qui aimât assez bien,

have found they did, and thereupon I began to love you. However, I will not warrant but that some Person or other may be found, who may love so well as to regain by her Kindness the other Advantages you might have over her In such a case, I give you notice, you ought to look about you; for after all, you must not imagine that Wit and Beauty are the only things that can Charm; Tenderness has also its value, and 'tis written on my Heart in Capitals, as upon the Apple of Discord, *TO THE MOST LOVELY.*

LETTER XXI.

From the same to the Marquiss of ---

I Must, Dear Marquiss, make you the Confident of my Misfortunes. I Lov'd, you know, Madam *L. M*--- but now I love her no more. She reproaches me with it. I hear nothing but Expostulations: *What's become of my Protestations of Faithfulness and Constancy?* This drives me almost to Despair, for in good Faith, is it my Fault if I love her no more? Let her restore me my Love, I ask no better; I were too Happy if I were still in Love. I Surrender, I Abandon my self to her Charms; let her give Mortal Wounds to my Heart, I will help her to the utmost of my Power; let her give me a Gallon of Philters, I'll drink 'em all up. What can I do more? I pay her still the same Respects and Assiduities as I did before. But, says she, all these want their former Air--- I, there's the Mischief: I can give her no Tidings of that Air, I know not what's becomes on't. She calls me ungrateful, very unjustly, in my Opinion. What I now do for her costs me a great deal of Trouble, and she ought to thank me for it, whereas formerly she thank'd me for that which cost me nothing. We little understand in this World the true value of Things. I began to love her without knowing why I did it, and now I make a thousand Efforts to love her again, which are the Effects of an extraordinary Respect I have for her. I often prepossess my Eyes in favour of her Beauty, before I see her; I compare her with Millions

regagner par là les autres avantages que vous auriez sur elle : En ce cas là, je vous avertirois qu'il faudroit prendre garde à vous ; car enfin il ne faut pas vous imaginer qu'il n'y ait au monde que la Beauté et l'Esprit qui touchent ; La Tendresse vaut encore son prix, et il est écrit en grosses Lettres sur mon coeur. comme sur la Pomme de Discorde, *A LA PLUS AIMABLE.*

XXI. Lettre.

Du Même Au Marquis de C---

IL faut que je vous confie mes malheurs, mon cher Marquis, J'aimois, comme vous savez, Madame de *L. M---* et je ne l'aime plus. Elle m'en fait des Reproches; Je n'entens que des Plaintes perpetuelles ; *où sont mes Protestations de constance et de fidelité?* Cela me met au desespoir ; car de bonne foy est-ce ma faure si je ne l'aime plus ? Qu'elle me rende mon Amour, je ne demande pas mieux. Je serois trop heureux d'aimer encore. Je me livre, je m'abandonne à ses charmes ; qu'elle fasse des Blessures mortelles à mon coeur, j'y aiderai de tout mon Pouvoir; qu'elle me donne un Muid de Philtres, je les boirai. Puis-je faire d'avantage ? J'ai encore pour elle les mêmes soins et les mêmes assiduitez que j'avois auparavant. Mais, dit-elle, ce n'est plus le même air---Voilà le malheur. Je ne puis lui dire des nouvelles de cét Air là, je ne sai ce qu'il est devenu. Elle m'appelle ingrat, et fort mal-a propos, ce me semble. Ce que je fais maintenant pour elle me coute beaucoup, et elle devroit m'en tenir compte, au lieu qu'auparavant elle me tenoit compte de ce qui ne me coutoit rien. On ne sait guere en ce monde-ci le veritable prix des choses. Je commençai de l'aimer sans savoir pourquoi, et je fais cent efforts pour recommencer de l'aimer, qui ne partent que d'une consideration extreme que j'ai pour elle. Souvent je previens mes yeux sur la Beauté avant que de la voir ; je la compare à mille et mille Femmes, qui ne sont pas si belles; j'étudie l'agrément de ses manieres, pour y être sensible ; je trouve, ou je mets de l'esprit dans les moin-

lions of Women less handsom than she; I study the Agreeableness of her Carriage, that I may be affected with it; I find, or at least, I suppose Wit in every thing I hear her speak; in short, having thus excited my Heart, I fancy I love her, I feel I know not what for an instant, but the next Moment, 'tis most certain I feel nothing. My dear Marquiss, why must we love, and yet not love for ever? Or why do not a Couple of Lovers love both at once, that they may cease to love at the same time? I am so angry with Love, that at this Moment, I wish he were exterminated out of the World.

LETTER XXII.

The Chevalier D' Her--- *to Madam* J---

I Beg the King and my Country's Pardon for the regret I have in going into the *Low-Countries* to joyn my Regiment: But, Faith, Madam, you are a very Charming Creature, and I leave you with a Rival. As soon as you see me no more, you will forget how much I lov'd you, and think my Rival loves you well enough; But pray, take a true Survey of my Love, that you may still compare it to his. Alas! He will practise upon your Heart, all that we are going to perform in *Flanders*, as Storming, Ambuscades, Surprizes, *&c.* And what if he should succeed, as we undoubtedly shall? After we have taken a great many Towns, I may, perhaps, have the twenty thousandth Part of the Honour of it; but when at my Return I find your Heart taken, the Loss is all my own. I'll endeavour to deserve to have my Name inserted in the *Gazette*, to put you in mind of me; but the Misfortune is, that I cannot get my Sighs set down in the *Gazette*, and my Name without them signifies but little. Methinks there's but indifferene Care taken of Lovers that go to the Wars. The King grants those who are at Law for Debt, certain Letters of State, whereby a Demur is put to all the Pursuits of their Creditors, whilst they are in the Field on the King's service; for it were very hard if at their Return they

dres choses que je lui entens dire ; enfin, aprés avoir bien excité mon coeur, il me semble que je l'aime ; je sens je ne sai quoi pendant un instant : Mais dans l'instant qui suit, il est sûr que je ne sens rien. Mon pauvre Marquis, pourquoy faut-il qu'on aime, ou qu'on n'aime pas toûjours ? Ou qu'on n'aime pas tous deux en même tems, pour finir en même tems ? Je suis si chagrin contre l'Amour, qu'à l'heure qu'il est je voudrois l'exterminer du Monde.

XXII. Lettre.

*Le Chevalier d'*Her--- *à Mademoiselle de* J---

JE demande pardon au Roy et à ma Patrie, du regret que j'ai de partir pour les Pays-bas, et d'aller trouver mon Regiment ; Mais en verité, Mademoiselle, vous étes bien aimable, et je vous laisse avec un Rival. Dès que vous ne me verrez plus, vous oublierez combien je vous ai aimée, et vous croirez que mon Rival vous aime assez ; prenez, je vous prie, un état de mon Amour, pour le pouvoir toûjours comparer au sien. Helas ! Il representera sur-vôtre coeur, tout ce que nous allons faire dans les Pays-Bas Assauts, Embuscades, surprises, *&c.* Que sera-ce, s'il reüssit, comme nous reüssirons sans doute ? Quand nous aurons bien pris de villes, j'y suis peut-être pour la vingt-millième partie de la gloire ; mais quand à mon retour je trouverai vôtre coeur pris, j'y suis pour tout. Je tâcherai à meriter que la Gazette, parle de moy, pour vous faire souvenir de mon nom, mais le malheur est que je ne pourrai pas faire mettre mes soupirs dans dans la Gazette, et mon nom sans mes soupirs, c'est bien peu de chose. Il me semble qu'il y a un fort m'auvais ordre pour les Amans qui vont a la guerre. Le Roi donne à ceux qui ont des Affaires et des Dettes, de certaines Lettres d'état, par lesquelles les poursuittes que leurs Creanciers feroient contre eux sont arrétées, tandis qu'ils sont en Campagne pour le Service de sa Majesté, autrement il seroit bien cruel qu'ils trouvassent à leur retour, qu'on se seroit servi de leur absence pour renverser tout chez eux. Et ne devroit-il pas y avoir aussi pour les

they ſhould find all things turn'd Topſy-turvy at Home, by the Advantage taken from their Abſence. And ought there not likewiſe to be Letters of State for Lovers, to provide that whilſt they are in the Army, no body ſhould take an Advantage of their Abſence, to rob them of their Miſtreſſes? A man comes home, after having expos'd his Life for his Prince, and finds an unfaithful Miſtreſs, of a Man of the Long-Robe, or a Citizen's making. This makes a Soldier's Condition very uncomfortable and uneaſie, and when the Miniſters of State have conſider'd on't, I hope they will find ſome Remedy for it. None but the Fair are like to oppoſe it, either becauſe of the too long Fidelity that ſhould then be requir'd of them; or upon account of the dull retir' life they muſt be reduc'd to during whole Campaigns; But no matter, the publick good ought to be prefer'd above any thing: The King would certainly be better ſerv'd. I will endeavour to ſuggeſt this Project to thoſe who approach the Superior Powers, and if I can, I will oblige you to be faithful to me, by Virtue of the King's Declaration, ſince you will not be ſo by your own Inclination.

LETTER XXIII.

The Chevalier D' Her---*to Madam* J---

Madam,

ALL my Misfortune does not lie in your Marrying, but the worſt of it is, that your Marriage cannot ſhake my Conſtancy to you. I have here no other Inſtrument for Revenge than the fair *Fleming*; of which it is no eaſie Matter to make uſe. It is no fault of mine if I do not love her, I viſit her every day with that Intention, I diſpoſe my ſelf to Tenderneſs as much as I can; but on her ſide, ſhe neither ſeconds my Endeavours, nor does any thing to help her ſelf. I ſee a fine Figure, tall, well-ſhap'd, and in which Art has nothing to do with Nature; but ſo much the worſe. Her large, black Eyes can do nothing but ſtare, and want thoſe nice Glances, and delicate Motions, which reſult from a Deſire of

pleaſing,

Amans des Lettres d'téat qui empécheroient pendant qu'ils sont à l'Armée, qu'on ne positât de leur éloignement, pour leur enlever le coeur de leurs Maitresses? On revient chez soy, aprés avoir exposé sa vie pour son Prince, et on trouve une infidelle de la façon d'un homme de Robe, ou d'un Citadin: C'est-là un grand desagrément dans le Service, et quand Messieurs les Ministres y auront pensé, je croi qu'ils y remedieront. Il n'y aura que les Belles, qui voudront peut être s'y opposer, à cause de la trop grande fidelité qu'on exigeroit d'elles? ou de l'inutilité de vie où elles seroient reduites pendant toutes les Campagnes, mais il n'importe, le Bien public le doit emporter sur tout: Le Roy seroit assurément mieux servi. Je vais tâcher d'inspirer cette Pensée à ceux qui approchent les Puissances, et si je puis, je vous obligerai bien à m'être fidelle, en vertu d'une Declaration du Roy, puis que vous ne voulez pas l'être naturellement.

XXIII. Lettre.

*Le Chevalier d'*Her--- *à Mademoiselle* J---

TOut le mal n'est pas que vous vous mariez, Mademoiselle, le pis est que vôtre Mariage ne puisse ébranler ma fidelité pour vous. Je n'ai point ici d'autre Instrument de ma vengeance que la belle *Flamande*; et c'est un Instrument dont il n'est pas aisé de se servir. Il ne tient pas à moy que je ne l'aime, je vais tous les jours chez elle dans cette Intention, je me dispose à la tendresse le mieux qu'il m'est possible, mais de son côté elle ne seconde point mes Desseins, elle ne s'aide point. Je voi une grande Figure belle et bien taillée, et où l'Art ne peut rien disputer à la Nature, mais c'est tant pis. Ses yeux qui sont grands et noirs, ne savent que regarder fixement, ils n'ont point ces tours fins et ces Mouvemens delicats, que donne ou l'envie de plaire, ou la joye d'avoir plu. Sa Bouche qui est et la plus petite, la plus vermeille, et la mieux façonnée du Monde, ne fait que rire, mais elle ne sourit point; et qu'est-ce que ces Ris immoderez, et souvent stupides, auprés de la douce retenuë, et de l'afferterie spirituelle des

pleasing, or the Joy of having pleas'd. Her Mouth which is little and the best made in the World, with the softest ruby Lips, does nothing but laugh, and never smiles; And what's that immoderate, nay often stupid Laughing, if compar'd to the nice Discretion, and subtle Affectation of Smiles? If she walks, 'tis only to go where she has a mind, but not to give her self more free Airs, or nobler Graces. In short, she's handsom, only because one is handsom with the Features she has: and if she be not ugly, 'tis none of her Fault. Above all the rest, she says some things with such simplicity as makes me sweat, and when I see her open her Mouth, either I snatch the Word from her, or turn my Head another way, that I may not hear what she says, and that by that means I may keep up my Inclination of being in love with her. I know how much my Love to her is tender, that is, easie to be offended, and hard to be preserv'd: and therefore I manage it with incredible Care; I do not expose it to long, much less, to private Conversations, which are Dangers too great for it to escape; and yet for all that, my poor Love has much ado to subsist. You'll say, I am very much to blame not to be desperately in Love with this *Fleming*, since I ever proclaimed that nothing was so Charming as plain *Nature*. To this I can only answer, that if this be Nature, I did not think Nature was thus made. I had a very wrong Notion of it, because I ne'er had seen it. Oh! how well you have taken your measures to betray me, when I am absent, and in a place where it is almost impossible for me to revenge my self! You was more wise than to be unfaithful to me at *Paris*, *You know* I would have been even with you the very next day.

LETTER XXIV.

Taken out of one of Moliere's *Plays.*

Sir,

NO doubt but this Letter will surprize you: and one may think it a great Boldness in me, both for the Design of writing, and the way of conveying it to you; but I find my self in a Condition

which

souris? Si elle marche, ce n'est que pour aller où veut aller, ce n'est point pour se donner des Airs plus libres, ou des graces plus nobles. Enfin, elle n'est belle, qu'à cause qu'on est belle avec les Traits qu'elle a; et si elle n'est point laide ce n'est point sa faute. Sur tout elle dit des choses d'une naïveté qui me fait suer, et quand je voi qu'elle ouvre la Bouche, ou je prens bien vite la parole, ou je detourne la tête pour ne l'entendre point, et me tenir toûjours en état d'être amoureux d'elle. Je sai combien mon Amour pour elle est tendre, c'est à dire, aisé à blesser, et difficile à conserver; Aussi je le ménage avec un soin incroyable; je ne l'expose point à de longues Conversations, moins encore à des Tête-à-tête, qui seroient des Perils dont il ne se tireroit jamais; et avec tout cela le pauvre Amour a bien de la peine à subsister. Vous m'allez dire que j'ai grand tort de n'être pas fou de cette *Flamande*, moi qui ai toûjours publié qu'il n'y avoit rien de si aimable que la *Nature*. A cela je ne sai que répondre, Sinon que si c'est là la Nature, je ne croyois pas que la Nature fût faite ainsi. Je m'en étois fait une fausse Idée, parce que je ne l'avois jamais veuë. Ah! que vous avez bien pris vos mesures pour me trahir, et dans le tems de mon Absence, et lors que j'étois dans un lieu où il n'étoit presque pas possible que je me vengeasse? Vous n'aviez garde de me faire une infidelité dans *Paris*, je vous l'aurois renduë du jour au lendemain.

XXIV. Lettre.

Tirée d'une Comedie de Moliere.

Monsieur,

CEtte Lettre vous surprendra sans doute: Et l'on peut bien trouver hardi pour moy, et le Dessein de vous l'écrire, et la maniere de vous la faire tenir: mais je me voy dans un état à ne plus garder de mesures. La juste horreur d'un Mariage dont je suis ménacée dans six jours, me fait hazarder toutes choses; et dans la Resolution de m'en affranchir par quelque voye que ce soit, j'ai crû que je devois plûtôt vous choisir que le desespoir. Ne croyez pas

pour-

which obliges me to dispense with Rules. The just abhorrence I have for a Marriage that threatens me within six days, makes me run all Hazards; and being resolv'd to free my self from it by any means, I thought I had best have recourse to you, than to despair. However, do not imagine you are wholly oblig'd to my ill Fate for this Favour; The constraint I am under has not created the Sentiments I have for you, but only precipitated the Discovery of 'em, and made me forego those nice Forms, to which Decency confines our Sex. It will be long of you if I am not yours very suddenly, and I only wait to know the Intentions of your Love, to acquaint you with my final Resolution; But above all, remember that the time is short, and that a word must be sufficient to a loving Couple.

LETTER XXV.

Mr. De St. Evremont *to Madam* L---

AS violent as my Affection is, yet it leaves me judgment enough to write to you with less Passion than I us'd to do; And to speak the Truth, I am almost ashamed to send you Country-sighs, which have neither the softness nor delicacy of those you hear. But such as they are, I must Venture 'em of Necessity, and put you in mind of me at a time, when every Body endeavours to make you forget me.

I doubt not but the interview of your Pious Mother, and all your Devout Family, was attended with abundance of Tears. I suppose that like a Well-bred Daughter, you have mingled civil and respectful Tears with those of your Mother. But you understand the World too well to have a real concern for the Afflictions of Peevish and Bigotted Women, whose Vertue is nothing but an Artifice to deprive you of those Pleasures which they regret.

'Tis enough for you to have once obey'd, and sacrific'd your Repose to a Complaisance which, perhaps, you ow'd her not. She is unjust, after having exacted from you so severe an Obedience, to pretend

pourtant que vous soyez redevable de tout à ma mauvaise destinée ; ce n'est pas la contrainte où je me trouve qui a fait naitre les sentimens que j'ai pour vous: Mais c'est elle qui en precipite le Temoignagne, et qui me fait passer sur des formalitez où la Bienséance du sexe oblige. Il ne tiendra qu'à vous que je ne sois à vous bien-tôt, et j'attens seulement que vous m'ayez marqué les Intentions de vôtre Amour, pour vous faire savoir la Resolution que j'ai prise ; mais sur tout, songez que le tems presse, et que deux coeurs qui s'aiment doivent s'entendre à demi-mot.

XXV. Lettre.

Mr. de St. Evremont *A Mademoiselle* L---

QUelque violente que soit mon amitié, elle me laisse assez d'Esprit pour vous écrire avec moins d'emportement qur de coûtume ; et à vous dire vray, j'ay quasi honte de vous envoyer, des soûpirs de Campagne, qui n'ont ni la douceur ni la delicatesse de ceux que vous entendez. Mais tels qu'ils sont, il faut de nécessité que je les hazarde, et que je vous fasse souvenir de moi dans un tems où tout le monde travaille à me faire oublier.

Je ne doute point que l'entreveuë de vôtre sainte mere, et de toute vôtre pieuse famille n'ait été accompagnée de beaucoup de pleurs. Vous aurez donné aux larmes de cette mere, des larmes civiles, et respectueuses, comme une fille bien née. Mais vous savez trop le monde pour donner de veritables tendresses aux chagrins des Prudes, dont la vertu n'est qu'un Artifice pour vous priver des plaisirs qu'elles regrettent.

C'est assez d'avoir obey une fois, et sacrifié vôtre repos à une complaisance, que peut être vous ne luy deviez pas. Elle est injuste, aprés avoir exigé de vous une si rude obéïssance de vouloir regler vos inclinations, et contraindre la seule chose qu'elle vous a laissée.

On aime ce qui plait, et non poit ce qui est permis: Et si pour aimer il faut demander congé à vos parens, de l'humeur que je les connois. assu-

rez

tend to Rule your Inclinations, and put a Constraint upon the only Thing she has left you.

We love what pleases us, and not what we are permitted to love: And if to be in love you must ask leave of your Parents, I know 'em to be of that humour, that I dare assure you, you shall love but seldom whilst they live.

But perhaps what I say to you is very unnecessary, and that as you now stand affected, I ought to fear those who advise you to love, rather than those that forbid it: Perhaps you follow the advice I give you, by slighting your Mother's Reprimands.

How do I know but that poor Mother with whom I am so very angry, may be in my Interest? And if to prevent a growing Affection, she does not allow you the liberty to love one that is absent?

Hitherto I have reason to Commend your Constancy: But I fear an Idea cannot stand it long against a Face, and Memory against Conversations.

I am too much uneasie to let those that see you enjoy any longer the advantage of being present. I have no Business that can hinder me from waiting shortly upon you. Till I *have the Opportunity to* entertain you with my Passion, Remember all the Oaths you have Sworn to love me as long as you live.

LETTER XXVI.

From the same to the same Person.

YOU imagine, Madam, that I hate you: and so far you are in the right on't, that if you consult the Reason I have to do so, you may well believe that I hate you most abominably. But then if you consider what a mighty Power you ever had over me, you conclude rightly enough, that it is not in my Power to hate you; And to my shame I acknowlege it, that I still love you, after all the cruel injuries you have done me.

The difference betwixt your and my way of proceeding is extraordinary enough: You wish me ill because you have some small obligation to me; and I wish you all the Prosperity in the World,

rez vous que vos Amours seront rares pendant leur vie.

Mais peut être que je vous fais un discours fort inutile, et qu'en l'état où vous êtes, je dois plus craindre ceux qui vous conseillent d'aimer, que ceux qui vous le défendent. Peut-être que vous suivez les avis que je vous donne, en vous moquant des reprimandes de vôtre mére: Que scais-je si cette pauvre mere, à qui je veux tant de mal, n'est pas dans mes Interêsts? Et si pour empêcher une amitié naissante, Elle ne vous laisse pas la liberté d'aimer une personne éloignée?

J'ay sûjet de me loüer de vôtre fêrmeté jusques icy: mais je doute qu'une idée le puisse disputer long tems contre un visage, et un souvenir contre des conversations. J'ay trop d'inquietude pour laisser plus long tems à ceux qui vous voyent l'avantage de la presence. Il n'y a point d'affaires qui m'empêchent de me rendre bien-tôt auprés de vous. En attendant que je vous entretienne de ma passion, Souvenez vous de tous les Sermens par lesquels vous m'avez juré de m'aimer toute vôtre vie.

XXVI. Lettre.

Du même A la même Personne.

VOus vous imaginez, Mademoiselle, que je vous hay; Et si vous consultez la raison que j'en puis avoir, vous croyez que je vous hay furieusement.

Mais si vous songez au pouvoir que vous avez toûjours eu sur mon esprit, vous jugez bien qu'il ne dépend pas de moy de vous haïr: et je vous avoüe, à ma honte, que je vous aime encore aprés tous les outrages que vous m'avez faits.

La difference de vôtre procedé au mien est assez extraordinaire: Vous me voulez mal de m'avoir quelque obligation; et je vous souhaite toutes sortes de biens, malgré les mauvais traitemens que je reçois de vous. Pardonnez-moy, Je vous en conjure, les injures que vous me faites: Oubliez ce que j'ai fait pour vous; et vous vous ôterez les sujets que vous avez de me haïr.

Com-

World, in ſpight of all the ill Treatments I receive at your Hands. Pardon me, I beſeech the injuries you have done me: forget what I have done for you, and you will remove all the occaſion you have to hate me.

Let us therefore, if you pleaſe, begin a new ſort of Friendſhip, where neither Expoſtulations, nor Juſtifications, nor Quarrels, nor Reconcilements ſhall have any thing to do. The only motive of my Friendſhip is becauſe you are lovely in all Reſpects: that of yours ought to be the Opinion you now have, or at leaſt, I deſire you to have, that I am an honeſt well meaning Man.

LETTER XXVII.

Mr. St. Euremont *to Madam* O---

I Remember, Madam, that as I went to the Army, I begg'd of you to love the Count of *B*---in caſe I ſhould be ſo unfortunate, as to meet my Death there; in which particular I have been ſo well obey'd, that you do not hate him during my Life, to learn, *I ſuppoſe*, how to love him the better after my Death. You are very punctual in obſerving my Orders; and if I continue to give you the ſame Commiſſion, 'tis likely you will perform it with great Diligence.

You may imagine that I deſign to hide a real Grief, under a falſe Jeſt; and being ſo well acquainted with my Paſſion, you cannot without Difficulty perſuade your ſelf that I ſuffer a Rival without Jealouſy. But perhaps you do not know, that by the ſame Reaſon I dare not complain of you, becauſe I love you too well, ſo I dare not complain of him, becauſe I love him not much leſs; and if I muſt of neceſſity be angry, teach me whom I am to be moſt angry with; either him who robs me of my Miſtreſs: or you, who ſteal my Friend from me.

Let the Matter be how it will, you need not give your ſelf much trouble to appeaſe me: My Paſſion is too violent to allow one Moment to my Reſentment, and my Tenderneſs will always prevail over

Commençons donc, s'il vous plaist, une amitié toute nouvelle, où il n'entre ni reproche, ni justification ; ni démêlé, ni raccommodement. Le seul sujet de la mienne est que vous étes tout à-fait aimable : Celuy de la vôtre doit-être l'opinion que vous avez, ou que je vous prie d'avoir, que je suis assez honnête homme.

XXVIII. Lettre.

Mr. St. Evremont *à Mademoiselle* O---

JE me souviens Mademoiselle, qu'allant à l'armée, je vous priai d'aimer le *C. D. B.* si j'étois assez malheureux pour y mourir ; En quoy je suis si bien obëy, que vous ne le haïssez pas durant ma vie, pour apprendre à le bien aimer aprés ma mort. Vous étes ponctuelle à garder mes ordres : Et si je continuë à vous donner la même commission, il y a de l'apparence que vous l'executerez avec grand soin.

Vous croyez que je veux cacher sous un faux ridicule une veritable douleur ; et dans la connoissance que vous avez de ma passion, vous aurez de la peine à vous persuader que je souffre un Rival sans Jalousie. Mais peut-être ne savez vous pas, que si je n'ose me plaindre de vous, pour vous aimer trop, je n'oserois me plaindre de luy, pour ne l'aimer gueres moins ; Et s'il faut de toute nécessité me mettre en colere, apprenez moy contre qui je me dois fâcher d'avantage : Ou de luy qui m'enlere une maîtresse, ou de vous qui me volez un Ami.

Quoi qu'il en soit, ne vous mettez pas en peine de m'appaiser : J'ay trop de passion pour donner rien au ressentiment ; et ma tendresse l'emportera toûjours sur vos outrages. J'aime le perfide, j'aime l'infidelle, et crains seulement qu'un amant sincere ne soit mal avec tous les deux. Adieu : Faisons je vous prie, une maniere de liaison inconnuë ; et par un mystére assez nouveau, que son Amitié, la vôtre et la mienne ne soient plus qu'une même chose.

the Injuries I receive from you. I love him tho' perfidious, I love you tho' unfaithful, and only fear that a sincere lover is no favourite of either. Farewell: Let us enter, I beseech you, into an unknown sort of Confederacy, and by a new Mystery, let his, let your and my Friendship be only one and the same Thing.

LETTER XXIX.

St. Evremont *to Madam* D. D---

I thought, Madam, you had forgotten me; but thro' a more subtle and ingenious Conduct, you Treat me, as if you were acquainted with me but yesterday.

To tell you the truth, I never saw so Civil and so little Obliging a Letter as yours; and you use me with so nice an Indifference, that I cannot complain of you without being Peevish, nor return you Thanks without being a Fool.

Generosity, Gratitude, Obligation, are the least Expressions of your Letter. You have learnt for me alone all the Terms that enter the Composition of Complements, and forgot all those that express any Sentiments of Kindness.

It must be confest that you perfectly imitate the Style of My Lady your Mother; and I thought at first to receive an assurance of her Remembrance. Besides, Madam, that piteous Cant of your overwhelming Woes, does not at all become you, and betrays the Genius of a Person mysteriously desolate.

As for you, who never acted the Part of a Sham Mourner, why do you single me from the rest to give me the Prospect of so fine a Misery? Am I then good for nothing in the World, but to be the Confident of your studied Griefs and Sorrows?

As you can never be so indifferent to me, as I am to you, so I enquir'd of *M-- N---* how you did, who told me, you danc'd from Morning till Night, and that no Body could live more merrily than you did.

Fare-

XXIX. Lettre.

St. Evremont *à Mademoiselle* D. D.

JE pensois, Mademoiselle, que vous m'aviez oublié; mais par une conduite plus fine et plus ingenieuse, vous me traitez comme si vous ne faisiez que commencer à me connoître.

A vous dire le vray, je n'ay jamais vû lettre si civile, et qui oblige si peu que la vôtre: Et vous avez trouvé avec moy une indifference si délicate, que je ne puis me plaindre de vous sans chagrin, ni m'en loüer sans sottise.

Générosité, Gratitude, Obligation, sont les moindres mots de vôtre lettre. Vous avez appris pour moy seul tous les termes qui entrent dans les complimens, et oublié tous ceux qui expriment quelques sentimens d'amitié.

Il faut avoüer que vous imitez parfaitement le stile de Madame vôtre mere; Je pensois d'abord recevoir une Marque de son souvenir. Outre cela, Madame, ce jargon pitoyable de l'accablement de vos malheurs ne vous convient point, et sent tout-à-fait le Genie d'une Personne mysterieusement desolée.

Pour vous, qui n'avez jamais fait la Comédienne d'affliction, d'où vient que vous me choisissez pour me donner les apparences d'une si belle misére? Ne suis-je plus au monde que pour être confident de vos chagrins et de vos douleurs étudiées?

Comme vous ne me serez jamais si indifferente que je vous le suis, j'ay demandé de vos nouvelles à *M. N* qui ma dit que vous dansiez depuis le matin jusques au soir, et qu'on ne pouvoit pas se divertir plus agreablement que vous faisiez.

Adieu, *Miserable Personne, accablée d'une longue suite de malheurs, pleine de Gratitude et de reconnoissance pour ceux qui prennent quelque part à vos miseres.* Adieu, plus tendrement mille fois que vous ne m'écrivez civilement. Je vous prie de croire que vous n'avez pas assez de civilité pour me rebuter, et que je serai plûtôt toute ma vie, le confident de vos malheurs, que de ne vous être rien du tout.

Farewel, *Wretched Person, overwhelm'd with a long Continuation of Misfortunes, full of Gratitude and Thankfulness towards those who have some share in your Miseries.* Farewel, a thousand times more tenderly, than you write civilly to me. I beg of you to believe that you have not civility enough to discourage me, and that I had rather be all my Life-time the Confident of your Misfortunes than to be nothing to you.

LETTER XXX.

The same to N---

YOU are upon the point of making a very sorry Gallant of a very good Friend; and I perceive that what I call'd Satisfaction, *when I was last* with you, becomes now insensibly some sort of Charm. I talk no more of turning you into ridicule; and the same Person who valued so much your malicious Conceits, finds in you more affecting Qualities, which give him a disgust for those first Endearments.

You always appear'd very amiable to me: but now I begin to see with Emotion, what I was us'd to see with Pleasure. To be plain with you, I am very much afraid I am in love with you, if you will suffer me to love you; for I am yet in such a Condition, thas I can let it alone if you don't like it.

Expect not from me any fine Thoughts, or Platonick Passions. I am altogether uncapable of them, and freely leave them to the Admirers of Madam *C---* let the *Ruelles* profit by them. At least suffer Madam *N---* to define Love after her own Fancy, and Envy not those Wretches their Imaginary Notions, who upon the decay of their Beauty, prefer the Wit they have left, before the Face they have lost.

Perhaps finding me so brutish as to despise those refined Notions, you imagine that as to the Exercises of the Body I am the greatest Champion in the World. *Pray*, Hearken how the Case stands with me: I am indifferent in every thing, and neither Fortune nor Nature have done for me any Thing but what is common.

XXX. Lettre.

Le Même à N---

VOus étes sur le point de faire un méchant Galant d'un fort bon Amy ; et je m'apperçois que ce que je nommois Satisfaction avec vous, devient insensiblement quelque charme. Je ne parle plus de vous tourner en ridicule ; et la même personne qui faisoit tant de cas de vos imaginations malicieuses, trouve en vous des qualitez plus touchantes, qui la degoûtent de ces premiers Agrémens.

Vous m'avez toûjours paru fort aimable, mais je commence de sentir avec émotion, ce que je voyois avec plaisir. Pour vous parler nettement, j'ay bien peur que je ne vous aime, si vous souffrez que j'aye de l'amour, car je suis encore en état de n'en point avoir, si vous le trouvez mauvais.

N'attendez de moy ni les beaux sentimens ni les belles Passions. J'en suis tout-à-fait incapable, et les laisse volontiers aux amoureux de Mademoiselle *C*--- Que les ruelles en fassent leur profit. Permettez du moins à Madame de *N.* de definir l'amour à sa fantasie, et n'enviez point les imaginations à ces miserables, qui dans les ruïnes de leur beauté ; font valoir l'Esprit qui leur reste, aux dépens du Visage qu'elles n'ont plus.

Peut-étre croyez vous, me voyant si brutal à mépriser les beaux sentimens, que pour les exercises du Corps je suis un des plus determinez hommes du monde. Ecoutez ce qui en est : Je suis médiocre en toutes choses, et la nature ni la fortune n'ont rien fait pour moy que de fort commun.

Comme je ne puis voir sans envie les Gens somptueux et magnifiques dans leur dépense, je ne puis souffrir qu'avec chagrin ceux qui sont trop adonnez à leurs plaisirs ; et si j'ose le dire je hais en quelque sorte les *V. V.* et les *S. S.* pour ne leur pouvoir ressembler.

Mes affaires vont toûjours un même train. Jamais le déréglement ne m'est permis, et il me faut un peu d'économie pour arriver au bout de l'année, et passer une nuit d'hyver.

As I cannot without Envy behold those who are Sumptuous and Magnificent in their Expences, so I cannot without pain endure those who are too much given to their Pleasures. And if I dare to say it, I hate in some measure both the *V. V.* and the *S. S.* because I cannot be like 'em.

My Affairs go always at the same Rate. I am never allowed to lash into any Extravagance, and I stand in need of a little Husbandry, to make Things even at the Years end, and pass a Winters Night.

Not that I am reduc'd to the last Extremity neither: But to explain my self Honestly, my Expence is small, and my Revenue indifferent.

Behold the Condition of my Affairs: Behold the Circumstances of my Fortune. Tell me now whether with these Qualities I may presume to set up for your Lover: Or whether I am still to continue your Friend?

As for my self, I am resolv'd to take what part you assign me: And if I pass from Friendship to Love without any Transport, I am able with as little Violence to return back again from Love to Friendship.

LETTER XXXI.

St. Evremont *to the Dutchess of* Mazarin.

Madam,

IF you find any impertinencies in the small Book I send you, you are oblig'd to excuse them, since you have robb'd me of my Judgment, which would have kept me from writing them. I have liv'd with very amiable Persons, to whom I am beholden for leaving me so much sense as I had need of to value their Merit, without much interessing my Repose: I have just cause to complain of you, for having taken away from me all the Remainders of Reason they had left me. How unhappy is my Condition! I have lost all in relation to my Reason, and I see nothing I can expect from my Passion. Shall I wish you should love a Person at my Years? *Alas!* I have not liv'd so as to hope a Miracle in my Favour. If the Worth of my Sentiments could obtain from you a

Regret

Ce n'eſt pas que je ſois réduit à la dermiére néceſſité : Mais ſi je veux dire lex choſes nettement, ma depenſe eſt petite, et mes Revenus médiocres.

Voilà quel eſt l'état de mes affaires : Voilà quelle eſt ma fortune. Dites moy ſi avec ces qualitez-la je puis devenir vôtre amant : Ou ſi je dois demeurer vôtre amy ?

Pour moy, je ſuis reſolu de prendre le party qu'il vous plaira : et ſi je paſſe de L'amitié à l'amour ſans emportement, je puis revenir de l'amour à l'amitié avec auſſi peu de violence.

XXXI. Lettre.

St. Evremont *à La Ducheſſe de* Mazarin.

Madame,

SI vous trouvez des extravagances dans le petit livre que je vous envoye, vous etes obligée deles excuſer, puiſque vous m'avez ôté le jugement qui m'auroit empêché de les écrire. J'ai paſſé ma vie avec des perſonnes fort aimables, à qui j'ai Obligation de m'avoir laiſſé tout le bon ſens dont j'avois beſoin pour eſtimer leur merite, ſans intereſſer beaucoup mon repos : J'ai bien ſujet de me plaindre de vous, de m'avoir ôté toute la raiſon qu'elles m'avoient laiſſée. Que ma condition eſt malheureuſe ! J'ai tout perdu du côté de la raiſon, du côté de la paſſion je ne voi rien pour moi rien à pretendre. Demanderois je que vous aimiez une perſonne de mon âge ? Je n'ai pas vecu d'une maniere à pouvoir eſperer un miracle en ma faveur. Si le merite de mes ſentimens obtenoit de vous un regret que je ſois vieux, et un ſouhait que je fuſſe jeune, je ſerois content. La grace d'un ſouhait eſt peu de choſe, ne me la refuſez pas. Il eſt naturel de ſouhaiter que tous ce qui nous aime ſoit aimable.

Il ne fut jamais de Paſſion ſi deſintereſſée que la mienne : J'aime les perſonnes que vous aimez, et je n'aime pas moins ceux qui vous aiment. Je regarde vos Amans comme vos ſujets, au lieu de les haïr comme mes Rivaux. Je m'attendris de vôtre tendreſſe ; je languis de vos langueurs ; J'ai peu de part

Regret for my being Old, and a Wish that I were Young, I would be contented. A Wish is but a small Favour, do not deny it me. 'Tis natural to wish that whatever loves us, be lovely.

There never was a more disinterested Passion than mine: I love the Persons you love, and value no less those that love you. I look upon your Lovers as your Subjects, instead of hating them as my Rivals. I grow tender by your Tenderness; I languish by your Languishments; I have little or no share in occasioning your Pains, but I have as great as you in suffering them; and those heavy sighs which escape you, cost my Heart dearer than they do yours.

Sometimes you raise in us a different Passion from that which at first you design'd to excite. If you rehearse Verses out of *Andromache* you inspire love with the Sentiments of a Mother, who only has a mind to move Pity, You endeavour to make us sensible of her Misfortunes, and you find us sensible of your Charms: Sad and pitiful Things do secretly bring back our Hearts to the Passion they have for you, and the Compassion you exact from us, for an unfortunate Woman, becomes a natural Sentiment of our own Miseries. Your Mouth gives a moving Air to Things most opposite to Tenderness: Reasonings, Disputes, Quarrellings, are not without their Charms: so difficult it is to find any thing in you that does not contribute towards the Passion you inspire. Nothing comes from you that is not amiable: nothing is form'd in us that is not Love. A serious Thought comes now upon me to tell me you will laugh at this Discourse; but you cannot laugh at my Weakness, without being pleas'd with your Beauty; and I am contented with my Shame, if it yields you any Satisfaction. We sacrifice our Quiet, Liberty, and Fortune: but a Man's Credit, says, *Montaigne*, is not to be sacrific'd; I here renounce our *Montaigne*, and do not decline being Ridiculous for your sake. But a Man cannot make you a sacrifice of that Nature: There can be no *Ridiculum* in loving you. A Minister of State may for your Sake renounce his Politicks, and a Philosopher

his

à faire vos peines, et j'en ai autant que vous à les souffrir ; Et ces soupirs douloureux qui vous échapent, coûtent moins à vôtre coeur, qu'ils ne coutent au mien.

Quelquefois vous produisez en nous une passion differente de celle que vous avez voulu exciter. Si vous recitez des vers, d'*Andromaque* vous donnez de l'amour avec les sentimens d'une mére qui ne veut donner que de la pitié. Vous cherchez à nous rendre sensibles à ses infortunes, et vous nous trouvez sensibles à vos Charmes. Les choses tristes et pitoyables rappellent nos coeurs secretement à la passion qu'ils ont pour vous, et la douleur que vous exigez pour une malheureuse, devient un sentiment naturel de nos propres maux. Les matieres les plus opposées à la tendresse prennent un air touchant dans vôtre bouche : Vos raisonnemens, vos disputes, vos contestations, vos coletes ont leurs Charmes ; tant il est difficile de trouver rien en vous qui ne contribuë à la passion que vous inspirez. Il ne sort rien de vous qui ne soit aimable, il ne se forme rien en nous qui ne soit amour. Une reflexion serieuse vient m'avertir que vous vous moquerez de tout ce discours ; mais vous ne sauriez vous moquer de mes foiblesses, que vous ne soyez contente de votre beauté ; et je suis satisfait de ma honte, si elle vous donne quelque satisfaction. On sacrifie son repos, sa liberté, so fortune : La gloire ne se sacrifie point, dit *Montagne* ; je renounce ici à nô-*Montagne*, et ne refuse pas d'être ridicule pour l'amour de vous. Mais on ne sauroit vous faire un sacrifice de cette nature-là : Il ne peut y avoir de ridicule à vous aimer. Un ministre renonce pour vous à sa Politique, et un Philosophe à sa morale sans interesser leur reputation. Le pouvoir d'une grande Beauté justifie toutes les Passions qu'elle fait produire ; et aprés avoir consulté mon jugement autant que mon coeur, je dirai sans craindre le ridicule, que *je vous aime*.

his Morals without interessing their Reputation. The Power of a great Beauty justifies all the Passions it produces, and after having consulted my judgment as much as my Heart, I will say without fearing the Ridicule, Madam, *I love you.*

LETTER XXXII.

St. Evremont *to the same---*

Madam,

I make bold to give your Ladyship a Counsel, tho' Women seldom love to receive any. But no matter, I am too much concern'd for your Beauty to forbear telling you, how much you shall wrong it, if you happen to dress your self Fine on the Queen's Birth-day: Leave Ornaments for others: Finery is a borrow'd Beauty, which serves them instead of a Natural: And we are oblig'd to 'em for offering to our sight something more agreeable than their Persons. We should not have the same Obligation to yourLadyship; Every Ornament you put on hides a Beauty, every Ornament you take off restores you a Grace, and you never look so well, as when we see in you nothing but your self. Most Ladies are advantageously lost under their Attire. Some look very well with their Pearls, whom we should not like at all with their *bare* Necks: The finest Neck-lace in the World would yield an ill Effect about yours: It would occasion some Alteration in your Person, and no alteration can be an Advantage to what is Perfect. Let; Madam, let others lavish their Money away upon Jewels and Cloaths: Nature has been at all the necessary Charge for you. You would be ungrateful and we should want judgment, were not we both equally contented with the Liberalities she has bestow'd on you, *&c.*

LETTER XXXIII.

St. Evremont *to the Countess of* C--- *He advises her to be inconstant.*

Madam,

THere's nothing so creditable as an old Friendship, and nothing so disgraceful as an old Passion. Undeceive your self about the false Merit of being

Con-

XXXII. Lettre.

St. Evremont *à la même---*

J'Entreprens de vous donner un Conseil, Madame, bien que les Femmes n'aiment guere à en recevoir. Mais il n'importe, je suis trop dans l'intérêt de votre Beauté pour ne vous avertir pas du tort que vous lui ferez s'il vous arrive de vous parer à la naissance de la Reine. Laissez les ornemens pour les autres : Les Ornemens sont des Beautez étrangeres qui leur tiennent lieu de Naturelles, et nous leur sommes obligez de donner à nos yeux quelque chose de plus agréable que leurs Personnes. Nous ne vous aurions pas la même obligation, Madame: Chaque Ornement qu'on vous donne cache une Beauté; chaque Ornement qu'on vous ôte, vous rend une Grace, et vous n'êtes jamais si bien que lors que l'on ne voit en vous que vous même. La plûpart des Dames se perdent avantageusement sous leur Parure. Il y en a qu'on trouve fort bien avec leurs Perles, qu'on trouveroit fort mal avec leur col; le plus beau collier du Monde feroit un fort méchant effet sur le vôtre: Il en arriveroit quelque changement en vôtre Personne, et tout changement qui se fait dans une chose parfaite, ne lui sauroit être avantageux. Laissez, Madame, laisses ruïner les autres en Pierreries et en habits; La nature a fait pour vous toutes les Depenses. Vous seriez une ingrate, et nous aurions méchant goût, si nous n'étions également contens des Liberalitez qu'elle vous a faites, *&c.*

XXXIII. Lettre.

St. Evremont *à Madame La Comtesse de* C--- *Il lui conseille d'être inconstante.*

Madame,

IL n'y a rien de si honnête qu'une ancienne amitié, et rien de si honteux qu'une vieille passion. Detrompez vous du faux merite d'être fidelle, et croyez que la Constance est la chose du monde qui fait le plus de tort à la reputation d'une beauté. Qui scait si vous n'avez voulu aimer qu'une seule personne, ou

si

Constant, be assur'd that nothing wrongs so much a Beauty's Reputation as Constancy. Who knows whether you had a mind to love but one Person, or whether 'twas not in your Power to get above one Gallant? You imagine you practise a Virtue, while you make us suspect a great many Defects.

But how many Disgusts do always attend this Vertue! How great's the difference between the nauseousness of an old Amour, and the delicacy of a New-born Passion? In a new Affection every Hour would be delightful to you; and our days slide away in feeling our Love increase every moment, *Whereas* in an old Amour, Time wastes tediously in loving less, or not loving at all. We may live with Indifferent Persons, either out of Decency, or by want of Conversation; but how can one pass his Life with those he has lov'd, and whom he loves no more? I have but four words more to say to you, which I desire you to consider: If you find agreeable what ought to displease, 'tis an ill Taste; if you want Resolution to leave what displeases you, 'tis Weakness.

LETTER XXXIV.

Desire of Possessing encreas'd by Absence. Impatience to see again the Object belov'd.

Madam,

I never coveted so much to see you, as I have done since I see you no more. I always look'd upon your Presence as the Spring of my Happiness; but to render it the dearer to me, some disgrace or other should have interrupted its Course. I feel it at last, for whatever your Idea may be of the impatient desire, and tormenting Pains which your Absence causes to me, yet it cannot express the least part of them. I am become a Stranger to my self: I am Uneasy, Sullen, Melancholy, I Sigh continually; every thing vexes me, every thing perplexes me, every thing displeases me: I fly from the World, and only seek a silent Retreat. There with a throbbing Heart, and Eyes drown'd in Tears, I call upon you, and

si vous n'avez peu avoir qu'un seul amant? Vous pensez pratiquer une vertu, et vous nous faites Soupçonner plusieurs defauts.

Mais que d'ennuis accompagnent toûjours cette Vertu! Quelle difference des dégoûts de nôtre attachement, à la delicatesse d'une passion naissante! Dans une passion nouvelle vous trouveriez toutes les heures delicieuses: Les jours se passent à sentir de moment en moment qu'on aime mieux; Dans une vieille habitude le tems se consume ennuyeusement à aimer moins, ou point du tout. On peut vivre avec des indiffesens, ou par bienseance ou par la nécessité du commerce; Mais comment passer sa vie avec ceux qu'on a aimez et qu'on n'aime plus? Il ne me reste que quatre mots à vous dire, et je vous prie d'y faire reflexion: si vous trouvez agreable ce qui doit deplaire, c'est méchant goût; si vous n'avez pas la resolution de quitter ce qui vous deplait, c'est foiblesse.

XXXIV. Lettre.

Desir de posseder augmenté par l'Absence. Impatience de revoir ce qu'on aime.

Mademoiselle,

JE n'eus jamais tant d'envie de vous voir, que depuis que je ne vous vois plus. J'avois toûjours regardé vôtre Presence comme la source de mon Bonheur; mais pour me le rendre plus cher, il faloit que quelque Disgrace en interrompit le cours. Je l'éprouve enfin, car quelque Idée que vous puissiez vous faire des impatiences, et des maux terribles que me cause vôtre absence, elle ne vous en sauroit exprimer la moindre partie. Je ne me connois plus: Je suis inquiet, je reve, je soupire sans cesse, tout me chagrine, tout m'embarrasse, tout me deplait: Je fuis le monde, et je ne cherche plus que la solitude et le silence. C'est là que d'un coeur gemissant, et les yeux noyez de larmes, je vous appelle, et vous redemande incessamment. Enfin, c'est là que je vous retrouve, et que je m'entretiens avec vous, ou plûtôt c'est là que je me laisse seduire par mon imagination, et que je me trompe par de faux Plaisirs. Helas! Je m'apper-

and inceſſantly ask for you. In fine, 'tis there I find you again, and entertain you; or rather, 'tis there I ſuffer my ſelf to be ſeduc'd by my Imagination, and am deceiv'd by falſe Pleaſures. Alas! I ſoon perceive their deceitfulneſs. Thoſe charming Deluſions diſſipate, thoſe empty, flattering Phantoms vaniſh away in a moment. 'Tis in vain I ſeek you, I can find you no where but in my Soul; Reign there for ever, my Dear, and let it for ever be the bleſt ſeat of your Empire. But to ſecure its happineſs, drive diſquietude from thence, atd reſtore it its Tranquility. There's nothing but your Preſence that can do do it. Grant it me, I beſeech you, with as much ſpeed, as 'tis begg'd with ardour by

Dear Madam, Your, &c.

LETTER XXXV.

Alarms of a Lover, on account of his Miſtreſs's Abſence.

Madam,

ALtho Love made me often tremble at the ſight of the Ills your Abſence was like to cauſe to me, yet the dreadful Image it gave me of them, comes very ſhort of the horrible Pains I endure. I yield and ſubmit to their violence: A thouſand Fears diſtract and tear me aſunder: I grow jealous of your moſt innocent Pleaſures: You enjoy none but what coſt me Sighs and Tears. Thoſe Companies you Court, thoſe frequent Viſits you receive, all thoſe endearing Converſations which are owing to your Charms, are as many Shelves on which my Love is like to ſplit, and I look upon them as the fatal ſource of a thouſand dangerous Rivals. But, alas! One is enough to give me a thouſand Alarms; you will ſuffer him, you will uſe your ſelf to ſee him, and your Heart will perhaps be as eaſie as your Eyes. In ſhort, you will forget me and all your Oaths. Oh! this very Thought kills me. Drive it away if you love me: and ſince I can have no aſſurance of it but by your Letters, be laviſh of them in favour of the moſt faithful and moſt paſſionate of all Men, who am,

Madam, Your, &c.

LET-

perçois bien tôt de leur Mensonge. Ces Charmantes illusions se dissipent, ces Phantomes vains et flateurs s'évanouïssent aussi tôt. J'ai beau vous chercher, je ne vous trouve plus que dans mon Ame; regnez y toûjours, ma chere, et qu'elle soit à jamais l'heureux siege de vôtre Empire. Mais pour lui en assurer le Bonheur, bannissez en le trouble, et lui rendez le calme. Il n'y a que vôtre seule presence qui le puisse faire; accordez la moi je vous prie, avec autant de promptitude que vous la demande avec ardeur,

Ma chere Demoiselle, Vôtre, &c.

XXXV. Lettre.

Alarmes d'un Amant au sujet de l'éloignement de sa Maitresse.

Mademoiselle,

QUOI que l'Amour m'ait fait trembler plusieurs fois à la vûe des maux que m'alloit causer vôtre Absence, l'image affreuse qu'il m'en faisoit, n'approche point de l'horreur de ceux que j'endure. Je succombe et je cede à leur violence: mille apprehensions me troublent et me dechirent: Je me defie de vos plus innocens Plaisirs; Vous n'en sauriez goûter qui ne me coutent des soupris et des Larmes. Ces compagnies que vous recherchez, ces Visites frequentes que vous recevez, tous ces doux entretiens qu'attirent vos charmes, sont autant d'Ecueils pour mon Amour, et je les regarde comme la source funeste de mille dangereux Rivaux. Mais, helas! Il n'en faut qu'un pour me donner mille allarmes; vous le souffrirez, vous vous accoutumerez à le voir, et vôtre coeur se rendra peut-être aussi facile que vos yeux. Vous m'oublierez, enfin, malgré tous vos sermens. Ah! Cette pensée me tuë. Arrachez la moi, si vous m'aimez: Et puis que je n'en puis avoir d'assurance que par vos Lettres, prodiguez les en faveur du plus fidelle et du plus passionné de tous les Hommes, qui suis,

Mademoiselle, Vôtre, &c.

XXXVI. Let-

Lettres d'Amitié.

Reflexion sur les Lettres d'Amitié.

" ON porte les Gens à croire qu'on les aime, si
" on les cajole avec Esprit sur les qualitez
" qu'ils possedent. On leur proteste, qu'el-
" les leur gagnent nôtre Amitié ; qu'on ne sauroit
" s'empêcher de leur en donner des Marques ; et que
" jamais on ne peut s'aquitter là-dessus de son devoir,
" avec autant d'ardeur qu'on le souhaite.

Letters of Friendship.

Reflection on Letters of Friendship.

" WE will persuade People that we love
" them, if we ingeniously commend
" their good Qualities. We must protest
" to them, that 'tis These that endear them to us ;
" that we cannot forbear acquainting them with
" it ; and can never discharge our Duty, on this
" occasion, with as much Zeal as we wish we
" might.

LETTER. I.

Voiture *to Monsieur* de Chavigni. *He loves him more than ever, and cannot live happy without him.*

Sir,

'TIS Friendship which prompts me to write to you, and to assure you that I pine away to be thus long without you. Having earnestly wish'd to be out of *Rome*, I am more tired with being in *Paris* than I was being in *Turin*; And tho' I have a very fine Appartment in the *Hôtel-de-Crequi*, yet I often miss my Chamber at *la Grave*. That day, when the Wind and the Rain made me so fine a Nose, I had more Pleasure than I have at *Paris* in the finest Days; And to let you fully understand my Condition, I would consent to entertain Mr--- four hours together all the Evenings, to have the honour of seeing you half an hour every day. No moment passes but I add something to my Affection towards you? And whether I have more time to weigh and consider the Obligations you have laid on me; or that being amongst other Men, I can discern the extream Difference which is betwixt you and them, I love you much more than I did in our Journey, when I lov'd you already more than my self. Excuse me, Sir, for telling you this in so free a manner; and, Pray do not think it strange, if speaking with a great deal of Passion, I speak a little inconsiderately. Yet for all this Liberty I respect you as far as I am in duty bound: I honour you as truly as you deserve it, and am more than I can express, and as much as I ought, *&c.*

LETTER. II.

The same to Monsieur de Lionne. *He loves him, but he desires also to be lov'd again.*

Sir,

ALtho' you have made me pass the worst hours I had in my Travels, and tho' no Man us'd me so * ill in *Italy*, yet I never saw a Man there, whom so much desire to see again, nor whom I could serv

* *He won his Money at Play.*

I. Lettre.

Voiture *à Monsieur de* Chavigni. *On l'aime plus que jamais, et on ne peut vivre content sans lui.*

Monsieur,

C'Est l'Amitié qui m'oblige à vous écrire, et à vous asseurer que je languis d'être si long tems sans vous. Aprés avoir fort souhaité de sortir de *Rome*, je m'ennuïe davantage à *Paris* que je ne faisois à *Turin*; et quoi que j'aye un trés bel Appartement à l'Hôtel de *Crequi*, je desire souvent la Chambre de la *Grave*. Ce jour, que le vent et la pluye me firent le nez d'une si plaisante sorte, j'eus plus de plaisir que je n'en ai à *Paris* dans les plus belles journées; et afin de vous faire tout Comprendre, je consentirois d'entretenir quatre heures tous les soirs Monsieur-- pour avoir l'honneur de vous voir une demi heure tous les jours. Il ne se passe point de moment que je n'ajoûte à l'affection que je vous porte; et soit que j'aye eu plus de loisir de me reconnoitre, et de considerer les Obligations que je vous ai; ou qu'étant mêlé avec les autres hommes, je connoisse mieux l'extreme difference qu'il y a de vous à eux, Je vous aime beaucoup plus que je ne faisois dans le Voyage, lorsque je vous aimois déja plus que moi-même. Pardonnez, Monsieur, si je vous dis cela avec des Termes si libres; et ne trouvez pas étrange, s'il vous plait, que parlant avec beaucoup de Passion, je parle un peu inconsiderément. Avec toute cette Liberté, j'ai pour vous tout le Respect que je suis obligé d'avoir. Je vous honore aussi veritablement que vous le meritez, et suis plus que je ne saurois dire, et autant que je le dois, *&c.*

II. Lettre.

Le Même à Monsieur de Lionne. *On l'aime, mais on voudroit aussi qu'il nous aimât*

Monsieur,

QUoi que vous m'ayez donné les plus mauvaises heures que j'ay eües durant mon voyage: et que personne ne m'ait si mal-traite * en *Italie* que vous,

ſo willingly. The Ruining of People is not the way to gain their Friendſhip: Yet, Sir, this is what has happen'd to you: and 'twas not in my Power to hinder you from winning my Heart no more than my Money. If I was ſo happy as to find a Place in yours, I will be eaſy under all my Loſſes, and have gain'd more than you by the Intercourſe we had together. Tho' I bought your acquaintance at a very dear Rate, yet I did not pay ſo much for it as 'tis Worth; and I would gladly give yet as much to find at *Paris* ſo Fine and ſo Civil a Gentleman as your ſelf. I flatter my ſelf *with the hopes* that you will be ſo good as to believe me in this particular, and will be perſuaded that I ever do all that lies in my Power to preſerve an honour which I value above all things, and will never loſe a Friend, who has coſt me ſo dear.

I am, &c.

LETTER. III.

Coſtar *to Monſieur* de la Calprenede. *He will always love him.*

Sir,

WHen you ask me my Friendſhip you ask a thing which belongs to you. The two fineſt Princeſſes in the World, *Caſſandra* and * *Cleopatra*, have oblig'd me to give it you, and two hours Converſation I had with you, have convinc'd me that I had reaſon to make you this Preſent. Thoſe new Favours you beſtow'd on me, have not a little contributed to encreaſe that firſt Affection. I have no other that deſerves to be compar'd with it; and I will be for ever yours.

* *Two Romances of* Calprenede.

LETTER. IV.

Patru *to the Duke of* Montauſier. *He is over-joy'd to be in his Favour.*

My Lord,

I learnt juſt now the extream Obligations I have to your Grace: Wherein your Generoſity, how great ſoever, as it appear'd to me, yet did it not in the leaſt

e n'y ai point veu d'homme que je desirasse tant revoir, ni que je servisse si volontiers. Lorsqu'on ruïne les Gens on n'aquiert pas leur Amité: Cependant, Monsieur, cela vous est arrivé avec moy; et je ne vous ai pû empecher de gagner mon argent et mon coeur. Si j'ai été si heureux que de trouver place dans le vôtre, cela me dépique de toutes mes Pertes, et j'ai plus profité que vous au Commerce que nous avons eu ensemble. Bien que j'aye acheté fort cher vôtre connoissance, je ne l'ai pas payée ce qu'elle vaut; et j'en donnerois avec joye encore autant, pour trouver à *Paris* un aussi galand, et aussi honnête homme que vous. Je me flate que vous aurez la Bonté de me croire là dessus, et d'être persuadé que je ferai toûjours ce qui me pourra conserver un honneur que j'estime infiniment, et que je ne perdrai jamais un Ami qui m'a tant coûté. Je suis *&c.*

III. Lettre.

Coltar *à Monsieur* de la Calprenede: *On l'aimera toûjours.*

QUand vous me demandez mon Amitié, Monsieur, vous me demandez une chose qui vous appartient. Les Deux plus belles Princesses du Monde * *Cassandre* et *Cleopatre* m'ont obligé de vous la donner, et deux heures de vôtre Entretien m'ont persuadé que j'avois raison de vous avoir fait ce present. Les nouvelles Faveurs dont vous m'avez comblé augmentent de beaucoup cette premiere affection. Je n'en ai point qui soit digne de lui être comparée; et c'est pour toute ma vie que je suis à vous.

IV Lettre.

Patru *au Duc* de Montausier. *On est ravi d'en être Favorisé.*

Monseigneur,

JE viens d'apprendre les extrémes Obligations que je vous ai, et en cela vôtre Générosité, quelque grande qu'elle m'ait paru, ne m'a point surpris. Je ne sai si vos Bontez auront un succez favorable: Mais dans ma Disgrace, ce qui me console, c'est de

leaſt ſurprize me. I know not whether your kindneſs will have a favourable ſucceſs: But what comforts me under my Misfortune, is to find that a Perſon of your Merit and Quality has ſtill preſerv'd me a ſmall Place in his Memory. I own it, My Lord, my Love for Learning, perhaps too exceſſive, has ruin'd my Fortune. Nevertheleſs, I cannot repent that Love, when I conſider that 'tis to that I owe your Kindneſs, and the honour you do me. Things will ſucceed as my Stars order it, yet ſo illuſtrious a Protection will be glorious to me, and as long as you have ſome regard for me, I will never account my ſelf unhappy. I am with all the Reſpect and Gratitude as I ought,

My Lord, Your, &c.

LETTER V.

Coſtar *to Mr.* Arnaud *Abbot of St.* Nicholas. *He is glad to be ſtill belov'd of him.*

'TIS impoſſible for me to hate thoſe who made me believe you had condemn'd me. How uneaſie ſoever as they have made me, I am not angry with them for it, ſince they have given you an occaſion of writing a very kind and obliging Letter to me. This aſſures me I have not loſt the honour of your Friendſhip, and I return you my moſt humble Thanks for it. I honour, value, and love you truely; and becauſe I have not ſeen ſo much Vertue elſewhere, I cannot have a purer and more ſenſible Joy, than to learn you to ſuffer me ſtill in the Place I have ſo long had in your Heart. I will ſecurely keep it, as if I could never loſe it; and yet as charily, as if I fear'd to have it taken from me by ſurprize. *Thus* I ſhall have the Satisfaction of thoſe who poſſeſs, and the Ardour of thoſe who purſue thoſe things on which their Felicity depends: And this Conduct will render more acceptable to you,

Sir, Your, &c.

LET-

voir qu'une Personne de vôtre Merite er de vôtre Qualité m'ait conservé une petite Place en son souvenit. Je l'avouë, Monseigneur, l'amour des Lettres, peut-être trop excessif, a ruïné ma Fortune. Cependant, je ne me puis repentir de cét Amour, quand je songe que je lui dois vôtre Bienveillance, et tout l'honneur que vous me faites. Les choses tourneront comme il plaira à mon Destin, une si illustre Protection me sera du moins glorieuse, et tandis que vous aurez quelque consideration pour moy je n'ai garde de m'estimer malheureux. Je suis avec tout le Respet et le Ressentiment que je dois, Monseigneur, Vôtre *&c.*

V. Lettre.

Costar *à Mr.* Arnaud *Abbé de* St. Nicholas. *On se réjouït d'en être toûjours aimé.*

Il m'est impossible de haïr ceux qui m'ont fait accroire que vous m'avez condamné. Qeulques mauvaises heures qu'ilsm'ayent fait passer, je ne leur en veux point de mal, puis qu'ils vous ont donné occasion de m'ecrire une Lettre fort tendre, et fort obligeante. Vous m'y assurez que je n'ai pas perdu l'honneur de vôtre Amité; et je vous en rends mille trés humbles graces. Je vous honnore, je vous estime, et je vous aime veritablement; et parceque que je n'ai pas remarqué ailleurs tant de vertu, je ne saurois avoir de plus pure, ni de plus sensible joye, que d'apprendre que vous me souffrez dans la Place que j'ai depuis si long tems en vôtre coeur. Je la conserverai en repos comme si je ne la pouvois perdre; et avec toute sorte de soin, comme si j'en apprehendois la surprise. J'aurai la satisfaction des Personnes qui possedent, et l'ardeur de celles qu pursuivent des choses d'où dépend leur Felicité: Et cette conduite fera que vous en aimerez d'avantage,

Monsieur, Vôtre, &c.

LETTER VI.

Costar *to the Marquess* de Villaines. *He is sensible of his Kindness to him.*

My Lord,

SInce you love my Preferment, I will seriously think of it; and what I should not do for my own Fortune, I will do it on your account. I find so muchPleasure in doing what you would have me, that to obey your Commands I could resolve if there were occasion, to be Ambitious, and make a Vow of being made a Cardinal, like that * Man You have heard of. But 'twould be rather that I might be in a Condition to shew how much I value you, than for all the Advantages I should draw from it. I most humbly beseech your Lordship, not to doubt of it, or at least to inquire into the Truth of it as soon as possible: And to give me an opportunity to merit the honour you do me of wishing me so much good.

* *This is pleasantly said of* Costar, *who was an Arch-Deacon. He marks out, as 'tis believ'd, a Capuchin in the Time of the League, who, out of an Apostolick Humility, oblig'd himself by a Vow to be made a Cardinal*

LETTER VII.

St. Evremont *to* M---

Of Friends when one is in Disgrace.

YOU blame for not letting my Friends hear from me, to which I answer that I must know 'em before I write to 'em. A Man will find himself mistaken in his ill Fortune, if he depends upon Old Acquaintance, which are mis-call'd Friends on very slight Grounds. We often endeavour to make some People remember us, who have a mind to forget us, and whose Spleen we move instead of bespeaking their good Offices. And indeed, those who are inclined to Serve us in our Disgraces, are impatient to shew their good Will towards us, and their

Gene-

Lettre VI.

Coſtar *au Marquis* de Villaines. *On eſt ſenſible aux Bontez qu'il a pour nous.*

PUis que vous aimez mon avancement, Monſieur, j'y veux ſonger tout de bon, et tout ce que je ne ferois pas pour ma Fortune, je le ferai pour l'Amour de vous. J'ai tant de plaiſir à faire ce que vous voulez, qu'afin de vous obeïr je me reſoudrois, en un beſoin, à avoir de l'Ambition, et à faire voeu de me rendre Cardinal, comme cèt * autre dont vous avez ouï parler. Mais ce ſeroit plus pour être en état de vous témoigner l'eſtime que je fais de vous, que pour tous les avantages qui m'en reviendroient. Je vous ſupplie, trés humblement, Monſieur, de n'en pas douter, ou du moins de vous en èclaircir au plûtôt: et de me donner occaſion de meriter l'honneur que vous me faites de me vouloir tant de Bien.

* *Cela eſt dit plaiſamment par* Coſtar *qui étoit Archidiacre. Il deſigne, à ce qu'on croit, un Capucin du tems de la Ligue, lequel par une humilité Apoſtollque, s'étoit obligé par voeu à ſe rendre Cardinal.*

VII. Lettre.

St. Evremont *à* M---
Des Amis dans les Diſgraces.

VOus me reprochez de ne point donner de mes nouvélles à mes Amis, et je vous répons qu'il faut les connoitre avant que de leur écrire. On ſe méprend dans la mauvaiſe fortune ſi on conte ſur de vieilles habitudes, qu'on nomme aſſez legerement Amitiez. Bien ſouvent nous voulons faire ſouvenir de nous, des gens qui veulent nous oublier, et dont nous excitons plûtôt le chagrin que les Offices. En effet, ceux qui veulent bien nous ſervir dans nos Diſgraces, ſont impatiens de faire connoitre l'envie qu'ils en ont, et leur Generoſité épargne à un homme la peine ſecrete qu'on ſent toûjours à expliquer ſa

Generosity spares a Man the secret Trouble, which he ever feels in explaining his Wants. As for those who suffer themselves to be Courted, they are in a manner resolved to Fly from us, and our most Reasonable Petitions, become to them Troublesom Importunities. I will make a Particular Application of this General Reflection, by letting you know that I have heard from all those Persons, who would be ready to use their Interest in my Favour; I would fatigue in vain with my Letters, such as have not writ to me hitherto. Among those Friends whom I have try'd in my ill Fortune; I have found some full of Zeal and Tenderness; Others who did not want Affection, but having a clear knowledge of their Unability to Serve me, and being little concern'd to see themselves without Interest on this Occasion, have easily committed all my Misfortunes to my Patience. I am Oblig'd to 'em for the good Opinion they have of it; This is a Virtue which a Man makes the best shift he can withal, yet which he had rather his Enemy should practise. Nevertheless we ought to be thankful for the Service which is done us, without complaining for that which is not; and reject certain Suggestions of Self-love, which represent other People more obliged to serve us than really they are. During four years I have left the Kingdom, I have every sixth Month gone thro' new Rigours, which I render as light as possible, by the easiness of Patience. I hate those unprofitable strugglings, which instead of preserving us from Misery, retard the Familiarity we ought to Contract with it. Besides, those whose Power has no Bounds, never make us so unhappy as they might, when they find us docile to their Orders. Opposition exasperates their Will, without diminishing their Power. This submission to our Masters, insensibly prepares me to suffer by those that are not so. I often hear my self Condemn'd without a Cause, and after a small justification, that I may not provoke People by being too much in the Right, I wait till they undeceive themselves; and in Truth, in the heat of a Scurvy Business, we must expect

more

ses besoins. Pour ceux qui se laissent rechercher, ils out déja comme un dessein formé de nous fuir, et nos prieres les plus raisonnables sont pour eux des importunitez assez facheuses. Je ferai une application particuliere de ce sentiment général, et vous dirai que je pense avoir receu des Nouvelles de toutes les personnes qui voudroient s'employer en ma faveur : je fatiguerois inutilement des miennes, ceux qui ne m'ant pas donné des leurs jusques-ici. Parmi les Amis que la mauvaise fortune m'a fait éprouver, j'en ai veu qui étoient tous pleins de chaleur et de tendresse ; j'en ai veu d'autres qui ne manquoient pas damitié, mais qui avoient une lumiere fort presente à connoitre leur inutilité à me servir, et peu touchez de se voir sans credit en cette Occasion, ils ont remis aisément tous mes Malheurs à ma Patience : Je leur suis obligé de la bonne Opinion qu'ils en ont ; cest une qualité dont on s'accommode le mieux qu'il est possible, et dont on laisseroit pourtant l'usage à ses Ennemis. Cependant il nous faut loüer du service qu'on nous rend sans nous plaindre de celui qu'on ne nous rend pas, et rejetter certains sentimens d'Amour propre, qui nous representent les Personnes plus obligées à nous servir qu'elles ne sont. Depuis quatre ans que je suis sorti du Royaume, j'ai éprouvé de six en six mois de nouvelles rigueurs, que je rends aussi legeres que je puis par la facilité de la Patience. Je n'aime point ces resistances inutiles, qui au lieu de nous garantir du mal, retardent l'habitude que nous avons à faire avec lui. Dailleurs, ceux qui peuvent tout ne nous rendent pas aussi malheureux qu'ils pourroient, quand ils rencontrent de la Docilité à leurs Ordres. L'opposition aigrit leur volonté, et ne diminuë rien de leur pouvoir. Cette soûmission pour les Maitres me dispose insensiblement à souffrir de ceux qui ne le sont pas; je m'entens blamer souvent mal à propos, et aprés une justification legere, pour ne pas aigrir le monde par trop de raison, jattens qu'il se detrompe de lui même, et veritablement il faut plus attendre du tems que de ses raisons dans la chaleur d'une méchante affaire. Les uns ont de la peine à les dire, les autres à les écouter ; mais dans quel-

que

more from Time than from Reasons, some are unwilling to speak them, others to hear them; but by a turn either of Humour or Interest, that which was the Occasion of our Disgrace, is now accounted our Merit. There are few Persons at Court whose Reputation I have not seen Change twice a Year, either thro' the ficklenes of our Judgments, or the unsteadiness of their Conduct. I confidently Hope the same will happen in Relation to me; but rather thro' the Reflections of others than thro' any Change of mine. I'll make an end of this Ungrateful Subject: 'Tis a Ridiculum Ordinary in those in Disgrace, to infect every Thing with their Misfortunes, and as their Mind is possest by them, they are still Plaguing others with 'em. The Conversation of Mr. *D'Aubigni*, whom I am now going to see, saves me a longer Impertinence, and you the Trouble you would receive by it, With him, Mirth is of all Countries and of all Conditions: even to that Degree, that a Man in Disgrace has then too much Gayety, and breaks in unawares upon the Decency of a Serious Air, which is the least Thing we owe to Misfortune.

I am, Yours &c.

The Manner how to Answer Letters of Friendship.

"THE Person who has exprest an Affection for "us, will, in some Measure, be engag'd to con-"tinue it to us, if we assure him we are very sensi-"ble of the honour he has done us; That his oblig-"ing way of Proceeding lays great Obligations on "us; That his Kindness towards us is far beyond "our merit: but that we shall endeavour to deserve "it better, by our Gratitude.

LET-

que retour ou d'humeur, ou d'interêt, l'on fait nôtre merite de ce qui avoit fait nôtre disgrace. Il y a peu de Personnes à la Cour dont je n'aye veu changer la reputation deux fois l'année, soit par la legereté de nos jugemens, soit par la diversité de leur couduite. J'ose esperer que la même chose arrivera sur mon sujet ; mais plus par les Reflexions d'autrui, que par aucun changement de mon côté. Je finis un si facheux entretien : c'est un ridicule ordinaire aux Disgraciez d'infecter toutes choses de leurs Disgraces, et possedez qu'ils en sont d'en vouloir toûjours occuper les autres. La Conversation de Mr. *d'Aubigni* que je vas voir presentement, me sauve d'une plus longue impertineece, et vous de la fatigue que vous en auriez. Avec lui la joye est de tous les Pays et de toutes les Conditions, jusques-là qu'un Malheureux y devient trop gay et perd, sans y penser, la bienseance d'un serieux, que l'on doit pour le moins aux infortunes.

Je suis Votre *&c.*

Maniere de faire Réponse à des Lettres d'AMITIE.

" LA Personne qui nous a témoigné de l'affection,
" sera en quelque sorte, engagée à nous la con-
" continuer, si on l'assure qu'on est trés sensible à l'-
" honneur qu'elle nous fait; qu'un Procedé si oblige-
" ant que le sien nous comble de graces, que
" les Bontez qu'elle a pour nous sont au de-
" la de ce qu'on merite: Mais qu'on tâchera de s'en
" rendre plus digne, par la reconnoissance qu'on en
" aura.

I. Lettre.

Balzac *à Monsieur--- On est ravi d'en être aimé.*

VOus ne pouvez, Monsieur, vous imaginer, le contentement que j'ai reçû de vôtre Lettre, et des choses qu'elle m'a apprises. Le moyen de me contredire quand je mappelle malheureux, c'est de

me

LETTER I.

Balzac *to Monsieur-- He is over-joy'd to be lov'd by him.*

YOU cannot imagine, Sir, what Pleasure I received from your Letter, and the News it brought me. The only way to contradict me when I call my self unhappy, is to let me know that you are well, and that you do me the honour to love me. Were I not persuaded of it, I would suffer my self to die with Grief. You are, Sir, necessary to my life; and if you wish to share my Inheritance in a little time, 'tis but withdrawing your Kindness from me. But I fear not to lose it on such a score; You are not tied to the Goods of this World, and your Sentiments are too Noble and Generous. Never change them, I beseech you; and tho' I am always Melancholy, yet do me the favour to believe that there are Eyes which weep so agreeably, that we are in love with their Tears. Oblige me so far as to let me hear from you: but if your Letters be short, I will read them so often, that they will become long in spite of you.

I am, &c.

LETTERS of PRAISE.

REFLECTION.

"TO Cajole agreeably a Person we single out, "what is most Commendable in him. We con- "sider these Things with Attention: and from the "several Hints they give, we Compose a Letter "which Pleases so much the more, as the Commen- "dations it contains are True, Just, and Proper to "the Person we Praise. Nothing is so agreeable as "Truth, and what Characterises Peoples Merit, "Praises that want this Air, are so far from Pleasing, "that they are insupportable.

LET-

me faire ſavoir que vous vous portez bien, et que vous me faites l'honneur de m'aimer, ſi je n'en étois perſuadé, je me laiſſerois mourir de triſteſſe. Vous m'étes, Monſieur, néceſſaire pour vivre : et ſi vous ſouhaitez d'avoir dans peu de tems ma ſucceſſion, vous n'avez qu'à m'ôter vos bonnes Graces. Mais je ne crains pas cette Perte : Vous n'étes pas attaché aux Biens de la Terre, et vos ſentimens ſont trop nobles. N'en changez jamais, je vous ſupplie ; et quoi que je ſois toûjours mélancolique, faites moi la faveur de croire, qu'il y a des yeux qui pleurent ſi agréablement, qu'on eſt amoureux de leurs Larmes. Obligez moi de me mander de vos nouvelles ; mais ſi vos Lettres ſont courtes, je les lirai ſi ſouvent, qu'elles deviendront longues malgré vous.

Je ſuis, &c.

LETTRES de LOUANGE.

Reflection.

" POUR Cajoler agreablement une Perſonne, on
" choiſit ce qu'elle a de plus loüable. On con-
" ſidere avec attention ces choſes : et des diverſes
" veües que cela donne, on en compoſe une Lettre.
" Elle plait d'autant plus que les Eloges qu'elle ren-
" ferme ſont vrais, juſtes, et propres à l'objet qu'on
" loue Rien n'agrée tant que la Verité, et que
" tout ce qui caracteriſe le Merite des gens. Les
" Loüanges qui n'ont pas cét air ne ſauroient plaire,
et on ne les peut ſouffrir.

LET-

LETTERS of PRAISE

LETTER I.

Balzac *to Monsieur* Salmonnet. *His Troubles of England are well Written.*

Sir,

MOdesty is a great Virtue, but it is Injurious to others: Had I trusted it, and given Credit to your Letter, I had not cast my Eyes on your Book. What I read in it gives me a Glorious Testimony of the contrary of what you write to me: and I cannot apprehend why you should make your self Poor amidst Plenty. Pray, Sir, acknowledge the Beauties of your Style, or else you will make me think you are more Politick than Humble; and that because you understand our Language perfectly well, by the help of your Modesty, you endeavour ro conceal your Ambition of Reigning in other Peoples Country. If Reason and Discource can do the Work, I am *alreaay* one of your Subjects. You have, for four Days together, been my Absolute Master, and I was in your Power as long as I was reading your History. It is Discreet and Delightful: You neither seek for Ornaments with Affectation, nor reject 'em with Scrupulousness. This way of Writing has Charm'd me; and I would be one of the most Zealous Admirers of your Merit, were I not Obliged by your Civilities to Profess my self, Sir,

Yours, *&c.*

LETTER II.

Balzac *to Monsieur* de Rampale. *His Poems are moving.*

Sir,

I Had a Value for you before I knew you lov'd me: and tho' you had not learnt me this good News, I would speak of your Verses with Transport, because the reading of them has fill'd me with

Rapt ure.

Lettres de Louange.

I. Lettre.

Balzac *à Monsieur* Salmonnet: *il a bien ecrit les Troubles d'*Angleterre.

Monsieur,

LA Modestie est une belle vertu : mais elle est injurieuse aux autres. Si je me fusse fié en elle, et que j'usse ajoûté foy à vôtre Lettre, je n'aurois pas jetté les yeux sur vôtre Livre. Ce que j'y ai lû, me dit glorieusement le contraire de ce que vous m'écrivez : et je ne comprens point que vous fassiez le pauvre au milieu de l'abondance. Reconnoissez je vous prie, Monsieur, la Beauté de vôtre Stile, ou je croirai que vous étes plus adroit que vous n'étes humble ; et qu'à cause que vous savez nôtre Langue à fond, vous voulez à l'aide de vôtre Modestie, cacher l'Ambition que vous avez de regner au Païs d'autrui. Si l'on en vient à bout par la Raison et par le Discours, je suis l'un du vos sujets. Vous avez, quatre jours durant, fait de moi ce qu'il vous a plu, et j'ai été en vôtre puissance tout le tems que j'ai lû vôtre histoire : Elle est judicieuse et charmante. Vous ne cherchez point les Ornemens avec Affectation, ni ne les rejettez pas avec scrupule. Cette maniére d'écrire m'a gagné, et je serois l'un des plus zelez Partisans de vôtre Merite quand je ne serois pas autant que vos Civilitez m'y obligent,

Monsieur, Vôtre *&c.*

II. Lettre.

Balzac *à Monsieur* de Rampale. *Sa Poësie est touchante.*

Monsieur,

JE vous ai estimé avant que je seusse que vous m'aimassiez : et quand vous ne m'auriez point apprès une si bonne nouvelle, je parlerois de vos vers avec Passion, parce qu'ils m'en ont donné. J'y trouve un Feu qui se coule dans mes Veines, et qui me

Rapture. I find in 'em a Fire which creeps into my Veins, and tickles my Heart. You touch it to the quick, and your Art is a second Nature. 'Tis true, the stories you relate are some of those which teach Sin; But I have not Authority enough to give you spiritual Advice, and will only tell you in relation to those Things which are dangerous in your Hands what a good old Woman of *Rome* said, when she was reading *Bocacio's* Novels: *Would to God this were a Prayer-Book!* You see by the plainness of this Letter that I meddle no more with Eloquence: But I profess being true, and you ought to beleive me when I protest to you that I am, *&c.*

LETTER III.

Voiture *to Madam* Rambouillet. *She Charms when she obliges.*

Madam,

'TIS pity you are not oftner pleas'd to oblige, for no Body does it so gracefully as your self. I receiv'd your Compliments with all the Respect I ought, and you have not only comforted me of my Ill fortune, but even made me doubt whether I ought to call it so; and when you tell me that the Kindness you have for me, will last no longer than my Misfortune, you make me wish it may continue for ever. Are not you a great Enchantress? Your Presence, which is one of the greatest Blessings, and your Absence one of the greatest Woes: you have so chang'd them by speaking three Words only, that I am at a loss which of the two I ought to covet most. However, Madam, since I must be tormented either way, I had still rather be so near you; and as Mischievous as you can possible be, you can do me no greater Injury, than depriving me of your sight. I fear you beyond what you can imagine, but if the Respect I owe you will suffer me to say it, I love you yet more than I fear you, and am more than any Man, *&c.*

LET-

chatouille le coeur. Vous le touchez vivement, et vôtre Art est une seconde Nature. Il est vray que les Histoires que vous decrivez sont de celles qui enseignent à faillir : mais je n'ai pas assez d'Autorité pour vous donner des Avis Spirituels, et je me contente de vous dire touchant les matieres qui sont dangereuses entre vos mains, ce que disoit une bonne Vieille de *Rome*, lors qu'elle lisoit les nouveiles de *Bocace : Plût à Dieu que ceci fût dire ses heures !* Vous voyez par la simplicité de cette Lettre, que je ne me mêle plus d' Eloquence, mais je fais profession d'être veritable, et vous me devez croire quand je vous proteste que je suis, *&c.*

Lettre. III.

Voiture *à Mademoiselle* de Rambouillet. Elle charme lors qu'elle oblige.

Mademoiselle,

C'est dommage que vous ne preniez plus souvent plaisir a faire du Bien, Personne ne le fait accompagner de tant de Grace. J'ai reçû avec tout le Respect que je devois, vos complimens : et vous ne m'avez pas seulement consolé de ma mauvaise fortune, mais vous m'avez fait douter si je la devois appeller de là sorte et quand vous me dites que la Bonté que vous aurez pour moi, ne durera pas plus que mon malheur, vous m'obligez de souhaiter qu'il ne finisse jamais. N'étes vous pas une grande Enchantereſſe ? Vôtre Presence qui est l'un des plus grands Biens, et vôtre Absence qui est un des plus grands maux, vous les avez changez de telle maniere en disant trois Paroles, que je ne sai laquelle de ces deux choses est le plus à desirer pour moy. Cependant, Mademoiselle, puis que j'ai à être tourmenté d'une façon ou d'autre, j'aimerois encore mieux l'être auprés de vous ; et quelque méchante que vous soyez, vous ne me saurez faire de plus grand mal que celui de ne vous point voir. Je vous crains au dela de ce que vous pouvez vous imaginer : Mais si le Respect que je vous dois, me permet de parler ainsi, je vous aime plus que je ne vous crains, et j'ais plus que Personne, *&c.*

LETTER IV.

Voiture *to the same. He sends her the Picture of* Gustavus Adolphus, *and under that Heroe's name commends the good Qualities she is Mistress of.*

Madam,

HEre's the Lion of the *North*, and that Conqueror whose Name has made so much noise, who comes to lay his Trophies of *Germany* at your Feet and who having defeated *Tilli*, and check'd the Fortune of *Spain*, and the Forces of the Empire, surrenders himself to your Dominion. Amidst all the Joyful Acclamations, and cries of Victory, which I have heard for a long time, nothing had so Charm'd my Ears as the Account I had that you wish'd me well. Assoon as I was acquainted with it, I alter'd all my Projects, and fix'd in you alone all that Ambition which grasp'd the whole Earth: By this I have not so much confin'd my Designs, as I have exalted them. For after all, the Earth hath its Bounds, and the desire of being Master of it has possest other Souls as well as mine. But that Wit which we admire in you, tho' we can't comprehend it, that Spirit which is so far above Crowns, and those Graces, which command all our Affections, are Goods of infinite Value, which no Person but my self ever durst to claim; and those who wish'd for other Worlds, have been more moderate in their desires. If mine can succeed, and if Fortune which makes me vanquish wherever I go, attends me when I wait upon you, I shall not envy *Alexander*'s Conquests, and esteem that those who commanded all Mankind, had not a Dominion of so fair an Extent as mine. I'd tell you more of my Mind, Madam, but I am going to give Battel to the Imperial Army, and six Hours after that, take *Nuremberg*.

LETTER V.

Voiture *to the same. She writes very fine Letters.*

Madam,

AT this time when your Letters are more admirable than ever, and that I despair in all my Life to write so good ones, I should be overjoy'd if I could

Lettre. IV.

Voiture *à la même*: *Il lui Envoye le Portrait de* Gustave Adolphe, *et sous le nom de ce Heros, il la cajole sur les belles qualitez qu'elle possede.*

Mademoiselle,

VOici le Lion du *Nort*, et ce Conquerant dont le nom à fait tant de bruit, qui vient mettre à vos Pieds les Trophées d'Allemagne, et qui aprés avoir defait *Tilli*, et abbatu la Fortune d' *Espagne*, et les Forces de l'Empire, se vient ranger sous le vôtre. Parmi tous les cris de joye, et les chants de Victoire, que j'entens depuis long tems, je n'ai rien oüi de si agréable que le rapport qu'on m'a fait que vous me voulez du Bien. Dés que je l'ai seû, j'ai changé tous mes Projets, et arrêté en vous seule cette Ambition qui embrassoit toute la Terre. Cela n'est pas tant avoir retranché mes Desseins, que les avoir élevez Car encore la Terre a ses Bornes, et le Desir d'en être le maitre est tombé en d'autres Ames que la mienne. Mais cet Esprit qu'on admire en vous, et qui ne se peut comprendre; ce coeur qui est si fort au dessus des Couronnes, et ces Graces qui vous font regner sur toutes les volontez, sont des Biens infinis que Personne que moy n'a osé pretendre; et ceux qui desiroient plusieurs Mondes ont fait des Souhaits plus moderez. Si les miens peuvent réussir, et que la Fortune qui me fait vaincre en tous lieux m'accompagne auprés de vous, je n'envierai point *à Alexandre* ses conquêtes, et je croirai que ceux qui ont commandé à tous les hommes, n'ont pas eu un Empire de si belle étenduë que moy. Je vous en dirois davantage, Mademoiselle, mais je vais donner Bataille à l'Armée Imperiale, et prendre, six heures aprés, *Nuremberg*.

Lettre. V.

Voiture *à la même* Elle fait de trés belles Lettres.

Mademoiselle,

A Cette heure que vos Lettres sont plus admirables que Jamais, et que je desespere d'en écrire de ma vie de si bonnes, je serois au moins ravi d'en recevoir; et il est juste que vôtre Civilité me rende l'honneur que vôtre Esprit me fait perdre. La heu-

could receive some; and 'tis but just your Civility should restore me the Honour which your Wit has made me lose. The high Opinion I have of you, had prepar'd me to see in you all sort of Marvels without being surpriz'd; and methought you could not do any thing that should astonish me, unless it be the doing something which is mean. But, Madam, you are arriv'd to a degree of Perfection which I had not conceiv'd; and I could never imagine any thing to my self of what I see. I beg your Pardon if I speak freely to you. my Spleen is not so well over, as that I can be in a humour to flatter you. You have rais'd your self as much above your self as you were above others; and the least of your Letters is of more worth than * *Zelide* and *Acildalis* with their Kingdoms. In the height of my Anger I made no Complaints against you, but what were accompanied with Praises; and that which obliges me to be reconcil'd, is the fear I have, that if I shew you hatred, it will be thought to proceed rather from Envy, than a just Resentment. Let me conjure you to be persuaded of this, and to believe I am beyond all you can imagine,

Madam, Your, &c.

LETTER VI.

Voiture *to Monsieur* de Chantelou. *He writes curiously.*

Sir,

THO' I have neither time nor Wit enough to answer so curious a Letter as yours, yet I must most humbly Thank you for the Honour you have done me. That Letter is so Charming, that 'twould have inspird me with jealousy, had it been writ by another. But loving you as much as I do my self, or to say more, as much as Madam--- loves you, I am overjoy'd that you write as you Speak, as you Sing, as you Dance, as you Vault, and as you do all Things. I only find fault you have sent me no word of Madam--- This is a great Omission for one so Judicious as you. Be not offended I speak so freely to you about

te opinion que j'ai de vous, m'avoit preparé, à en voir sans être surpris, toutes sortes de merveilles, et il me sembloit que vous ne pouviez rien faire qui me pût étonner, si ce n'étoit quelque chose de médiocre. Mais, Mademoiselle, vous étes arrivée á un Degré de Perfection que je n'avois point conçuë; et je n'ai pu rien m'imaginer de ce que je vois. Je vous demande pardon, si je vous parle franchement. Mon dépit n'est pas si bien passé que je sois en humeur de vous flater. Vous vous etes autant élevée an dessus de vous même, que vous l'étez au dessus des autres; Et la moindre de vos Lettres vaut mieux que * *Zelide* et *Alcidalis* avec leurs Royaumes. Dans le fort de ma colére je n'ai point fait de Plaintes contre vous, qui ne fussent accompagnées de Louanges; et ce qui m'oblige à me reconcilier, c'est la crainte que j'ai que si je vous témoigne de la haine, on ne croye qu'elle vient plûtôt d'envie, que d'un juste ressentiment. Je vous conjure d'en être persuadée, et de croire que je suis au delà de tout ce que vous pourrez penser,

Mademoiselle, Votre, *&c.*

Lettre. VI.

Voiture *à Monsieur* de Chantelou: Il écrit agréablement.

Monsieur,

QUoy que je n'aye ni assez de tems, ni assez d'Esprit pour faire response a une aussi agréable Lettre que la vôtre, je ne saurois que je ne vous remercie trés humblement de l'honneur que vous m'avez fait. Elle est si charmante, cette Lettre, qu'elle m'auroit donné de la Jalousie, si elle avoit été écrite par un autre. Mais vous aimant autant que moi même, ou pour dire plus, autant que Mademoiselle ---vous aime, je suis ravi que vous écriviez comme vous parlez, comme vous chantez, comme vous dancez, comme vous voltigez, et comme vous faites toutes choses. Je trouve seulement à dire que vous ne m'ayez rien mandé de Mademoiselle.--- C'est une faute assez grossiere pour un homme aussi Judicieux que vous. Trouvez bon que Je vous en parle ainsi franchement; et souffrez, s'il vous plait, cette Li-

bout it; and suffer this Liberty from a Person, who Admires you in every thing else, and who is with Passion &c.

LETTER VII.

Voiture *to the Marquiss* de Pisani. *He writes admirably well.*

My Lord,

IF I esteem the two Letters you have been pleas'd to Commend, 'tis because they have occasion'd the Honour I have had of receiving one of yours. When I saw it I was confirm'd in the Opinion I had of you, that you might one day make me Jealous, and deprive me of the Glory of Writing well, to which, were it not for you, I might pretend. But seeing you have so many other ways of gaining a Reputation, be pleas'd, my Lord, to let me enjoy this, and lose not so fair an Opportunity of obliging me, and giving me particular Proofs of your Friendship; waving for my sake, a Commendation of which you might so gloriously have a Share. There are others more Solid, and worthy of you. Yet if you think there are none so small, as a Gentleman should despise, and that this is the only thing of which one should not be liberal, I have nothing to say against so just a Sentiment: and I will willingly suffer my self to be vanquish'd, as long as 'tis by you; instead of the Honour you will deprive me of, to make my self Amends, I will share in yours, or content my self with that of being, *Your, &c*

LETTER VIII.

Voiture *to Monsieur* Emeri, *Comptroller of the Treasury. Few Men express themselves as he does.*

Sir,

THO' you would not suffer me to speak of your other Letters, yet you will at least permit me to commend that which you wrote in my Favour to Mr--- There's scarce any Body but you that can write such a one; Especially that part of it wherein you say, that to promote my Affair, you are willing to advance your Money, is one of the finest things I ever read. As modest as you are, you must own this to

berté d'une Personne qui vous admire en tout le reste, et qui est avec Passion, &c.

Lettre. VII.

Voiture *an Marquis* de Pisani. Il écrit trés bien.

Monsieur,

SI j'estime les deux Lettres que vous avez loüées, c'est parce qu'elles sont cause de l'honneur que j'ai eu de recevoir une des vôtres. Lors que je l'ai vûe, je me suis confirmé dans la Pensée que j'avois de vous, que vous me pourriez un jour donner de la Jalousie, et m'ôter la gloire de bien écrire, á laquelle, sans vous, je pourrois pretendre. Mais puis qu'il vous reste tant d'autres moyens d'en acquerir, permettez, s'il vous plait, Monsieur, que j'aye celle-là, et ne perdez pas une si belle occasion de m'obliger; et de me donner de particulieres Preuves de vôtre Amitié, laissant pour l'amour de moy une Loüange que vous pourriez partager si glorieusement. Il y en a d'autres plus solides et plus dignes de vous. Cependant, s'il vous semble qu'il n'y en ait point de si petite qu'un honnête homme doive mepriser, et que ce soit la seule chose dont il ne faut pas qu'il soit liberal, je n'ai rien à dire contre un sentiment si juste; et je soufrirai volontiers d'être vaincu, puisque ce sera de vous. Pour la gloire que vous m'ôterez, je prendrai part à la vôtre, ou je me contenterai de celle d'être, Vôtre, &c.

Lettre, VIII.

Voiture *à Monsieur* Emeri, *Comptrolleur des Finances.* Peu de gens s'expriment comme lui.

Monsieur,

QUand vous ne voudriez pas que je parlasse de vos autres Lettres, vous me permettrez au moins de loüer celle que vous avez écrite en ma faveur à Monsieur---; il n'y a guere que vous qui en puissiez écrire une pareille. L'Endroit sur tout, où vous dites que pour accourcir mon affaire, vous desirez avancer vôtre Argent, est une des plus belles choses que j'aye jamais lües. Quelque Modeste que vous soyez, vous m'avoüerez que c'est une noble façon de parler, que d'offrir vingt mille francs pour un de ses Amis;

be a noble way of ſpeaking, to offer twenty thouſand Livres for a Friend; and there are few Perſons that know how to uſe ſuch a Style. Among ſo many fine Wits as we are in the Academy, we ſhould never have thought of expreſſing our ſelves thus; and among the delicate Thoughts we invent, we find none ſuch as thoſe. I admire it, and am paſſionately,

Sir, Your, &c.

LETTER IX.

Voiture *to Madam de* Saintot. *Sending her an* Orlando Furioſo *in* French, *Tranſlated by du* Roſſat. *Done into* Engliſh *by Mr.* Tho. Brown.

Madam.

THIS is undoubtedly the Nobleſt Adventure, wherein *Orlando* was ever Concerned, and when he alone defended the Crown of *Charlemagne* and ſnatch'd Scepters out of the Hands of Kings, he was nothing ſo Glorious as he is at this preſent Hour, when he has the Honour to kiſs yours. Let not the Title *Furioſo*, under which he has hitherto Travell'd through the World, Fright you from granting him this Favour, or make you Apprehenſive of ſeeing him: for I am certain, he will become Tractable in your Company, and forget *Angelica*, when once he has ſeen you. At leaſt, I know by experience, that you have done greater Miracles than this, and that by a Word's ſpeaking you have formerly Cur'd a more dagerous Madneſs than his. And indeed it would much ſurpaſs all that *Arioſto* has told us of it if *he* did not allow you the Preference to that Lady, and own that if ſhe were to appear before you, ſhe woud lye under a greater Neceſſity than ever to have recourſe to the Power of her Ring. That Beauty, who among all the Knights ſhe has ſeen, never found one that could withſtand her Charms, who never darted her Eyes at any but ſhe Wounded their hearts, and who *Burnt* with her *Love* as many parts of the World as the Sun Enlightens, was only a Contemptible rough-draught of the Miracles we ought to Admire in you. All the Colours and Paint of Poetry are not able to Draw her ſo Charming as we behold you, and even the Invention of the Poets can-

not

et il y a bien peu de gens qui se sachent servir de ce stile-là. Entre tant de beaux Esprits que nous somà l'Academie, nous ne nous serions jamais avisez de nous exprimer ainsi ; et parmi les belles Pensées que nous trouvons, il ne nous en vient point de semblables à celles-là. Je l'admire, et suis avec Passion,

Monsieur, Votre, &c.

IX. Lettre.

Voiture *à Madame de* SAINTOT. *En lui envoyant un* Roland *furieux en* François, *traduit par du* Rossat.

Madame,

VOici sans doute, la plus belle avanture que *Roland* ait jamais eue ; et lors qu'il defendoit seul la Couronne de *Charlemagne*, et qu'il arrachoit les Sceptres des mains des Rois, il ne faisoit rien de si glorieux pour lui, qu'à cette heure qu'il a l'honneur de baiser les vôtres Le titre de *Furieux*, sous lequel il a couru jusqu'ici toute la Terre, ne doit pas empêcher que vous ne lui accordiez cette Grace, ni vous faire craindre sa rencontre : Car je suis asseuré qu'il deviendra sage auprés de vous ; et qu'il oubliera *Angelique* si-tôt qu'il vous aura veuë. Au moins je sçai par Experience que vous avez fait de plus grands Miracles que celui-là : et que d'un seul mot vous avez sçeu guerir autrefois une plus dangereuse folie que la sienne. Et certes, elle seroit au delà de tout ce qu' *Arioste* nous en a jamais dit s'il ne reconnoissoit l'avantage que vous avez sur cette dame, et n'avoüoit que si elle étoit mise auprés de vous, elle auroit recours, avec plus de besoin que jamais à la force de son anneau. Cette Beauté qui de tous les Chevaliers du Monde n'en trouva pas un armé à l'épreuve, qui ne frappa jamais les yeux de Personne dont elle ne blessat le coeur, et qui brula de son amour autant de Parties du monde que le soleil en éclaire, ne fut qu'un Portrait mal tiré des Merveilles que nous devons admirer en vous. Toutes les couleurs, et le fard de la Poësie ne l'ont sçeu peindre si belle que nous vous voyons, et l'imagination même des Poëtes n'a peu monter jusques-là. Aussi, à dire le vray, les Chambres de Crystal, et les Palais de Diamant, sont

bien

not rise so high. Thus to Confess the Truth, the Chambers of Christal and the Palaces of Diamond may much easier be imagined, and all the Enchantments of *Amadis*, that appear so incredible to you, are nothing near so strange as yours. At the very first sight to Captivate the most Obstinate Hearts, and those the least inclined to Servitude; to raise in them a sort of Love which knows Reason, but dares not Hope nor Desire: to fill those Minds with Pleasure and Glory whom you have robb'd of their Liberty and Repose, and make even those People satisfied with you, to whom you do no good, are much stranger effects, and more remote from Probability, than the *Hippogryphes* and flying Chariots, and all the most wonderful Passages in our Romances. I were fain to write a larger Volume than this I send you, were I minded to continue this Discourse: But my Knight, who was never accustomed to yield the first Rank to any one, is Angry with me for staying so long with you, and presses me to relate to you the History of his Amours. 'Tis a Favour you have often refused me, but I can without Jealousy behold him more Happy than my self *in this Respect*, since by way of Recompence, he promises me to Present you this Letter from me, and to prevail with you to Read it before he falls on any other Business. Nothing was fit for an Attempt of this Nature but a Heart full as Bold as his, and yet for all that, I cannot tell how he will Succeed. However, since I give him this Opportunity to Entertain you with his Passion, 'tis, methinks, but Reasonable he should say something of mine, and that among so many Fables, he should tell you some Truths. I know very well that you will not always hear it, but since there is no danger of your being affected by it, and that this is too small a thing to Creat any Concern in you, I may venture for once, to tell you that I Esteem you alone, more than all the World besides, and that I should be less Proud to Command it, than to Obey you, and to be,

Madam, Your &c.

LET-

bien plus aisez à imaginer; et tous les Enchantemens des *Amadis*, qui vous semblent si incroyables, ne le sont pas tant, à beaucoup prés, que les vôtres. Dés la premiere veuë arreter les ames les plus resolües, et les moins nées a la servitude; faire naitre en elles une sorte d'amour qui connoisse la raison et qui ne sache ce que c'est que de desir, ni de l'esperance; combler de plaisir et de gloire les Esprits, à qui vous ôtez le repos et la liberté; et rendre parfaitement contents de vous, ceux à qui vous ne faites point du Bien, ce sont des effets plus étranges et plus éloignez de la vray semblance, que ni les Hippogriphes et les Chariots volans, ni que tout ce que nos Romans nous content de plus merveilleux. Je ferois un Livre plus gros que celui que je vous envoye, si je voulois continüer ce Discours; mais ce Chevalier qui n'a pas accoûtumé de quitter le premier rang à Personne, se fâche de me laisser si long tems auprés de vous, et s'avance pour vous faire ouïr l'Histoire de ses Amours. C'est une Faveur que vous m'avez beaucoup de fois refusée; et pourtant je souffrirai sans Jalousie, qu'il soit en cela plus heureux que moi, puis qu'il me promet en recompense, de vous presenter ce mot de ma part, et de vous le faire lire avant toute autre chose. Il ne faloit pas un coeur moins hardi que le sien pour cette entreprise, et je ne sçai encore comme elle lui reüssira. Neantmoins, il est, ce me semble, bien juste, puisque je lui donne moyen de vous entretenir de ses Passions, qu'il vous raconte quelque chose des miennes, et que parmi tant de Fables il vous dise quelques veritez. Je sçai bien que vous ne les voulez pas toûjours entendre: mais puis que vous n'en pouvez être touchée, et que cela est trop peu de chose pour vous obliger à quelques resentimens, il n'y a pas de danger que vous fâchiez que je vous estime seule plus que tout le reste du monde, et que je tirerois moins de vanité de le commander, que de vous obéir et d'être, Madame

Vôtre &c.

LETTER VI.

Voiture *to the Duke de* Bellegarde, *sending him* Amadis de Gaule.

Translated into English *by Mr.* Tho. Brown.

My Lord,

AT this time when our History is so perplexed, I thought I might be allowed to send you Fables, and that in a Place where you have nothing else to mind but your own Diversion, you might throw away upon the reading *Amadis* some of those Hours which you bestow upon your Country Gentlemen. I hope that in your present solitude he may sometimes serve to divert you, when he tells you his Adventures, which will pass, without question, for the Finest in the World, as long as you take Care to Conceal your own. But let us read *what* we *Please* of him, it must be Confessed that your Fortune has been as wonderfull as his, and that of all the Enchantments, which he has destroy'd, there is not one which you might not have Finished as well as he, except it be perhaps, that of the *Bow of the Loyal Lovers.* In Truth, My Lord, you have shown to *France a Roger* more Amiable and more Accomplished than him of *Greece*, and him of *Ariosto*: and without Enchanted Arms, without the Assistance of *Alquife* or *Urganda* in short, without any other Charms than those of your Person, you have had both in War and in Love the most Happy Success, that a Man could Wish. Thus, if we consider that Nice and Ever-constant good Breeding, that Behavour, that Charming Gracefulness, which gains you the Affections of all that see you, and that Greatness and Resolution of Soul which would never let you go a step against your Duty or even Decency, 'tis hard not to imagine that you are descended from our *Amadis*'s, and I firmly believe that the History of your Life will be Bound up one Day with many Books we have of him and his Brother-Knights. You have been the Ornament and Esteem of three different Courts; you have known how to have Kings for your Rivals, without having them for your Enemies, and to possess at the same time their Favour, and that of their

Mis-

X Lettre.

Voiture *a Monseigneur le Duc* de Bellegarde, *en lui envoyant* l'Amadis.

Monsegneur,

EN une Saison où l'Histoire est si brouillée, j'ai cru que je pouvois vous envoyer des Fables, et qu'en un lieu où vous ne songez qu'à vous delasser l'Esprit, vous pourriez accorder à l'entretien d'*Amadis* quelques unes de ces heures que vous donnez aux Gentils hommes de vôtre Province. J'espere que dans la solitude où vous étes, il vous divertira quelquefois agreablemént, en vous racontant ses Avantures. qui seront sans doute les plus belles du Monde, tant que vous ne voudrez pas qu'on sache les vôtres. Mais quoi que nous lisions de lui, si faut-il avoüer que vos Fortunes sont aussi merveilleuses que les siennes, et que de tant d'Enchantemens qu'il a mis à fin, il n'y en a pas un que vous n'eussiez pû achever, si ce n'est, peut étre, celui de *l' Arc des loyaux Amans*. En effet, Monseigneur, vous avez fait voir à la *France*, un *Roger* plus aimable et plus accompli que celui de *Grece*, et que celui de l'Arioste: et sans armes enchantées, sans le secours d'*Alguife*, ni d'*Urgande* et sans autres charmes que ceux de vôtre Personne, vous avez eu dans la guerre et dans l'Amour, les plus heureux succez qui s'y peuvent souhaiter. Aussi, à considerer cette courtoisie si exacte, et qui ne s'est jamais démentie, cetre grace si charmante dont vous gagnez lez volontez de tous ceux qui vous voyent, et cette grandeur et fermeté d'Ame, qui ne vous a jamais permi d'aller contre le Devoir, ni méme contre la bienseance : il est bien difficile de ne se pas imaginer, que vous étes de la race des *Amadis*. Et je croy, sans mentir, que l'histoire de vôtre vie sera quelque jour ajoûtée à tant de Livres que nous avons d'eux. Vous avez été l'Ornement et le prix de trois Cours d'iffe-rentes ; vous avez sceu avoir des Roïs pour Rivaux, sans les avoir pour Ennemis, et posseder en même tems leur faveur, et celle de leurs Maitresses, et en un siecle où la discretion, la civilité et la vraye galanterie étoient bannies de cette Cour, vous les avez retirées en vous, comme dans un Asyle, où elles ont

Mistrisses. Nay in an Age where Discretion, Civility, and true Gallantry were banished from this Court, you shelter'd them in your Person, as in an Asylum, where they were Admired by all the World, and no one was able to imitate them. In truth, one of the Principal Reasons that Persuaded me to send you this Book, was to let you see what Advantage you have, even over those, that have been formed at Pleasure to serve as examples to others: and how far the Invention of the *Italians* and *Spaniards* falls short of your real Virtue. In the mean time, I most humbly beg you to believe, that among so many true Admirers whom it has gain'd you, no Man Admires and Honours you more than my self; and that I am more than I am able to express, and with the utmost Respect, *My Lord, &c.*

LETTER XI.

Costar *to the Princess of* Guemené. *She ought freely to own her good Qualities.*

Madam,

SInce you doubt of the Truth of my Commendations, I no longer doubt of the Truth of your Piety, and the most Amiable Person in the World, could not have so far renounced Self-love, were not her Affections towards Heaven. Your Humility, Madam, has astonished me; and this was the last Virtue, of which I thought you Capable. It generally goes alone or ill attended: and 'tis only in you that it is joyn'd with a Charming Beauty, a Sparkling Wit, and a Generosity equal to your Birth. Nevertheless, because it always loves to be conceal'd, it cannot be more secure than among so many Accomplishments; People will never look for it there, and will not suspect it to be in your Heart, when they shall behold that Majestick Air of a Queen, which strikes an awful Respect into the Souls of all those who approach you. However, Madam, be pleased to suffer me to tell you, that you are so far from being Humble, that you are rather Ungratefull, to disown those Favours, which Heaven has so profusely bestow'd on you. The first degree of Gratitude, is to remember Benefits, to weigh and

con-

été admirées de tout le monde, sans pouvoir être imitées de Personne. Et certes, une des Principales raisons qui m'a persuadé de vous envoyer ce Livre, a été de vous faire voir, quel avantage vous avez sur ceux mêmes qui ont été formez à plaisir pour être l' exemple des autres : et combien il s'en faut que l' invention des *Italiens* et des *Espagnols* ait pu aller aussi haut que vôtre vertu. Cependant je vous supplie trés humblement de croire, qu'entre tant d'affections qu'elle vous a acquises, elle n'a fait n'aitre en personne tant d'admiration, ni de veritable passion qu'en moi, et que je suis plus que je ne puis dire, et avec toute sorte de respect,

Monseigneur, Vôtre, &c.

Lettre. XI.

Costar *à la Princesse de* Guemené. *Elle devroit avoüer de bonne Foy ses belles qualitez.*

Madame,

PUIS que vous doutez de la verité de mes Loûanges, je ne doute plus de celle de vôtre Devotion, et la plus aimable Personne du monde ne se seroit pas tellement depoüillée de son Amour propre, si ses Affections n'etoient dans le ciel. Vôtre Humilité, Madame, m'a éconné : Et c'étoit la derniere des Vertus dont je vous tenois capable. On ne la voit d'ordinaire que seule ou mal accompagnée ; et ce n'est qu'en vous qu'elle se rencontre avec une Beauté charmante, un Esprit brillant, et une générosité égale à vôtre naissance. Neanmoins, parce qu'elle veut toûjours demeurer cachée, elle ne sauroit être plus surement que parmi tant de qualitez ; on ne s'avisera point de la chercher-là, et l'on ne se defiera pas qu'elle soit en vôtre ceur, quand ou verra cette Majesté de Reine qui jette le Respét dans l'Ame de tous ceux qui vous aprochent. Cependant, Madame, ayez agréable, s'il vous plait, que je vous represente, que ce n'est pas être bien humble, et que c'est être ingrate que de desavoüer les graces que Dieu a versées sur vous à pleines mains. Le premier degré de reconnoissance, c'est de se souvenir des Bienfaits reçus, d'en considerer la valeur, et de les publier autant que le souffre la Bienseance. Nous sommes obligez de nous regarder par le plus bel endroit, aussi bien que par nos

consider their Value, and Publish them as far as Decency allows. 'Tis our Duty to look upon our selves on the fairest side, as well as on our Defects; and He to whom we Address our Vows, is no less pleased with our Thanks than with our Prayers. It is not you, Madam, that made either your Eyes or your Wit: but the same Hand that made the Angels, and form'd the Sun and Stars. Therefore if you esteem any thing on Earth more than your self, you do the Creator an Injury, and rob him of the Honour of the boldest and most accomplish'd of his Works.

LETTER XII.

Costar *to the Countess* de Tessé. *On Her desiring to have as much Wit as He.*

SUffer me, Madam, to be so bold as to tell you, you know not what you desire, when you wish to have as much Wit as I. You put me in mind of those Princes who grow weary of their Greatness and envy little Pleasures 'Tis a strange thing you should so much mistake your self. I forgive Ordinary Persons for seeking elsewhere that satisfaction which they cannot find in themselves. But those, like you, are to blame, if they spend not part of their Days in knowing themselves. However, Madam 'tis better to leave things as they are. If perchance you had thoughly reflected on your self, you would not regard me so much. For my Part, I wish I could owe so great a Favour to my Merit rather than to my Fortune: but because I cannot justly obtain it, I had rather steal it, than be without it. A Man is not oblig'd to Restitution, when he steals nothing but what is absolutly necessary to support Life, and I cannot live without the Honour of your Esteem I should be over-joy'd to deserve it by important Services, did not the Pleasant often prevail over the Profitable; and those which I render you being to your liking, it is not for me to be harder to be pleas'd than your self. *I am*, &c.

LETTER XIII.

Costar *to Madam--- She writes delicate Billets.*

THE hope I had of making you a Visit, Madam, has made me loose the Pleasure of writing you

defauts; et celui à qui nous adressons nos voeux, ne se plait pas moins a nos Remercimens qu'à nos Prieres. Ce n'est point vous, Madame, qui vous êtes fait les yeux, ni l'Esprit: C'est la même main qui a fait les Anges, et qui a formé le soleil, et les Etoiles. De sorte que s'il y a quelque chose sur la Terre que vous estimiez plus que vous, vous faites injure au Créateur, et vous lui derobez la gloire du plus hardi, et du plus acheve de ses Ouvrages.

Lettre XII.

Costar *à la Comtesse de* Tessé. *Sur ce qu'elle desiroit avoir autant d'Esprit que lui.*

COuffrez, Madame, que j'ose vous dire, que vous ne savez ce que vous demandez, lorsque vous souhaitez d'avoir autant d'Esprit que moy. Vous me faites souvenir de ces Princes, qui se degoûtent de la Grandeur, et qui portent envie aux petits Plaisirs. Cela est étrange de vous méconnoitre si fort. Je Pardonne aux Personnes ordinaires de chercher ailleurs la Satisfaction qu'elles ne peuvent trouver en elles mêmes. Mais celles, qui vous ressemblent, ont tort, si elles ne passent une partie de leurs jours à se connoitre. Neantmoins, Madame, il vaut mieux laisser le monde tel qu'il est. Si peut-être vous aviez fait, comme il faut, Reflexion sur vous même, vous ne me considereriez pas tant. Pour moy je desirerois plûtôt devoir un si grand Bien à mon merite qu'à ma Fortune: Mais parce qui je ne le saurois gagner justement, j'aime mieux le derober que de m'en passer. Le Larcin cesse d' obliger à restitution, quand on ne vole que des choses absolument nécessaires à la vie, et je ne puis vivre sans l'honneur de vôtre estime. Je serois ravi de la meriter par des services importans, si ce n'est que souvent les agreables l'emportent sur les utiles, et que ceux que je vous rends étant à vôtre gré, il ne m'appartient point d'être plus difficile à contenter que vous. *Je suis*, &c.

Lettre. XIII.

Costar *à Madame---Elle écrit de jolis Billets.*

L'Esperance que j'avois de vous rendre visite, Madame, m'a fait perdre le Plaisir de vous faire une Lettre, et ce que je regrette davantage, j'y ai

a Letter; and what I more regret, I have hereby loſt one of your Anſwers. If you remember the laſt, you will own I ſay a great deal. It was ſo witty that had it been Diſobliging, yet it muſt have pleaſed me; and it was ſo obliging, that I ſhould have lov'd it, tho' it had not bee ſo witty. That likewiſe has befallen me, which I did not believe poſſible: I felt I lov'd you more than before, and have experienced what I could never have comprehended without this, that the Eſteem I had for your Wit was Capable of Addition. Nay, Madam, I dare acknowledge it to you, that I have been above a Day glad of your Abſence; and every time I Read over again, what you have done me the Honour to Write to me, I doubt wether what I thoûght be true, that I could have no greater Satisfaction, than that of ſeeing and hearing you.

LETTERS.

To offer Ones Service to One.

" WE muſt tell him that the Friendſhip he has
" for us, and all the good Offices he has done
" us, do continually Solicit us to expreſs our Ac-
" knowledgments, by our moſt humble Services.
" We muſt then proteſt to him, that he ought to
" depend upon our Zeal of diſcharging ſo juſt
" a Debt, and aſſure him, we will preſerve, till
" Death, ſo Reaſonable a Paſſion.

LETTER I.

Balzac *to my Lord Biſhop of* Aire. *He is wholly his.*

My Lord.

AS little Care as you take to preſerve me, yet it is not in your Power ever to Loſe me; and God Almighty muſt change my ſtrongeſt Inclinations, to hinder me from being your moſt humble Servant: It troubles me that you do not let me know what you think of it; and that being able to make me Happy by a Letter, I have more ado to get it from you, than to obtain three Briefs of our Holy Father. Nevertheleſs, my Lord, I cannot imagine you rank me among thoſe Things which are indifferent to you: nor that you have forgot what you have promiſed me upon the Aſhes of Martyrs, and the very Source of

Truth

perdu une de vos Réponses. Si vous vous souvenez de la derniere, vous verrez que je dis beaucoup. Elle étoit si jolie, que quand elle eût été desobligeante, elle n'auroit pas laissé de me plaire ; et elle étoit si obligeante, que je l'eusse aimée quand elle n'auroit point été jolie. il m'est arrivé aussi ce que je ne croyois pas possible: J'ai senti que je vous aimois plus qu' auparavant : et j'ai éprouvé, ce que je n'eusse point compris sans cela, qu'il se pouvoit ajouter quelque chose à l'estime que je fais de vôtre Esprit. Jose même vous avoüer, Madame, que j'ai été plus d'un jour bien aise de vôtre absence, et que toutes les fois que je relis ce que vous m'avez fait l'honnour de m'écrire, je doute s'il est vray, ce que j'avois pensé qu'il n'y avoit pas pour moy de plus grand contentement, que celui de vous voir et de vous ouïr,

LETTRES.

Pour asseurer de son Service.

" ON dira que l'Amitié qu'on nous porte, et que
" tous les bons Offices qu'on nous a rendus
" nous sollicitent sans cesse d'en témoigner nos res-
" sentimens par nos trés humbles Services. On
" protestera qu'on doit compter sur l'ardeur qu'on
" a de s'aquiter d'un si juste devoir, et s' assurer
" que l'on conservera jusques à la mort une Passion
" si raisonnable.

Lettre. I.

Balzac *à Monseigneur l'Evêque d'* Aire. *On est tout à lui.*

Monseigneur,

QUelque peu de soin que vous preniez à me conserver, vous ne me saurez jamais perdre ; et il faudroit que Dieu changeât mes plus fortes inclinations, pour m'empêcher d'être vôtre trés humble Serviteur. Il me fâche que vous ne me témoigniez point ce que vous en croyez: et que me pouvant rendre heureux par une Lettre, j'aye plus de peine à vous l'arracher que je n'en aurois à obtenir trois Brefs de nôtre saint Pére. Cependant, Monseigneur, je ne puis encore m'imaginer que vous me mettiez au nombre des choses qui vous sont indifferentes : et que vous ne vous soüveniez plus de ce

Truth. I rather flatter my ſelf you have a Mind to Love me privately that you may make no Body jealous, and that your Silence has more of Artifice than Coldneſs in it. Were it not ſo, and had I loſt your Favour, I would no longer care to Live, having nothing left worth my Regard. But 'tis to imagine or dream impoſſible things, to think you can Love no more one who is, and will ever be with Zeal and Reſpect,

My Lord, Your, &c.

LETTER II.

Le Pais *to Monſieur--- He Offers him his Service.*

I Cannot, Sir, begin this New Year without Aſſuring you of my Reſpects, and Offering you my Service. Were I not afraid to importune you, I would often repeat theſe Aſſurances: but becauſe I cannot be your Servant to good Purpoſe, I content my ſelf with being ſo in my Heart, and making Wiſhes for you, which reſult from an ardent and ſincere Affection. Were I ruled by it, I ſhould importune you often, for none are more troublesome than those who want Power to ſerve us, when they would make a ſhew of their good Intentions. I will not fatigue you that way, but gratify as little as is poſſible, the violent deſire I have of proteſting to you that I am more than any Man, *Your, &c.*

LETTER III.

Coſtar *to Monſieur* Chantelou. *He will ever be his Servant.*

Sir,

IT grieves me very much that my Letter was not deliver'd to you: *For* by that I loſt an Anſwer which had made me admire your Wit, and teſtified your Affection to me. I am very proud of it; I mean, of the Honour of your Affection, and nothing affects my Heart more ſenſibly; tho', without Vanity be it ſpoken, that Heart is ſuch a place, as very amiable Perſons have a Deſign upon. I would ſurrender it to them if I knew they would bring Joy into it. But becauſe I fear leſt they be willing to

enter

que vous m'avez promis sur les Cendres des Martyrs, et dans la source même de la Verité. Je me flate plûtôt que vous avez resolu de m'aimer secretement, afin de ne donner de jalousie à Personne, et qu'il y a dans vôtre silence plus d' Artifice que de froideur. Si cela n'étoit, et que j'eusse perdu vos bonnes graces, je ne voudrois pas vivre, et je penserois n'avoir plus rien à menager. Mais c'est se figurer des choses impossibles, et faire des songes, que d'avoir la pensée que vous n'aimiez plus celui qui est, et qui sera toute sa vie avez respet et avec Passion,

Monseigneur, Vôtre, *&c.*

Lettre, II.

Le Païs *à Monsieur--- il l' assure de son Service.*

JE ne puis, Monsieur, voir recommencer l'année, sans vous assurer de mon Respét, et de mes Services, Si je ne craignois de vous importuner, je vous donnerois souvent de pareilles assurances : Mais comme je ne saurois être vôtre serviteur utilement, je me contente de l'être dans le coeur, et d'y faire des voeux qui partent d'une Passion ardente et sincere. Si je la croyois elle vous romproit à tout moment la tête. Les Foibles et les inutiles sont incommodes quand ils se mettent à prêcher leur bonne volonté. Je ne veux point vous fatiguer de cette maniere, et je satisferai le moins qu'il me sera possible le violent desir que j'ai de vous protester que je suis plus que Personne, *Vôtre*, &c.

III Lettre.

Costar *à Monsieur de* Chantelou. *On sera toûjours son Serviteur.*

J'AI grand dépit, Monsieur, que ma Lettre ne vous ait pas été renduë. J'y ai perdu une Réponse qui m'eût fait admirer vôtre Esprit en me temoignant vôtre affection. Je m'en estime fort glorieux, c'est de l'honneur de vôtre affection que je parle, et rien ne me touche plus au coeur ; encore que, sans vanité, ce coeur soit une Place que de fort aimables Personnes regardent avec Dessein. Je leur en ouvrirois les Portes, si je pensois qu'elles y deussent apporter la joye. Mais dans la crainte qu'elles n'y veuillent entrer, que pour y mettre tout a feu et a

enter it only to make a bloody havock there, and reign Tyrannically; I am resolv'd to sustain a long Siege, and couragiously to defend the Out-works which Reason has regularly fortify'd, after having provided the Citadel with good Ammunition, as one should say, Arguments and Reasonings, Moral Reflections and Examples. This sincere Declaration is not so much out of the purpose as you may imagine: *For* it assures you that I shall be entirely yours; and that if you are to share me with anyBody, however it will not be with those unjust and violent fair or brown Mistresses, who are the Bane of all Society, and render themselves insupportable to a Poor Heart.

LETTERS OF CONGRATULATION.

LETTER I.

Balzac *to Cardinal* Richelieu. *Upon his Promotion to the Cardinalship.*

My Lord,

I Hear the Pope has made you a Cardinal, and that your Eminence was no more concern'd at this new Dignity, than if you were indifferent whether you had it or no. When a Man has rais'd his Soul above the things of this World, he looks upon them all with the same Eye. However, My Lord, since on this Occasion the good of the Publick happens to be combined with your Eminence's Prosperity, methinks you ought to be sensible of it. Persons of extraordinary Merit are oblig'd to desire great Dignities, as being means to do great Actions: Your Eminence's Power can never be too great, and my Joy is incredible when I consider you in a Station, from whence you will fill all the

Earth

ſang, et y regner en cruels Tyrans, je ſuis reſolu de ſoûtenir un long Siege, et de defendre avec courage les Dehors que la Raiſon a regulierement fortifiez, aprés avoir pourvû la Citadelle de bonnes Munitions comme vous pourriez dire de Raiſonnemens, de Reflexions morales, et d'Exemples. Une declaration ſi ſincere n'eſt point ſi hors de propos que vous le croiriez : elle vous aſſure que je ſerai à vous tout entier ; et que ſi vous avez à partager avec quelqu'un, ce ne ſera pas au moins avec ces injuſtes et ces Violentes Blondes ou Brunes qui ſont Ennemies de toute Societé, et qui ſe redent inſupportables dans un pauvre coeur.

LETTRES DE FELICITATION.

Lettre I.

Balzac *au Cardinal* de Richelieu. *Sur ſa Promotion au Cardinalat.*

Monſeigneur,

J'Apprens que le Pape vous a fait Cardinal, et que vôtre Eminence a été auſſi peu touchée de cét honneur, que s'il lui eût été indiferent. Un homme qui a élevé ſon Eſprit au deſſus des choſes du Monde, les regarde toutes d'un même Oeil. Neanmoins, Monſeigneur, puis que le Bien public ſe rencontre en ceci avec celui de vôtre Eminence, il ſemble qu'elle y doive être ſenſible. Les Perſonnes d'un merite extraordinaire ſont obligées de ſouhaiter les grandes Dignitez, comme des moyens pour faire de grandes Actions. Vôtre Eminence ne ſauroit avoir trop de credit, et j'ai une incroyable joye de la conſiderer en un lieu, d'ou elle remplira toute la Terre de Lumiere. S'il y a occaſion d'attendre ce Bonheur, et devoir les Eſprits des Rebelles perſuadez, vous étés, Monſeigneur, celui de qui nous les devons eſperer. Tout le monde dans cette vûë vous demande

Earth with Light. If there be any Reason to expect that Blessing, and to see the Rebels wrought upon by Persuasion, 'tis from you, My Lord, we ought to hope it. In order to which, every Body wishes for your Works; and as for me, who seek a Standard of Eloquence, and can find none among us but what is false; I flatter my self with the hopes that you will revive it in *France*, with as much Glory as it appear'd in *Rome*, when it arraign'd Tyrants, and defended oppreſt Provinces. If I can be remembred in another Age, People shall know that 'tis that Divine Quality, which oblig'd me to Court the Honour of your Acquaintance, and that having heard you speak, you made me so absolutely yours, that I have been ever since with a true and respectful Passion,

My Lord, Your Eminence's, &c.

LETTER II.

Balzac *to Monsieur* de la Pigeonniere. *On the Recovery of his Health.*

Sir,

THE Letter you have been so kind to write to me about your Recovery, has set my Mind at rest. That's the only thing that was able to to comfort me for the news of your Death, and to keep me from Weeping any more, 'twas necessary you should stop my Tears. I am none of those who are not to be mov'd either by Grief or Pleasure. My Soul is more tender than that comes to, and I share as a good man ought to do, both the Blessings and Misfortunes of my Friends. If I had lost you, I should want a part of my self; and if I did not still hope to enjoy your Charming Conversation, Life would be but a continual Grief to me. Pray do me the Honour to be persuaded of it, and believe me, *&c.*

LET-

de vos Ouvrages ; et moi qui cherche l' idée de l'Eloquence, et qui parmi nous n'en trouve point qui ne soit fausse, je me flatte que vous la ferez paroitre en *France*, avec autant d'éclat qu'elle paroissoit à *Rome*, lors qu'elle y accusoit les Tyrans, et qu'elle y defendoit les Provinces opprimées. Si je puis étre connu d'un autre Siecle, il saura que cette divine Qualité m'obligea de rechercher l'honneur de vôtre connoissance : et que vous ayant ouï parler, vous me gagnates entierment, et je fus depuis avec une veritable et respectueuse Passion,

Monseigneur, de Vôtre Eminence, &c.

II Lettre

Balzac *à Mr.* de la Pigeonniere. *Sur le Recouvrement de sa santé.*

Monsieur,

LA Lettre que vous m'avez fait la grace de m'écrire de vôtre guerison, m'a mis l'Esprit en repos. Je ne pouvois sans cela étre consolé de la nouvelle de vôtre mort, et pour ne vous pas pleurer davantage, il faloit que vous vinssiez vous même arreter mes larmes. Je ne suis point de ces gens qui ne se laissent toûcher ni à la joye ni à la douleur. Mon ame est plus tendre, et je partage en honnéte homme les Biens et les Maux de mes Amis. Si je vous avois perdu, je ne penserors pas être tout entier ; et si je n'esperois encore de jouïr de vôtre charmante conversation, je ne trouverois que du chagrin dans la vie. Faites moy, s'il vous plait, l'honneur d'en étre persuadé, et de me croire, *&c.*

De

From Madam M——. *to Count* Bussy.

My Lord,

I Am very much offended that you can bear my not writing to you this long while without quarrelling with me for it; for I must tell you, I do not like my Friends should allow me the Liberty of forgetting 'em. When we use our selves to live without 'em, 'tis a sign we begin not to love 'em, and I expect expect at least, to be ask'd the reason of my Silence: *However* it had not been so long, had I not been troubled with a great Cold thar hindered me from writing. But at present I am well enough to acquaint you with all I know, which is that there's no more talk of the Journey to *Chambort*, because the *Dauphin* continues being ill.

Count Bussy's *Answer to Madam* M——

SO, so, Madam? You have then a mind to be Scolded at? And you think your Friends love you but indifferently unless they quarrel with you, when you grow remiss in your Duty towards 'em? Well, you have met with your Man; look to your self, for I'll forgive you no more. I am a terrible Friend in point of Exactness. Madam, Adieu; However, I wish I may have no occasion to Scold at you.

From Madam S—— *to Count* Bussy.

Paris *the 6th* January. 1689.

I Begin, dear Cousin, with wishing you a happy New Year, which is as much as to wish you a Continuation of your Christian Philosophy, in which true Happiness consists. I do not conceive how one can enjoy a Moment's Tranquility in this World, if he does not regard God Almighty and his Will, to which we must of necessity Submit.

Thi

De Madame de M—— *au Comte de* Bussy.

JE suis fort offensée, Monsieur, qu'il y ait long tems que vous n'ayez reçu de mes Lettres, et que vous ne m'en fassiez aucun reproche. Je vous le dis, je n'aime pas que mes Amis me laissent la liberté de les oublier. Quand on s'accoutume à se passer d'eux, c'est qu'on se desaccoutume de les aimer ; et je veux que tout au moins on me demande le sujet de mon silence, quand il est un peu long : Il ne l'auroit pas tant été sans un Rhume dont je suis accablée, qui ne m'a pas permis d'écrire. Mais à present je me porte assez bien pour vous dire ce que je scai, qui est la continuation de la Maladie de Monsieur le *Dauphin*, qui est cause qu'on ne parle plus du Voyage de *Chambort*.

Réponse du Comte de Bussy *à Madame de* M——

AH, ah, Madame ! Vous voulez donc être gourmandée ? et vous croyez que vos amis ne vous aiment pas bien, s'ils ne vous grondent quand vous vous relâchez un peu sur les soins que vous leur devez ? Vous avez trouvé vôtre homme ; je ne vous en laisserai plus passer : Marchez droit seulement. Je suis un terrible ami sur les Droits de la regularité. Adieu, Madame, je meurs d'envie pourtant de n'avoir point à vous gronder.

De Madame de S—— *au Comte de* Bussy.
A Paris *ce* 6 Janvier, 1689.

JE commence par vous souhaiter une heureuse année, mon cher Cousin, c'est comme si je vous souhaitois la continuation de votre Philosophie *Chrêtienne* ; car c'est ce qui fait le veritable bonheur. Je ne comprens pas qu'on puisse avoir un moment de repos en ce monde, si l'on ne regarde Dieu et

sa

This support, which we can never be without, supplies us with Constancy and Courage to bear the greatest Misfortunes. Therefore, dear Cousin, I wish you the Continuation of that Blessing, for such it is, be not mistaken; nor is it in our selves that we can find those Ressources. I will forbear mentioning what you deserv'd to have been, and what you are now: My Love for you and for my self, has suffer'd too much by it already; Let's think no more upon it. God would have it so, and I subscribe to all you say to me about it. The Court is full of *Blew-Strings*; and one cannot make a Visit, without meeting with four or five of 'em. This Ornament comes very *a propos* to grace the Arrival of the King and Queen of *England*, who this day come to St. *Germains*, and not to *Vincennes* as 'twas reported. This day will be the true * *Feast of the Kings*; very pleasant to him who receives under his Protection, but very sad to him who wants a Sanctuary. These are great Objects to gaze at, and great Subjects for Conversation. Politicians have now abundance to say. No body doubts but the Prince of *Orange* was willing to let the King escape, that he might be Master of *England* without a Crime; and as for the King he did well to quit the Field, rather than hazard his Life with a Parliament, who put to death his late Father, altho' he was of their Religion. These Events are so great that 'tis no easie matter to conceive where they will end, especially when one considers the present State and Disposition of all *Europe*. That same Providence that over-rules all, will also unravel all: We are here below but blind and ignorant Spectators. Farewell; I embrace you and my dear Niece: I am sorry she was oblig'd to be let Blood for her Sore Eyes.

* *Note that the* French *call* Epiphany *or* Twelveth-day, *the* Feast of the Kings.

LET-

ſa volonté, où par néceſſité il ſe faut ſoûmettre. Avec cét Appui, dont on ne ſçauroit ſe paſſer, on trouve de la force et du courage pour ſoutenir les plus grands malheurs. Je vous ſouhaite donc, mon Couſin, la continuation de cette grace, car c'en eſt une, ne vous y trompez pas; ce n'eſt point dans nous que nous trouvons ces reſſources. Je ne veux donc plus repaſſer ſur tout ce que vous deviez être, et que vous n'etes pas: mon amitié pour vous et pour moi n'en a que trop ſouffert; il n'y faut plus penſer; Dieu la voulu ainſi, et je ſouſcris à tout ce que vous me dites ſur ce ſujet. La Cour eſt toute pleine de Cordons bleus; on ne fait point de viſites qu'on n'en trouve quatre ou cinq à chacune. Cét ornement ne ſçauroit venir plus à propos pour faire honneur au Roi et à la Reine d' *Angleterre* qui arrivent aujourd'hui a *Saint Germain*. Ce n'eſt point à *Vincennes* comme on le diſoit. Ce ſera juſtement aujourd'huy la veritable Fête des Rois; bien agréable pour celui qui protege et qui ſert de refuge, et bien triſte pour celui qui a beſoin d'un aſyle. Voilà de grands objets et de grands ſujets de meditation et de converſation. Les Politiques ont beaucoup à dire. On ne doute point que le Prince d' *Orange* n'ait bien voulu laiſſer échapper le Roi, pour ſe trouver ſans crime maître de l' *Angleterre*; et le Roi, de ſon côté, a eu raiſon de quitter la partie, plutôt que de hazarder ſa vie avec un Parlement qui a fait mourir le feu ſon pere, quoi qu'il fut de leur Religion. Voilà de ſi grands évenemens, qu'il n'eſt pas aiſé d'en comprendre le dénouëment, ſur tout quand on a jetté les yeux ſur l'état et ſur les diſpoſitions de toute l' *Europe*. Cette même Providence qui regle tout, demêlera tout; nous ſommes ici les ſpectateurs tres-aveugles et tres-ignorans. Adieu; je vous embraſſe et ma chere Niéce, je la plains d'être obligée de ſe faire ſaigner pour ſon mal d' yeux.

Let-

LETTER IV.

Voiture *to the Duke of* Anguien. *Upon his taking of* Dunkirk.

My Lord,

I Am so far from wondring at your taking *Dunkirk*, that *I believe* you could take the Moon by the Teeth, if you did but once attempt it. Nothing can be impossible to you; I am only uneasie about what I shall say to your Highness on this Occasion. Indeed, My Lord, in that height of Glory to which you have have now attain'd, the Honour of your Favour is a singular Happiness; But 'tis a troublesome Thing to us Wits, who are oblig'd to Congratulate you upon every good Success to be ever and anon upon the hunt for new Panegyricks. If you would, my Lord, but suffer your self to be beat sometime, or to rise from before some Town, we might find out some fine thing or other to say to you upon the inconstancy of Fortune, and the Glory that is gotten by bearing her Malice bravely. But having at first dash equall'd *Alexander*, and rising still more and more every day; we cannot invent any thing that can come up to your Highness's Merit. Eloquence which magnifies smallest Things, cannot reach to the height of those which you do; no, not with all its Hyperboles; and indeed it is impossible to conceive how your Highness each Summer has still found out means to augment that Glory which every Winter before seem'd incapable of Addition; and that having began so greatly, and gone on more greatly, still your last Actions should be the most glorious. For my own part, My Lord, I rejoice, as I am in duty oblig'd, at your Success: but I am afraid the very thing that increases your Reputation with us, will prejudice that which you may expect from after-Ages; and that so many great and important Actions, done in so short a space, will make your History pass for a *Romance*. Be pleas'd then, my Lord, to set some Bounds to your Victories, if it be only to Accommodate

your

IV. LETTRE.

Voiture au Duc d'*Anguien.*

Sur la prise de Dunkerque.

Monseigneur,

JE n'ai garde de m'étonner que vous ayez pris *Dunkerque.* Vous prendriez si vous le vouliez la Lune avec les Dents. Rien ne vous est impossible ; & je suis seulement en peine de ce que je dirai là dessus à vôtre Altesse. C'est, Monseigneur, dans l'état glorieux où elle est, une chose trés avantageuse que d'avoir le Bonheur d'en être aimé ; mais à nous autres Beaux-Esprits, qui sommes obligez de lui écrire sur ses bons succez, c'en est une bien embarrassante que d'avoir de tems en tems de nouvelles Loüanges à lui donner. S'il vous plaisoit, Monseigneur, vous laisser battre quelquefois, ou lever le Siege devant quelque Ville, nous trouverions quelque chose de beau à vous dire sur l'Inconstance de la Fortune, & sur l'honneur qu'il y a de souffrir ses Disgraces. Mais d'abord ayant égalé *Alexandre,* & vous élevant de jour en jour davantage, nous ne pouvons rien imaginer qui ne soit au dessous de ce que merite vôtre Altesse. L'Eloquence qui des plus petites choses en fait de grandes, ne sauroit avec ses Hyperboles approcher de la hauteur de vos Actions, & il est impossible de comprendre que vous trouviez tous les Etez moyen d'accroitre une gloire, à laquelle, tous les Hyvers precedens, il sembloit qu'il n'y eût rien à ajoûter ; & qu'ayant debuté par de si fameux Commencemens, & continüé par de si grandes choses, les dernieres que vous faites soient toûjours les plus glorieuses. Je me rejouïs, Monseigneur, comme je dois de vos Prosperitez : Mais je crains que ce qui augmente à cette heure vôtre Reputation, ne nuise un jour à celle que vous devez attendre des autres siecles ; & que de si importantes Actions les unes sur les autres, ne fassent passer vôtre Histoire pour un *Roman.* Mettez, Monseigneur, s'il vous plait, quelques Bornes à vos Victoires, quand ce ne seroit

your self to humane Capacities, and not to exceed their Belief. At least, take some intervals of Repose, and suffer that *France*, which amidst her Triumphs is continually alarm'd about your Life, may for some Months quietly enjoy the Honours you have gain'd her. In the mean time I most humbly beseech you to believe, that among the so many Millions of Men, who bless and admire you none does it with so much Joy, Zeal and Veneration, as my self, who am

My Lord,

Your Highness's, &c.

LETTER. V.

Voiture to the Marquis *de Pisani.*

He is over-joy'd at the Honour he has gained.

My Lord,

WERE I so ungrateful as to be able to forget you, yet the noise you make is such, that it were impossible for me not to remember you, and not to use all my endeavours to preserve the Favour of a Person, who is so much cried up every where. I am over-joy'd at the Honour you have gain'd in the late Action before *Arras*. And tho' I have been long acquainted with the Qualities of your Heart, and ever had for you the same Opinion which the bravest Men have; yet, my Lord, I dare to own, that the general Esteem you are now in, does somewhat encrease my Zeal of honouring you; and I have a touch of Vanity, to have a Passion for a Man who has the Applause of every Body. My Satisfaction were compleat, were it not troubled by the fear I am in of losing you. This fear is but just; for Valour is a dangerous Virtue, and you are no better Husband of your Person than of any thing else. This, my Lord, keeps me continually

que

que pour vous accommoder à la portée de l'Esprit des Hommes, & ne pas aller plus loin que leur Creance. Tenez vous, au moins, un peu en Repos, & permettez que la *France*, qui dans ses Triomphes est sans cesse en alarme pour vôtre Vie, puisse jouïr quelque Mois tranquillement de la gloire que vous lui avez aquise. Cépendant je vous supplie trés humblement de croire que parmi tant de Millions d'Hommes qui vous admirant & qui vous benissent, il n'y en point qui le fasse avec tant de Joye, de Zele, & de Vénération que moy, qui suis,

Monseigneur,

De vôtre Altesse, &c.

V. LETTRE.

Voiture au Marquis *de Pisani.*

On est ravi de l'Honneur qu'il s'est aquis.

Monsieur,

QUand je serois si ingrat que de vous pouvoir oublier, le bruit que vous faites est si grand, qu'il me seroit impossible de ne me point souvenir de vous, & de ne pas employer tous mes soins à me conserver les bonnes Graces d'une Personne, de qui l'on dit par tout tant de bien. J'ai une extreme Joye de la gloire que vous avez aquise dens la derinere occasion devant *Arras.* Et quoy que je connoisse y il a long tems les Qualitez de vôtre Cœur, & que j'aye sans cesse eu de vous les sentimens qu'en ont les plus braves: j'ose, neanmoins, Monsieur, vous avoüer, que l'estime générale où vous étes, redouble un peu l'ardeur que j'ay de vous honorer; & je me sens touché de quelque vanité d'avoir de la Passion pour un Homme qui est loüé de tout le Monde. Mon contentement seroit extréme, s'il n'étoit troublé de la Crainte où je suis de vôtre Perte. Elle est juste cette Crainte: Car la vaillance est une vertu dangereuse, & vous n'étes pas meilleur

alarm'd; and my Fate of losing my dearest and most illustrious Friends, makes me still the more afraid for you. However, I have some hopes in your good Fortune. My Mind tells me it has yet a great way to go, and that the Friendship with which you honour me, shall be more lucky to me than many others have been. I wish it may with all my Soul, and am passionately,

My Lord, &c.

VI. LETTER.

Voiture to the Dutchess of *Savoy*.

He is over-joy'd at her good Fortune.

Madam,

After so many Consolatory Letters which we have had occasion to write to your Royal Highness, my most humble Duty bids me write at present to express the Joy I resent at your Prosperity. You are so little us'd to this kind of Letters, that they cannot but be very welcome and agreeable to your Royal Highness, were it but upon account of their Novelty. I had long expected what I now see, Madam; and ever thought that the misfortunes of the most accomplisht Princess could not be lasting. How envious soever Fortune seem'd to be of your Royal Highness, I was sure so many divine Qualities could not be long unfortunate, and that Miracles would be wrought in your Favour. 'Tis hop'd that of the taking of *Turin* will be followed by many others, and that so extraordinary a success will change the state of Affairs, and set it on a right Bottom. But, Madam, that which ought to add to your Satisfaction, is that the whole Court rejoices as much upon account of the private concern your

ména-

ménager de vôtre Personne que de toute autre chose. Cela, Monsieur, me tient dans des alarmes continuelles; & le Destin que j'ai de perdre les plus cheres & les plus illustres de mes Amis, fait que j'apprehende pour vous d'avantage, Cépendant j'ai quelque confiance en vôtre bonne Fortune. Le Cœur me dit qu'elle a encor beaucoup de chemin à faire,& que l'Amitié que vous me faites l'honneur d'avoir pour moy, me sera plus heureuse que ne me l'ont été plusieurs autres. Je le souhaite de tout mon Ame & suis passionnément,

Monsieur, &c.

VI. LETTRE.

Voiture à Madame la Duchesse *de Savoye.*

On est ravi de son Bonheur.

Madame,

APrés tant de Lettres de Consolation qu'il y a eu sujet d'écrire à vôtre Altesse Royale, il est de mon trés humble devoir de lui en écrire qui lui témoignent la part que je prens à son Bonheur. Elle est si peu accoutumée à en recevoir de cette sorte, qu'elle en aura de la Joye, & quand il n'y auroit que la nouveauté, cela seul les lui rendra agréables. J'attendois il y a long tems ce que je vois, Madame, & j'aurois toûjours jugé que le malheur de la plus perfaite Princesse qui fût, ne dureroit pas. Quelque envie que la Fortune semblât avoir contre vôtre Altesse Royale, j'étois seur que tant de divines Qualitez ne pouvoient être long tems malheureuses, & qu'il se feroit des Miracles en sa faveur. On espere que celui de la Prise de *Turin* sera suivi de plusieurs autres, & qu'un succez si extraordinaire va changer les choses, & les remettre en l'état où il faut qu'elles soient. Mais, Madame, ce qui vous doit donner plus de satisfaction, c'est que toute la Cour se rejouït autant pour l'intérêt que vôtre Altesse Royale prend à ce bonheur, que pour la gloire des Armes du

your Royal Highness has in this succes, as on the score of the Honour the King's Arms have gain'd. As for me, I have a particular Pleasure in this publick Rejoicing, and I dare flatter my self that your Royal Highness will be persuaded of it, if you do me the favour to remember how many Reasons oblige me to be,

Madam,

Your Royal Highness's, &c.

VII. LETTER.

Voiture to the Marquiss *de Pisani.*

He is glad he bears the Fatigues of War.

My Lord,

I Am glad you are become the hardiest Man in the World; and that neither Fatigue, Watchings, Sickness, the Bullets, nor Swords of the *Spaniards* can hurt you. I did not think a Man who lived upon Ptisan and Water-gruel could have so hard a Skin; neither did I imagine that any Spells could have such wonderful Effects. Which way soever that comes to pass, I am sure it must be supernatural, and yet I cannot be offended at it; for I had rather you should be a Conjurer than to see you in the Condition of poor d'*Atichi*, as nicely embalm'd as you might be. To speak freely with you, let the Cause for which we die be what it will, methinks there's something mean in being Dead; therefore, my Lord, avoid it as much as you can, and haste, I beseech you, to return, for I can no longer live without seeing you; and 'tis principally in this I know you use Charms, that I, who easily forget the Absent, do continually wish for you, and miss you upon all occasions; at least those Renconters wherein I wish you to be, are as agreeable, and

Roy-

Roy. A mon égard, j'ai dans cette Rejouïssance publique un contentement particulier, & j'ose me flater que vôtre Altesse Royale en sera persuadée, si elle me fait la grace de se souvenir avec combien de raisons je suis obligé d'être,

Madame,

De vôtre Altesse, &c.

VII. LETTRE.

Voiture au Marquis *de Pisani.*

On est ravi qu'il supporte les Fatigues de la Guerre.

Monsieur,

JE me rejouïs de ce que vous êtes devenu le plus fort Homme du Monde; & que le Travail, les Veilles, les Maladies, le Plomb, ni le Fer des *Espagnols* ne vous peuvent faire du Mal. Je ne croyois pas qu'un Homme nourri de ptisanne & d'eau d'Orge pût avoir la peau si dure, ni qu'il y eût des Caracteres qui pussent faire cét effet. Par quelque voye que cela arrive, je sai bien qu'elle ne peut être naturelle, & je ne m'en saurois formaliser; car j'aime encore mieux que vous soyez sorcier, que de vous voir dans l'état du pauvre d'*Atichi*, quelque bien embaumé que vous puissiez être. A vous en parler franchement, pour quelque cause que l'on meure, il me semble qu'il y à toûjours quelque chose de bas à être Mort; empéchez vous en donc, Monsieur, le plus que vous pourrez; & hâtez vous, je vous supplie, de revenir, car je ne me saurois plus passer de vous voir; & c'est en cela principalement, que je connois que vous usez de charmes, que moi qui me passe aisement des absens, je vous souhaite sans cesse, & je vous trouve à dire en toutes rencontres. Au moins les Occasions où je vous souhaite sont aussi agréables &

and less dangerous than those wherein you are engag'd every Day. If then, my Lord, you will be rul'd by me, get you a good Horse under you, and return to *Paris* with as much alacrity as you left it. Assoon as I shall hear you are there, I promise you i'll leave *Blois*, *Tours*, and your Sister, to come to see you, and to tell you how heartily I am,

My Lord,

Your, &c.

LETTER VIII.

Scarron to the Marquis *de Vilarceau.*

On the Beauty of his Children.

I Am, my Lord, infinitely oblig'd to you, for shewing me at my first waking two Angels of your own making. You have wrought 'em most curiously, and with more skill than others do. A Man can never do by chance so perfect a thing as they are, especially in this sort of work, which he must do in haste, in spite of himself, and which he must finish at once. You ought, my Lord, to think on nothing but getting of Children: Yours are admirable, but the eldest seems to have Advantages answerable to the Prerogative of his Birth; and since you desire I should tell their Fortunes from their Physiognomies, The eldest will soon begin his Conquests, and may incroach upon yours. This Misfortune may make two irreconcileable Rivals of a Father and a Son, which God through his Almighty Power avert. When they entred my Chamber I had some true Judges with me, who found them extremely handsom; but as for the eldest they were all of my Opinion. I am with all my Soul, &c.

moins

moins perilleuſes que celles où vous vous trouvez tous les jours. Mettez vous donc, ſi vous me croyez, un bon Cheval entre les jambes, & ſoyez auſſi aiſe de revenir à *Paris*, que vous le fûtes d'en ſortir. Auſſi-tôt que je ſaurai que vous y ſerez, je vous promets que je quitterai *Blois*, *Tours*, & Mademoiſelle vôtre Sœur, pour vous aller voir, & pour vous dire de tout mon Cœur que je ſuis,

Monſieur,

Vôtre, &c.

VIII LETTRE.

Scarron au Marquis *de Vilarceau*.

Sur la Beauté de ſes Enfans.

Je vous ſuis, Monſieur, infiniment obligé de m'avoir fait voir à mon réveil deux Anges de vôtre façon. Vous avez travaillé d'une maniere excellente à les faire, & vous avez en cela plus d'adreſſe que les autres. On ne fait jamais par hazard une choſe parfaite comme ils ſont; & même dans cette ſorte d'Ouvrage, où l'on ſe précipite malgré ſoy, & où il faut achever tout d'un coup. Vous ne devriez penſer, Monſieur, qu'à faire des Enfans: Les vôtres ſont admirables; mais le plus grand ſemble partagé en Ainé, & puis que vous deſirez que je vous diſe, ſur leur Phyſionomie, leurs avantures: L'Ainé commencera bien-tôt ſes Conquêtes; & il pourra entreprendre ſur les vôtres. Ce malheur peut faire d'un Pere & d'un Fils deux Rivaux irreconciliables, & Dieu par ſa toute Puiſſance le detourne. Il y avoit dans ma Chambre lors qu'ils y ſont venus de bons Connoiſſeurs qui les ont trouvez extrémement bien faits. Mais à l'égard de l'Ainé, ils ont tous été de mon Avis. Je ſuis de toute mon Ame, &c.

LET-

LETTER IX.

Scarron to my Lord ——.

Upon his recovering his Liberty.

My Lord,

I Defie those who have the greatest concern in your Affairs, to rejoice as I do at your being set free. I had almost said, that my Joy equal'd yours, but then I had said a foolish thing. You are continually the same, and if Adversity finds you always upon your Legs, Prosperity cannot make you go faster than at your usual rate. At last, my Lord, you are out of the dark Dungeon, and saving the respect of those who provide such Lodgings, they little understand how to do the Civilities of their own Houses, since they lead you out in a civiller way than they carried you in. The Applauses they receive from this, will make 'em covet to have often the same Pleasure. God grant it, and likewise that I may soon enjoy the blessing of seeing you in a place where from my Chair I may assure you *by Word of Mouth*, that I am,

My Lord,

Your, &c.

LETTER X.

Arnaud d'Andilli to Monsieur *de Turenne.*

Upon his being made a Marshal of France.

My Lord,

I Discharge a duty which for a long time I ought to have prepared my self to pay. The glorious Actions you have atchiev'd, did sufficiently persuade me that they would oblige the King's Justice to raise you to a

IX LETTRE.

Scarron à Monſeigneur ——.

Sur le Recouvrement de ſa Liberté.

Monſeigneur,

JE le donne aux plus intéreſſez dans vos affaires, à ſe rejouïr comme moy de ce qu'on vous a mis en liberté. J'ai penſé dire que j'en ai autant de joye que vous, mais j'aurois dit une ſotiſe. Vous étes ſans ceſſe le même, & ſi l'Adverſité vous trouve toûjours ſur vos piez, la Proſperité ne vous fait point aller plus vite. Enfin, Monſeigneur, vous voilà hors du noir Donjon, & ſauf le Reſpect qu'on doit à ceux qui donnent de tels Logemens, ils ne s'entendent pas trop a faire les honneurs de leurs Maiſons, puis qu'ils vous en font ſortir d'une maniere plus honnête qu'ils ne vous y ont fait entrer. Les Applaudiſſemens qu'ils en reçoivent leur feront prendre plaiſir d'en avoir ſouvent de pareils. Dieu le veuille, & me faſſe bien-tôt la Grace de vous voir dans un Lieu, ou de ma Chaiſe à la vôtre je vous puiſſe aſſurer que je ſuis,

Monſeigneur,

Vôtre, &c.

X LETTRE.

Arnaud d'Andilli à Monſieur *de Turenne.*

Sur ſon Bâton de Maréchal de France.

Monſieur,

JE m'aquite d'un devoir qu'il faloit depuis long tems me préparer à vous rendre. Les glorieuſes Actions que vous avez faites me perſuadoient aſſez qu'elles obligeroient la Juſtice du Roy, à vous élever à un Rang

Rank

rank which you would render ſtill more honourable. His Majeſty has thereby acquitted himſelf of what he ow'd to your Merit: And I rejoice no leſs, my Lord, at your being made a Marſhal of *France*, than to ſee all *France* have reaſon to rejoice at it. She is oblig'd to it by the important ſervices you have already done her, and thoſe you are now going to do for her. Theſe will ſtill continue to make her happy, and render your Glory immortal. I am with a profound Eſteem and Reſpect,

My Lord,

Your, &c.

LETTER XI.

The Chevalier *de Meré* to Monſieur *Colbert*.

Upon his Office of Plenipotentiary and Maſter of Requeſts.

SIR,

WHilſt you weigh the moſt important Affairs, it were very proper not to interrupt you; for I imagine that the Letters you receive from all Hands on this account, yield you more trouble than ſatisfaction: and that the place you are going to take in the Parliament, gives yon leſs Joy than the Perſons who ſue for Juſtice. It were better, Sir, to Congratulate with rhem upon this ſcore. than to wiſh you Joy of it. This I have done, and do it ſtill every where with great Zeal. But my Obligations to you, and the eſteem I find in my ſelf for your Merit, will not ſuffer me to ſtop here; and I cannot forbear telling you, that among the vaſt number of Men of Honour, who bear a part in your Concerns, not one is more ſenſibly affected than I who am,

SIR,

Your, &c.

que

que vous honnoreriez. Sa Majesté s'est aquitée la dessus, de ce qu'elle devoit à vôtre Mérite: Et je ne me rejouïs pas moins, Monseigneur, qu'elle vous ait fait Maréchal de *France*, que de voir que toute la *France* a lieu de s'en rejouïr. Elle y est obligée par les importans services que vous lui avez rendus, & que vous lui allez rendre. Ils continueront à la combler de Bonheur, & ils vous donneront une gloire qui n'aura jamais de Bornes. Je suis, avec toute sorte d'Estime & de Respét,

Monseigneur,

Vôtre, &c.

XI. LETTRE.

Le Chevalier *de Meré* à Monsieur *Colbert*.

Sur sa charge de Plenipotentiaire & Maître des Requêtes.

Monseigneur,

TAndis que vous balancez les Affaires de la plus grande importance, il seroit trés à propos de ne vous point interrompre. Je m'imagine que les Lettres que vous recevez là dessus de tous côtez, vous donnent moins de plaisir que d'embarras; & que la Place que vous allez prendre au Parlement, ne vous cause pas tant de joye, qu'aux Personnes qui demandent justice. Il vaudroit mieux, Monsieur, les feliciter sur cela que de s'en rejouïr avec vous. Je l'ai fait, & je m'en aquite encore par tout avec chaleur. Mais les obligations que je vous ai, & l'estime que je me sens pour vôtre merite, ne me permettent point de m'en tenir là; & je ne saurois m'empêcher de vous dire, que parmi un si grand nombre d'honnêtes gens qui prennent part à vos Intérêts, il n'y en a aucun qui soit plus touché que moy, qui suis,

Monsieur,

Vôtre, &c.

LET-

LETTER XII.

Costar to Monsieur ——.

Upon his leaving his Amours.

SIR,

I Approve of your Rebellion, and rejoice at the Victory you say you have gain'd. Yet I am still afraid. I know the Stratagems of the Enemy you boast you have conquer'd, and 'tis to be suspected he has yet some Intelligence in your Heart. For God's sake have a care you are not betray'd: Love is cruel to Rebels whom he has conquer'd anew. He puts all to the Sword, and gives no Quarter. I own you are wiser then I, and that I am to blame not to trust his Defeat upon your Prudence. But, Sir, Friendship is timorous, and you oblige me to redouble that which I have for you. Pray, when you peaceably enjoy your Liberty, do not despise your poor Friends who want Courage to break their Chains. They will make use of your Example; and both the esteem they have for you, and their desire of pleasing you, will contribute to set them free. In the mean time be so good as to compassionate their Weakness, and you will fill with Joy,

Your, &c.

LETTER XIII.

Costar to Count *de Buri.*

Upon a Fight where he came off with Honour.

INdeed, my Lord, if you go on at this rate, I shall not be able to hold my Tongue. I had forborn three years together, and tho' during all that time you

XII LETTER.

Costar à Monsieur ——.

Sur ce qu'il a quitté ses Amours.

J'Approuve vôtre revolte, Monsieur, & je me rejouïs de la Victoire que vous dites que vous avez remportée. Neanmoins j'ai peur. Je connoi les Ruses de l'Ennemi que vous dites avoir defait, & il y a lieu de craindre qu'il ne se soit conservé dans vôtre Cœur quelque Intelligence. Gardez vous au nom de Dieu d'une Trahison : l'Amour est cruel à ceux qui se sont revoltez contre lui, & qu'il a de nouveau vaincus. Il met tout à feu & à sang, & ne donne point de quartier. Vous étes bien plus sage que moy, & j'ai tort de ne me pas reposer de sa defaite sur vôtre Prudence. Mais, Monsieur, l'Amitié est craintive, & vous m'obligez à redoubler celle que j'ai pour vous. N'allez point, quand vous jouïrex paisiblement de la Liberté, mepriser vos pauvres Amis qui n'ont pas le Courage de rompre leurs chaines. Ils profiteront de vôtre Exemple ; l'Estime qu'ils font de vous, & l'envie qu'ils ont de vous plaire, aideront à les tirer de leurs Fers. Cependant ayez la bonté de compatir à leur foiblesse, & vous comblerez de joye,

Vôtre, &c.

XIII LETTRE.

Costar au Comte de *Buri.*

Sur un Combat d'où il étoit sorti glorieusement.

VOus en ferez tant à la fin, Monsieur, que je ne m'en pourrai taire. J'avois tenu bon depuis trois Ans, & quoi que tout ce tems là, vous ayez fait

havé

have done very great Actions, yet I preserv'd my Gravity, and conceal'd my thoughts about it. But now since you have signaliz'd your self in a Fight, which will make a noise in History, methinks 'tis fit I should speak of it also, aud acquaint you that I am proud of the Honour you have gain'd in it. I own it cost you a little Blood; but nevertheless, my Lord, I do not much regret it. There are a great many brave Soldiers who would be glad to purchase so much honour at that rate, and would envy your Bargain. If you consider this, your Life, which is become so illustrious, will likewise become more dear to you, and you will keep it charily, I earnestly beg it of you, and remain with all the Affections of my Soul,

My Lord,

Your, &c.

LETTER XIV.

Costar to Madam ——.

He is glad of her good Health.

I Imagin'd, Madam, tho' without Reason, that your Absence serv'd only to overwhelm me, but it has sav'd me numberless Inquietudes, and kept me from knowing you were Sick, till I heard the news of your Recovery: Heaven be praised for it. I ought not to grieve for an Evil that's past: But I shake with horrour when I think I have been like to lose you. All humane Things, Madam, are little to be depended upon. You are in the bloom of a very sprightly Youth, and there's no body but would have Thought I had taken right Measures, in placing my Affections in you. Nevertheless they have been like to miscarry; and were I to begin again, I would love nothing that is Subject to a Feaver; but now I cannot recal my Word, let what de

de belles choses, je n'ai pas laissé de tenir ma gravité, & de couvrir ce que j'en dois faire aussi; & vous dire que je suis glorieux de l'honneur que vous y avez aquis. Il vous coute un peu de sang, je l'avouë; & néantmoins, Monsieur, je n'y ai pas beaucoup de regret. Il y a bien de Braves qui vondroient bien à ce prix là avoir autant de gloire; & qui envieroient vôtre bon Marché. Si vous faites Reflexion là dessus, vôtre vie, qui est devenuë si illustre, vous deviendra plus chere, & vous la conserverez precieusement. Je vous en conjure avec Passion, & suis, Monsieur, de toute mon Ame,

Monseigneur,

Vôtre, &c.

XIV LETTRE.

Costar à Mademoiselle ——.

On se rejouït de sa Santé.

JE m'imaginois, Mademoiselle, mais à tort, que vôtre absence n'étoit bonne qu'à m'accabler. Elle m'a sauvé des Inquietudes sans nombre; & elle est cause que je n'ai appris les nouvelles de vôtre Maladie, qu'avec celles de vôtre Guerison. Le Ciel en soit beni, Je ne dois pas m'affliger d'un mal qui n'est plus: Mais je fremis quand je songe que j'ay pensé vous perdre. Il y a, Mademoiselle, peu d'assurance aux choses du Monde. Vous étes à la fleur d'une trés vive jeunesse, & il n'y a Personne qui n'eût crû que j'avois bien pris mes mesures, que d'avoir mis mon affection en vous. Néanmoins, elles ont presque été malheureuses: Et si j'etois à recommencer, je n'aimerois rien de tout ce qui est sujêt à la Fievre: Cépendant, il n'y a plus moyen de s'en dedire. Il faut, quoi qu'il

will come on't, I muſt Love you ſeven or eight times more than my ſelf, all the remainder of my Life. My comfort is, that it will not be long, unleſs you have a little kindneſs for me. I ask no more than what you can give me without wronging the Rights of thoſe who claim the ſame Happineſs. A Man whoſe Deſires are ſo moderate, deſerves, methinks, the Favour he begs. I moſt humbly beſeech you not to deny it me, and to believe I ſhall acknowledge it as I ought.

XV LETTRE.

From Monſieur *Boileau Deſpreaux* to his Grace the Duke of *Vivonne* upon his entrance into the Phare of *Meſſina.*

My Lord,

DO *you not know that the ſureſt way to keep a Man from being merry is to bid him be Merry? Since you have charg'd me not to be ſerious, I never found my ſelf ſo Grave, and I ſpeak nothing but Sentences. Beſides your late Action has ſomething ſo great in it, that in real Truth, I would make it a Conſcience to write to you about it otherwiſe than in an Heroick Stile. Nevertheleſs I cannot find in my Heart to diſobey you in any thing that you Command me. So that in the Humour I find my ſelf in, I am equally afraid, to tire you either with inſipid Gravity, or impertinent Buffoonry. At laſt, my* Apollo *came this Morning to my Aid, and when I leaſt expected it, I found on my Pillow two Letters; which for want of mine, may perhaps amuſe you with Delight. They are dated from the* Elyſian *Fields: one is* Balzac's *and the other* Voiture's, *who both charm'd with the Rela-*

m'en

m'en arrive, que je vous aime ſept ou huit fois plus que moi même, tout le reſte de ma Vie. Ce qui me conſole, je ne la ferai pas longue, ſi vous ne me conſervez tant ſoit peu de Bienveillance. Je ne vous en demande qu'autant que vous m'en pouvez donner, ſans faire tort aux Droits de ceux qui pretendent au même Bonheur. Un Homme de qui les deſirs ſont ſi moderez n'eſt pas, ce me ſemble, indigne de la Grace qu'il ſouhaite. Je vous conjure avec reſpét de ne me la point refuſer, & de croire que j'en aurai toute la reconnoiſſance que je dois.

XV. LETTRE.

De Mr. *Boileau Deſpreaux* à Monſeigneur le Duc de *VIVONNE*, ſur ſon entrée dans le Fare de *Meſſine*.

Monſeigneur,

Sçavez-vous bien qu'un de plus ſeurs moyens pour empecher un homme d'être plaiſant, c'eſt de lui dire, je veux que vous le ſoyez? Depuis que vous m'avez deffendu le ſerieux, je ne me ſuis jamais ſenti ſi grave, & je ne parle plus que par ſentences. Et d'ailleurs vôtre derniere action a quelque choſe de ſi grand, qu'en verité je ſerois Conſcience de vous en écrire autrement qu'en Stile Heroïque. Cependant je ne ſaurois me reſoudre à ne vous pas obeïr en tout ce que vous m'ordonnez. Auſſi dans l'humeur où je me trouve, je tremble également de vous fatiguer par un ſerieux fade, ou de vous ennuyer par une méchante plaiſanterie. Enfin, mon Apollon *m'a ſecouru ce matin, & dans le tems que j'y penſois le moins, m'a fait trouver ſur mon chevet deux Lettres, qui au defaut de la mienne, pourront peut être vous amuſer agreablement. Elles ſont dattées des champs* Elyſées. *L'une eſt de*

tion of your late Fight, write to you from the other World, to Congratulate your Victory.

Here's Balzac's *Letter, you will easily know it by its Style, which is full of Bombast and lofty Expressions.*

These are the two Letters; such as I received 'em, I sent 'em you, Written with my own Hand; because it had been too great a trouble for you to read the Characters of the other World, had I sent you the Originals. Therefore, my Lord, do not look upon 'em as an ingenious conceit in imitation of the Style of those two Writers. You know well enough that Balzac *and* Voiture *are inimitable. However, suppose I had made use of that Invention to entertain you, why should I be blam'd for it? Nay, rather don't I deserve to be commended for finding out this subtile means to make you read those Praises which otherwise you would not have suffer'd? In one Word, how could I better express how sincerely and respectfully, I am?*

My Lord,

Your Grace's, &c.

LETTER XVI.

From the *Elysian* Fields *June* the 2d.

My Lord,

THE rumour of your Actions moves the very Dead, awakes those that have been buried in Sleep for Thirty Years, rouzes such as have been doom'd to a perpetual Lethargy, and renders even Silence it self Eloquent. What a glorious, prodigious and surprizing Conquest have you gain'd over the Enemies of *France*; you have restored Sustenance to a City that has been accustom'd to furnish it to all others; you have nourish'd the very nursing Mother of *Italy*; and the Cannon of that Fleet, which before withstood your coming near her Ports, is now glad to salute your entry. Her resistance opposed you no longer than an over-

Balzac

Balzac & *l'autre de* Voiture, *qui tous deux charmez du recit de vôtre dernier Combat, vous écrivent de l'autre Monde pour vous en Feliciter.*

Voici celle de Balzac. *Vous la reconnoitrez aisément à son Style que ne sauroit dire simplement les choses, ni descendre de sa hauteur. Voilà les deux Lettres telles que je les ai receües. Je vous les envoye écrites de ma main; parce que vous auriez eu trop de peine à lire les Caracteres de l'autre Monde, si je vous les avois envoyées en Original. N'allez donc pas vous figurer, Monseigneur, que ce soit ici un pur jeu d'Esprit, & une imitation du Style de ces deux Ecrivains. Vous savez bien que* Balzac & Voiture *sont deux Hommes inimitables. Quand il seroit vrai pourtant que j'aurois eu recours à cette invention pour vous divertir, aurois je si grand tort? & ne devroit on pas au contraire m'estimer d'avoir trouvé cette addresse pour vous faire lire des Loüanges, que vous n'auriez jamais souffertes autrement? En un mot, pourrois-je mieux faire voir avec quelle sincerité & quel respect, je suis,*

Monseigneur,

Vôtre, &c.

LETTER XVI.

Aux Champs *Elysées*, le 2 *Juin.*

Monseigneur,

LE Bruit de vos Actions ressuscite les Morts, il réveille les Gens endormis depuis trente années, & condamnez à un sommeil éternel. Il fait parler le silence même. La belle; l'éclatante, la glorieuse Conquête que vous avez faite sur les Ennemis de la *France*; vous avez redonné le Pain à une Ville qui a accoustumé de le fournir à toutes les autres. Vous avez nourri la Mere nourrice de l'*Italie*. Les Tonnerres de cette Flotte qui vous fermoit les avenües de son Port, n'ont fait que saluer vôtre entrée. Sa resistance ne vous a pas arrêté plus long tems qu'une reception un peu trop civille. Bien loin d'empêcher la rapidité de vôtre course,

civil Reception. And ſhe was ſo far from hindering you in the rapidity of your Courſe, that ſhe did not in the leaſt interrupt the order of your March. You have over-ruled both South and North in her ſight, and without Chaſtizing the Sea like *Xerxes*, you have rendred it tractable and ſubject to Diſcipline. Nay, you have done more, for you have made the *Spaniard* Humble. After all this, what great things may not be ſaid of you? Even Nature, I mean, Nature in all her Youth and Vigour, when she form'd *Alexanders* and *Cæſars*, could not have produc'd any thing like to what she has done in the Reign of *Lewis* XIV. she has given to *France* in her Declenſion, what *Rome* never obtain'd in her greateſt Maturity. She has accompliſh'd a Hero in you that would ſeem a Prodigy even in a Romance or Heroick Poem. Begging Pardon of one of your *Poets*, he was in the wrong to ſay that Merit was not underſtood on this ſide the *Styx*. Your Grace's is here celebrated on all Hands. You are inceſſantly remembred, even in the Regions of Oblivion. You are paſſionately admir'd in the very ſtate of Indifference; you have reconciled the *Seine* to *Acheron*, nay, there's none ſo much a *Stoick* in our Parts, none ſo inſenſible either of Joy or Grief, who does not hear your Praiſes with Pleaſure; who does not lift up his Hands in extaſie, and cry, *A Wonder!* At the very inſtant you are nam'd every one is ready to exclaim with your *Malherbe*.

In ſhort 'tis ſhameful to be ſilent
When ſuch a Subject bids us ſpeak.

For my part, my Lord, who have a bettrr view of you, I meditate on you continually in my Solitude; I buſie my ſelf entirely and employ the tedious Hours of my Leiſure in the Contemplation of you, and cry Emphatically *How great a Man!* If ever I have any Thoughts of wishing to live again, it will be leſs to review the light, than to enjoy the ſublime

elle

elle n'a pas seulement interrompu l'ordre de vôtre Marche. Vous avez contraint, à sa veuë, le Sud & le Nord de vous obeïr. Sans chatier la Mer comme *Xerxés*, vous l'avez renduë disciplinable. Vous avez plus fait encore, vous avez rendu l'*Espagnol* humble. Aprés cela que ne peut on point dire de vous? Non, la Nature, je dis la Nature encore jeune, & du tems qu'elle produisoit les *Alexandres* & les *Cæsars*, n'a rien produit de si grand que sous le regne de *Louis* quatorziéme. Elle a donné aux *François* sur son declin, ce que *Rome* n'a pas obtenu d'elle dans sa plus grande maturité. Elle a fait voir au Monde dans vôtre siecle en corps & en Ame, cette valeur perfaite dont on avoit à peine entreveu l'idée dans les Romans & les Poëmes Heroïques. N'en deplaise à un de vos Poëtes, il n'a pas raison d'écrire qu'au dela du *Cocyte* le merite n'est plus connu. Le vôtre, Monseigneur, est vanté ici d'une commune voix des deux côtez du *Styx*. Il fait sans cesse ressouvenir de vous dans le sejour même de l'oubli. il trouve des Partisans zelez dans le Païs de l'indifference il met l'*Acheron* dans les Interêts de la *Seine*. Disons plus, il n'y a point d'Ombre parmi nous si prevenuë des Principes du Portique, si endurcie dans l'Ecole de *Zenon*, si fortifiée contre la joye & contre la douleur, qui n'entende vos loüanges avec Plaisir, qui ne batte des Mains, qui ne crie, *Miracle!* au moment que l'on vous nomme & qui ne soit prête de dire avec vôtre *Malherbe*.

A la fin c'est trop de silence
En si beau sujet de parler.

Pour moi, Monseigneur, qui vous conçois encore beaucoup mieux, je vous medite sans cesse dans mon repos; je m'occupe tout entier de vôtre idée, dans les longues heures de nôtre loisir; je crie continuellement, le grand Personnage! Et si je souhaite de revivre, c'est moins pour revoir la Lumiere, que pour jouïr de la souveraine felicité de vous entretenir, & de vous dire de

Raptures of your Converſation, and to aſſure you by Word of Mouth how unfeignedly, I am,

My Lord,

Your Grace's moſt humble,

and moſt obedient Servant

BALZAC.

" I doubt, my Lord. whether thoſe forc'd Hyperbolcs will pleaſe you, and whether you will not find that *Balzac*'s Style has been corrupted in the orher World: However, he never, in my Opinion, was lavish of his high Flights to better purpoſe. I leave you to judge; but firſt, pray read *Voiture*'s Letter.

LETTER XVII.

Elyſian Fields *June* the 2d.

My Lord,

ALtho' we Dead Folks do not much trouble our ſelves about the Affairs of the Living, and are not over-given to be Merry, yet cannot I help being infinitely pleas'd at the great things you have lately done over our Heads, In truth, my Lord, your laſt Action has made the Devil of a noiſe in Hell: You have thereby caus'd your ſelf to be heard even where the Thunder of Heaven cannot reach; and to be known in a place where the Sun ever was an utter ſtranger. A good round Company of *Spaniards* that were in the Battle came hither lately, and told us the particulars of the Slaughter. I know not why bouche

bouche; avec combien de respect, je suis de toute l'étenduë de mon Ame.

Monseigneur,

Vôtre trés humble

& trés obeïssant Serviteur

BALZAC.

" Je ne sai, Monseigneur, si ces violentes exagge-
" rations vous plairont, & si vous ne trouverez point
" que le Style de *Balzac*, s'est un peu corrompu dans
" l'autre Monde. Quoi qu'il en soit, jamais, à mon
" avis, il n'a prodigué ses Hyperboles plus à propos;
" C'est à vous à en juger; Mais auparavant lisez, je
" vous prie, la Lettre de *Voiture*.

XVII LETTRE.

Aux Champs *Elysées*, le 2 *Juin*.

Monseigneur,

BIen que nous autres Morts ne prenions pas grand Interêt aux affaires des vivans, & ne soyons pas trop portez à rire, je ne saurois pourtant m'empêcher de me réjour des grandes choses que vous faites au dessus de nôtre tête. Serieusement, vôtre derniere Combat fait un bruit de Diable aux Enfers. Il s'est fait entendre dans un lieu où l'on n'entend pas Dieu tonner, & a fait connoitre vôtre gloire, dans un Païs où l'on ne connoit point le Soleil. Il est venu ici un bon nombre d'*Espagnols* qui y étoient, & qui nous en ont appris le Detail. Je ne sai pas pourquoy on veut faire passer les gens de leur Nation pour

those People are generally taken for Bullies, i'll assure you, my Lord, those his Majesty last sent us have prov'd very humble, honest Fellows. In good Faith, my Lord, you have play'd terrible Pranks of late; to observe how Triumphantly you whisk along the *Mediteranean* Sea, one would swear it entirely belong'd to you: for you do not so much as leave to one Pirate, throughout the whole course of its Limits, the liberty to say his Soul is his own; but if you go on after this rate, I know not how you can expect that *Tunis* and *Algiers* should subsist. We have here the *Cæsars*, *Pompys* and *Alexanders*, all who are of Opinion that you have got their very Air and manner of Fighting, and *Cæsar* especially thinks you above three times his match. Nay, all the Hero's down to the *Alarics*, *Genfericks* and *Theodoricks*, and those other Conquerors in *Ics*, speak of your late Action as of a Prodigy, and even in *Tartarus* (or Hell) it self, I know not, my Lord, whether you are acquainted with that place. there is never a Devil but ingeniously confesses, that at the Head of an Army you are much more a Devil than he: This is a Truth that even your Enemies acquiesce in. Tho' for my part, considering what great Services you have lately done for *Messina*, I am of opinion you have much more of an Angel than a Devil in you, save only that Angels are generally better shap'd, and do not carry their Arms in a Sling. But to set aside Raillery, I must acquaint your Lordship thar Hell is very much interested in your Favour, it finds but one fault in all your Conduct, and that is, the little care you commonly take of your self, for, my Lord, you must know that you are so very well belov'd in these Parts, that none is so much a Devil among us as to desire to see you here. Believe, my Lord, what I have often insinuated in the other World, that even a Demi-God makes but an indifferent Figure after he is Dead, and for my Part, who have long experienc'd what it is to be no more, I hold up my Head here as well as I can; but nevertheless, to keep nothing secret from you, I have a more than ordinary Inclination to review the Light, and that were it for nothing else

Fanfa

Fanfarons. Ce sont, je vous assure, de fort bonnes Gens, & le Roy, depuis quelque tems, nous les envoye ici fort doux & fort honnêtes. Sans mentir, Monseigneur, vous avez bien fait des vôtres depuis peu. A voir de quel air vous courez la Mer *Mediterranée*, il semble qu'elle vous appartienne toute entiere. Il n'y a pas à l'heure qu'il est dans toute son étenduë un seul Corsaire en seureté, & pour peu que cela dure, je ne vois pas dequoi vous voulez que *Thunis* & *Alger* subsistent. Nous avons ici les *Cesars*, les *Pompéet*, & les *Alexandres*. Il trouvent tous que vous avez assez attrapé leur air dans vôtre maniere de combatre. Sur tout *Cesar* vous trouve trés *Cesar*. Il n'y a pas jusqu'aux *Alarics*, aux *Genserics*, aux *Theodorics*, & à tous ces autres Conquerans en *Ics* qui ne parlent fort bien de vôtre action: Et dans le *Tartare* même, je ne sai si ce lieu vous est connu, il n'y a point de Diable, Monseigneur. qui ne confesse ingenûment, qu'à la tête d'une Armée vous êtes beaucoup plus Diable que lui. C'est une verité dont vos Ennemis demeurent d'accord. Neantmoins à voir le Bien que vous avez fait à *Messine*, j'estime pour moi que vous tenez bien plus de l'Ange que du Diable; hors que les Angés ont la taille un peu plus legere que vous, & n'ont point le bras en écharpe. Raillerie à part, l'Enfer est extremément déchainé en vôtre faveur. On ne trouve qu'une chose à redire à vôtre conduite, c'est le peu de soin que vous prenez quelquefois de vôtre vie. On vous aime assez en ce Païs-ci, pour souhaiter de ne vous y point voir. Croyez moy, Monseigneur, je l'ai déja dit en l'autre Monde, c'est fort peu de chose qu'un demi-Dieu quand il est Mort. Il n'est rien tel que d'être vivant. Et pour moy, qui sçais maintenant par experience, ce que c'est que de ne plus être, je fais ici la meilleure contenance que je puis; mais, à ne vous rien celer, je meurs d'envie de retourner au Monde, ne fût-ce que pour avoir le Plaisir de vous y voir. Dans le dessien même que j'ai de faire ce voyage, j'ai déja envoyé plusieurs fois chercher les parties de mon Corps, pour les rassembler. Mais je n'ai jamais pû ravoir mon Cœur, que j'avois laissé en partant à ces sept Maîtresses, que je servois, comme vous savez, si fidellement

than

than to have the Pleasure of kissing your Hands. While I have had these Thoughts I have often sent in quest of the Atoms of my Body to reunite them; but I could never yet light upon my Heart, which I left with those seven Mistresses, which. you know, I made Love to so faithfully all at a time. As for my Wit, if you have it not, I am inform'd it is no more to be met with in the World; but freely to tell you my Mind, I shrewdly suspect that you have at least the gayety of it, for I have been told here four or five things which you have said, that I would have given the whole Panegyrick of *Pliny*, and two of my best Letters to have been the Author of. If I may conclude then that you have it, pray be pleas'd to restore it me as soon as possible, for you cannot imagine what an inconvenience it is here, not to have all ones Wits about one, especially where one is to write to so great a Judge as you are. This you must believe, my Lord, occasions so visible an alteration in my Stile; for otherwise you might have found me as merry and as witty as formerly I have been with my Comrade *Pickerel*, when I should not have been forc'd to have ended my Letter abruptly, with the vulgar Compliment of being,

My Lord,

Your Grace's most humble

and most obedient Servant

VOITURE.

toutes ſept à la fois. Pour mon Eſprit, à moins que vous ne l'ayez, on m'a aſſeuré qu'il n'étoit plus dans le Monde. A vous dire le vrai, je vous ſoupçonne un peu d'en avoir au moins l'enjoûment. Car on m'a rapportê ici quatre ou cinq Mots de vôtre façon que je voudrois de tout mon Cœur avoir dits, & pour leſquels je donnerois volontiers le Panegyrique de *Pline*, & deux de mes meilleures Lettres. Suppoſé donc que vous l'ayez, je vous ſupplie de me le renvoyer au plûtôt. Car en verité, vous ne ſauriez croire quelle incommodité c'eſt, que de n'avoir pas tout ſon eſprit, ſur tout lors qu'on écrit à un homme comme vous. C'eſt ce qui fait que mon Stile aujourd'hui eſt ſi changé ſans cela vous me verriez encore rire comme autrefois avec mon compere le *Brochet*, & je ne ſerois pas obligê à finir ma Lettre trivialement, comme je fais, en vous diſant que je ſuis,

Monſeigneur,

Vôtre trés humble,

& trés obeïſſant Serviteur,

VOITURE.

Anſwer

Answer

To Letters of Congratulation.

LETTER XVIII.

Costar to Mr. ——

He is obliged to him for sharing with him in his good Fortune.

SIR,

YOU do me a Favour, when you say others do me Justice; and the Commendations you give me are second Presents, which I no more deserve than his Eminence's Pension. But those that are happy are not accountable for their good Fortune. If he, who has heap'd up his Favours on me, has over-valued my worth, I am only beholden for it to my kind Stars: And would to God they had gained me your Affection. This is a Good to which I aspire with great Ardour, and which I shall endeavour to Merit by all manner of faithful Services, and by a sense of Gratitude I shall continually have of your sharing in my concerns, this from

SIR,

Your, &c.

Reponse

Reponse

A des Lettres de Felicitation.

XVIII LETTRE.

Costar à Monsieur ——.

On lui est obligé de prendre part aux Biens qui nous arrivent.

VOus me faites grace, Monsieur, quand vous dites qu'on me fait justice: Et les Loüanges que vous me donnez sont de seconds presens, dont je ne suis pas plus digne que de la Pension de son Eminence. Mais les gens heureux ne rendent point compte de leur Fortune. Si celui qui m'a comblé de ses Faveurs m'a plus estimé que je ne valois, je n'en suis obligé qu'à mon Etoile: Et plût à Dieu qu'elle m'ût gagné vôtre Affection; C'est un Bien où j'aspire ardemment, & que je tâcherai à meriter, par toutes sortes de fidéles Services, & par les veritables Ressentimens que j'aurai sans cesse de la part que vous prenez à mes intérêts; c'est

Vôtre, &c.

LET-

LETTRES
Of CONSOLATION.

LETTER I.

Voiture to the Count *d'Alais.*

My Lord,

SInce your Affliction is the Affliction of the Publick, and affects all good Men in *France*, I hope you do not doubt but I has a deep ſenſe of it; I on whom your kindneſs have laid a greater Obligation than on any Man beſides, to take a ſhare in all your Concerns. I know, my Lord, how reſolutely you will ſuffer it: But this does not in the leaſt abate my Grief; nay, that which ſhould comfort me afflicts me ſtill the more. The more I conſider with what ſtrength, what conſtancy, and what greatneſs of Soul you will bear this blow of Fortune, the more I regret the loſs of a Prince in whom, in all probability, all thoſe Qualities ſhould revive; and in whoſe Perſon I hop'd we ſhould ſee one Day thoſe Vertues, which I fear, we shall never find in any other but your ſelf. I wish, my Lord, we may long enjoy the ſight of them in you; that Fortune which has ſo cruelly cut off that Branch, may at leaſt ſpare the Body of the Tree, and reſpect ſo dear and precious a Head as yours is. 'Tis, I aſſure you, as much on the account of all *France*, as my own, that I make this Wish, being with all manner of Reſpect and Affection,

My Lord,

Your, &c.

LETTRES

LETTRES.
De CONSOLATION.

I. LETTRE.

Voiture à Monſeigneur le Comte d'*Alais.*

Monſeigneur,

SI vôtre Affliction eſt une Affliction publique, & ſi elle touche généralement tout ce qu'il y a d'Honnêtes Gens en *France*, je penſe que vous ne doutez pas que je ne la reſſente extremement ; moy, que vos Bontez ont obligé plus que Perſonne à prendre part à tout ce qui vous regarde, Je ſai, Monſeigneur, combien conſtamment vous la ſouffrirez : Mais cela ne diminuë en rien mon Deplaiſir, & ce qui m'en devroit conſoler, m'afflige davantage. Plus je conſidere avec quelle force, quelle conſtance, & quelle grandeur d'Ame vous porterez ce coup de la Fortune, plus j'ai de regret que nous ayons perdu un Prince, en qui vray-ſemblablement toutes ces Qualitez là devoient revivre, & en la Perſonne duquel j'eſperois que nous reverrions un jour les Vertus qui je crains que nous ne trouverons plus deſormais qu'en vous. Je ſouhaite, Monſeigneur, que nous les y puiſſions voir long tems ; que la Fortune, qui a ſi cruellement coupé cette Branche, épargne au moins le Tronc, & qu'elle reſpecte une tête auſſi chere & auſſi precieuſe que la vôtre. C'eſt, je vous aſſure, autant pour la *France*, que je fais ce ſouhait-là, que pour moy, qui ſuis avec toute ſorte de Reſpect & de Paſſion,

Monſeigneur,

Vôtre, &c.

LETTER II.

Voiture to Madam *Rambouillet.*

On the Death of her ſecond Brother, who died of the Plague, and whom ſhe attended during his Sickneſs.

Madam,

HAving no leſs Admiration for your Courage and good Nature, than I have a Senſe of your Grief, I am ſo much affected with both, that were I capable to give you the Praiſes you deſerve, and the Conſolation you want, I confeſs I were puzzled where I ſhould begin: For what Obligations can be equally more preſſing, than to pay to ſo eminent a Virtue the Honours it deſerves, and ſo violent an Affliction the Allevation it requires? But I am to blame to diſunite thoſe Two things, ſince your Charity has ſo perfectly united them, that the extraordinary aſſiſtance you have given to your deceaſed Brother, ought now to be a ſovereign Comfort to you; and that God gives you out of Juſtice, what others ask of him as a Favour; his infinite goodneſs not ſuffering this extraordinary Act of Affection to go unrewarded, which has made you deſpiſe your own Life, to diſcharge the Duties of the beſt Siſter in the World, even beyond your Obligations; and by an admirable Reſolution, remain firm amidſt a Danger which ſhakes the moſt Couragious. This very Reaſon will not ſuffer me to doubt but that he will preſerve You from it, and that to recompenſe your Virtue, he will pour upon You thoſe Bleſſings which are wiſh'd to Yoü, by,

Madam,

Your, &c.

II. LETTRE.

Voiture à Mademoiselle de *Rambouillet.*

Sur la Mort de son second Frere, qui mourut de Peste, & qu'elle assista durant sa Maladie.

Mademoiselle,

N'Ayant pas moins d'Admiration de vôtre Courage, & de vôtre bon Naturel, que de Ressentiment de vôtre Douleur, je suis si fort touché de l'un & de l'autre, que si j'étois capable de vous donner les Loüanges qui vous sont deües, & la Consolation dont vous avez besoin, j'avouë que je serois bien empêché par où commencer: Car quelles Obligations peuvent être également plus pressantes, que de rendre à une si éminente vertu les Honneurs qu'elle merite, & à une si violente Affliction le soulagement qu'elle desire? Mais j'ai tort de desunir ces deux choses, puisque vôtre Charité les a si parfaitement unies, que l'assistance incomparable que vous avez renduë à feu Monsieur vôtre Frere, vous doit être maintenant une Consolation nompareille; & que Dieu vous donne en cela par Justice, ce que les autres lui demandent par Grace; sa bonté infinie ne pouvant laisser sans reconnoissance, une action si extraordinaire de bonté, que celle qui vous a fait mépriser vôtre vie pour porter les devoirs de la meilleure Soeur du Monde, au delà de vos Obligations; & par une Constance admirable, demeurer ferme au milieu d'un Peril qui fait trembler les plus Courageux. Cette même Raison ne me peut permettre de douter qu'il ne vous en preserve, & qu'il ne verse sur vous, pour recompense de vôtre Vertu, les Benedictions que vous souhaite,

Mademoiselle,

Vôtre, &c.

LETTRE III.

Voiture to the Marquis of *Montausier*.

Being a Prisoner in Germany.

My Lord,

YOU would not grieve at your being taken Prisoner, did you but know how much you are lamented. There's certainly less pleasure in being at *Paris*, than to be there regretted as you are; and the Condolance so universal upon your account among the best sort of People, is more valuable than all the Freedom in the World. But if you cannot herein, at this time, agree with me, for in the Condition you are in, you are not like to yield to Reason; I shall make you one Day sensible of it in this Place. Then you will own that you ought not to reckon among your Misfortunes an Accident which has occasion'd so many Proofs of Affection from the most amiable Persons in all *France*. In that universal sentiment of the whole World, would it be convenient for me to express mine? But what likelihood is there that you should regard me amongst Princesses, Princes, Ministers of State, Ladies and Gentlewomen, of an extraordinary Merit? All the Favour I beg of you is, that having spent your Thoughts long enough about those Persons, you will be pleased to believe, that there is none in the World that takes a greater share in your good and bad Fortune than my self, or is more passionately,

Your, &c.

III LET-

III LETTRE.

Voiture à Monſieur le Marquis de *Montauſier*.

Priſonnier en Allemagne.

Monſieur,

VOus ne feriez pas fâché d'être pris, ſi vous ſaviez combien vous étés plaint. Il y a, ſans mentir, moins de plaiſir d'être à *Paris*, que d'y être regretté comme vous étes ; & les Plaintes que font pour vous tant d'Honnêtes gens, valent mieux que la plus belle liberté du Monde, Si vous ne pouvez pas à cette Heure, demeurer d'accord de cela, (Car en l'état où vous étes vous avez bien la mine de ne pouvoir entendre Raiſon) je vous le ferai comprendre ici quelque jour. Alors vous avoüerez que vous ne devez pas mettre entre vos malheurs, un Accident qui vous à fait recevoir tant de Marques d'Affection de tout ce qu'il y a d'aimables Perſonnes en *France*. Dans ce ſentiment général de tout le Monde. ſeroit il à propos que je vous diſſe les miens ? Et quelle apparence y a t-il que vous me duſſiez conſiderer parmi des Princeſſes, des Princes, des Miniſtres d'Etate, des Dames, & parmi des Demoiſelles d'un merite extraordinaire ? Toute la Grace que je vous demande, c'eſt que quand vous aurez ſongé aſſez long tems à toutes ces Perſonnes, vous vouliez bien croire, qu'il n'y a qui que ce ſoit au Monde qui prenne plus de part à toutes vos bonnes & mauraiſes Fortunes que moy, ni qui ſoit avec plus de Paſſion,

Vôtre, &c.

LETTER IV.

Monsieur St. *Ev*——— to Madam———.

He comforts her of her Father's Death.

Madam,

HAving hitherto been kept by an awful Respect from writing to your Ladyship, I am extremely sorry to be now forc'd to it by so dismal an Occasion as this. I do not question, Madam, but the loss of my Lord, your Father, (at a time when you receiv'd the best Proofs of his Affection) has been most grievous to your Ladyship; and that being altogether unus'd to such fierce Blows of Fortune, this has extremely affected you. But I hope that the same equality of Mind which never suffer'd your Ladyship either to do or say any thing but with a just measure, will not be wanting on this Occasion; and that you will order your Grief and your Tears as you have done all the Actions of your Life. I hope likewise, that so divine a Person as your self, will comply with the Will of Heaven; and suffer it to take something away from what it had so bountifully bestow'd on you. I pray God may be pleased to calm the Agitations of your Mind, and heal the Wound he has himself made in your Heart. I am,

Madam,

Your, &c.

IV LETTRE.

Monsieur de St. Ev—— à Madame——.

Il la console de la Mort de son Pere.

Madame,

N'Ayant osé par respét vous écrire jusqu'ici, j'ai un extréme regret d'y être contraint par une si funeste occasion que celle qui m'y oblige à cette heure. Je ne doute pas, Madame, qu'ayant perdu Monseigneur vôtre Pere dans le tems que vous receviez le plus des Preuves de son Affection, cette perte ne vous soit infiniment sensible; & que n'étant pas accourumée à recevoir de pareils coups de la Fortune, celui-ci ne vous aît extrémement touché. Mais j'espere que cette justesse d'esprit, qui ne vous a jamais permis de rien faire ni de rien dire, que dans la vraye mésure qu'il le falloit, vous servira en cette rencontre; & que vous reglerez vôtre douleur & vos larmes comme vous avez sû regler toutes les Action de vôtre Vie. J'espere aussi, Madame, qu'une Personne aussi céleste que vous, s'accommodera aux volontez du Ciel: Et qu'ayant tant reçû de lui, vous souffrirez qu'il vous ôte quelque chose. Je prie Dieu qu'il veuille calmer les Agitations de vôtre Esprit, & guerir lui même la Playe qu'il a faite à vôtre Cœur. Je suis.

Madame,

Vôtre, &c.

LETTER V.

The Chevalier d'*Her*—— to Monſieur d'*A*——.

I Think, Sir, I ought to deal with you upon the account of your Brother-in-Law's Death, as I have done with your Siſter. Her Husband was a Man of great Merit, very much eſteem'd in his Profeſſion, and ſhe lived in very good Correſpondence with him; but after all ſhe's a Widow, a very rich Widow, and over and above, a very young Widow. I could never determine, whether I ought to Condole or Rejoice with her. According to Decency and Cuſtom the Caſe was plain; but according to Truth it may be doubtful. Being thus at an uncertainty, I ſent her nothing but a Blank ſubſcribed. She underſtood my meaning very well, and made me a very ingenious Anſwer, in my Opinion, in theſe few Words:

I will fill up your Blank in a Month.

Will you give me leave, Sir, to ſend you ſuch another?

LET-

LETTER V.

Le Chevalier d'*Her*—— à Monsieur d'*A*——.

JE crois, Monsieur, que je ferai bien d'en user avec vous sur la Mort de Monsieur vôtre Beaufrere, comme j'en ai usé avec Madame vôtre Sœur. Monsieur son Mari étoit Homme de grand Merite; fort estimé dans sa Profession; elle vivoit fort bien avec lui. Mais enfin elle est Veuve, & trés riche, & encore fort jeune. Je n'ai jamais pû determiner, si je lui ferois un Compliment de Condoleance, ou de Conjouissance. Selon la Bienseance & la Coutûme il ne pouvoit point y avoir de doute, mais selon la verité il pouvoit fort bien y en avoir. Dans cette incertitude je lui ai envoyé pour toute chose un Blanc-signé. Elle m'a bien entendu, & m'a repondu en ces quatre Mots fort spirituellement, à ce qu'il me semble :

Je remplirai vôtre Blanc-signé dans un Mois.

Ne voulez vous pas bien; Monsieur, que je vous en envoye un pareil ?

LET-

LETTERS

Of Count Buſſy Rabutin *and other Perſons of Note.*

LETTER I.

From Count *Buſſy* to Madam ——.

THere are times, Madam, when 'tis a neglect not to write to one's Friends: There are others when 'tis Deſcretion; methinks it becomes a Man in Diſgrace rather to be ſilent than to ſpeak; for either he is troubleſom, if he talks of his Misfortunes, or ridiculous if he pretends to be Merry. For my part, Madam, I have not hitherto given my ſelf the Honour of Writing to you, for fear of falling into either of theſe Inconveniencies. I have too much reſpect for you, than to trouble you with my Sorrows, and I am more wiſe than to laugh. I know very well, Madam, there is a Medium between thoſe Extreams: But nevertheleſs the converſing with the Unfortunate is ever unpleaſant, eſpecially to thoſe in Proſperity. Which obliges me to conclude by aſſuring you, that no Man in the World eſteems and honours you more than I do.

LET-

LETTRES

Du Comte de Buſſy Rabutin *& d'autres Perſonnes de Diſtinction.*

I LETTRE.

Du Comte de *Buſſy* à Madame——.

IL y a des temps, Madame, où c'eſt manque de ſoin de ne pas écrire à ſes amis; il y en a d'autres où c'eſt diſcrétion; il me ſemble qu'il eſt bien plus à propos qu'un malheureux ſe taiſe que de parler: Ou il fatigue, s'il entretient de ſes miſeres; ou il eſt ridicule s'il veut faire le plaiſant. Pour moi, Madame, je ne me ſuis pas donné l'Honnenr de vous écrire juſques ici, pour ne tomber pas dans l'un ou dans l'autre de ces Inconveniens, j'ai trop de reſpect pour vous, pour vous importuner de mes chagrins, & je ne ſuis pas aſſez fou pour vouloir rire. Je ſçai bien, Madame, qu'il y peut avoir un milieu entre ces deux extrémitez: Mais avec tout cela, le Commerce des malheureux n'eſt pas agréable, & particulerement à ceux qui ſont dans la Proſperité. C'eſt ce qui m'oblige de finir, en vous aſſurant qu'il n'y en a pas un au Monde, qui ait pour vous plus d'eſtime & plus de reſpect que moi.

LET-

LETTER II.

From Count *Bussy* to Madam——.

I Was in so much fear about you, Madam, that I am now over-joy'd to hear you were only Sick: 'Twas so long since I had News from you, and I depend so much upon your Friendship, that I apprehended you were Dead; but since 'tis nothing but Choler that you are troubled with. I hope you'l get rid of it, as I have done of mine. 'Tis not to be imagin'd what a perfect Health I enjoy. God Almighty makes me amends by that, for the other Blessings he takes from me. Whilst I was at Court I was continually tost betwixt Hope and Fear, which so heated my Blood, that I was often fain to have some of it drawn, that is to say, compound for one half of my Life, to save the other. At present my ill Fortune puts me in an admirable Temper. You cannot imagine, Madam, how much a Dose of Adversity is sometimes beneficial, I own this Potion is somewhat bitter, and one must have a strong Head-piece, not to turn giddy with its Vapours; but with a little trouble at first, one uses himself to it in time, and this Remedy works wonderful Effects. You that live in the World, will call me a Quack, and I am sure you'd rather take a Vomit than the Potion I propose to you; and in truth few People ever us'd it but upon a forc'd Put. I am sorry, as well as you, for the treatment our Friend meets with; and I had rather any other Man of Merit besides him, who were not my Friend, should contribute to comfort me, of the usage I have receiv'd for these three Years past, by the Example of his adverse Fortune.

Before I conclude, I must desire you not to shew my Letters to any body but Mr.—— you know People in my Condition can say nothing but what will be found fault with: If they are Merry, they exasperate their Enemies; and if sullen and peevish, People are afraid of their Resentment. As for me,

II LETTRE.

Du Comte de *Bussy* à Madame de——.

J'AI eu tant de peur pour vous, Madame, que je viens d'avoir de la joye d'apprendre que vous n'étiez que malade: Il y avoit si long temps que je n'avois eu de vos nouvelles, & j'ai tant de confiance en vôtre amitié, que j'app rehendois que vous ne fussiez morte; mais puisque ce n'est que de la bile qui vous tourmente. j'espere que vous vous en deferez, comme j'ai fait de la mienne. Il n'est pas concevable combien j'ai de Santé; Dieu me remplace en cela, le bien qu'il m'ôte d'ailleurs. L'esperance & la crainte, où j'étois oûjours à la Cour, m'échauffoient si fort le sang, qu'il falloit souvent m'en tirer; c'est à dire, donner une moitié de ma Vie pour sauver l'autre. Aujourd'hui la mauvaise Fortune me donne une tranquilité admirable. Vous ne sçauriez comprendre, Madame, combien une dose d'Adversité est quelquefois salutalre. Je vous avouë, que ce breuvage est un peu amer & que même il faut avoir la tête bonne, pour que ses Vapeurs ne la fassent pas tourner; mais avec un peu de peine au commencement, on s'y accoûtume à la fin, & ce Remede fait des effects merveilleux. Vous autre Gens du Monde me traiterez de Charlatan, & je suis assuré que vous prendriez plûtôt du vin émetique que le breuvage que je vous propose; aussi peu de Gens s'en sont-ils jamais servis que par force. J'ai du deplaisir, aussi bien que vous, du traitement que reçoit nôtre ami; & j'aimerois mieux que ce fût un autre Homme de merite que lui, qui ne fût pas de mes amis, qui aidât à me consoler, par l'exemple de la mauvaise Fortune, de tout ce qu'on m'a fait depuis trois Ans.

Au reste, je vous prie de ne montrer les Lettres que je vous écris qu'à Monsieur——. Vous sçavez que les Gens qui sont en l'état où je suis, ne sçauroient parler de maniere qu'on n'y trouve à redire; s'ils sont gais ils aigrissent leurs Ennemis; s'ils sont chagrins, ils font craindre leur ressentiment. Pour moi, on ne me trou-

They

They would not allow me to be sufficiently cast down: and tho' I have Resolution to spare, I shall be glad not to have fresh Occasions given me of exercising that Virtue.

LETTER III.

From Count *Bussy* to Madam———.

Madam,

THE Ink you made use of to write to me was so white, that I could read but ten or twelve Words here and there in your Letter: And 'twas only your good Sense and mine, that made me guess at the rest. This is the best Ink in the World to write Promises that one has a mind not to keep; for at this moment 'tis all blotted out; but however, I remember you wrote to me very obliging Things. I hope those Civilities have made a greater Impression on your Heart than on your Paper; for if that were equal, you'd be the most fickle Creature in the World. As for that Friendship, Madam, which I have sworn to you, 'tis written in my Heart with such Characters as nothing shall ever be able to deface.

LETTER IV.

From the same to Monsieur de la *S*———.

WILL yon not keep your Friend from that piece of Folly he is going to commit? For my part I tremble at it, so much I am concern'd for him upon your score: What! because he has surmounted all the Obstacles which oppos'd his Marriage, and is at last

veroit pas assez abattu ; & quoi-que j'aye de la fermeté de reste, je serai bien aise qu'on ne me donne pas de nouveaux sûjets de l'exercer.

III LETTRE.

Du Comte de *Bussy* à Madame——.

VOus m'avez écrit d'une Encre si blanche, Madame, que je n'ai lu que dix ou douze Mots, par-ci par là, de vôtre Lettre ; & ce n'a été que vôtre bon sens & le mien qui m'ont fait deviner le reste. C'est une vraie Encre à écrire des promesses qu'on ne voudroit pas tenir : de l'heure qu'il est tout est effacé ; mais enfin il me souvient bien que vous m'y avez dit des choses obligeantes. J'espere que ces bontez auront fait plus d'impression sur vôtre Cœur que sur vôtre Papier. Si cela étoit égal, vous seriez la plus legere ame du Monde. Pour l'amitié que je vous ai promise, Madame, elle est écrite dans mon Cœur avec des Characters qui ne s'effaceront jamais.

IV LETTRE.

Monsieur de la *S*——.

N'Empêcherez-vous point vôtre Ami de faire la folie à laquelle il se prépare ? J'en tremble par l'interêt que vous me faites prendre en lui : Quoi ! parce qu'il a surmonté tous les obstacles qui s'opposoient à son Mariage, & qu'il est enfin Possesseur de la Belle----

in full Possession of the Fair —— he is now going to break with the World, and flies into the Country, with a Resolution to pass his Life with her alone, and jealous to share the sight of her with others? What Madness is this? may not a Man enjoy the most adorable Object of the universe even in the middle of *Paris*? Let —— stay four or five Years longer; if after that time he finds he wants Retirement and Solitude, fully to enjoy his Happiness, we will suffer him to retreat to Desarts with his Nymph; nay, if he pleases, we will allow him a time much shorter; but when all is done, one must not depend upon the beginning of Marriage, for what follows is much different. Pray, tell me: They will be but two in that Country, and if they are not both equally in Love, the Country will not be pleasant. Is he sure of this Fair one's Inclination whom he has Married? Will She be contented never to see any other Objects but Trees and him? To justifie what he does, he must be able to answer both for himself and another, and one half of this, which is the easiest, is still above the ability of humane Nature. He does not consider that a Solitude, where he will continually enjoy the Company of his beloved Object, without any Distraction, will soon wear out his Passion, and one Month in the Country will exhauste it more than a whole Year in Town. This is not the way to manage Passions; their duration must be cunningly prolong'd, and spun out, as it were, as far as possible, by reserving to one's self small intervals of Repose, or imploying one's self another way. Your Friend is little acquainted with that Science; for my own part I make use of it, and find well by it.

V LET-

il iroit rompre avec le Monde, & s'enfuiroit à la Campagne, resolu d'y passer sa vie seul avec elle, & jaloux d'en partager la veuë avec les autres? Quelle Folie est la sienne? Ne peut on pas jouïr du plus adorable Object de l'Univers, au milieu même de *Paris*? Que---- attende quatre ou cinq Ans; si aprés ce tems-là, il trouve qu'il ait besoin de la Retraite & de la Solitude, pour jouïr pleinement de son bonheur, nous lui permettrons de se retirer à quelque Desert avec sa Nymphe; & s'il le souhaite, nous lui donnerons un Terme beaucoup plus court; mais aprés tout, on ne doit pas compter sur les commencemens du Mariage, car les suites n'y ressemblent guere. Dites moi, je vous prie; ils ne seront que deux dans cette Campagne, & s'ils ne sont pas tous deux également amoureux, la Campagne ne sera plus agreable. Est-il asseuré des Inclinations de cette Belle qu'il a épousée? Se contentera-t-elle de ne voir jamais autre chose que des Arbres & lui? Pour justifier ce qu'il fait, il faut qu'il puisse repondre de lui même, & d'un autre, & la moitié de ceci, qui est la plus facile, est au dessus des forces de la Nature humaine. Il ne fait pas Reflexion qu'une Solitude, où il jouïra continuellement de l'entretien de sa chere Epouse, usera bien-tôt sa Passion, & un Mois à la Campagne l'épuisera plus qu'un An en Ville. Ce n'est pas-là la maniere de menager les Passions; il faut en prolonger la durée avec addresse, & l'étendre autant qu'il se peut, en menageant quelques intervalles de repos, ou en s'occupant d'un autre maniere. Vôtre Ami ne connoit guerre cette Science, pour moy, je m'en sers, & m'en trouve bien.

LETTER. V.

From Count *Bussy* to Madam——

I Assure you Madam, I was very glad to receive from you so obliging a Letter, as that you sent me, and to find in it so many Reasons to excuse you. I am not like the Abbot *F*—— who in spight of all the Civilities one can do him, always thinks himself offended. I am ever ready to believe my Friends do me no wrong, tho' the appearances should at first speak the contrary; and when they will still take the trouble to justifie themselves, I am not one moment in suspence, to let them know I am satisfied, even tho' I should find their Reasons but indifferent. Methinks their care of excusing themselves, is as great a satisfaction, as the begging my Pardon; but the Abbot *F*—— thinks himself Generous in his Adversity, when he refuses to hear Reason. For my own part, I have done hitherto, as much as lay in my power, thro' the Countess—— Interest, to satisfie him; and tho' I am at least as high Spirited as he, my Obligation to him, kept me from being discourag'd by the first Difficulties, which I knew he made of receiving my Compliments. But however, Gratitude has its Bounds. It is not justice, that because I am under some Obligations, I should always suffer, without complaining in my turn, of the Caprices of an unreasonable Friend. I will never deny but that he has done me a Kindness; but I will say at the same time, that by the ill Opinion he has had of me, he has done his utmost to disengage me from the acknowledgment I ow'd him. Were I not more Civil and Honest than he, I would easily make it appear, that he had long since cancell'd his Benefits to me, (tho' I was so discreet, as never to take notice of it) by a sort of tyrannical Power he used to exercise over his Friends. I could let the World know, that I discharg'd, in some measure, my Obligations to him, not only by those Sufferings, but also by real Benefits, which some of his Friends had received from me.

LET-

LETTRE V.

Du Comte de *Bussy* à Madame ——

JE vous asseure, Madame, que j'ai été fort aise de recevoir de vôtre part une aussi honnête Lettre que celle que j'ai receuë, & d'y trouver tant de raisons de vous excuser. Je ne suis pas comme l'Abbé *F* —— qui malgré toutes les honnêtetés qu'on lui peut faire, veut toujours être offensé; je suis toujours très disposé à croire que mes bons Amis n'ont point de tort avec moy quelque Apparence que j'y voye d'abord; & lors qu'ils prennent encore la peine de se justifier, je ne balance pas un moment à leur témoigner que je suis satisfait, quand même je ne trouverois pas leurs raisons trop bonnes. Il me semble que le soin qu'ils prennent de s'excuser, est une satisfaction aussi grande qu'un Pardon qu'ils m'auroient demandé; mais l'Abbé *F* —— pense faire le Généreux dans son Adversité, quand il ne se paye pas de la raison. Pour moy, jusques ici j'ai fait ce que j'ai pû par l'entremise de la Comtesse de —— pour le satisfaire; & quoi que je sois, pour le moins, aussi fier que lui, l'Obligation que je lui avois m'a empêché de me rebuter sur les premierers Difficultez que j'ai sçû qu'il a faites, de recevoir mes Complimens. Mais enfin la reconnoissance a ses bornes. Il n'est pas juste que pour avoir quelques Obligations je souffre toujours, sans me plaindre, à mon tour, des Caprices d'un Ami déraisonnable. Je ne nierai jamais qu'il m'ait fait plaisir; mais je dirai en même temps, que par la mauvaise Opinion qu'il a eu de moi, il a fait tout ce qu'il a pû pour me degager de la reconnoissance que je lui devois. Si je n'etois plus honnête que lui, je fairois bien voir, qu'il y avoit long temps qu'il avoit détruit en moi ses bienfaits, (quoi que j'eusse la Discretion de n'en rien temoigner) par une espece d'empire tyrannique qu'il avoit accûtumé d'exercer sur ses Amis: Je ferois bien voir, non seulement que je m'aquittois en quelque façon envers lui, par ces souffrances là, mais encore, par des bienfaits solides, que quel-

But this were to recriminate, and I am not yet so much in haste as to do it.

LETTER VI.

From Count *Bussy* to Madam——.

'TIS an easie matter for the King, to buy all that he cannot Conquer; *Thus either* by Sword or Money, he will at last be Master of a great Part of the World. But I admire the King of *England*, who drives a Trade of Towns, and sells *Tangiers*, after having sold *Dunkirk*: If I were in his place, I would likewise sell *London*, for he has less reason to keep that, than all the rest.

Since Cuckold-making is in Fashion, there never was a Man that more deserv'd to be made one, than---- and every Day of his Life, adds something to the esteem I had for his Wife, when she chose rather to turn Common, than live once more with him. Well, Madam, I must be in Love with Madam—— since my Railing in Verse makes you believe I am. But suppose it were so, you must own she's an ungrateful Woman, for not returning any manner of Thanks, for all the repeated Proofs I give her every Day of my Passion: However, let her use me as she pleases, I'll not be discourag'd.

---

ques

ques uns de ses Amis avoient reçus de moi. Mais ce seroit récriminer, & je ne suis pas assez pressé pour le faire.

VI LETTRE.

Du Comte de *Bussy* à Madame——.

CEla est bien aisé au Roy d'acheter tout ce qui est difficile à conquerir ; par armes, ou par argent, il sera enfin Maitre d'une grande partie du Monde. Mais j'admire le Roy d'*Angleterre* qui s'érige en Marchand de Villes, & qui vend *Tanger*, après qu'il a vendu *Dunkerque*, si j'étois en sa place, je vendrois encore *Londres*, car il a moins de sujet de la garder que tout le reste.

Depuis qu'on se mêle de faire des Cocus au Monde, il n'y en a jamais eu un si digne de l'être que le--- & chaque jour de sa vie ajoûte quelque estime nouvelle à celle que j'eus de sa Femme, quand elle aima mieux courre les ruës, que de le voir d'avantage. Hè bien, Madame, je suis donc amoureux de Madame de—— puis que mes injures en vers vous le persuadent ; mais cela étant vous m'avoüerez que c'est une ingrate, de ne me pas faire le moindre remerciment de toutes les marques que je lui donne tous les jours de mon amour ; cependant elle a beau faire, je ne m'en rebuterai pas.

LETTER VII.

From the ſame, to Madam——

Madam,

TO ſatisfie the Curioſity you have to know what I do, and how I live, I am a going to give you the particulars of both. You muſt then know, Madam, that I riſe pretty early, and am no ſooner dreſt, but I Write, either about my Domeſtick Buſineſs, my Affairs at Court and at *Paris*, or about ſomething elſe. This keeps me more or leſs employ'd, according ſometimes to the ſubject Matter whereof I Write, and ſometimes, according as the Weather is. Next to that, I take a Walk, I viſit all my Artificers, for I have Painters, Maſons, Joyners, and Journey-men at Work; and then I dine at twelve at Noon. I eat very bluntly, without any application, and your Friend, Madam—— may acquaint you, how ſhe called me ſometimes a very *Brute* at Table. I know not whether ſhe had not wiſht I had been ſtill more brutiſh elſewhere. After Dinner, I keep a Circle with my Family, with whom I am better diverted than in a thouſand Viſits at *Paris*. Some time after that, I return to my Workmen; and thus I paſs the Day pretty well employ'd. Afterwards I Sup as I have Dined, I go to Play, and then to Bed at ten of the Clock. This is what I do when I neither pay nor receive Viſits. Theſe Viſits, as thoſe in *Paris*, are intermixt with Fools, and Men of Wit and Senſe, juſt as the World ought to be. Moreover, Madam, I have two Houſes, as pleaſant as any in *France*, which I ſtill embelliſh every Day. I endeavour to mend my Domeſtick Affairs, which the King's Service had put very much out of order. I am reſpected in my Country, and regarded by every body, on the ſcore of a little Merit, joyn'd with great Misfortunes.

This is ſome Comfort to one in Diſgrace; in the mean time, as I acquainted you before, I make ſome Steps, without buſtle or eagerneſs, in order to my re-

VII LETTRE.

Du même à Madame———

POur vous répondre, Madame, ſur la curioſité que vous avez de ſavoir ce que je fais, & comment je vis, je vais vous en faire le detail. Vous ſaurez donc, Madame, qne je me leve aſſez matin, que j'écris auſſi tôt que je ſuis habillé, ſoit pour mes affaires domeſtiques, ſoit pour mes affaires de la Cour & de *Paris*, ſoit pour autre choſe. Cette occupation me retient ſuivant le plus ou moins de matiere, ou ſuivant quelquefois le tems qu'il fait. Aprés cela je me promene; je vais d'attelier en attelier: Car j'ai des Peintres, & des Maçons, des Menuiſiers, & des Manoeuvres, & puis je dine à Midy. Je mange fort bruſquement, ſans application; & vôtre amie Madame de——— vous pourra dire qu'elle m'appelloit quelquefois un Brutal de Table; je ne ſai ſi elle n'eût point ſouhaité que je l'euſſe été encore davantage ailleurs. Aprés diné, je tiens cercle avec ma famille, avec qui je me divertis mieux qu'en mille viſites de *Paris*. Quelque tems aprés je retourne à mes Ouvriers; la journée ſe paſſe ainſi à tracaſſer. Enſuite je ſoupe comme j'ai diné, je jouë, & je me retire à dix heures. Voilà ce que je fais quand je ne fais point de viſite, & que je n'en reçois point. Ces viſites ſont mêlées, comme à *Paris*, de ſottes gens, & de gens d'eſprit, comme il faut que ſoit le Monde. Enfin, Madame, j'ai deux auſſi agréables Maiſons qu'il y en ait en *France*, leſquelles j'ajuſte encore tous les jours. Je tâche à raccommoder mes affaires domeſtiques, que le ſervice du Roy avoit miſes en fort mauvais état. Je ſuis conſideré en mon Pays, où quelque merite, joint à de grands malheurs, m'attire l'attention de tout le Monde.

Cela conſole un peu les miſerables; cependant je fais des pas pour mon retour ſans empreſſement, comme je vous ai déja mandé; s'ils reüſſiſſent, j'en ſerai bien aiſe ſi non, je n'en ſerai pas trop fâché, & j'ai même pris

turn; if it prove successful, well and good; if not, I'll not be much concern'd; nay, I always suppose the worst, that in case my Hopes should come to nothing, I may not be troubled at the Disappointment. I assure you, Madam, that my desire to return, regards more the Interest of my Family, and of my Friends, than my Ambition. And indeed, whatever becomes of me, if I am recall'd, I'll never enjoy so much quiet, as I do at present. Perhaps, you that never try'd a different Fortune, will not easily conceive those Sentiments; and for my part, I had rather you should think 'em wrong, than if your own Experience should convince you that I am in the right.

LETTER VIII.

From Madam *S*—— to Count *Bussy*.

I Wonder, dear Cousin, that it should be precisely in our little Sister of * *Saint Mary*'s Chamber, where the Fancy takes me to Write to you. One would be apt to think, our Friendship is grounded on our Grandmother's Devotion: How is it possible to judge otherwise, considering that so many other places where I have seen you, do not put me so much in mind of you as this does, where I never saw you in my Life? You have a Daughter who contributes to that Miracle. She's no more a Fool than if she convers'd with you every Day; and no less Modest, than if she never stirr'd from *Saint Mary*'s, she's a young Person, of very strict Christian Principles, adorn'd with a certain agreeableness, inseparable from the House of *Rabutin*, which renders her extraordinary Charming. I doubt whether all your other Children are better than she. But this is enough to make her Proud. I have been eight Months in *Brittany*, during which time, I never could find my self Witty enough to Write to you. At my return, I was willing to revive our Intercourse, and I begin with this: *The better Day, the better Deed.* I send you no News, l'affaire

* *A Nunnery so called.*

l'affaire au pis, afin que si mes esperances étoient trompées, cela ne me fist point de peine. Je vous avouë, Madame, que l'envie que j'ai de retourner regarde plus l'interêt de ma Maison, & mes Amis, que mon Ambition. Et en effet, quoi qu'il m'arrive, quand je retournerai, je n'aurai jamais tant de repos que j'en goûte. Peut-être vous autres gens qui n'avez point éprouvé les differentes Fortunes, ne comprenez pas ces Sentimens ; & j'aime encore mieux que vous croyez qu'ils sont de travers, que si vous étiez persuadée que j'ai raison par vôtre propre Experience.

VIII. LETTRE.

De Madame de *S*—— au Comte de *Bussy*.

JE trouve fort plaisant, mon Cousin, que ce soit precisément dans la Chambre de nôtre petite Sœur de *Sainte Marie*, que l'envie me prenne de vous écrire. Il sembleroit quasi que nôtre amitié fut fondée sur la Sainteté de nôtre Grand-mere ; le moyen d'en juger autrement, en voyant que tant d'autres lieux où je vous ai vû, me font moins souvenir de vous que celui-ci, où je ne vous ai vû de ma Vie ? Vous avez une Fille qui contribuë à ce Miracle. Elle n'est non plus sotte, que si elle vous voyoit tous les jours ; & elle est aussi sage que si elle ne parloit pas de *Sainte Marie* : C'est une Créature dont le fonds est d'un Christianisme fort austere, chamarré de certains agrémens de *Rabutin*, qui lui donnent un Charme extraordinaire. Je doute que tous vos autres Enfans vaillent mieux que celle-ci. Mais en voilà assez pour lui donner de la vanité : J'ay été huit Mois en *Bretagne*, pendant lesquels, je ne me suis jamais trouvée assez d'esprit pour vous écrire. J'ai eu dessein de resluciser nôtre commerce à mon retour, & je commence ici. Bon jour, bonne œuvre ; je ne vous dirai point de Nouvelles, & je ne vous parlerai point

neither

neither ſhall I ſpeak of our Neighbour, you know all that paſſes, at leaſt I will think ſo; for I believe it is not very ſafe to write about ſome things. There are new Plays, on which I have the vanity to think you ſhall paſs the ſame Judgment as my ſelf. Farewel, Couſin, you cannot imagine how much I deſerve the Honour of your Friendſhip.

LETTER IX.

Count *Buſſy*'s Anſwer to Madam *S*——

DO you know, Madam, why you Write to me from a Place where you never ſaw me, rather than from a thouſand others, where you have ſeen me a thouſand times? 'Tis becauſe my Daughter puts you there in mind of me, and growing ſoon weary of the general Diſcourſe of ſuch Places, you paſs away part of the time of your Viſit in Writing to her Father. Thus, Madam, as far as I can perceive, you chuſe rather to ſpeak to the World than to me; but then you chuſe rather to ſpeak to me than to God. This you will own, if you are ſincere. When I read that part of your Letter, wherein you write, *That my Daughter is no more a Fool, than if ſhe converſed with me every Day; and no leſs Modeſt, than if ſhe never ſtirr'd from* Saint Mary's, I thought there was, *no leſs Modeſt, than if ſhe had never convers'd with me*; for indeed, a young Lady may become agreeable by converſing with me; but ſhe can hardly grow a good Nun that way. My Daughter is one of theſe, as I was told by others, beſides your ſelf; and the Teſtimony you give me of the Charms of her Wit, is what we call, *The Approbation of the Judicious.* Her Siſters have alſo their Merit, and if by my Diſgrace they have loſt ſome Advantages in reſpect of their Fortune, they have gain'd others as to their good Education, and their Wit. You ſhould have written to me from *Brittany:* We are both loſers by your ſilence. 'Tis

du

du prochain. Vous ſçavez tout ce qui ſe paſſe, au moins je le veux croire ; car je ne croi pas qu'il ſoit trop ſeur d'écrire de certaines choſes. Il y a des Comedies nouvelles dont j'ai la vanité de croire que vous jugerez comme moi. Adieu, mon Couſin, vous ne ſçauriez croire combien je merite l'honneur de vôtre amitié.

IX LETTRE.

Réponſe du Comte de *Buſſy* à Madame de *S*——

Sçavez-vous bien, Madame, ce qui fait que vous m'écrivez où vous ne m'avez jamais vû, plûtôt que de mille autres lieux où vous m'avez vû mille fois ? C'eſt que ma Fille vous y fait reſſouvenir de moi & qu'étant bien-tôt laſſe des matieres qu'on traitte en ces lieux-là, vous uſez une partie du tems de vôtre viſite, à faire une Lettre à ſon Pere. Ainſi, Madame, ce que j'en puis juger, c'eſt que vous aimez mieux parler au Monde qu'à moi ; mais que vous aimez mieux me parler qu'à Dieu. Vous en conviendrez ſi vous étes ſincere. Quand j'ai lu l'endroit où vous me mandez que *ma Fille n'eſt non plus ſotte que ſi elle me voyoit tous les les jours ; & qu'elle eſt auſſi ſage que ſi elle ne partoit pas de* Sainte Marie, je croyois qu'il y eût ; *auſſi ſage que ſi elle ne m'avoit jamais vû* ; car effectivement une Demoiſelle peut devenir agréable à me pratiquer ; mais il eſt difficile qu'elle devienne par là bonne Religieuſe. Ma Fille en eſt une, à ce que j'ai appris par d'autres que par vous ; & le temoinage que vous me donnez des agrémens de ſon Eſprit, eſt ce qu'on appelle, l'*Approbation des Docteurs.* Ses Sœurs ont auſſi leur merite ; & ſi ma Diſgrace leur à fait perdre des avantages du côté de la Fortune, elle leur en a donné du côté de la bonne Nourriture, & de l'Eſprit. Vous me deviez écrire de *Bretagne* ; nous y avons perdu tous deux. Vous vous moquez de me mander que vous ne vous étes pas trou-

a Jeſt

a Jest to tell me you did not find your self Witty enough. What! do you design to Write fine Letters to me? In my Opinion, they can never be such, if we Write them with design. I own I know what passes; but I should be ignorant of it, if all my Friends were as cautious as your self in this particular.

LETTER X.

From Madam—— to Count *Bussy*.

I Am so seldom at *Paris*, that I could not obey your Lordship's Orders; however I am very sorry for't, because I have certainly a great LOVE for you. Were I some few Years younger, that Word *Love* in Capitals, would look very terrible to me; but since there's nothing betwixt us, I speak it boldly. I send you the Ballads which *Benserade* sent to* Monsieur and Madame, to *Villers Corterets*; you'll judge of them better than any Body else. The Countess *D*-- does not go on that Journey, because she goes to Drink the Waters. For my part, I use my self so much to Solitude, that were it in my power, I would certainly turn *Anachoret* for good and all. I know not whether you can conceive, that one may sometimes grow as weary of ones self as well as of other People; but for my part, I experience it to such a degree, that I grow very *singular* in that respect, not to say *Mad*.

* *The Duke and Dutches of* Orleans.

vée assez d'Esprit pour cela. Songez-vous à faire de belles Lettres pour moi? Il me paroît qu'elles ne le peuvent être dès qu'on y songe. Il est vrai que je sçai ce qui se passe; mais je ne le sçaurois point, si tous mes Amis avoient sur cela autant de Prudence que vous.

X LETTRE.

De Madame de——— au Comte de *Bussy*.

JE suis si peu à *Paris*, Monsieur, que je n'ai pû obeïr à vos ordres; cependant j'en suis bien fâchée, parce qu'assurément je vous AIME beaucoup: Si j'avois quelques Années de moins, ce mot d'aimer en grosses Lettres me sembleroit bien terrible; mais comme il n'est question de rien entre nous, je vous le dis hardiment. Je vous envoye les *Tonrelontontons* que *Benserade* a envoyez à Monsieur & à Madame à *Villers Corterets*: Vous en jugerez mieux que personne. La Comtesse *D*——— n'est point du Voyage, parce qu'elle va prendre des eaux. Pour moi je m'accoutume tellement à être solitaire, qu'en verité, si je pouvois, je me rendrois Hermite tout-à-fait. Je ne sçai si vous ne comprenez point qu'on s'ennuye quelquefois autant de soi même qu'on fait des autres, mais pour moi, je le sens à un point pour que je viens là dessus fort *extraordinaire*, pour ne pas dire *Folle*.

LETTER XI.

Count *Bussy*'s Answer to Madam———

'TIS to no purpose, Madam, for you to exaggerate your Age, when you tell me you love me; I will ever rejoice at it, and account it a great Favour; and without pretending thereby to lessen my Obligation to you, I will assure you, that let your Sentiments towards me be what they will, they can amount to no more than Gratitude, for I began to love you first.

As for the Ballads you sent me, they have been very entertaining. No Man but *Benserade* can write these things so genteely.

I conceive very well how People can grow weary of themselves, as much as of others. This proceeds from Idleness; if you did find your self a great deal of Business, you would not be so uneasie as you are. You mention Solitude as a Remedy against Melancholy, whereas 'tis the true Cause of it. Keep your self employ'd, Madam, and you'll never grow weary of your self.

'Twould be very extraordinary to see Madam—— marry the Abbot—— but 'twould be more strange, if after that she did not Cuckold him.

XI LET-

XI LETTRE.

Réponse du Comte de *Bussy*, à Madame de——

VOus avez beau m'exaggerer vôtre âge, Madame; quand vous me dites que vous m'aimez; je m'en rejouïrai toujours comme d'une grande Faveur, & sans vous en vouloir être moins obligè, je vous r'âssurerai, que quoi que vous sentiez pour moi, ce ne sçauroit être que de la reconnoissance, car c'est moi qui ai commencè de vous aimer.

Au reste, Madame, les *Tonrelontotons* que vous m'avez envoyez m'ont fort rejouï, il n'y a que *Benserade* qui puisse faire cela aussi galamment que lui.

Je comprens fort bien qu'on s'ennuye de soi même, autant que des autres, & cela vient de l'oisiveté; si vous vous donniez une forte occupation, Madame, vous ne vous ennuieriez pas comme vous faites. Vous parlez de la Solitude comme du remede au chagrin, & c'en est la veritable Cause. Employez-vous, Madame, & vous ne vous ennuyerez plus.

Cela seroit bien extraordinaire de voir Mademoiselle de—— èpouser l'Abbè—— mais cela le seroit bien plus, si aprés cela il n'ètoit pas Cocu.

Other

Other Letters of Praiſe.

LETTER. I.

Coſtar, to Madam de *Gueſprai*.

There's no Man deſerves her Heart.

IT is, Madam, a very wiſe Reſolution which you have taken, of keeping your Heart, and never changing it for another; for whatever you might get to boot, you would be too great a Looſer: and there's no Man deſerves ſo much Happineſs, or is ſo bold as to expect it, without being guilty of the greateſt Preſumption. Should any Man intirely poſſeſs you one ſingle Day. tho' he made you Queen of the largeſt Kingdom on Earth, yet he ſhould not quit Scores with you, ſince you would make him Maſter of a Treaſure worth more than his Crown. Yet with all this, I may venture to ſay, that the poſſeſſion of one of the moſt Beautiful and moſt Witty Women alive, could not make him perfectly happy, ſince amidſt his Felicity, he would ſtill have the Grief of being eſteemed unworthy of it, by all thoſe who have the Honour of being acquainted with you.

Autres Lettres de Louange.

I. LETTRE.

Costar, à Mademoiselle de *Guesprai*.

Il n'y a point d'homme que merite son Cœur.

C'Est, Mademoiselle, une sage Resolution que celle que vous prenez de bien garder vôtre Cœur, & de ne le changer jamais contre un autre. Quoi qu'on vous pût donner de retour, vous y perdriez trop; & il n'y a point d'homme qui merite ce Bonheur; ni qui ait la hardiesse de se le promettre sans témérité. Si quelqu'un vous possedoit un jour toute entiere, quand il vous feroit Reine d'un grand Royaume, il recevroit plus qu'il ne donneroit; & vous le rendriez Maitre d'un Trèsor qui vaudroit mieux que sa Couronne. Avec tout cela j'ose dire que la possession d'une des plus belles & des plus spirituelles Personnes qui vivent, ne seroit pas capable de le rendre tout a fait heureux, puis qu'au milieu de sa Felicité, il auroit le déplaisir d'en être estimé indigne, par tous ceux qui ont l'honneur de vous connoître.

LETTER. II.

Costar to Madam——

She Writes Ingeniously.

I Can easily believe, Madam, it has beeen some small Trouble to you, in remaining so long without doing me the Honour of Writing to me. By the pleasure I receive from your Letters, I judge of that you take in Writing them; and it's impossible so many fine Things should not content the Mind which produces 'em, since they ravish him to whom they are addrest. So that whatever Diversion you found in the Company you was in, you have lost some in not sending me an Answer. I am angry with all those civil Persons who gave you no leisure; and 'tis hard for me to say, whether 'tis more from my Interest than yours. However, Madam, after having thought well on it, I am not over displeas'd at your having not so much Time as you would desire, when you are pleas'd to let me hear from you. You would make me too much asham'd, and I know not whether I could forbear envying your having a Hundred times more Wit than I. There are seven or eight things so Curious and Genteel in your Letter, that they fill me as much with Astonishment as Pleasure. Had I been still sick, so charming a Reading would have cur'd me; and of all my Indispositions there would only remain that of not seeing you.

II. LETTRE.

Costar à Mademoiselle———

Elle écrit Ingenieusement.

JE n'ai point de peine à croire que vous en avez eu un peu à demeurer si long tems sans me faire l'honneur de m'écrire. Par le plaisir que je reçois de vos Lettres, je juge de celui que vous prenez à les faire ; & il est impossible que tant de jolies choses ne contentent pas l'Esprit qui les produit, puis qu'elles ravissent celui à qui elles sont addressées. Ainsi quelque divertissement que vous ait donné la Campagnie où vous avez été, vous en avez perdu de ne m'avoir point fait de rèponse. Je veux mal à tant d'honnêtes gens, de vous en avoir ôté le loisir ; & il me seroit mal-aisé de dire si c'est plus pour mon interêt que pour le vôtre. Neanmoins, Mademoiselle, après y avoir bien songé, je ne suis point trop fâché que vous n'ayez tout le tems que vous voudriez lorsqu'il vous plait de me mander de vos Nouvelles. Vous me feriez trop de honte, & je ne sai si je ne verrois point avec envie que vous avez cent fois plus d'Esprit que moy. Il y a dans vôtre Lettre, sept ou huit choses trés mignonnes, & qui m'étonnent presque autant qu'elles me plaisent. Quand j'aurois encore été Malade, une si charmante Lecture m'eût gueri ; & de tous mes maux, il ne me resteroit que celui de ne vous point voir.

LETTER. III.

Costar to Madam——

On her telling Costar, *she made a bold Stroke in Writing to him.*

YOur bold Strokes, Madam, are sure ones. A Man has neither the Power to guard himself from 'em, nor the Courage to repel them. They tickle and wound at the same time; but their Wounds are not to be fear'd: The Letter which makes them, heals them. The fine Things I find in 'em, shew me your Strength, and my Weakness, and restore me the Humility which your Praises had taken from me; your Boldness is the cause that I lose mine; it makes me comprehend the Danger I expose my self to by answering you, and gives me as much fear of your Wit, as you had of mine, Yet, Madam, I cease being afraid, when I consider, that if the manner in which I express my Sentiments does not please you, you will be so good as to remember those I entertain at the bottom of my Heart. I am bold to say they are not unworthy of you, and that they do in some measure deserve you should give me leave to bear the Title of,

Madam,

Your most humble

and obedient Servant.

III LETTRE.

Costar à Mademoiselle——

Sur ce qu'elle avoit mandé à Costar *qu'elle faisoit un Coup hardi de lui écrire*

VOS Coups hardis, Mademoiselle, sont des Coups ſeurs. On n'a pas la Force de s'en dèfendre, ni le Courage de les repousser. Ils chatoüillent & blessent au même tems; mais leurs Blessures ne sont point à craindre: La Lettre qui les fait les guerit. Les belles choses que j'y vois, me font connoitre vôtre force & ma Foiblesse; & me rendent l'humilité que vos Loüanges m'avoient ôtée. Vôtre Hardiesse est cause que je perds la mienne: Elle me fait comprendre le Danger où je me mets de vous rècrire, & me donne autant de crainte de vôtre Esprit que vous en aviez du mien. Neanmoins, Mademoiselle, je cesse d'apprehender; quand je considere que si vous n'ètes contente de la maniere dont j'exprime mes Sentimens, vous aurez la bonté de faire reflexion sur ceux que je conserve au fond du cœur. J'ose dire qu'ils meritent en quelque façon que vous me permettiez de porter la Qualitè,

Mademoiselle,

de vôtre tres humble,

& tres obeïssant Serviteur.

LETTER. IV.

Costar to Monsieur *Montreüil.*

He merits those Praises he declines.

YOU defend your self very ill from the Praises which are given you; and to persuade us you are not Eloquent, you use so many fine Words, that I found you made an impression in my Mind, quite contrary to that which you design'd. 'Tis too much presuming on your self to believe you could impose upon so many worthy Persons who have an esteem for you; and there's more Vanity in imagining we flatter'd you, than in acknowledging the Advantages you have above others; so that, Sir, instead of contenting your self in being Modest, (which is the Vertue of those in whom all others are wanting) do your self justice, and make your self useful to the Publick. And seeing all who know you, either admire or envy you, put your self in a Condition to satisfie the first, and to shame the others. I am wholly yours ——

LETTER. V.

Scarron to Madam d'*Aubigné.*

She Writes agreeably.

WHat you wrote to me, Madam, is extremely Ingenious, and I am ill satisfied with my Wit, in not having soon enough discover'd the Excellency of yours. The Letter I receiv'd from you, is a charming Proof of it; and I cannot imagine why you should use as much care in concealing it, as others do in shewing theirs. Now you have discovered your self, you ought to Write freely to me, and I will endeavour to Write as good a Billet as yours, whereby you shall have the Pleasure to see how far I shall come short of it.

IV LET-

IV LETTRE.

Costar à Monsieur de *Motmreüil.*

Il se defend mal des Loüanges.

VOus vous dèfendez mal, Monsieur, des Loüanges qu'on vous donne ; & pour nous persuader que vous n'ètes pas Eloquent, vous employez tant de belles Paroles, que je me suis apperçeu que vous faisiez dans mon Esprit une Impression toute contraire à celle que vous pretendiez. C'est trop presumer de vous même de croire que vous ayez pu tromper tant d'honnêtes gens qui vous estiment. Et il y a plus de vanité à vous imaginer que nous vous flatons, qu'à reconnoitre les avantages que vous avez au dessus des autres. Ainsi, Monsieur, au lieu de vous contenter d'être Modeste, qui est la Vertu de ceux à qui toutes les autres manquent, rendez vous justice & soyez utile au Public. Et puis que toutes les Personnes qui vous connoissent vous admirent, ou vous portent envie, mettez vous en ètat de satisfaire les premieres, & de fàire honte aux autres. Je suis tout à vous—

V LETTRE.

Scarron à Mademoiselle d'*Aubigné.*

Elle écrit agréablement.

CE que vous m'avez écrit, Mademoiselle, est extremement Ingenieux ; & je suis mal satisfait de mon Esprit, de n'avoir pas connu assez tôt la Beauté du vôtre. La Lettre que j'ai reçuë de vous en est une Marque charmante ; & je ne saurois m'imaginer pourquoi vous avez apporté autant de soin à le cacher, que chacun en a à montrer le sien. A cette heure que vous étes decouverte vous devez m'écrire franchement, je tacherai à faire un aussi bon Billet que le vôtre, & vous aurez le plaisir de voir qu'il s'en faudra beaucoup.

LETTER VI.

The Dutchess *de Lesdiguieres* to the *Chevalier de Meré.*

She commends his Letters,

YOU Write to me, Sir, in the manner I would have you; for you entertain me with nothing but what relates to the World, and which I can make use of to Converse with ingenious Persons. Pray, be sure not to change your way of Writing, and not to be more regular. The great Mystery of Eloquence, and which I would endeavour to attain to is, that People should never be better pleas'd than when they hear me speak; and as for my Part, I read nothing that carries so genteel an Air as your Letters.

LETTER VII.

The Chevalier de *Meré* to the Dutchess of *Lesdiguieres.*

She Writes fine Letters.

Madam,

YOur Letters ravish me, and you never do me the Honour to send me any so carelessly Writ, but they affect my Heart as well as my Mind. I read some of them to Ladies who Write with a very charming Air, and yet would be proud to be the Authors of them. I have likewise Friends, Men of excellent Sense, who find great Beauties in your manner of Writing, and such Graces as Masters of Language want. It is not only my Friends who admire you; those who have the best Relish, meet

VI LETTRE.

La Ducheſſe de *Lesdiguieres* au Chevalier *de Meré.*

On le cajole ſur ſes Lettres.

VOus m'écrivez, Monſieur, de la ſorte que je le ſouhaite, car vous ne m'entretenez de rien qui ne régarde le Monde, & dont je ne me puiſſe ſervir à converſer avec les Perſonnes qui ont de l'Eſprit. Gardez vous, je vous en prie, de changer de maniere, ni d'en uſer plus regulierement. Le plus grand ſecret pour bien parler, & que je chercherois avec autant de ſoin, ce ſeroit qu'on n'écoûtat rien plus agrêablement que tout ce que je dirois ; & je ne lis quoi que ce ſoit, qui me paroiſſe de ſi bon Air que vos Lettres.

VII LETTRE.

Le Chevalier de *Meré*, à la Ducheſſe de *Leſdiguieres.*

Elle fait de belles Lettres.

Madame,

VOS Lettres me raviſſent ; & jamais vous ne me faites l'honneur de m'en écrire de ſi négligées, qu'elles ne paſſent de mon Eſprit dans mon Cœur. J'en lus dernierement à des Dames qui écrivent d'un Air trés charmant, & elles ſe tiendroient bien glorieuſes de les avoir faites. J'ai auſſi des Amis fort épurez, qui en vôtre maniere d'écrire remarquent de grandes Beautez, & de certaines Graces que les plus habiles n'ont point. Ce ne ſont pas ſeulement mes Amis qui vous admirent ;

with

with I know not what in the leaſt things you Write, which Enchants them. Moſt Perſons at Court, and eſpecially the Ladies, believ'd, or feign'd to believe, that the pleaſure there is in hearing you ſpeak, comes rather from your Mouth, and the *ſweet* ſound of your Voice, than from your Sentiments; for never any body ſpoke like you. But your Letters undeceive the World, and in ſpight of Envy, 'tis granted, that they pleaſe no leſs than your Converſation.

LETTRE VIII.

The Chevalier de *Meré* to Madam de *Scuderi*.

Her Billet is Charming.

THere are few Men of Merit but what admire you, Madam; and 'tis not only to Day, that I am charm'd with whatever comes from you, and that you have entred deep into my Mind. But if I may dare to acquaint you with what paſſes in my Heart, the Billet you have done me the Honour to Write to me, has plac'd you very far in it. One ſhould wiſh only to pleaſe ſuch Perſons, who like you, can judge ſolidly of every Thing. And could I imagine there were many in the World, whom I could ſometimes ſee like your ſelf, it would be a hard matter for me to keep in my Retirement, where my Days ſlip calmly away. I made one of your Friends and mine jealous by ſhewing him your Billet, and have aſſured him, that neither he nor *Voiture* ever did any thing of ſo great value. I know not whether you will be ſurpriz'd at my boaſting a Favour, which ſhould make me happy in my ſelf, without mentioning it to any body. But, Madam, if you deſir'd it ſhould be ſecret, you ought not to Write to me ſuch things as do you ſo much Credit, and are ſo much to my Advantage.

ceux

ceux qui ont le plus de goût trouvent je ne sai quoi qui les enchante aux moindres choses que vous écrivez; la plûpart des Personnes de la Cour, & sur tout les Dames, croyoient, ou feignoient de croire, que le plaisir qu'on prend à vous entendre parler vient plûtôt de vôtre Bouche & de vos Tons, que de vos Sentimens: Car jamais Personne n'a parlé comme vous. Mais vos Lettres desabusent le Monde, & malgré l'Envie, on demeure d'accord qu'elles ne plaisent pas moins que vôtre Conversation.

VIII. LETTRE.

Le Chevalier de *Meré* à Mademoiselle de *Scuderi*.

Son Billet le charme.

IL y a peu d'honnêtes Gens qui ne vous admirent, Mademoiselle; & ce n'est pas d'aujourd'hui que je suis Charmé de tout ce qui vient de vous, & que vous êtes bien dans mon Esprit. Mais si je vous ose dire ce qui se passe dans mon Cœur, le Billet que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire, vous y a mise bien avant. On ne devroit souhaiter d'être agréable que pour plaire aux Personnes qui, comme vous, jugent sainement de tout. Et si je m'allois imaginer qu'au Monde il y en eût beaucoup que je puisse quelquefois voir, j'aurois de la peine à me tenir dans la Retraite où mes jours s'écoulent tranquilement. J'ai donné de la Jalousie à l'un de vos Amis & des miens, quand je lui ai montré vôtre Billet, & l'ai assuré que ni lui ni *Voiture* n'avoient rien fait de ce Prix. Je ne sai si vous ne serez point surprise que je me sois vanté d'une Faveur que me devoit rendre assez heureux en moi-même, sans la dire à Personne. Mais, Mademoiselle, si vous desirez qu'elle fut secrette, il ne faloit pas m'écrire des choses qui vous donnent tant de gloire, & qui me sont si avantageuses.

LET-

LETTER. IX.

Voiture to Mr. *de Serisantes*, the King's Resident near the Queen of *Sweden*.

Sir,

YOur little Ode has seemed a great Work to me, and makes me think, that for all you say of your Debauches, you are sometimes sober at *Stockolm*. The Fruits of *Greece* and *Italy* are not finer than those you produc'd in the North, and I admire how the Muses could attend you so far; you may boast you have carried them farther than *Ovid*, and that no Man did ever lead them so far about as you have done. If it's Wine to which you owe these Enthusiasms, I conjure you to venture still to drink at this rate. 'Tis not in my power to tell you, Sir, how much I was pleas'd to find Essence of Jessamin, Frangipane-Gloves, and *English*-ribbons in *Latin* Verses. Upon my honest Word, every thing in it, from the beginning to the end, is wonderfully entertaining. I am very heartily, *&c.*

LETTER X.

Voiture to the Marchioness of *Rambouillet*.

She Writes well, and 'tis a hard matter to praise her well.

Madam,

WIthout quoting the sacred or prophane History, all that you Write is always Excellent. I pick up the least Billets that slip from your Hands, as I would do the Leaves of the *Sybil*; and in them I study that sublime Eloquence which all the World is in quest of,

IX LET-

IX LETTRE.

Voiture à Mr. de *Serisantes* Resident pour le Roy prés de la Reine de *Suede*.

Monseigneur,

Vôtre petite Ode m'a semblé un grand Ouvrage, & me fait juger que quoi que vous disiez de vos Debauches, vous étes quelquefois sobre à *Stockolm*. Les Fruits de la *Grece* & de l'*Italie* ne sont pas plus beaux que ceux que vous produisez sous le *Nord*; & j'admire que les Muses vous ayent pû suivre jusques-là. Vous pouvez vous vanter que vous les avez menées plus loin que ne fit *Ovide*, & que jamais Personne ne leur a fait voir plus de Pays que vous. Que si c'est le Vin qui vous donne ces Entousiasmes, je vous conjure de vous hazarder toujours à boire de la sorte. Je ne vous saurois dire, Monsieur, combien j'ai eu de plaisir de voir l'huile de Jasmin, les Gans de Frangipane, & les Rubans d'*Angleterre*, dans des Vers *Latins*. Sans mentir, depuis le commencement jusqu'à la fin, tout y est merveilleusement agrèable. Je suis de tout mon Cœur, &c.

X LETTRE.

Voiture à la Marquise de *Ramboüillet*.

Elle écrit bien, & il est difficile de la bien loüer.

Madame,

SAns alleguer l'Histoire sainte ni prophane, tout ce que vous ècrivez est toujours excellent. Je recueille les moindres Billets qui èchappent de vos Mains comme les Fueilles de la *Sybille*; & j'y ètudie cette haute Eloquence que tout le Monde cherche, & qui seroit nècessaire

and

and which would be requir'd to ſpeak worthily of you. If what you ſay be true, that I have attained to it, and that it were poſſible I ſhould have ſufficiently praiſed you, I might boaſt to have accompliſht the moſt difficult Enterprize in the World, and at the ſame time, that which I deſir'd the moſt to effect. For I do aſſure you, Madam, that I have no greater Paſſion than to ſet forth the two greateſt Examples that ever were, both of an accompliſht Vertue, and a perfect Affection, in letting the World know how much you are to be valued, and how much I am,

Madam,

Your, &c.

Anſwer to Letters of Praiſe.

Thoughts which may help to anſwer Letters of Praiſe.

WE ſhew we are ſenſible of Praiſe, if we ſay, We account it an Honour to be commended by one whom all good Men have an Eſteem for. That we cannot wiſh any thing more advantageous to us; and would be proud of it, were not we intimately acquainted with our ſelves. We muſt add, That when we reflect on our ſelves, and the Letter we have receiv'd, we find our ſelves intirely different from him who is deſcribed in it. That we were glad if there were ſome likeneſs; but that the civil Gentleman, who has done us the Honour of Writing to us, is the only Perſon to whom thoſe fine Qualities, he is pleaſed to aſcribe to us, do naturally belong. That if they did become us, we have not Humility enough to refuſe 'em, becauſe they are charming, and the way in which we are flatter'd, Nice and Delicate.

pout

pour parler dignement de vous. Que s'il est vray, comme vous dites, que cela me soit arrivé, & s'il est possible que je vous aye bien loüée, je me puis vanter d'avoir fait la plus difficile chose du Monde, & au même tems, celle que je desire le plus. Car je vous asseure, Madame, que je n'ay point d'envie plus passionnée que de faire voir au Monde les deux plus grands Exemples qui furent jamais, d'une Vertu accomplie, & d'une Affection parfaite, en donnant à connoitre combien vous êtes estimable, & combien je suis,

Madame,

Vôtre, &c.

Reponse aux Lettres de Loüange.

Pensées qu'on peut avoir pour faire Réponse aux Lettres qui loüent.

C'Est être sensible aux Loüanges que de dire, Qu'il est glorieux d'être loüé d'un Personne que les honnêtes Gens estiment. Qu'il ne se peut rien souhaiter de plus avantageux : Et qu'on en prendroit de la Vanité si on ne se connoissoit extrémement bien. On ajoûtera, que quand nous faisons Reflexion sur nous, & sur la Lettre qu'on nous a écrite, on se voit tout different de celui qu'on a depeint. Qu'on seroit ravi qu'il y eût quelque Rapport : Mais qu'il n'y a que le galand Homme qui nous a fait l'honneur de nous écrire à qui conviennent, d'aprés Nature, les aimables Qualitez, qu'il a la Bonté de nous attribüer. Que si elles nous étoient propres, on n'est point assez humble pour n'en pas tomber d'accord, parce qu'elles charment & que la maniere dont on nous cajole est Fine & Delicate.

LET-

LETTER I.

Balzac to Cardinal *Richelieu.*

His Praiſes are charming.

My Lord,

I Am extreme proud of the Letter your Eminence has done me the Honour to Write to me; and nothing could affect me more, than to be prais'd by that great Man, who proclaims to all the World his Majeſty's Orders. This Favour has pay'd me *before-hand* for all the Services I ſhall ever do your Eminence; and I ought to be contented to receive from his Pen, what the famous Captains expect from his Mouth, and what he himſelf could expect from his immortal Actions, were there another Cardinal of *Richelieu* to record them. But, my Lord, this is a thing which ſhall always be wanting to your Eminencie's Glory; and you ſhall never in your Life meet with ſuch a Witneſs of the wonders you atchieve, as I am ſo Fortunate to have of my Studies. I cannot forbear repenting of it, and my joy is too great to be ſecret. If it be true that I am eſteem'd by that excellent Wit, who from his firſt Youth was called to perſuade Kings, I cannot imagine my Enemies will be ſtill ſo obſtinate, as not to ſubmit to his Judgment. That which makes me flatter my ſelf with it, is, that your Eminence is univerſally reverenc'd, and that the profound Reſpect which all have for you, leaves no Man the Liberty of diſſenting from your Opinion. I am,

My Lord, &c.

I LETTRE.

Balzac au Cardinal de *Richelieu*.

Ses Loüanges charment.

Monseigneur,

JE suis extrèmement glorieux de la Lettre que vôtre Eminence m'a fait l'honneur de m'écrire; & rien ne me pouvoit toucher d'avantage que d'être loüé du grand Homme qui fait entendre par toute la Terre les Ordres de sa Majesté, Cette Faveur m'a payé de tous les Services que je rendrai jamais à vôtre Eminence: Et je dois être satisfait de recevoir de sa Plume, ce que les fameux Capitaines attendent de sa Bouche, & tout ce qu'elle pourroit esperer elle-même de ses immortelles Actions, s'il y avoit un autre Cardinal de *Richelieu* pour en rendre témoignage. Mais, Monseigneur, c'est une chose qui manquera toûjours à la Gloire de vôtre Eminence; & elle ne trouvera de sa Vie pour les Merveilles qu'elle fait, un tel Témoin que celui que j'ai le bonheur d'avoir de mes Etudes. Je ne saurois m'empêcher de le redire, & ma joye est trop sensible pour être secrette. s'il est vray, que je sois estimé de cèt excellent Esprit qui dès le commencement de sa jeunesse, a été appellé afin de persuader les Rois; je ne puis imaginer que mes Ennemis soient encore assez Opiniatres, pour ne se pas rendre à son Sentiment. Ce qui me flate là dessus, c'est que vôtre Eminence est généralement reverée, & que le profond Respèt qu'on a pour elle, fait qu'en toute choses on n'a point la Liberté de n'être pas de son Avis. Je suis,

Monseigneur, &c.

LETTRE. II

Balzac to the ſame.

He is ſenſible of the eſteem he has for him.

My Lord,

WEre I a ſtranger to my ſelf, I might grow proud upon the Score of the Letter your Eminence has done me the Honour to write to me; and have better Opinion of my ſelf than I had before I receiv'd it. But I look upon it as a meer Favour, and I will not flatter my ſelf in my good Fortune; nor leſſen my Obligation to your Eminence by a belief that I deſerve the Kindneſs you have done me. If Vertue ſought any Recompence out of it ſelf, it would receive it only from your Eminence's Mouth. For my Part, my Lord, I think my ſelf happy in having the Eſteem of a Man, who ſets a value upon thoſe very things that have none of their own, and I ſhew ſuch a deference to your Judgment. that I will no longer have an ill Opinion of my ſelf, for fear of contradicting you, and leſt I ſhould not expreſs as I ought, with what profound Veneration I am,

My Lord,

Your Eminence's &c.

LETTER III.

Balzac to Monſieur de *Vaugelas.*

He deſires him to continue to praiſe him.

THE good Opinion you have of me, makes up, Sir, above one half of my Merit, and you are like thoſe Poets, who from a little Truth, take an occaſion of ſaying incredible Things. If you lov'd me no better

II. LETTRE.

Balzac au même.

On est sensible à l'Estime qu'il a pour nous,

Monseigneur,

SI je ne me connoissois, je pourrois m'enorgueillir de la Lettre que vôtre Eminence m'a fait l'honneur de m'écrire, & me croire plus que je n'étois avant que je la reçusse. Mais ce n'est qu'une pure Faveur, & je ne veux point me flater dans ma bonne Fortune ; ni diminuer de l'Obligation que j'ai à vôtre Eminence, en m'imaginant que je merite la grace qu'elle m'a fait. Si la vertu cherchoit quelque recompence hors d'elle même, elle ne la voudroit recevoir que de la Bouche de vôtre Eminence. Pour moy, Monseigneur, je me tiens heureux d'avoir l'Estime d'un homme qui donne du Prix aux choses qui n'en ont point ; & je defere tant à son Jugement, que je ne veux plus avoir mauvaise Opinion de moy, de peur de vous contredire, & de ne pas faire connoître autant que je le dois, la profonde Vénération avec laquelle je suis,

Monseigneur,

De vôtre Eminence, &c.

III LETTRE.

Balzac à Monsieur de *Vaugelas.*

On le prie de nous continüer ses Loüanges.

LA bonne Opinion que vous avez de moy, fait, Monsieur, plus de la moitié de mon Merite, & vous ressemblez à ces Poëtes qui sur un peu de Verité, prennent occasion de dire des choses incroyables. Si vous ne

than you are oblig'd to love me, I were much afraid of being indifferent to you, and I am over-joy'd that the Affection you honour me withal, has no Bounds. In other things Extremes are vicious, but in point of Kindness they are commendable. Friendship is best in its excess; and 'tis like those Rivers, which never do so much good as when they over-flow. Go on, I beseech you, Sir, in doing me Favours, without observing any Rule or Measure; and that I may be intirely ungrateful, do not so much as leave me Words to express with what sense I am, &c.

LETTER IV.

Balzac to Monsieur *Du Moulin*, a Protestant Minister.

His Praises are Witty.

THere's no Modesty, Sir, that can be proof against your Praises: They are so delicate, that I am charm'd with them; but I am too well acquainted with my self, to enjoy long so sweet a Pleasure; when you spoke so much in commendation of my Work, you did not judge of it with all your usual Sincerity, and you have done me more Favour than Justice. Now that you have reacht the Goal, you encourage both with Hands and Voice those who are still in the Career; and to persuade 'em to follow you, you make 'em believe they shall out-strip you. This Cunning is admirable, and obliges me to be with Zeal,

Your &c.

m'aimez

m'aimez qu'autant que vous y étes obligé, je craindois fort de vous être indifferent; & je suis ravi que la Bienveillance dont vous m'honorez, n'ait point de Bornes. Des autres choses les Extremitez sont vicieuses: Mais en matiere d'Affection, elles sont loüables. L'Amitié n'a rien de meilleur que l'excez; & elle est semblable à ces Fleuves qui ne font jamais tant de Bien que quand ils se debordent. Continuez, Monsieur, je vous en supplie à ne garder ni regle ni mesure aux Faveurs que vous me faites; & afin que je sois tout à fait Ingrat, ne me laissez pas même des Paroles pour vous témoigner avec quel ressentiment je suis, &c.

IV LETTRE.

Balzac à Monsieur *Du Moulin*, Ministre Protestant.

Il louë avec Esprit.

IL n'y a, Monsieur, point de Modestie qui puisse resister à vos Loüanges; elles sont delicates & me ravissent; mais je me connois un peu trop, pour jouïr long tems d'un si doux Plaisir: Lorsque vous avez si bien parlé de mon Ouvrage. vous n'en avez pas jugé avec toute la Sincerité qui vous est ordinaire, & vous m'avez fait Faveur plûtôt que justice. A cette heure que vous êtes au But, vous encouragez des Mains & de la Voix ceux qui sont dans la carriere, & pour leur persuader de vous suivre, vous leur faites accroire qu'ils vous passeront. Cette Addresse est admirable, & elle m'oblige d'être avec Passion,

Vôtre &c.

LETTER V.

Balzac to Monsieur *Bonnaud.*

His Praises are but Witticisms.

Sir,

I Find in your Verses nothing but my Name, that I can call mine, all the rest belongs to some-body else, and I cannot be proud of a thing I know not how to use. A Courtier would complain that you Banter him; and another would say, you try the Strength of your Genius, upon the Novelty of an odd Subject. I must needs be of this Opinion, and reproach you with abusing the Liberties of Poetry. Nevertheless, since the Feaver has been commended, nay even ador'd, I cease to wonder at your Conduct. There's nothing but may be prais'd upon some account or other, and you might at pleasure, call me Divine in your fine Stanzas. These are Witticisms which please, altho' they do not persuade; and which being an entertaining and ingenious Amusement, oblige me to assure you, that I have a particular Esteem for you, and will ever be with Zeal and Affection,

Sir,

Your &c.

LETTER VI.

Balzac to Monsieur *Burg.*

He will make himself more deserving of his Praises.

Sir,

THE Quality of being Eloquent which you give me, is a nice Reproach, that I have hitherto minded nothing but Words; and thereby you let me understand, that 'tis time I should think on something

V LETTRE.

Balzac à Monſieur *Bonnaud.*

Ses Loüanges ſont un pur jeu d'Eſprit.

Monſieur,

JE ne connois, dans vos Vers, que mon Nom qui ſoit à moi ; tout le reſte appartient à quelque autre, & je ne puis me faire honneur de ce qui n'eſt point à mon uſage. Un Courtiſan ſe plaindroit que vous le joüez ; & un autre diroit que vous eſſayez la force de vôtre Genie, ſur la nouveauté de queqlue Sujet irregulier. Il faut que je ſois de ce Sentiment ; & que je vous reproche que vous abuſez des Libertez de la Poëſie. Neanmoins, puis qu'on a loüé la Fievre, & que même on l'a adorée, je ne m'étonne plus de vôtre Conduite. Il n'y a rien dont on ne puiſſe dire du Bien, & vous avez pû, à vôtre Fantaiſie, dans vos belles Stances me traiter de Divin. Ce ſont des jeux d'Eſprit qui plaiſent encore qu'ils ne perſuadent pas ; & qui m'amuſant agréablement, parce qu'ils ſont Ingenieux, m'obligent de vous aſſurer, que j'ai une Eſtime toute particuliere pour vous, & que je ſerai toute ma vie avec Paſſion,

Monſieur,

Vôtre, &c.

VI LETTRE.

Balzac à Monſieur *Burg.*

On ſe rendra plus digne de ſes Loüanges.

Monſieur,

LA Qualité d'éloquent que vous me donnez, me reproche finement, Monſieur, que je ne me ſuis juſques ici amuſé qu'à des Paroles ; & vous m'avertiſſez par là avec eſprit, qu'il eſt tems que je ſonge à quel-

that is more solid. I am sensibly affected with so obliging an Advice, I will follow it with Respect, and endeavour to make my self more worthy both of your Esteem, and Commendations.

This from,

Your most humble Servant,

B——

LETTER VII.

Balzac to Monsieur *Borstel.*

He does not know himself by his Praises.

I Do not know my self, Sir, by your Letters, and you are like those Painters, who care not how little their Pictures are resembling, so they draw handsom Faces. Either you had some more able Man in your Thoughts, when you took the trouble to Write to me; or the Praises you give me, are only Exhortations under a Disguise. They cannot be more Nice or Delicate; and they will oblige me to be for ever with particular Esteem,

Your &c.

LETTER VIII.

Balzac to Monsieur de *Tissandier.*

He is pleas'd with his Praises.

I Read my Panegyrick in your Letter: But, Sir, I dare not to tell you how much I was pleas'd with it, for fear I should let you know that I have more Vanity than a Woman, and am too fond of Praise. The Commen-

que

que chose de plus solide. Un si obligeant conseil me touche; je le suivrai avec Respét, & je tàcherai à me rendre plus digne de vôtre Estime, & de vos Loüanges,

C'est,

Vôtre trés humble Serviteur

B——

VII LETTRE.

Balzac à Monsieur *Borstel.*

On ne se connoit point à ses Loüanges.

JE ne me reconnois pas, Monsieur, dans vos Lettres; & vous êtes de ces Peintres, que ne se soucient point de faire reflembler, pourveu qu'ils fassent de beaux Visages. Vous songiez à un plus habile Homme que moy, quand vous preniez la peine de m'écrire; ou les Loüanges que vous me donnez, sont des Exhortations deguisées que vous me faites. Elles ne sauroient être plus fines, ni plus delicates; & elles m'obligeront d'être toute ma Vie avec une Estime particuliere,

Vôtre, &c.

VIII. LETTRE.

Balzac à Monsieur de *Tissandier.*

On est sensible à ses Loüanges.

J'ai lû dans vôtre Lettre mon Panegyrique: Mais, Monsieur, je n'oserois vous dire la joye que j'en ai euë, de crainte de vous montrer que j'ai plus de Vanité qu'une Femme, & que j'aime les Loüanges avec trop

dations

dations you give me are delicate, I am Enchanted with them, and whether you deceive me, or I deceive my ſelf, there never was a more charming Error, and I wiſh with all my Soul it ſhould never ceaſe.

LETTER IX.

Balzac to Madam *Scuderi.*

He does not agree to her Praiſes.

I Have, Madam, neither Humility enough to reject the Praiſes you give me, nor Preſumption enough to aſſent to them; 'twere great ſtrength of Imagination to believe 'em; and ill Humour to be offended at 'em. The Medium I will keep in this will do you no wrong: I conſider your excellent Expreſſions as meerly yours, and withour thinking that they belong to me. Thus they will work their effect: I will remain perſuaded, I mean, of the delicacy of your Wit, and of the Eloquence which praiſes, and not of that which is prais'd. I ſwear it by your Merit, and am, *&c.*

LETTER X.

Coſtar to Monſieur le *Fevre*, a Canon of *Angiers.*

He is charm'd with his Praiſes.

Sir,

IF you did not always Write ſuch fine Things to me, I would be ſure not to wiſh for your return. 'Tis a long time ſince I was ſo charmingly flatter'd, and you cannot imagine how much I am affected with it. May you not come back this long Year, ſince you love me

de

de Paſſion. Celles que vous me donnez ſont delicates ; j'en ſuis enchanté ; & ſoit que vous me trompiez ou que je me trompe, il n'y eut jamais de plus charmante Erreur, & je voudrois de toute mon Ame qu'elle durât toujours.

IX LETTRE.

Balzac à Mademoiſelle de *Scuderi.*

On ne tombe point d'accord de ſes Loüanges.

JE n'ai, Mademoiſelle, ni aſſez d'humilité pour rejetter les Loüanges que vous me donnez, ni aſſez de Preſomption pour y conſentir ; d'y ajoûter foy ce ſeroit avoir l'Imaginatiou un peu forte ; & de s'en offenſer, ce ſeroit être de mauvaiſe Humeur. Le temperament que je tiens en cela ne vous fera point de tort ; je conſidere vos excellentes Paroles comme purement vôtres, & ſans que je penſe qu'elles m'appartiennent. Elles feront de cette ſorte leur effet ; je demeurerai perſuadé ; mais ce ſera de la Beauté de vôtre Eſprit, & de l'Eloquence qui loüe. & non point de celle qui eſt loüée. Je vous le jure par vôtre merite, & ſuis, *&c.*

X LETTRE.

Coſtar à Monſieur le *Fevre*, Chanoine d'*Angers.*

On eſt charmé de ſes Cajoleries.

Monſieur,

SI vous m'écriviez toûjours d'auſſi jolies choſes, je n'aurois garde de faire des voeux pour vôtre retour. Il y a long tems que je n'ai été cajolé ſi agréablement, & vous ne ſauriez vous imaginer combien cela me touche. Ne puiſſiez vous revenir d'une bonne année,

ſo

so much when you see me not, and so little in comparison, when I am present. Is it not because all my Perfections are only in your Imagination, which takes my Part when I am absent, and forsakes me when both your Eyes and your Ears give it the Lie? I know not what to say to it, but the Commendations of your Letters ravish me, and without examining whether your Heart has any share in them, 'tis enough that the Wit whose product they are, has charm'd mine. If I have not the Pleasure to believe 'em, yet I have that of Reading them; and tho' what you Write to me should not persuade me of your Love, 'tis enough to let me know that you deserve my Affection, and that I ought to be as long as I live,

Your &c.

LETTER XI.

Costar to the Abbot of *Revol.*

I Know not, Sir, how to repay what you have lent me, unless I borrow it of your self: and whether to answer the Civilitles of your Letter, I shall send it back as it is, without changing any thing in it, but the Hand and Superscription. Indeed I ought either to be silent, or imitate the Eccho, which being unable to speak, does but return the Words that are addrest to it. Therefore, Sir, receive I beseech you, your own Terms of Submission and Respect, with this most humble Prayer which I make to you, to believe of your self, what you are so kind as to believe of me. I never suffer'd my self to be out-done in Civility or Affection; and be sure I will not begin now with so Courteous and Amiable a Person as your self.

puis

puis que vous m'aimez si fort lors que vous ne me voyez pas, & si peu en comparaison quand je suis present. N'est ce point que tout ce que j'ai d'aimable est dans vôtre Imagination, qui tient mon parti lors que je n'y suis pas, & qui l'abandonne quand vos Yeux & vos Oreilles la dementent? Je ne sai que dire là dessus, mais les Cajoleries de vôtre Lettre m'ont ravi, & sans examiner si le Cœur y a part, il suffit que l'Esprit qui les a faites ait charmé le mien. Si je n'ai le Plaisir de les croire, j'ai celui de les lire; & quand ce que vous m'avez écrit ne me persuaderoit point que vous m'aimez, c'est assez qu'il me fasse connoitre que vous meritez mon Amitié, & que je dois être toute ma Vie,

Vôtre, &c.

XI LETTRE.

Costar à Monsieur l'Abbé de *Revol*.

JE ne sai, Monsieur, comment vous rendre ce que vous m'avez prêté, si je ne le l'emprunte de vous même; & si pour répondre aux honnêtetez de vôtre Lettre, je ne vous la renvoye comme elle est, sans en changer que le dessus & l'Ecriture: Je dois en effét me taire, ou bien imiter l'Echo, qui ne pouvant parler rend seulement les Paroles qu'on lui addresse. Ainsi, Monsieur, recevez, je vous supplie, vos Termes de soûmission & de respét avec la trés humble priere que je vous fais, de croire de vous, ce que vous avez la Bonté de croire de moy. Je ne me laissai jamais vaincre en Civilité ni en Affection; & je n'ai garde de commencer à le faire par une Personne si honnête & si aimàble que vous.

LETTER XII.

Costar to Monsieur———

He is proud of his Praises.

THE Esteem, Sir, with which you Honour me, has prompted you to say very fine Things, and 'twere pity you had not declared your Sentiments towards me. You have done it with a charming Air, and I am very proud of it. But the share you promise me in the Honour of your good Graces, affects me infinitely more than agreeable Praises. I beseech you, Sir, to be persuaded of it. and to believe I have a particular sense of your Civilities.

LETTER XIII.

Mainard to Monsieur *Chapelain.*

He owns his Commendations.

I Will not, Sir, contend about Civility with you: I yield to you, and to shew you that you can make what Impression you please upon me, I agree in spight of the Knowledge I have of my self, to the Commendations you give me; since a Man of your Merit is pleased to commend my little Genius, I dare flatter my self that I am worth something. You love not to make sport with your Friends, and what all good Men say of your Sincerity, is enough to convince,

Your, &c.

XII LETTRE.

Costar à Monsieur ———

On est glorieux de ses Loüanges.

L'Estime dont vous m'honorez, Monsieur, vous a fait dire de fort jolies choses, & ç'eût été dommage que vous ne vous fussiez point expliqué en ma Faveur. Vous l'avez fait d'un Air qui charme, & j'en suis bien glorieux : Mais la part que vous me promettez dans l'honneur de vos bonnes Graces, me touche infiniment plus que d'agréables Loüanges. Je uous supplie, Monsieur, d'en être persuadé, & de croire que j'ai de particuliers Ressentimens de vos honnêtetez.

XIII LETTRE.

Mainard à Monsieur *Chapelain.*

On demeure d'accord de ses Loüanges.

JE ne veux point, Monsieur, combatre de Civilité avec vous ; je vous le cède, & pour vous témoigner que vous pouvez faire sur mon Esprit telle Impression qu'il vous plait, je tombe d'accord, en depit de la connoissance que j'ai de moi-même, des Loüanges que vous me donnez ; puis qu'un homme de vôtre Merite, parle de mon petit Genie avec Eloge, j'ose me flater que je vaux quelque chose. Vous n'aimez point à vous joüer de vos Amis ; & ce que les honnêtes Gens disent de vôtre Sincerité en assure assez,

Vôtre, &c.

LET-

LETTER XIV.

Arnaud d'*Andilli* to Monsieur *Chalain.*

He does not deserve his Praises.

Sir,

IF I could acquire the good Qualities I want, and which you ascribe to me, I were more worthy of the Honour you do me, and would not Blush to find my self so different, from what I am in your Letter. But I do my self Justice, and cannot look upon the Praises you heap upon me, but as Favours which I do not merit. You will do me a particular one, if you be so kind as to give me opportunity to assure you, that no Man honours you more sincerely, nor is more passionately than my self,

Your, &c.

To assure one of our Remembrance.

The manner how to Write to People that we remember them.

WE assure a Person that we have not forgot him, by telling him, that he is as present to our Memory, as those Objects which strike our Sight. We will easily persuade him this, if we cunningly entertain him with his Merit, and the Civilities he has done us: That upon all accounts we are oblig'd truly to honour him, and to have him continually in our Thoughts; and that we would be very glad if we could persuade him of it by real Services.

XIV LETTRE.

Arnaud d'*Andilli* à Monsieur *Chalain*.

On ne merite pas ses Loüanges.

SI je pouvois, Monsieur, acquerir les bonnes Qualitez qui me manquent, & que vous me donnez, je serois plus digne de l'honneur que vous me faites, & je ne rougirois point de me voir si different de ce que je suis dans vôtre Lettre. Mais je me rends justice, & je ne puis regarder les Loüanges dont vous me comblez, que comme des Graces que je ne merite pas. Vous m'en ferez de particulieres, si vous avez la Bonté de me donner lieu de vous faire connoître, que Personne ne vous honore plus sincèrement, & n'est avec tant de Passion que moy,

Vôtre, &c.

Lettres, *ou l'on asseure de son Souvenir.*

Maniere d'Ecrire aux Gens qu'un se souvient d'eux.

C'Est assurer une Personne qu'on ne l'a point oubliée, que de lui dire, qu'elle est aussi presente à nôtre Souvenir, que les Objets qui touchent nos Yeux. Nous la persuaderons là dessus sans beaucoup de peine, si nous l'entretenons avec Addresse sur son Merite, & des honnetetez qu'elle a eues pour nous; que toutes choses nous obligent à l'honorer veritablement, & à l'avoir sans cesse dans l'Esprit; & que si on pouvoit lui témoigner cela par quelques solides Services, on en auroit bien de la joye.

LETTER I.

Balzac to Monſieur *Voiture*.

He remembers him, and wiſhes ever to be in his Company.

Sir,

ALtho' we are one half of *France* diſtant from each other, yet you are as preſent to my Mind, as the very Objects which touch my Eyes, and you have a ſhare in all my Thoughts. 'Tis in vain that Rivers, Fields, and Foreſts oppoſe my Satisfaction, ſince they cannot hinder me from thinking on you, and new-reliſhing the fine Things you told me. Your Company, which at firſt I found very agreeable, is now become abſolutely neceſſary to me; and 'tis againſt my Will that I ſuffer you ſhould be ſo long in the Power of your Miſtreſs, and that ſhe ſhould enjoy what's my own, without giving me an Account of it. All the moments ſhe obliges you to beſtow on her, are as many Encroachments upon me. What you whiſper in her Ear, are Secrets you conceal from me; and by enjoying your Converſation, while I am a hundred Leagues diſtant from you, ſhe enriches her ſelf by my Loſſes. However, I do not ſee how I can hate a handſom Rival, becauſe you are both happy; or grieve at the Satisfaction you find in each other. Provided, that when you return to *Paris*, Abſence has not blotted me out of your Mind, and that Love has not altogether baniſh'd Friendſhip, I ſhall have ſtill for my ſelf all the Time you will ſpend upon waiting for the Hour of an Aſſignation; and you you will come ſometimes to comfort me for the Misfortunes of the Times, and the Injuſtice of Men. I ſuffer this with Courage where I am; and if my Joys are ſmall, my ſorrows are not great. Fortune which is continually buſie in deſtroying Cities and Kingdoms, has not time to come to do Miſchief in a Village. There I meet with Shepherdeſſes. who can ſay nothing but Yes and No; and are too Innocent to be deceiv'd

I LETTRE.

Balzac à Monſieur *Voiture*.

On ſe ſouvient de lui, & l'on voudroit toujours être en ſa Compagnie.

Monſieur,

BIen que la moitié de la *France* nous ſepare, vous êtes auſſi preſent à mon Eſprit que les Objets qui touchent mes Yeux, & vous avez part à toutes mes Penſées. Les Rivieres, les Campagnes, les Forêts ont beau s'oppoſer à ma Satisfaction, elles ne ſauroient m'empêcher de ſonger en vous, & de regoûter les bonnes choſes que vous m'avez dites. Vôtre Compagnie, qui me fût d'abord très agrèable, m'eſt devenuë entierement néceſſaire; & c'eſt malgré moy que je ſouffre que vous ſoyez ſi long tems au pouvoir de vôtre Maitreſſe, & qu'elle jouïſſe de mon Bien ſans m'en rendre compte. Tous les momens qu'elle vous oblige à lui donner, ſont autant d'uſurpations qu'elle fait ſur moy. Ce que vous lui dites à l'Oreille ſont des Secrets que vous me cachez; & avoir vôtre Converſation, tandis que je ſuis à cent Lieües de vous, c'eſt s'enrichir de mes pertes. Il n'y a cependant point d'apparence de haïr une belle Rivale, à cauſe que vous êtes tous deux heureux; ni que je faſſe mon Affliction du contentement que vous avez l'un & l'autre. Pourveu qu'à mon retour à *Paris*, l'abſence ne m'ait pas effacé de vôtre Eſprit, & que l'Amour y laiſſe quelque place à l'Amitié, j'aurai toûjours pour moy le tems qui ſe paſſera à attendre l'heure d'un Rendez-vous; & vous viendrez quelquefois m'aider à me conſoler du malheur du Siecle, & de l'injuſtice des Hommes. Je la ſouffre avec Courage au lieu où je ſuis; & ſi je n'y ai que de petites joyes, je n'y ai point de grands Deplaiſirs. La Fortune qui eſt ſans ceſſe occupée à ruïner les Villes & les Royaumes, n'a pas le loiſir de venir faire du mal au Village, J'y rencontre des Bergeres qui ne ſavent qu'Ouï & Non, & qui ſont trop ſimples pour être

by a cunning Man. But then, Sir, they are as little acquainted with Paint as with Eloquence; and because I am their Master, they would suffer me to shew them, if I had a mind to it, That Power and Tyranny are not far distant from each other. Instead of the Jests and fine Sayings of your Ladies, there comes out of their Mouths a sweet untainted Breath, that mixes with their Kisses, and gives them a Relish, which you will not find in those of Courtiers, I except out of this Comparison the charming Person you admire; and not to think but that you chuse better, than I can meet with by chance, I make too particular a Profession of depending on your Judgment, and to be &c.

How to answer those who assure us of their Remembrance.

WE express our sense of the Favour a Person does us in remembring us, by telling him that we are over-joy'd at it; That his way of doing us that Honour is very obliging; That our Gratitude is also very Sincere; And that we would think our selves happy, if either our Words or Services could shew it, as it is at the bottom of our Hearts.

---

trompée

trompées par un habile Homme. Mais au moins, Monsieur, le fard leur est aussi peu connu que l'Eloquence; & à cause que je suis leur Maitre, elles souffriroient que je leur montrasse, si je voulois, qu'il n'y a pas loin de la Puissancé à la Tyrannie. Au lieu des bons Mots & des belles Paroles de vos Dames, il sort de leur Bouche une Haleine douce & pure qui se mêle parmi leurs Baisers, & leur donne un goût que vous ne trouverez point à ceux de la Cour. Je mets hors de comparison la charmante Personne que vous servez; & pour ne pas croire que vous choisissez mieux que je ne rencontre, je fais trop particuliere Profession de m'arrêter à vôtre Jugement, & d'être, &c.

Comment faire Reponse aux Gens qui nous asseurent de leur Souvenir.

C'Est être sensible à la Grace qu'une Personne nous fait de se souvenir de nous, que de lui dire qu'on en a une extreme joye; que la maniere dant elle nous témoigne cét honneur est trés obligeante; que le ressentiment qu'on en a est aussi trés Sincere; & qu'on seroit heureux, si nos Paroles ou nos Services le pouvoient faire connoitre tel qu'il est au fond de nôtre Cœur.

LETTER I.

Voiture to Monsieur de *Balzac.*

He has been too long without acquainting him that he had not forgot him.

Sir,

IF what you tell me be true, that I ever had a Place in your Memory, methinks you should have acquainted me with so good a News before now, and not suffer'd me all this long while to be happy without knowing any thing of it. But you thought, perhaps, that this Happiness was so far beyond what I ought to expect, that you wanted leisure to find out Expressions to persuade me you had not forgot me. However, Sir, since you design'd to give me nothing but Words for all the Affection you owe me, you do very well to pick them so Fine and so Rich, that I question whether Deeds could be much better. Any other Friendship but mine would be sufficiently paid by them. The only thing that displeases me is, that so much Eloquence cannot disguise the Truth to me; and that herein I am like your Shepherdesses, who are too Innocent to be deceiv'd by a cunning Man. But pardon me, Sir, if I distrust an Art which could find out Praises for Quartan Agues, and *that Tyrant Nero*, and which has more Charms, and more Power in your Hands, than ever it had in any Bodies else. All the Beauties of your Letter are rather Proofs of your Wit than of your Affection: And among all the fine Things you have said in my Favour, the only one I can believe to flatter my self is, that I have had a share in your Thoughts, and that you did so much as dream that you lov'd me. For, to imagine you have preserv'd a place for me in a Mind which is taken up with the Dispensing of Glory, and the Rewarding Vertues, I have a better Opinion of you than to believe it; and I would not give your Enemies the occasion of laying that that to your Charge. The only Affection you can justly entertain, is that which you

I. LETTRE.

Voiture à Monſieur de *Balzac*.

Il a trop tardé à nous faire ſavoir qu'il ne nous avoit pas oubliez.

Monſieur,

S'IL eſt vray que j'aye toûjours tenu dans vôtre ſouvenir la place que vous me dites, vous avez, ce ſemble, trop tardé à me donner un ſi bonne Nouvelle, & ſouffert trop long tems que je fuſſe heureux ſans le ſavoir. Mais vous avez peut-être cru que ce Bonheur étoit ſi fort au de là de ce que je devois eſperer, qu'il vous falloit à loiſir chercher des Termes pour me perſuader que vous ne m'aviez point oublié : Et au moins, Monſieur, êtes vous bien juſte, ne me voulant donner que des Paroles pour toute l'Affection que vous me devez, de les avoir choiſies ſi riches & ſi belles, que je doute ſi les effets valent beaucoup mieux. Toute autre amitié que la mienne en ſeroit payée. Il me deplait ſeulement que tant d'Eloquence ne me puiſſe deguiſer la Verité ; & qu'en cela je reſſemble à vos Bergeres, qui ſont trop ſimples pour étre trompées par un habile Homme. Mais, pardonnez moy, Monſieur, ſi je me defie d'un Art, qui peut trouver des Loüanges pour la Fievre quarte, & pour *Neron*, & qui a plus de charmes & de force entre vos Mains, qu'il n'en eut jamais entre celles de Perſonne. Toutes les Beautez de vôtre Lettre ſont plûtôt des Marques de vôtre Eſprit, que de vôtre bonne Volonté ; & de tant de choſes que vous m'avez dites en ma faveur, ce que je puis croire pour me flater, c'eſt que j'ai eu quelque part en vos Penſées, & que vous avez ſeulement ſongé que vous m'aimiez. De m'imaginer que vous m'ayez gardé quelque place dans un Eſprit qui eſt occupé à faire le Partage de la Gloire, & à recompenſer les Vertus, j'ay trop bonne Opinion de vous pour me le perſuader ; & je ne voudrois pas que vos Ennemis euſſent cela à vous reprocher. La ſeule Affection que vous puiſſiez juſtement

owe to your self; and this Precept, *Know thy self*, which to any Body else is a Lesson of Humility, ought to have a contrary Effect with you, and oblige you to despise all that is foreign to your self. Therefore without pretending to any share in your Friendship, I would have been contented if you had but been pleas'd to be a little careful in keeping that which I had vowed to you. But you have not shewn Jealousy enough in leaving me here with a fair Rival, who is grown rich by your Losses, and has gain'd what I had put into yourHands. Had you made never so little Resistance, you would still be Master of the best Part of my self: And thro' your own Fault she has so far advanc'd her Conquests over my Heart, that should I give you now all that is left of it, yet you should not have half of what you have lost: Nevertheless, Sir, you have regain'd in my Esteem, the same Post you have been dispossest of in my Affection; and as I began to love you less, I was forc'd to honour you more. I saw none of your Productions since you went away, which did not seem to me superiour to all you ever did; and by these last Works, you have the Happiness of having out-done him, who has surpassed all the rest. 'Tis strange, Sir, you cannot be pleas'd when you have so much reason to be so; and that you alone are dissatisfied with your self, while you are admir'd by all the great Men. All *France* listens to you, and there's no one that can read, to whom you are indifferent. Those who are jealous of the Honour of this Nation, are not more sollicitous to know what Marechal *de Crequi* atchieves *in the Field*, than what you do *in your Closet*; and we have more than two Generals of an Army, who make not so much noise with Thirty thousand Men, as you do in your Solitude. Therefore do not wonder, if so much Glory draws so much Envy upon you, and be not angry if we do not pay at once all that is due to you. We generally hate in others those very Qualities we admire; and we would sooner bear with a common Vice, than with an extraordinary Vertue. If that Law were in force amongst us, whereby it was lawful to banish the most Powerful either in Authority or Reputation, the Envy of the Publick

ayoir,

avoir, est celle que vous vous devez ; & ce Precepte *de se connoitre soi-même*, qui est pour tout autre une Leçon d'humilité, doit avoir pour vous un effet contraire, & vous obliger à mépriser tout ce qui est hors de vous. Aussi sans pretendre aucune part en vôtre Amitié, je me serois contenté que vous eussiez voulu conserver avec quelque soin celle que je vous avois voüée. Mais vous n'avez pas été assez jaloux de m'avoir ici laissé auprés d'une belle Rivale, qui s'est enrichie de vos Pertes, & qui a gagné ce que j'avois mis entre vos Mains. Pour peu de deffense que vous eussiez voulu faire, vous auriez encore la meilleure partie de moi-même ; & vous êtes cause qu'elle a si fort avancé ses Conquêtes sur mon Cœur, que quand je vous aurois donné tout ce qui me reste, vous n'aurois pas la moitié de ce que vous avez perdu. Neanmoins, Monsieur, vous avez regagné dans mon Estime, la même Place qu'on vous a ôtée dans mon Affection ; & dés que j'ai commencé à vous aimer moins, j'ai été contraint de vous honnorer davantage. Je n'ai rien vû de vous depuis vôtre depart, qui ne m'ait paru au dessus de ce que vous avez jamais fait ; & par ces derniers Ourages, vous avez le Bonheur d'avoir surmonté celui qui a passé tous les autres. Il est étrange, Monsieur, qu'avec tant de raison d'être content, vous ne le puissiez être ; que les grands Hommes soient satisfaits de vous, & qu'il n'y ait que vous seul qui ne le soyez pas. Toute la *France* vous écoute ; & il n'y a Personne qui sache lire, à qui vous soyez indifferent. Ceux qui sont jaloux de l'honneur de ce Royaume, ne s'informent pas plus de ce que fait Monsieur le Maréchal de *Crequi*, que de ce que vous faites ; & nous avons plus de deux Généraux d'Armée, qui ne font pas tant de Bruit avec Trente mille Hommes, que vous en faites dans vôtre Solitude. Ne vous étonnez donc point, qu'avec tant de gloire, vous ayez tant d'envieux ; & ne trouvez pas mauvais qu'on ne vous donne point tout d'un coup ce que vous meritez. On a de coûtume de haïr en autrui les mêmes Qualitez qu'on y admire ; & l'on souffriroit plûtôt un Vice commun, qu'une Vertu extraordinaire. Si nous avions en usage cette Loy qui permettoit de bannir les plus puissans en Autorité, & en Réputation, l'Envie publique se dechargeroit sur

would

* of *Richelieu.* would fall upon your Head; and my Lord * Cardinal were not so much in danger as your self. But be sure you do not call that your Misfortune, which is only that of the Times; and complain no more of the Injustice of Men, since those who have any Merit are on your side. Among those, there's none that takes a greater Share in your Concerns, nor that has a greater Esteem and Affection for you, than &c.

LETTER. II.

Balzac to Monsieur *Heinsius.*

He is overjoy'd to be favour'd by him.

Sir,

YOU are too obliging in remembring me, and ranking among your Favourites, a Man who has no more a Rank in the World. Since I have renounc'd all the Offices of civil Society; I ought not to pretend to any more Favours; and 'tis an Act of Justice not to give that Man any thing, who is used to make no return. But you are Generous, and aim only at bestowing Benefits. This disinteressed Conduct of yours obliges me ever to preserve a grateful Sense of it.

LETTER. III.

Balzac to Monsieur *de Boissac.*

He is obliged to him for his Remembrance.

YOur Letters, Sir, cannot but be agreeable: I felt a joy at the very sight of your Name; and I value at a very high rate the Honour you have done me in remembring me. I thank you for it with all my Soul: Your Favours lay a very sensible Obligation, and to have an Affection for you is a piece of Justice; but if

vôtre

vôtre Tête, & Monsieur le * Cardinal, ne courroit pas tant de fortune que vous. Mais gardez vous bien d'appeller vôtre Malheur, ce qui n'est que celui du Siecle, & ne vous plaignez plus de l'injustice des Hommes, puis que ceux qui ont quelque Merite sont de vôtre côté. Entre ces Gens-là il n'y en a point qui soit plus dans vos intérêts, & qui ait plus d'Estime & de Passion pour vous, que &c.

* de *Richelieu.*

II. LETTRE.

Balzac à Monsieur *Heinsius.*

On est ravi d'en être favorisé.

VOus êtes trop honnête, Monsieur, de vous souvenir de moy ; & de mettre au nombre de vos Favoris, un Homme qui n'a plus de rang dans le Monde. Puisque j'ai renoncé à tous les Devoirs de la Societé civile, je ne dois plus pretendre à aucune Grace ; & c'est une action de Justice de ne rien donner, à celui qui est accoutumé de ne rien rendre. Mais vous êtes Genéreux, & vous ne songez qu'à faire des faveurs. Une Conduite si desinteressée m'oblige à en avoir toute ma vie du Ressentiment.

III LETTRE.

Balzac à Monsieur de *Boissac.*

On lui est obligé de son souvenir.

VOS Lettres, Monsieur, ne me peuvent être qu'agreables. J'ai senti de la joye à la seule vuë de vôtre Nom ; & l'honneur que vous m'avez fait de vous souvenir de moy m'est très cher. Je vous en remercie de toute mon Ame. Vos Faveurs obligent sensiblement, & lors qu'on a de l'Affection pour vous on est juste :

you

you return the like, you confer new Benefits. I receive with Pride that which you bestow on me; and am over-joy'd that my Inclination meets with so good success; and that I am not hated by a Person whom I would love, even tho' I were hated by him.

LETTER, IV.

Costar to the Marchioness of *Lavardin*.

He is glad to be in her Memory.

Madam,

IF I could express to you what joy I resent at the Honour you do me in remembring me, I hope you would be oblig'd to me for it, and not think me altogether unworthy of that Favour. I would willingly do any thing to deserve it, because there's none whose value I am better acquainted with, and which I esteem more. If you doubt of this, Madam, I cannot expect ever to persuade you any thing. For as long as I live, I shall never tell you a greater Truth. I shall ever remember how many agreeable Hours I have past with you, and how Witty and Generous you are. I was charm'd with the greatness of your Soul; and since that time, I wish'd for nothing with more ardour, than to be rank'd among your most humble Servants.

Mais

Mais si vous rendez la pareille vous faites des Graces. Je reçois avec gloire celle dont vous me comblez ; & suis ravi que mon Inclination me reüssisse ; & de n'être pas haï d'une Personne que j'aimerois, quand même elle me haïroit.

IV LETTRE.

Costar à la Marquise de *Lavardin*.

On a de la joye d'être dans son souvenir.

Madame,

SI je pouvois vous tèmoigner la joye que j'ai de l'honneur que vous me faites de vous souvenir de moy, j'ose croire que vous m'en voudriez du bien, & que vous jugeriez que je ne suis pas tout a fait indigne de cette Grace. Je ferois de bon cœur toutes choses pour la mèriter, parce qu'il n'y en a point dont je connoisse mieux la valeur, & que je mette à un plus haut prix. Si vous en doutez, Madame, je ne dois pas me promettre de vous pouvoir jamais rien persuader ; car de ma vie je ne vous dirai rien de plus veritable. Je me souviendrai toûjours combien j'ai passé d'agrèables heures auprès de vous ; & combien vous êtes Spirituelle & Genèreuse. Le fond d'une si belle Ame m'a charmè ; & depuis je n'ai rien souhaitè plus ardemment que de m'y voir dans le rang de vos très humbles Serviteurs.

LETTER. V.

Costar to my Lord Bishop of *Lisieux*.

He is sensible of the honour of being in his Memory.

My Lord,

'TIS some time ago that Madam —— shew'd me one of your Letters, wherein you were pleas'd to honour me with glorious Marks of my being in your Remembrance. I receiv'd them with a deep sense of Gratitude; and if I then fail'd to express it to your Lordship, 'twas out of fear of not discharging this Duty with a good Grace, and left a bad Compliment should make me be thought unworthy of the Favour, which oblig'd me to return you Thanks. But at present, my Lord, being you are once more pleas'd to let me know, that Time has not blotted me out of your Memory, and that you continually speak well of me, in a Place where it may turn to my Account, you ought not to forgive me, if the Reputation of my Wit were more dear to me than the discharging of my Conscience; and if I did not protest to you, that no Man in the World thinks himself more oblig'd to you, nor is more yours than I am now, and will be as long as I live. I except none of those many Creatures you have made, since the most glorious part of the Benefits you have laid upon them, lie in the Principle from which they spring, I mean, my Lord, the Favour of your Affection and Approbation; You were pleas'd to assure me of it: What I am farther to expect depends only upon Fortune, which ought to have no share in the Obligations I shall have to your Lordship, no more than she has in the profound Veneration I ever had for your Vertue, &c.

V LETTRE.

Costar à Monsieur l'Evêque de *Lisieux.*

On est sensible à l'honneur de son souvenir.

Monseigneur,

IL y a quelque tems que Madame —— me fit voir dans une de vos Lettres de glorieuses Marques de souvenir, dont il vous plaisoit de m'honorer. Je les reçus avec d'extremes ressentimens; & si dès lors je manquai à vous les temoigner, ce fut de crainte de ne m'en pouvoir aquiter d'assez bonne Grace, & de peur qu'un mauvais Compliment ne fit juger, que je ne meritois point la Faveur qui m'obligeoit à le faire. Mais à present, Monseigneur, que vous avez voulu que je sceusse de nouveau que le tems ne m'avoit pas effacé de vôtre Memoire, & que vous ne vous lassiez point de dire du Bien de moy, en un lieu d'où j'en pouvois attendre, vous ne devriez pas me le pardonner, si la Reputation de mon Esprit m'étoit plus chere que l'intérêt de ma Conscience: Et si je ne vous protestois qu'il n'y a Personne qui croye vous devoir davantage, & qui soit plus à vous que j'y suis, & que j'y serai toute ma vie. Je n'en excepte point tant de Creatures que vous avez faites, puis qu'il n'y a rien de plus glorieux, dans les Bien-faits dont vous les avez comblées, que le Principe qui les produit. C'est, Monseigneur, la faveur de vôtre Bienveillance, & de vôtre Approbation. Vous avez eu agréable de m'en assurer; ce que je puis me promettre au delà, ne dépend plus que de la Fortune, qui ne doit pas avoir de part aux Obligations que je vous aurai, comme elle n'en a point à la parfaite Vénération que j'ai toûjours euë pour vôtre Vertu, *&c.*

LET-

LETTER VI.

Costar to the Abbot *Talemant*.

He is glad to receive Tokens of his Remembrance and Affection.

Sir,

I Could have dispens'd with the Honour you do me, of remembring me in so obliging a manner. I accustom'd my self to the Country, and by strength of Reasonings I had almost no Regret to *Paris*, but you are come to disturb all, and destroy a Work which was far advanc'd. However, Sir, I cannot but be particularly oblig'd to you, for the ill you have done me with a good intent, since I suffer only because you are a most civil Gentleman. But I cannot buy at too dear a Rate the joy I resent in being still belov'd by a Person, for whom I ever had so great an Esteem and Tenderness. I have reason to be confirm'd in these Sentiments since our separation, for you espous'd my Concerns with Ardour. I have as great a sense of it as I ought; and tho' fair Chains tie me here, yet I feel them heavy whenever I think they keep me from you, and debar me the means of testifying to you how possionately I am, &c.

VI LETTRE.

Costar à Monsieur l'Abbé *Talemant.*

On a de la joye de recevoir des Marques de son souvenir & de son Amitié.

Monsieur,

JE me serois bien passé de l'honneur que vous me faites de vous souvenir de moy d'une maniere si obligeante. Je m'accoutumois à la Province, & à force de Raisonnemens je ne regretois presque plus *Paris*, & vous êtés venu troubler tout cela, & ruïner un Ouvrage qui étoit fort avancé. Neanmoins, Monsieur, je ne saurois m'empêcher de vous savoir un gré particulier du mal que vous ne m'avez point fait à mauvais dessein, & que je ne souffre qu'à cause que vous êtes un trés honnête Homme. Mais je ne puis assez acheter la joye que j'aï de me voir encore aimé d'une Personne, pour qui j'aï toûjours eu tant d'estime & de Tendresse. Depuis nôtre séparation j'ai sujet de me confirmer dans ces Sentimens; car vous avez embrassé avec chaleur mes Intérêts. J'en suis pénétré autant que je dois; & encore que je sois attaché ici par de belles Chaines, je les trouve pesantes toutes les fois que je pense qu'elles m'arrêtent loin de vous, & qu'elles m'ôtent les moyens de vous témoigner avec quelle Passion je suis, *&c.*

How we promise to remember a Favour receiv'd.

WE tell the Person who has done us a good Office, that we have a deep Sense of it, and will ever cherish it in our Memories: That he has done it with so civil an Air, that we cannot forget the generous Regard he has shewn us; and that People, who like him, know how to oblige with a good Grace, have always a share in the Affection and Memory of those they have made theirs.

LETTER I.

Costar to the Marquis de *Villaines*.

He'll never lose the Memory of the Obligations he has laid on him.

My Lord.

'TIS not so much to remember your Benefits that I must rack my Memory: My Obligations to you are too particular, and you have laid them upon me with too good a Grace to be forgotten. But, if I dare to own it, there are some moments wherein I wish I were able to break those Chains that tie me to you. This desire comes upon me as often as I think, that I can never merit the Honour you do me, and that having never been able to contribute to your Diversion, I might be accounted ungrateful by those, who only judge of things by the Out-side. Left, my Lord, I should have this wrong done me, I beseech you to remember from time to time, that I preserve in my Heart, that Gratitude which any honest Man owes you, to whom you have so often, and with so good Grace shewn so much Esteem and Affection. By this means you will prevent Slanders, and malicious Reports, and protect,

Your, &c.

Com-

Comment on promet de se souvenir d'une Faveur receue.

ON dit à la Personne qui nous a rendu un bon Office, qu'on a un particulier Ressentiment, & qu'on en aura un perpetuel Ressouvenir. Qu'elle s'y est prise d'un Air trop bonnête afin d'oublier les généreux égards qu'elle a eus pour nous; & que les Gens qui savent comme elle obliger de bonne Grace, ne sortent jamais ni du Cœur, ni de la Memoire de ceux qu'ils se sont acquis.

I LETTRE.

Costar au Marquis de *Villaines*.

On ne perdra point le souvenir des Obligations qu'on lui a

Monsieur,

CE n'est pas tant pour me souvenir de vos Bontez qu'il me faudroit faire des Efforts de Memoire. Les Obligations que je vous ai sont trop particulieres, & vous m'en avez comblé de trop bon Air pour les oublier. Mais, si j'ose vous l'avoüer, il y a des momens que je voudrois pouvoir rompre les Chaines qui me lient à vous. Cette envie me prend toutes les fois que je pense, que je ne saurois jamais meriter l'honneur que vous me faites; & que n'ayant encore pû contributer à votre divertissement, je pourrois passer pour un Ingrat parmi ceux que ne regardent que le dehors des choses. De crainte, Monsieur. qu'on ne me fasse ce tort, je vous supplie de vous dire de tems en tems. que je conserve pour vous dans le Cœur toute la reconnoissance que doit avoir un Homme de Bien, à qui vous temoignez si souvent & de si bonne Grace tant d'Estime & d'Amitié. Vous empêcherez par là les Meditances, & les mauvais Bruits; & vous protegerez,

Vôtre, &c.

A LETTER *from* HELOISSA *to* ABELARD; *with* ABELARD's *Answer.*

FOR the better understanding of these Letters, you are to know that *Abelard* lived in the Year 1170, under the Reign of *Lewis* the Young, and was famous for his Wit, and the Misfortune of his Life.

Heloïssa was a young Lady of Quality, endowed with extraordinary Charms of Body and Mind. Her Parents who spared for no Cost to improve her Parts by all the Advantages of Education, gave her *Abelard*, the politest and most learned Man in his Age, to be her Tutor. when she was about fifteen Years of Age. He no sooner saw her, but fell in Love with her, and had the Fortune not to spend many Sighs in vain.

Fulbert, a Canon of the Cathedral Church of *Paris*, and Uncle to *Heloissa* soon took notice of his Nieces Passion for *Abelard*, and saw with no small Concern that *Abelard*'s Lessons of *Love* had made deeper Impressions on her, than those of *Philosophy*: Enraged at their unlawful Amours, he resolved upon Revenge. *Abelard* distrusted him, and in order to prevent the imminent Danger, altho' he was destin'd for the Church, agreed with *Heloissa*'s Uncle to Marry her clandestinely. This reparation of her Honour, did but seemingly appease *Fulbert*'s Resentment, who having corrupted one of *Abelard*'s Servants convey'd into his Room, while he was yet asleep, a bloody Villain who with Razor in Hand, (without taking away his Life) punished his Crime, and left him uncapable of ever committing the like again.

This treacherous Deed was not left unpunished: *Fulbert* being prosecuted at Law, was adjudged to forfeit his whole Estate; and he that had executed his Orders, sentenc'd to have his Eyes put out, and to suffer the same Punishment from the common Hang-man, which he had

LET

LETTRE d'HELOISSE à ABELARD; *avec la Réponse d'*ABELARD.

POur mieux entendre ces Lettres, il faut sçavoir qui etoient *Heloïsse* & *Abelard*: Celui ci vivoit en 1170, sous le regne de *Louis le Jeune*, & fut celebre par son Esprit, & par ses Malheurs.

Heloïsse étoit une Fille de Qualité, rien n'etoit plus aimable qu'elle pour le Corps & pour l'Esprit, elle n'avoit que quinze Ans, lors que ses Parens qui n'epargnerent rien pour son Education, mirent auprés d'elle *Abelard*, le plus poli, & le plus habile Homme de son tems. Dés qu'il la vit, il l'aima, & ne s'oupira pas long tems sans succéz.

Fulbert Chanoine de l'Eglise de *Paris*, Oncle d'*Heloïsse* qui aimoit fort *Abelard*, s'apperçut bien tôt de son Amour, & connut avec douleur que les leçons de tendresse faisoient dans *Heloïsse* plus de progrés que celles de la Philosophie. Outré de ce malheur, il résolut de s'en venger, *Abelard* s'en déffia, & pour prevenir les malheurs dont il étoit ménacé, il consentit, quoi qu'il fut destiné à l'Eglise, d'épouser *Heloïsse* en secret, d'accord avec l'Oncle. Mais cela n'appaisa *Fulbert* qu'en apparence. Il corrompit un Domestique d'*Abelard*, pour faire entrer dans la Chambre de son Maitre endormi, un Homme, qui le Rasoir à la main, (sans le faire mourir) le punit de son Crime, & le mit en état de ne le plus commettre.

Cette Action ne demeura pas impunie. *Abelard* poursuivit *Fulbert*, qui par Arrest en perdit ses biens, l'Executeur fut condamné à avoir les Yeux crevéz, & à souffrir par la main du Bourreau, le même supplice qu'il avoit fait souffrir à *Abelard*. Le Philosophe prit des

inflicted on *Abelard.* As for our Philosopher, he took measures suitable to his present Condition; and having obliged *Heloissa* to go into a Nunnery, he retired to a Monastery; but whether out of Love or Indifference, he engaged her to be a professed Nun, before he was resolved to enter into Vows. However, that he might in some measure, answer the Design of his Retirement, he explained the Acts of the Apostles to the Monks of St. *Denys*, amongst whom he had confined himself, and either through Malice, or by Mistake, maintained that St. *Denys* the *Areopagite* was never come into *France.*

'Twas dangerous in those Times to entertain any Sentiments that were contrary to the Interest of the Monks; therefore they all combined against *Abelard*, who being unwilling to recant, and unable to resist so many Enemies, was forced to retire into a Desart near *Nogent.*

His Misfortunes encreasing his Reputation, the Learned made great enquiry after him, and having at last found him out, engag'd him to read publick Lectures. This he did with so good success, that in a little time he got a vast Estate, wherewith he built a Chappel, and founded a House, which he called *Paraclet*, or *House of Comfort.*

Scarce was he settled in his Solitude, when he was accused for Caballing against the Church: He therefore left it to clear himself, and having obtained leave of the Bishop of *Troye* to establish there a Society of Nuns, he called *Heloissa* to be their Abbess, and confined himself to another Place. During his absence, he used to write often to one of his Friends, who lived near the *Paraclet*, and one of his Letters being accidentally fallen into *Heloissa*'s Hand, she out of a curiosity natural to her Sex, opened and read it; and the grief she resented to see another, besides her self, bless with a Letter from her Lover, obliged her to send him the following Lines.

mesures

mesures conformes à l'état où on l'avoit mis. Il se retira parmi des Moines, & obligea *Heloïsse* à se mettre dans un Convent; & soit par amour ou par indifference, il l'engagea à faire des Vœux. Lui de son côté pour soûtenir le dessein de sa retraite, exliquoit les Actes des Apôtres aux Moines de Saint *Denys*, où il s'étoit retiré; & par Erreur ou par Malice, il soûtint que Saint *Denys* l'*Areopagite* n'estoit jamais venu en *France*.

Il etoit dangereux alors d'avoir des Sentimens contraires aux Interêts des Moines; tous s'éleverent contre lui; & *Abelard* qui ne vouloit pas se dedire, & qui ne pouvoit resister à tant d'ennemis, fut obligé à se retirer dans un Desert proche de *Nogent*.

Ses Malheurs lui donnerent de la Reputation. Les Scavans le chercherent; on le trouva, & on l'obligea d'enseigner; ce qu'il fit avec tant de succez, qu'en peu de temps il amassa de grands biens, dont il fit bâtir une Chapelle & une Maison, sous le Nom de *Paraclet*.

A peine fut-il établi dans sa Solitude, qu'on l'accusa de cabaler; il fut obligé d'en sortir pour se justifier, & il demanda permission à l'Evéque de *Troye* d'y établir une communauté de Filles: Il l'obtint, & appella *Heloïsse* pour gouverner ce Monastere, où l'ayant établie il se retira. Pendant son absence, il écrivoit fort sonvent à un de ses Amis, proche du *Paraclet*. Une de ses Lettres étant tombée entre les mains d'*Heloïsse*, la curiosité naturelle à son Sexe la lui fit ouvrir & lire; & la douleur de voir un autre qu'elle recevoir des nouvelles de son Amant, l'obligea de lui écrire cette Lettre.

HELOISSA to ABELARD.

A Little while ago, a Letter you ſent to one of your Friends was brought to me by chance; and knowing your Hand, I made bold to open it, excuſing that Liberty by the right I ought to have over all that comes from you. But my Curioſity ſoon coſt me many a Tear, having found nothing in your Letter but a tedious and ſad Recital of our Adventures. The reading of it made a violent Agitation in me; and I did not ſee the reaſon why you ſhould ſpeak ſo freely of our Misfortunes to a Friend, only to comfort him upon a light diſgrace of his own. How many ſad Reflections did I make? Time began to wear out the grievous remembrance of our Sufferings, but when I ſaw them expreſt with your own Hand, they went as deep as ever in the moſt feeling part of my Heart. I viewed afreſh whatever you have ſuffered on my account; I reflected on the Envy and jealouſy of thoſe Enemies your Wit had raiſed againſt you; I called to my Mind that perpetual Impriſonment wherewith you was threatned, for thoſe very things which you diſowned; in ſhort, my Memory was very faithful in the repreſentation of our Miſeries. Neither did I forget the Perſecution of thoſe two Men who ſtood up againſt you at the Council of *Rheims*, nor the ſcandalous reflection caſt upon this Houſe of *Paraclet*. And I ſhall for ever remember the ill Uſage you received at the Hands of thoſe very Monks, whom you ſtill honour with the Name of *Brethren*,

The Account you give of all this to your Friend, is ſo natural, ſo lively, and ſo moving, that my Heart was ready to break at the reading of it; and I ſhould have had the ſatisfaction of ſending your Letter back to you entirely blotted out with my Tears, had not People come to ask for it a little too ſoon.

I confeſs it has left me very much diſquieted, and renewed my Reſentments againſt our cruel Enemies: For ſince Time that generally conquers all, has not been able to wear out their Envy and Hatred againſt you, and that

HELOISSE à ABELARD.

IL y a quelque temps que l'on m'apporta par hazard une Lettre que vous écriviez à un de vos Amis. Comme j'en connus le Caractere, je l'ouvris; & pour excuser cette action, je me flattai du droit que je dois avoir sur tout ce qui vient de vous. Mais ma curiosité me couta bien de larmes, ne trouvant dans cette Lettre qu'un long detail de nos Avantures. Ces Idées m'agiterent violemment, il me sembla qu'il n'étoit pas besoin pour consoler un Ami de quelque legere Disgrace, de lui parler si sincerement de nos Malheurs. Quelles Reflexions ne fis je point? Le temps effaçoit un peu le souvenir de nos peines; mais en les lisant écrites de vôtre main, je les sentis jusqu'au fonds du Cœur aussi vivement que jamais. Je me representai tout de nouveau ce que vous avez souffert pour moi; combien vôtre Esprit vous attiroit d'ennemis & de jaloux; cette Prison perpetuelle dont on vous menaçoit, sur les choses même que vous desavoüiez, enfin ma Memoire ne m'épargna rien sur le souvenir de nos Malheurs. Je n'ai pas oublié non plus la Persecution de ce deux Hommes qui s'élevereut contre vous au Concile de *Rheims*, & le scandale qu'on vous fit sur le Nom du *Paraclet* que vous aviez donné à vôtre Maison; & je n'oublierai jamais la Persecution que vous essuyates de ces Moines, que vous honnorez pourtant aujourd'hui du Nom de *Freres*.

Le recit que vous faites de tout cela à vôtre ami; est si vif, & si naturellement écrit, que j'ai failli à étouffer de douleur en le lisant; & j'aurois eu le plaisir de vous renvoyer vôtre Lettre effacée par mes larmes, si l'on n'étoit venu un peu trop tôt me la demander.

Elle m'a laissée bien émuë, & je vous avouë qu'elle a réveillé tous mes ressentimens contre nos Ennemis; Puis que le tems qui vient à bout de tout, n'a point usé leur haine contre vous, & que vôtre Vertu est toujours

your Vertue is ſtill expoſed to Perſecution, I am reſolved to publiſh our Misfortunes in all Languages, to make the unjuſt World aſhamed of not being better acquainted with you. I will ſpare no body, ſince no body ſpares you; and I ſhall gain you ſo much Pity, that none ſhall ever ſpeak of my dear *Abelard* without a Tear.

For my part, as I feel no other Misfortunes but your own, I ſhall not entertain you with the Condition I am in upon your account. Alone and afflicted, I receive no comfort from any body, or to ſay Truth, I am uncapable of receiving any but from you. Wherefore I conjure you not to deny to my grief that eaſe which I expect to find in your Letters; and be ſure you give me a faithful Account of all your Concerns, tho' never ſo dolourous and afflicting.

If it be true, that our ſorrows grow lighter when another bears a part in them, yours will certainly abate, if you communicate them with me. Do not pretend to excuſe your ſelf, by telling me that you are willing to ſpare my Tears, ſince your ſilence coſts me as many as the recital of your ill Fortune can poſſibly do. And beſides, if you defer writing to me, till you have ſome agreeable News to ſend me, I'm afraid you will ſtay too too long. Fortune and Vertue are ſeldom Companions; if you were leſs deſerving, you would be more Fortunate; let me therefore have the ſatisfaction of your Letters, without waiting for a miracle from Fortune, That's the only joy I can reliſh while you are abſent; and 'twas that joy which *Seneca*, (whom by your Directions I read) as great a Philoſopher as he was, uſed to reſent at the reading of *Lucilius*'s Letters. In expectation of that pleaſure, I enjoy that of viewing your Picture over and over: I ſet little value upon it while I had the Original; your abſence now renders it dear and precious. But if a Picture can yield ſo much Pleaſure, what tranſporting Joys are thoſe that Letters inſpire, ſince they ſpeak to our Minds. and kindle and foment the Fire of our Paſſions? We are not forbid ſo innocent a Pleaſure, let us not therefore loſe through negligence the only comfort we have left. I ſhall read in your Letters that you are my Husband;

perſe-

persecutée, je suis resoluë de publier en toutes les Langues nos Disgraces, pour faire honte au Siecle injuste qui ne vous a pas connu. Je n'épargnerai rien, puis que rien ne vous épargne, & je vous attirerai tant de pitié, qu'on ne parlera plus de mon cher *Abelard*, que la larme à l'œil.

Pour moy, qui ne sens que vos maux, je ne vous dis rien de l'Etat où je suis pour l'amour de vous; seule, affligée & sans consolation, (car je ne puis en recevoir que de vôtre part) & je ne reçois pas même de vos nouvelles. Ne me refusez pas au moins ce secours, je vous en conjure, & me faites un recit fidelle de tout ce qui vous regarde, quelque douloureux qu'il soit.

S'il est vrai que les peines partagées sont plus legeres, vous souffrirez moins quand vous m'aurez conté les vôtres. Ne dites pas pour vous en excuser, que vous voulez épargner mes larmes; vôtre silence m'en coute autant que le recit de vos Malheurs. D'ailleurs si vous voulez attendre pour m'écrire que vous ayès des choses agrèables à me mander, j'ai peur que vous n'attendiez trop long tems. La Fortune & la Vertu s'accordent rarement. Si vous êtiez moins Sage vous seriez plus heureux. Donnez moi donc le plaisir de recevoir de vos Lettres, sans attendre un miracle de la Fortune. C'est en vôtre absence la seule joye que je puisse sentir, & c'est de cette joye que *Seneque*, que vous me faites lire, se laissoit penetrer, tout Philosophe qu'il étoit, quand il recevoit des Lettres de *Lucile*. En attendant que vous me donniez le même plaisir, je goûte celui de regarder souvent vôtre portrait; je le neglige quand je vous vois, vôtre absence le rend meilleur. Mais si la peinture donne tant de plaisir, quelle joye n'inspirent point les Lettres, elles qui parlent, qui allument, & qui nourrissent le feu de nos Passions! Un plaisir si innocent ne nous est pas deffendu; ne perdons point par nos negligences la seule consolation qui nous reste. Je lirai dans vos Lettres que vous êtes mon Epoux; je vous parlerai dans les miennes comme vôtre Epouse: & malgré vos malheurs vous me serez toujours tout ce

I shall

I ſhall write to you as your Wife, and in ſpight of your cruel Stars you ſhall ever be to me the dearest Perſon in the World. 'Tis principally for the relief of thoſe that are under Confinement that Letters were firſt invented: I ſhall carry yours about me wherever I go, and beſtow a thouſand Kiſſes upon them. However I would not have you uſe much pains about your Letters: Let them be writ without ſtudy; and let your Heart ſpeak to me inſtead of your Wit, for I cannot live any longer, unleſs you tell me that you love me ſtill. This Language ought to be ſo natural to you, that I cannot think how you can uſe any other to me. Beſides, it is but reaſon you ſhould heal up again with ſome new Marks of your Love, thoſe freſh Wounds you have made in my Heart, by the Account you give to your Friend of our Misfortunes. Not that I blame your innocent Artifice in comforting one in Affliction, by the compariſon of his Misfortune to a greater: Charity is ingenious. and I commend you for it. But however, you owe us ſomething more than you do your Friend: We are called your Siſters; we ſtile our ſelves your Daughters, and if there were more tender Names in Nature, we would uſe them to expreſs how nearly we are related to you, and what you ought to do for us upon that Score.

On our part, ſhould we ever be ſo ungrateful as to forget our Obligations to you, this Church, theſe Altars, and this Houſe ſpeak aloud your Benefits. 'Tis you have ſanctified this Place, which was infamous before by Murders and Robberies, and made a Houſe of Prayer of a Den of Thieves. Theſe Cloyſters are not indebted to publick Alms; we have not been enrich'd by the Contributions of repenting Uſurers and Extortioners. You alone have given us all we enjoy, and to you alone it is that this holy Plantation ows its ſettlement.

Altho' the Grace of our Vocation ſeem to be ſecured by an Incloſure and religious Vows; altho' pointed Grates guard our Chaſtity, yet the ſinful Sap of *Adam*. which inſenſibly grows up to the Heart, will certainly pollute it, if you do not help us to keep it pure. I know you are not idle; but 'tis not for us you work.

que

que vous voudrez être. C'est pour soulager des personnes enfermées comme moi que les Lettres ont été inventées. Je porterai les vôtres toûjours sur moi, je les baiserai sans cesse; mais je ne veux point qu'elles vous coûtent de peine: Ecrivez moi sans application, avec negligence; que vôtre Cœur me parle, & non point vôtre Esprit. Je ne sçaurois plus vivre, si vous ne me dites que vous m'aimez. Ce language vous doit être si naturel que je ne crois pas que vous puissiez m'en tenir un autre, D'ailleurs, il est juste que vous refermiez par quelque nouvelle marque d'amour, les blessures que vous avez r'ouvertes dans mon ame, par le detail que vous faites à vôtre ami de nos malheurs. Ce n'est pas que je vous réproche l'innocent artifice dont vous vous êres servi pour consoler un affligé, en comparant sa misere à une plus grande. La charité est ingenieuse, & je vous en loüe; mais vous nous devez encore quelque chose de plus qu'à cét ami. On nous appelle vos Sœurs, nous nous disons vos Filles; & s'il y avoit dans la nature des termes plus tendres, nous nous en servirions pour vous marquer ce que nous vous sommes, & vous faire souvenir de ce que vous nous devez.

Pour nous, quand nous serions assez ingrates pour oublier la reconnoissance que nous vous devons, cette Eglise, ces Autels, cette Maison nous en parlent assez. C'est vous qui avez sanctifié ce lieu qui n'etoit connu que par des vols & par des meurtres, & qui avez fait une Maison de priere d'une retraite de Voleurs. Ces Cloitres-ci ne doivent rien aux aumones publiques; les usures & les penitences des Publicains ne nous ont point enrichi. Vous seul nous avez tout donné; c'est à vous que ce jeune plan doit tout ce qu'il est.

Quoi que la grace de la vocation semble être ici assurée par une Clôture, & par des Vœux, quoi que les pointes de nos grilles en défendent les approches, cette leve d'*Adam* qui monte insensiblement jusques au cœur, nous le corrompra, si vous ne nous aidez à le conserver, Je sçai que vous ne demeurez pas oisif, mais ce

You

You throw before the Swine the Richesſ of the Goſpel, and neglect the innocent Sheep that would gladly follow you to the top of the Mountains.

I perceive I have not the Confidence to ſpeak to you in my own Name, and yet why ſhould I uſe any Intreaty or Tears but my own to affect you? The *Auguſtines*, the *Tertullians*, and the *Jeromes*, have not diſdained to write to the *Paula*'s, *Eudoxias* and *Menalias*. When you read thoſe Names, how can you forget mine? Is it not your Duty to inform with St. *Jerom*; to Preach Auſterity with *Tertullian*; and diſcourſe with me of Grace with St. *Auguſtin*? Why ſhould your Learning be uſeleſs and unprofitable to me alone?

Beſides, when you write to me, you write to your Wife: The Sacrament of Matrimony has ſet our intercourſe above Scandal. Nay, you may ſee me without any Danger; for were not our Vows an obſtacle to our Enjoyments, and were it in our power to forget them, my Uncle's barbarous Uſage to you, leaves us no manner of Fear from our Tenderneſs. Therefore fly me no more; and hear thoſe Sighs which you alone influence. If I am confined to this Place out of Reaſon and Duty, perſuade me to remain in it out of Vertue and Inclination. Alas! if you could remember, (and how can one forget that he was much beloved) how I ſpent whole Days in expecting you; with what Pleaſure I ſtole away from the moſt entertaining Companies to write to you; how uneaſy I was till my Letter were come ſafe to your Hands, and how many Stratagems I uſed, in order to ſee you.

Theſe particulars will ſurprize you, and make you afraid to hear what followed: but this recital eaſes my Grief, I cannot, bluſh at it: And ſince my tenderneſs for you has known no Bounds, I'll ſet none to the pleaſure I find in ſpeaking of it: I have hated my very Self to expreſs my Love to you; I have confined my ſelf for ever in this place, to let you live quiet and undiſturbed. A vicious Paſſion cannot give thoſe Sentiments, and when we love to pleaſure our Senſes only, we love not thoſe that are dead. My Uncle was miſtaken to think, that, like other Women,

n'eſt

n'eſt pas pour nous que vous travaillez. Vous jettez devant les Pourceaux les richeſſes de l'Evangile, & vous negligez les Brebis innocentes qui vous ſuivroient ſur le haut des Montagnes.

Mais je m'apperçois que je n'oſe pas ſeulement vous parler en mon nom : Cependant, devrois je employer pour vous toucher d'autres intérêts & d'autres pleurs que les miens? Les *Auguſtins*, les *Tertulliens*, les *Jerômes* ont écrit à des *Paules*, à des *Eudoxes*, à des *Menalies*. Quand vous liſez ces noms, oubliez vous le mien? ne devriez vous pas me former avec Saint *Jerôme* ? me precher la Severité avec *Tertullien* ? me parler de la Grace avec Saint *Auguſtine* ? Vôtre Science ne doit point être pour moi un bien ſterile.

De plus en m'écrivant vous écrirez à vôtre Epouſe ; le Sacrement a rendu nôtre commerce hors de Scandale. Vous pouvez même me voir ſans Danger. Quand nos Vœux ne ſeroient pas un obſtacle à nos plaiſirs, & que nous pourrions les oublier, la cruauté de mon Oncle à vôtre égard ne vous laiſſe rien à craindre de nôtre tendreſſe. Ne me fuyez donc plus, écoutez mes ſoupirs ; ſoyez en le temoin puis-que vous en êtes la cauſe. Si je ſuis ici par raiſon, perſuadez moi d'y demeurer par Vertu. Helas ! ſi vous vous ſouveniez, (mais oublie t'on comment on eſt aimé) comme je paſſois les jours à vous attendre ; avec quel plaiſir je me dérobois à tout le Monde pour vous écrire ; quelle inquietude me coûtoit un Billet juſqu'à ce que vous l'euſſiez receu ; que de ménagemens de Stratagemes pour vous voir ?

Ce detail vous ſurprend, vous craignez d'en entendre la ſuite ; mais ce recit me ſoulage : Je n'en rougis point ; & puis que l'excez de ma tendreſſe pour vous, n'a point eu de Bornes, je n'en veux point donner au plaiſir que je trouve d'en parler. Je me ſuis haïe pour vous montrer plus d'amour. Je ſuis venuë ici pour me perdre, pour vous laiſſer vivre ſans inquietude. Le vice n'inſpire point de tels ſentimens ; quand on aime par les ſens, on n'aime pas les morts. Mon Oncle avoit cru, que ſemblable aux autres femmes je n'aimois que vôtre Sexe ; il s'eſt trompé en vous l'ôtant, & je me venge de lui

You

'twas only your Sex I loved in you: Now that he has robb'd you of that, I'll be reveng'd upon him by loving you more tenderly and passionately than before. You know very well that when our Amours might have been less chast, even then I never loved you, because you were a Man. How often have I shewn an aversenes to Matrimony? And tho I was sensible that the name of Wife was sacred both before God and Men, yet I found more Charms in that of your Mistress. The Chains of Wedlock carry with them a necessary Tie, that takes away the Honour of a free Love, which I was ambitious to deserve. Those niceties of our exalted Love are not slipt from your memory: I see by your Letter, that you still remember them with pleasure, and have not forgot how dull and insipid those Engagements seemed to me, which Death alone can break off, and which make Love a necessary Duty. How often have I protested to you, that I thought my self more happy in living with *Abelard* as his Mistress, than being Empress with *Augustus*; and found more pleasure in obeying you, than having the whole World under my command? True Love separates from the Lover whatever is foreign and adventitious; it regards neither Rank, Dignity, nor Fortune: And I am persuaded that if there can be any felicity here below, it must be in the union of two Hearts joined by Sympathy, and blessed with the Sweets of mutual Love; in such hearts as these there can be no vacuity: every thing there is quiet and at peace, because full of satisfaction and content.

You and I were once one of those happy Couples, finding our mutual Happiness in the mutual Charms we found in each other. Your Fame and Reputation secured the credit of my choice: No Province, no City, but what wish'd to enjoy you: No Person that ever parted from you without trouble and concern. Every Body was proud to say, *I have been with* Abelard. The most reserved and virtuous Ladies would not have been so with you, if you had taken the pains to corrupt their Chastity: For how is it possible not to be touched and affected by your charming Air

er

en vous accablant de toute ma tendresse. Vous sçavez bien que dans le temps même que nos amours pouvoient n'être pas si pures, je n'ai jamais aimé l'homme en vous. Combien vous ai-je témoigné de repugnance pour le Mariage? quoi que je connusse bien que le nom de Femme étoit auguste parmi les hommes, & saint dans la Religion. Je trouvois plus de charmes dans celui de votre Maitresse. Les chaines du Mariage portent un attachement necessaire qui ôte la gloire d'aimer, que je voulois me conserver. Toutes ces délicatesses ne vous sont point échapées: je vois même par la lettre que vous écrivéz à votre ami que vous vous en souvenez encore avec plaisir, & que vous n'avez pas oublié combien je trouvois insipides les engagemens que la mort seule peut rompre, & qui font une necessité de l'Amour. Combien de fois Vous ai-je protesté, qu'il m'estoit plus doux de vivre avec *Abelard* comme sa Maitresse, que d'être Imperatrice avec *Auguste*; & que je trouvois plus de douceurs à vous obeïr, qu'à voir sous mes loix le Maitre du Monde? La veritable tendresse sépare de l'Amant tout ce qui n'est pas lui; elle ne cherche ni rang ni fortune: & je suis persuadée que s'il y a une felicité à esperer ici-bas, ce n'est que par l'union de deux cœurs que la sympathie a joints, & que le merite de l'amour reciproque rendent heureux. Il n'y a point alors de vuide dans leurs cœurs, tout y est en repos, parce que tout y est content.

Nous avons été de ce nombre: charmez l'un de l'autre nous vivions heureux. Vôtre réputation faisoit honneur à mon choix; il n'y a point de Province où l'on ne vous ait desiré; on ne vous a jamais quitté sans peine: on se faisoit un plaisir de dire, j'ai veu *Abelard*. Les femmes les plus severes ne l'auroient pas été pour vous, si vous aviez voulu les corrompre. Le moyen de n'être pas touché de vôtre air, de vos manieres, de la vivacité de vôtre Esprit, du brillant de vos yeux, de la douceur de vos conversations? Tout en vous parle pour vous. Bien eloigné de ces Sça-

geeteel Ways, ſparkling Eyes, ſprightly Wit, and the Sweets of your endearing Converſation? Every thing in you ſpeaks in your Favour: You are not like thoſe fulſom Scholars who know every thing but the Art of Pleaſing; Learning in you looks ſo charming and lovely, that it creates in us a deſire of being Learned. How eaſie and admirable is your Genius, in making the ſofteſt and genteeleſt Verſes in the World? No man knows how to play and joke as you do: You alone know how to commend: of both which your * *Roſe* will be an everlaſting Proof, and excellent Pattern to Poſterity. Nay, your moſt trivial Songs are full of inimitable Graces. How many Rivals have all thoſe fine things raiſed to me? How many of my own Sex have I ſeen who, upon one of your Viſits, were ſo Self-conceited as to fancy themſelves the *Sylvia* of your Verſes? But what's become of thoſe happy Days? I now mourn my paſt Joys in a loſt Lover!

* *A Romance written by* Abelard.

You that once were jealous of my Happineſs, know, that the Man you envied me, is now no more either for you or me. My love has been at once his Crime, his Puniſhment, and my eternal Deſpair: The barbarous Rage of my Relations has troubled the Felicity we enjoy'd, when we lived only to love and pleaſe each other. Alas! if ſuch a Life be a fault, I ſtill love the crime, and 'tis much againſt my will that I am now innocent.

Had I been with you when that cruel Attempt was made upon you, I would have repulſed the abuſe with the hazard of my life. But no more of that: There is eloquence in being Silent, where the greatneſs of the Misfortune is not to be expreſſed by Words. The only thing I deſire to know is, why you have thus neglected me aſſoon as I confined my ſelf within this Place, when, you know, I only did it to pleaſe you, and to ſecure your quiet and repoſe. What can be the cauſe of your Indifference? is it the exceſs of my Love which leaving you nothing further to deſire has extinguiſhed your Flames? I find by ſad experience, that Men ſhun thoſe to whom they are much indebted, and repay with contempt the extreme Fa-

vans qui ſçavent tout hors le moyen de plaire, la ſçience en vous eſt aimable, & fait envie de ſçavoir. Avec quelle facilité faites-vous des vers les plus galans du Monde ? Perſonne ne badine comme vous : il n'y a que vous qui ſçachiez loüer : cette jolie * *Roſe* en ſera une preuve & un modele à la Poſterité. Il n'eſt pas juſqu'à à vos moindres chanſons qui n'ayent des charmes. Combien toutes ces Galanteries m'ont elles fait de Rivales ? Combien en ai-je veu, à qui l'amour propre faiſoit croire aprés une ſeule de vos viſites, qu'elles étoient la *Sylvie* de vos vers ? Mais où eſt le temps dont je parle ? Je pleure à preſent mon Amant & mes joyes paſſées !

* *Roman écrit par* Abelard.

Vous qui fûtes jalouſes de mon bonheur, apprenez que celui que vous m'avez envié, n'eſt plus ni pour vous ni pour moi. Mon amour a fait ſon crime, ſon ſupplice & mon deſeſpoir. La rage de mes parens a troublé le calme où nous vivions, ne ſongeans qu'à nous aimer & à nous plaire. Si c'eſt un crime de vivre ainſi, j'aime le crime ; & je ſuis innocente aujourd'huy bien malgré moi

Si j'avois été auprez de vous quand on vous mit dans le triſte état où vous êtes, je vous aurois défendu au peril de ma vie ; mais n'en parlons plus. Il y a de l'éloquence à ſe taire, quand le malheur ne peut être exprimé. Dites moi ſeulement pourquoi vous m'avez négligée dés que j'ai eu fait Profeſſion, où vous ſçavez que je n'ai apporté d'autres diſpoſitions que celles de vous plaire & de vous éviter des peines ; ni d'autre conſentement que le vôtre ? D'où viennent vos froideurs ? Ne ſeroit ce point que l'excés de ma tendreſſe, qui ne vous laiſſe plus rien à deſirer, auroit rallenti vos feux ? Une triſte experience me fait comprendre que l'on fuit ceux à qui on a trop d'obligation, & que le comble des Faveurs, attire

vours they receive from your Sex. My heart made too faint a resistance: and, O ungrateful Man! you restore it with as much ease as you took it. But I'll never consent to have it again; and tho I have professed a solemn Denial of my Will, yet, in spite of my self I can have no other than that of Loving you, nor any other desire than that of being loved by you. When I pronounced my Vows, I had about me one of your Letters, wherein you Swore to be for ever mine: Wherefore I offered up your Heart with mine, and vowed I would sooner Die than cease to love you.

Bear therefore with my Passion, since you can never be rid of it: But, alas! how fond and weak am I to talk at this rate? I ought continually to think on my God, and I do ever speak of a Man. 'Tis you, cruel *Abelard*, that force me to it: Why will you love me no more? At least, why will you not deceive me, and make me believe you love me still, that I may have some reason to excuse you? Well, if you are resolved never to see me again, do but write to me now and then. Be not mistaken, your Oaths have made you mine, I made no other profession than to be yours, and nothing ought to separate our Hearts. I have confined my self here because you desired it of me; that's the only spring of my Vocation. All this you know, and yet your cold indifference is the only Fruit I reap from my Prison. I am ashamed to be the Servant af a Man, among the Spouses of a God. What a Monster am I become, to be entirely devoted to *Abelard* at the head of a religious Society, to which I ought to make my self exemplary? Am I enlightened by you, O my God! is it your Grace that makes me speak? Or is it only wild Despair that suggests to me these Reflexions? Through those flames that consume me I see my self a sinful Creature, that ought to mourn her Sins; but, oh! wretched that I am! I only mourn my Lover. The remembrance of those Sins is still present to my mind, but 'tis not for having committed them that I grieve, but only for not being able to commit them any more.

le mépris d'un homme, au lieu de sa réconnoissance. J'ai trop mal défendu mon cœur ; vous l'avéz pris sans peine : Ingrat! vous le rendez de même : mais je n'y consens pas : & quoi que je ne doive point avoir ici de volonté, j'y ai pourtant conservé malgré moi celle d'être aimée de vous, & de mourir en vous aimant. En prononçant mes vœux j'avois sur moi un billet de vous, par lequel vous me juriez que vous seriez toûjours à moi : ainsi j'ai offert vôtre cœur à Dieu avec le mien, je lui ai juré de mourir plutôt que de ne vous plus aimer.

Souffrez au moins ma passion comme une chose dont vous ne pouvez plus vouz defaire. Helas ! quelle lâcheté à moi de parler ainsi ! je ne dois penser qu'à Dieu & je ne parle que d'un homme. Vous m'y forcez, Cruel : Pourquoi ne m'aimez vous plus ? Pourquoi au moins ne me trompez vous pas ? Vous ne daignez pas seulement me laisser aucune moyen de vous excuser. Quoi ! pouvez vous bien vous résoudre à ne me voir jamais ? Helas ! écrivez moi donc quelque fois. Ne vous y trompez pas, vos sermens vous ons donné à moi ; & je n'ai fait d'autre profession que d'être à vous. Rien ne doit separer nos cœurs je me suis enfermée, parceque vous l'avez voulu. Voilà le secret de ma Vocation : Vous le sçavez, & cependant vôtre froide indifference est tout le fruit de ma Prison. J'ay honte parmi les épouses d'un Dieu de me trouver la servante d'un Homme ; je suis à la tête d'une communanté, dont je devrois être l'Exemple, dévouée uniquement à *Abelard*. Quel monstre ! M'éclairez-vous, mon Dieu ? Vôtre grace me fait elle parler ? ou si mon desespoir seulement m'arrache ces reflexions ? Au travers des feux dont je brûle, je me vois quelquefois comme une pechereſſe qui devroit pleurer ses pechez ; & miserable que je suis, je ne pleure que mon Amant ! Je rappelle sans cesse le souvenir de ces pechez ; mais ce n'est pas de les avoir commis dont j'ai de la douleur, c'est de ne les plus commettre.

See, *Abelard*, what disorder you cast me into: I own my Frailties to you; I complain of your hard Usage to me: In short, I know not what I say; the excess of my Love transports me, and hurries me away. Alas! my dear *Abelard*, how hard it is for our Duty to resist a long and constant Habit of Loving? I entertain for a moment the sentiments of Piety which Grace suggests to me, and presently after I hug the soft and tender Ideas of Love, which fill my wounded Imagination. I am fickle and wavering in my mind: I reveal to you to day, what I design'd to have concealed from you the day before. Sometimes I resolve to love you no more; but love soon punishes that resolution, by redoubling upon me the amorous Torments I endure. For pity's sake, if your wounds be cured, tell me what I must do to cure mine. Comfort me as a Lover, a Husband, or a Father. Have these names no Power to affect you, either upon the score of Love or Religion? Endeavour to stifle my Passion, and fortifie my good Desires. Keep me from prophaning my Calling any longer: Let us both humble our selves before the rich Mercies of God's Providence, who uses all means for our Justification, and by a wonderful Effect of his Grace, does often purifie us against our own Wills, by making us sensible of our Wretchedness.

I thought to have made here an end of my Letter, but my Heart is not yet at rest. When you persuaded me to devote my self to God, you engaged to do the same, but have not yet performed your promise. If my Sex and Youth made you afraid to leave me in the World, my spotless Life, and faithful Heart, which were known to you, ought to have removed your Fears. I was, I must confess, deeply affected with your distrust: How! said I to my self, *Abelard* would formerly have taken my word in every thing, and now he desires no less than God himself, and Religious Vows for his security! You should have been contented to prescribe me Rules to live by, without Cloystering me up: unless you think your self a better Master in Iniquity than Virtue. Believe

En quel desordre me jettez-vous *Abelard?* Je vous confesse mes foiblesses; je vous reproche vôtre dureté, je ne sçais ce que je dis; l'excez de mon amour m'emporte; je ne puis plus me retenir; Ah! qu'il est dur, mon cher *Abelard*, de combattre toûjours pour son devoir contre une longue habitude d'aimer! j'écoute un moment les sentimens de pieté que Dieu m'envoye; un moment aprés mon imagination se remplit de ce que la tendresse a de plus doux, & je m'y abandonne. Je vous dis aujourd'huy tout ce qu'hier je ne voulois pas vous dire, Je veux quelque fois ne vous plus aimer, mais l'amour se venge bien de ce dessein, en redoublant le martyre d'amour, dont il me fait mourir pour vous. Par pitié, aidez moi à me guerir de vous, si vous l'êtes de moi. Comme mon Amant, comme mon Epoux, ou comme mon Pere, consolez moi. Ces noms ne sçauroientils plus vous émouvoir par amour, par Religion? Venez tâcher d'étouffer ma passion, & de fortifier mes bons desirs. Empêchez moi de profaner plus long-temps ma Vocation: Humilions nous devant les richesses de la Providence de mon Dieu, qui se sert de tout pour nôtre justification, & par un effet de sa grace nous purifie souvent malgré nous, en nous desillant les yeux sur nos miseres.

Je croyois finir ici ma lettre, mais mon cœur n'est pas encore content. Quand vous m'obligeâtes de me donner à Dieu, vous me promîtes d'en faire autant; cependant vous ne m'avez pas tenu parole. Si ma jeunesse & mon sexe vous faisoit craindre de me laisser dans le siecle, ma vie, ma fidelité, mon cœur que vous deviez connoitre, vous devoient rasseurer. Votre defiance me toucha, je l'avouë, sensiblement, Quoi? disois je! *Abelard* me croyoit autrefois au premier mot, & il faut aujourd'hui un Dieu & des Vœux, pour lui repondre de moi! Vous n'aviez qu'à me donner des loix sans m'enfermer, vous êtes vous cru un meilleur Maître pour le vice que pour la vertu? Tout ce qui vient de vous a des charmes pour moi, rien ne m'auroit paru difficile à executer sous vos ordres & sous vos yeux. Vous avez bien plus risqué à me laisser sans vous; Je suis foible quand je suis seule, &

lieve me, whatever comes from you is charming to me; and your ſevereſt Injunctions had ſeemed eaſie to me when practiſed in your preſence. You run a far greater hazard by leaving me without you: I am weak when alone; and my Paſſion for you is now fiercer than ever, which ſhews at leaſt the purity of it. Had I been ſenſual when that cruel abuſe was offered you, I was then but twenty years of Age, and capable of giving and receiving Pleaſures; but it was not in my Power to reliſh any other, than that of loving you. I forſook with joy the World, Riches, Honours, all, in ſhort, but you, my dear *Abelard*: Deny me not he hopes of being ſtill in your remembrance. I conjure you by the chains I wear, to come and help me to ſupport their Weight: You will dictate to me Maxims of a holy and ſeraphick Love; and ſince you have brought me into the Harbour of Grace, it is but reaſon that you ſhare the quiet Felicity of it. We need not change our Affections, but only the object of them: Let us therefore raiſe our minds to God, and have no other Raptures than for his Honour and Glory. I expect this from his Mercy: he has a particular Right and Influence over the Hearts of great Men, and when he is pleaſed to touch them, he raviſhes and tranſports them. Till that moment of Grace do always think of me: remember my tenderneſs and Fidelity; love me as your Miſtreſs, your Daughter, your Siſter, your Wife, and as one who loves you to deſpair, tho I ſtrive ſometimes to love you no more: Love you no more! what a Blaſphemy! I ſhiver at it, and am ready to blot it out. I make an end of this long Epiſtle by bidding you, my dear *Abelard*, a kind Farewel.

je

je vous aime encore aujourd'hui plus que je n'ai jamais fait : cela vous marque au moins la pureté de mon amour. Si j'avois aimé la volupté, lorſque l'on attenta ſur vous, je n'avois que vingt ans, je pouvois donner du plaiſir & en prendre, ſi j'en avois peu goûter d'autres que celui de vous aimer ; je renonçai avec joye au Monde, aux richeſſes, aux honneurs, à tout, hors à vous, mon cher *Abelard.* Laiſſez-moi quelque eſperance de n'être pas tout à fait oubliée. Je vous conjure par les liens que je traine ici, d'en venir relever le poids, je le trouverai leger quand vous le ſoutiendrez : Vous me donnerez des Maximes d'un ſaint amour ; & puis que vous m'avez mis dans le port de la grace, n'eſt-il pas juſte d'en partager avec moi le bonheur ? Sans changer de cœur, changeons d'objet, élevons nos Eſprits à Dieu, n'ayons de tranſports communs que pour ſa gloire ? j'attens cela de ſa miſericorde ; il a de droits particuliers ſur le cœur des grands hommes ; quand il les touche il les ravit : juſqu'à ce moment de grace arrivée, penſez à moi. Souvenez vous de ma tendreſſe & de ma fidelité. Aimez en moi vôtre Maitreſſe ; cheriſſez vôtre ſœur, vôtre femme. Songez que je vous aime éperduëment, quoi que je combatte quelque fois pour ne vous plus aimer. Quel blaſpheme ! Ne vous plus aimer ! j'en friſſonne, & j'ai envie de l'effacer. Je finis enfin cette grande lettre, mon cher *Abelard*, en vous diſant adieu.

Answer from ABELARD to HELOISSA.

HAD I foreseen that a Letter which was not directed to you, might have fallen into your Hands, I would have taken care not to have mentioned any thing in it, that could revive in you the remembrance of our past Pleasures. I spoke in confidence of my Misfortunes to a Friend, to alleviate his own by the comparison; and if I have done you any harm, when my design was only to do him good, I beg your Pardon for it. 'Tis enough to make me disquieted, that I have put you to Pain, tho' I did it unwillingly; for mistake me not, *Heloissa*, I adore you with greater Zeal than ever I did. I must open my Heart to you: Since my Retirement I have concealed my Passion from the World out of Vanity, and from you out of Tenderness. I had a mind to cure you by my seeming Indifference, and save you the cruel Torments of a hopeless Love; and as I could not expect to enjoy any more the Blessings of your Company, so I have endeavoured to banish you from my Heart. I have fetched supplies both from Philosophy and Religion, to encounter a Passion which was grown the fiercer by our Miseries. Nay more, I have bound my self with Vows to forget you, and I have forgot nothing but my Vows. Solitude where I expected to find a Sanctuary against you, leaves you the sole Possessor of a Heart and Mind freed from all the rest of the World; and I am convinc'd that all the Attempts I can make to break your Chains, are vain and fruitless. I shall be wise enough if I discover my Weakness and Disorder to none but you. My Reason gives me a full view of my Duty, and as I am continually tossed betwixt Remorse and Love, I cannot enjoy a moment's Tranquility; in vain did I fly from you, since your charming Image and my Passion follow me every where: I can expect nothing from Love, and yet cannot take up with Vertue and Religion.

How weak and Feeble are we, *Heloissa*, when not supported by the Cross of our Saviour! 'Tis not in the power of Desarts to extinguish our Flames without

Ré

*Réponse d'*ABELARD *à* HELOISSE.

SI j'avois pensé qu'une Lettre, qui ne s'adressoit point à vous, pouvoit tomber entre vos mains, je me serois bien gardé d'y rien mêler qui eût pu rappeller le souvenir de nos plaisirs passez. Je parlois à mon Ami avec confiance de mes malheurs pour adoucir les siens par la comparaison. Si je vous ai fait du mal ne songeant qu'à lui faire du bien, je vous en demande pardon. C'est assez que je vous aye fait souffrir, quoi que je l'aye fait sans y penser, pour que je souffre, car ne vous y trompez pas, *Heloïsse*, je vous adore avec plus d'ardeur que je n'ai jamais fait. Il faut vous ouvrir mon Cœur; j'ai caché ma Passion au Monde depuis ma retraite par vanité, & à vous par tendresse. Je voulois vous guerir par mon indifference affectée, & vous épargner les maux cruels d'un amour sans esperance. J'ai moi-même essayé, ne pouvant plus esperer de vivre avec vous, de vous effacer de mon Cœur. J'ai cherché dans la Philosophie & dans la Religion des armes pour combattre cette Passion que nos malheurs n'avoient fait qu'allumer davantage. J'ai fait plus, je me suis engagé par des Vœux à vous oublier, & je n'ai oublié que ces Vœux. La Solitude où j'ai cru trouver un azile contre vous, desoccupé de tout le reste du Monde, vous laisse seule remplir mon Cœur & mon Esprit; & je suis convaincu que c'est un soin inutile de travailler à ne vous aimer plus. Je serai assez sage si je ne découvre qu'à vous mon desordre & ma foiblesse. Ma raison me fait voir toute l'étenduë de mes devoirs. Toujours occupé de remors ou d'amour, je n'ai pas un moment tranquille. J'ai beau m'éloigner de vous, vôtre Idée & ma Passion me suivent par tout. Je n'ai rien à esperer de l'amour, & je ne puis me donner à la Vertu.

Que nous sommes foibles, *Heloïsse*, quand nous ne nous appuyons pas sur la Croix de JESUS CHRIST! les Deserts sans la grace n'éteignent pas les feux qu'on

the

the concurring help of Grace. You call me your Master, and I must own, I have taught you how to Love but in requital, I have learnt from you, that the Wounds you give are incurable. I would be obliged to your Uncle's Cruelty, if he had extinguisht my Passion when he made me unable to satisfie it; but my Desires are become the more violent and unruly, because without hopes of Fruition: And I am much more guilty to burn for you in Sack-cloth and Ashes, notwithstanding my religious Vows, than I was by those very Crimes that have been the fatal occasion of my Misfortunes.

Lord! Thou seest how much I feel the weight of my Miseries, wilt thou suffer me to sink under it? I say continually with St. *Augustine*, *Give me thy Grace O my God to accomplish thy Commands, and then lay on me what Commands thou pleasest.* Nothing can be hid from thee, O Lord: Thou knowest all my Sufferings, how long wilt thou permit a Creature to dispute with thee a Heart which I thought I had given thee?

You write, *Heloissa*, that you only live for me, while you seem to live for God alone, and have made no other Vows than to be for ever mine: What do you mean thus to provoke that dreadful Master, that powerful and jealous God, whose Hand has been heavy upon us for so long a time? Fear him for your own sake and mine, if you cannot do it yet out of Love for him; and do not abuse his holy Name whilst you endeavour to gain a Reputation of Vertue by Pretence and Hypocrisy. But, alas! *Heloissa*, I find by experience, how easie it is for one to teach others what he cannot practice himself: I used all my endeavours to forget you after your confinement: I went to seek for Desarts in the remotest Parts of *Britain*; I put the Sea betwixt you and me, and almost in Despair,

I was resolv'd to quit the Field,
Rather than stand the fiery Darts,
Which your bright Eyes shoot thro' our Hearts,
To summon them to yield;
I fled from you, but fled in vain:
Absence which often chills Desire,
Encreas'd my amorous Fire,
And forc'd me back again.

y porte,

y porté. Vous m'appellez vôtre Maitre ; il eſt vrai, je vous ai appris à aimer ; mais vous m'avez appris à vôtre tour, que les maux que vous faites ſentir, ſont des maux incurables. Je ſerois obligé à vôtre Oncle de ſa cruauté, ſi en me mettant en état de ne pouvoir contenter ma Paſſion, j'avois peu ceſſer de vous aimer ; mais mes deſirs qui ne peuvent être ſatisfaits, n'en ſont que plus violens. Je ſuis bien plus coupable de brûler pour vous ſous le ſac & la cendre, conſacré aux Autels, que je ne l'étois par les crimes qui m'ont attiré mes malheurs.

Vous voyez, Seigneur, que je ſens tout le poids de ma miſere. M'en laiſſerez-vous accabler ? Je vous dis ſans ceſſe avec Saint *Auguſtin, Donnez moi vôtre Grace, O mon Dieu, pour accomplir ce que vous me commandez, & puis commandez moi ce qu'il vous plaira.* Rien ne vous eſt caché ; vous voyez tout ce que je ſouffre : Permettrez-vous qu'une creature vous diſpute plus long-tems un Cœur, que j'avois cru vous avoir donné ?

Vous me mandez *Heloïſſe*, que vous ne vivez que pour moi, en paroiſſant ne vivre que pour Dieu, & qne vous n'avez fait d'autres vœux que d'être à moi, & de mourir en m'adorant. A quoi ſongez vous d'irriter ce Maitre terrible, ce Dieu fort & jaloux, qui appeſantit ſa main ſur nous depuis ſi long tems ? Craignez le pour vôtre intereſt & pour le mien, ſi vous ne le pouvez encore par amour pour lui ; & ne le faites pas ſervir de pretexte comme vous faites, à cette reputation de ſageſſe que vous vous êtes acquiſe par vôtre Hypocriſie. Mais helas ! j'éprouve moi même, *Heloïſſe*, combien il eſt difficile de pratiquer ce qu'on enſeigne. Que ne fis je point quand vous vous enfermâtes, pour vous oublier ? Je cherchai des Deſerts au fonds de la *Bretagne* ; je mis la mer entre vous & moi ; & preſque au deſeſpoir,

Je reſolus de vous quitter la place,
Et d'oppoſer aux feux dont me brûloient vos yeux,
Cette inſenſible glace
Que verſe dans les Cœurs la diſtance des lieux.

I went

I went Six hundred Miles from you, but Absence, Study, Fasting, Praying, and Silence, served only to give me the satisfaction of being your Martyr. I hoped to find some Relief in the intimacy and advice of a bosom Friend, but with him I must needs speak of you, and your very Name revived that Fire which I endeavoured to extinguish: Besides, your Constancy is a lingering Poison to my Soul, which does but foment my Passion; your Indifference would go a greater way towards my Salvation, than either my Duty or my Reason: That would be the stroke of Grace to me, but my nice Love will not suffer me to ask it of you. I feel a new Flame kindle within me, while I entertain you with my Passion, and at this moment I cannot imagine how I could envy the dull Tranquillity of those that were never in Love: You reproach me with my Flight and Silence: You renew in my Mind the sweet remembrance of our amorous Assignations, and forget nothing that can cherish and keep up a Passion which can never be satisfied. Alas! are not my Miseries and my Love sufficient to make an end of my wretched Life?

But, oh my God! since I must die, why should I not die for thee? Will all my sufferings avail me nothing, either in this World or the next? Grant, O Lord, that in this bitter Draught, my Soul may taste that wholsom and pleasant Sweetness, which a true Penitent finds in the bewailing of his Sins, Drunk, as it were, and intoxicated with my Passion, I have hitherto mourned for my lost Mistress alone, whilst seduced by an outward shew of Repentance, I flatter'd my self that I did atone for my Crimes. Sometimes the Example of the Monks under my command does both humble and confound me, but oftentimes I am incensed against their stupid indifference; I despise all those that are unacquainted with Love, and at that time I think my self obliged to make him some amends for the Homage which others refuse to pay him. I know well enough that this Account I give you of my Weakness is criminal, my resistance would perhaps have made you resolute either out of Vertue or Emulation, but my Passion is used to be victorious. Those two Wills

Je fis deux cent lieuës pour m'eloigner de vous ; mais l'absence, l'éloignement, le jeune, l'étude, la priere, le silence, tout cela n'a servi qu'à me donner le plaisir d'être vôtre martyr. J'ai cherché du secours dans les conseils d'un ami fidelle, mais il faloit parler de vous ; & c'étoit de nouveaux traits pour m'enflamer. Vôtre constance est un poison pour mon ame qui nourrit mon Amour. Vôtre indifference feroit peut-être plus pour mon salut, que n'ont pu ni mes devoirs ni ma raison. Ce seroit le coup de grace pour moi : Mais la delicatesse de mon amour ne me permet pas de vous le demander. Je m'allume en vous parlant de mon amour, & dans ce moment je ne puis comprendre comment j'ai pu envier le repos indolent de ceux qui n'aiment rien. Vous me reprochez ma fuite & mon silence ; vous r'appellez le tendre souvenir de nos plus amoureux Rendez-vous ; & vous n'oubliez rien pour faire vivre une Passion qui ne peut j'amais être satisfaite ? N'ai-je pas assez de maux de mon amour pour mourir bien-tôt de douleur ?

Mais s'il faut mourir, O mon Dieu, pourquoi ne pas mourir pour vous ? Tant de souffrances seront-elles perduës pour le Tems & pour l'Eternité ? Faites moi sentir, Seigneur, dans l'amertume de mon ame, cette salutaire douceur que trouve le veritable Penitent à pleurer ses pechez. Enyvré de mon amour je n'ai pleuré jusques ici que ma Maitresse ; & seduit par les dehors d'un vie pénitente, je me suis flaté que je satisfairois à mes Crimes. Quelquefois l'exemple des Religieux que je commande m'humilie & me confond ; mais souvent mon amour s'irrite de leur affreuse indifference. Je méprise tous les Cœurs qui ne sçavent point aimer, & je crois dans ces momens devoir dédommager l'Amour de tout celui qu'on lui refuse. Je sçai bien que cette Peinture, que je vous fais de mes foiblesses, est criminelle. Ma force vous auroit donné du courage par vertu ou par dépit ; mais ma Passion est accoutumée a vaincre. Ces deux Volontez dont parle Saint *Paul*, déchirent mon ame, & celle d'aimer mon Dieu est toûjours la plus foible. Si l'on pouvoit excuser un Crime, il ne faudroit, *He-*

whereof

whereof St. *Paul* ſpeaks, do tear and rend my Soul, and that of loving my God is ever the weakeſt. If it were poſſible to excuſe a Crime, 'twould ſuffice, *Heloiſſa*, to have ſeen you to proclaim me innocent. But, alaſs! I ſee I run my ſelf into endleſs ruin, and yet am unwilling to prevent it. Damn'd in this very World, I fondly Love what I can never enjoy, and loſe all the Merits of a Life that would ſecure me Heaven, if I knew how to prefer it to you. I believe the Goſpel, and yet am unwilling to follow its Precepts, which is no better than the Faith of the Damn'd. I have no reliſh for Vertue, no attention to my Condition, no regard to the Vows I have made, ſo that I undergo all the trouble and uneaſineſs of Vice and Vertue, without any Hopes of being rewarded by either. Call me then no more a *great Man*, my Weakneſs makes me humble, and will not ſuffer me to aſſume that proud Title. I always find you betwixt God and me, judge you what an Obſtacle this is in my way to him. Therefore conceal your Tenderneſs from me; do not let me know what you ſuffer in my Abſence: Commit your ſelf entirely to God, and make good uſe of your Leiſure and our Separation. The Cup of the Saints drinks bitter at firſt, but Perſeverance ſweetens it. Your Love makes uſe of Piety to call me back to you: *Heloiſſa*, truſt not that deceitful Deſire, but rather follow the Advice of the Apoſtle, who bids us fly from Temptation: And indeed, how could I forget you when preſent, ſince I think continually on you when abſent?

You deſire to know why I was ſo preſſing with you to make you enter into Vows before I profeſſed any my ſelf? I can keep nothing ſecret from you, and therefore I'll tell you what prompted me to it.

When your Uncle had made me an Example to all raſh Lovers, my weakneſs filled me with Jealouſie: I feared leſt finding nothing in me but vain Deſires, you ſhould ſeek a more ſolid Love elſewhere. We Lovers do eaſily believe what we fear moſt: I therefore reſolved to ſecure my Reſt, and by preſſing you to enter into Vows, I choſe rather to loſe you, than ſhare you with another; and I delayed making my Profeſſion, till

loiſſe

loïsse, que vous avoir veuë pour m'excuser, mais je sens que je me perds, & je ne veux pas me sauver. Damné dés ce Monde-ci, j'aime sans fruit ce que je ne verrai jamais; & je perds tous les merites d'une vie qui m'assureroit le Ciel, si je le preferois à vous. Je croi à l'Evangile, sans vouloir le pratiquer: C'est la Foy des Damnez. Sans goût pour la Vertu, sans attention à mon état, sans respect pour les Vœux que j'ai faits, je souffre toute la peine du Vice, & de la Vertu, sans espoir d'être récompensé ni par l'un ni par l'autre. Ne me traitez donc plus de grand homme, je ne merite pas cét éloge. Ma foiblesse m'aneantit: Je vous trouve toujours entre Dieu & moi. Quel obstacle pour aller à lui! Cachez moi vôtre tendresse: Laissez moi oublier tout ce que vous souffrez de mon absence: Soyez vous même toute à Dieu: Mettez vôtre loisir & nôtre absence a profit. Le calice des Saints se boit d'abord avec amertume; mais la perseverance l'adoucit. Vôtre amour se sert de la pieté pour me r'appeller auprez de vous. *Heloïsse*, defiez vous de ce desir, il m'est suspect. Fuyez, dit l'Apôtre, & comment vous oublierois-je en vous voyant, puis qu'en vôtre absence je ne songe qu'à vous?

Vous me demandez pourquoy je vous pressai de faire des Vœux avant que de m'engager? Je ne puis vous rien cacher, *Heloïsse*, en voici le secret.

Quand vôtre Oncle eût fait de moi un exemple aux temeraires Amans, ma foiblesse me rendit jaloux. Je crus que ne trouvant en moi que des desirs, vous chercheriez ailleurs un amour plus solide. L'amour croit ce qu'il craint: Je voulus me r'assurer, & vous pressant de faire des Vœux, j'aimai mieux vous perdre que de hazarder de vous partager; & je remis à faire Profession jusquà ce que vous eussiez fait la vôtre;

you had performed yours, that in caſe you had been unwilling to take religious Vows upon you, I might be at Liberty to follow you every where, either to be the delight and comfort of your Life, if you loved me ſtill, or your Tormentor if you had proved unfaithful. This Love of mine is intereſted, I own it, but when is it otherwiſe, and where is the Perſon that loves only for loving ſake? I know by long and fatal Experience, that we may love without enjoying, but 'tis not in the power of a Heart to love long without being loved again, and to the ſhame of my Paſſion, I find, your Chains add to the weight of mine, let us uſe our mutual endeavours to break them off: You are the Spouſe of Jeſus Chriſt, and the Dignity of your Condition ought to give you Strength and Courage to anſwer the Duties of it. I would have diſputed you with any Man, but I muſt yield you to God, to whom you belong, and endeavour to make the cruelleſt Sacrifice that a tender Heart can offer up to him. You have been the Victim of my Love, be now that of my Piety. Hear what God requires of you; it becomes him not to find in Man any other Reaſon for his Mercy beſides humane Weakneſs. Let us proſtrate our ſelves at his Altars, there to mourn and bewail our Offences, for he only waits to ſee our Hearts contrite and humble, to end our Miſeries. Let our Repentance be as ſolemn and publick as our Crimes have been. We are at once an Example and Excuſe to the Extravagancies of Youth, therefore let us ſhew both to our Age and Poſterity, that we have ſo atoned for our Follies, as to merit their Pardon; and let us make all the World admire in us the Prodigies of that Grace that ſhall be able to triumph over Love. Be not ſtartled at ſome returns of Tenderneſs, 'twill be a meritorous Work if you can ſurmount them. Learn from your own Weakneſs to bear with the Failings of your Siſters: And that you may have an hatred againſt me, remember that I have ſeduced your Innocency, blaſted your Reputation, and endangered your Salvation. Let not Love plead any more in my Favour, but rather let my Pardon, for all the Injuries I have done you, be entirely owing to Chriſtianity. Providence ſeems to be willing to lead us into

pour

pour avoir la liberté si vous eussiez resisté à faire ces vœux, de vous suivre par tout, pour faire le bonheur de vôtre vie, si vous m'aviez toujours aimé, ou pour être votre bourreau si vous aviez été infidelle. Cét amour est interessé, je l'avouë : mais quel est l'amour qui ne l'est point ? Aime-ton pour aimer seulement ? J'éprouve depuis long temps qu'on peut aimer sans jouïssance ; mais il n'est pas au pouvoir du cœur d'aimer long-temps sans être aimé : & je sens à la honte de ma passion, que mes chaines se fortifient des vôtres. Aidons-nous à nous guerir. Vous étes l'Epouse de *JESUS CHRIST* ; la dignité de votre état vous doit donner le courage d'en remplir les devoirs, je vous aurois disputée à un homme ; mais il faut vous ceder à Dieu, à qui vous appartenez, & faire par cét effort le plus cruel sacrifice qu'un cœur tendre lui peut offrir. Vous avez été la victime de mon amour, devenez celle de ma piété. Ecoutez ce que Dieu demande de vous, il est de sa grandeur de ne trouver dant l'homme d'autre fondement de sa misericorde que la foiblesse humaine. Gemissons de la nôtre aux pieds de ses Autels, il n'attend de nous pour mettre fin à nos maux que de voir nos cœurs contrits & humiliés. Que nôtre penitence soit aussi publique que nos crimes l'ont été, nous sommes l'Exemple & l'excuse de la mauvaise conduite de la jeunesse ; Apprenons à nôtre siecle & à la posterité, que la reparation de nos égaremens en a merité le pardon ; & faisons admirer en nous les prodiges d'une grace qui aura peu triompher de l'amour. Ne vous effarouchez point de quelque retour de tendresse, c'est un sujet de meriter que de la vaincre. Apprenez de vôtre misere à supporter les deffauts de vos Sœurs. Songez pour me haïr que jai seduit vôtre innocence, que j'ai gâté vôtre réputation, que j'ai hazardé votre salut. Ne me pardonnez plus par amour ; ayez besoin du Christianisme pour oublier tout le mal que je vous ai fait. La Providence nous veut sauver. Ne l'en dedisons pas. *Heloïsse*, ne m'ecrivez plus. Voici la derniere lettre que vous aurez de moi ; mais en quelque lieu que je meure, j'ordonnerai que mon corps soit porté au *Paraclet*. Ce seront des prieres,

the way of Salvation, and why ſhould we oppoſe its Motions? *Heloiſſa*, write no more to me, and expect no other Letter from me. But wherever I die, I will order my Body to be carried to the *Paraclet*, and then I only deſire your Prayers and not your Tears: Weep now to quench our Fires, and if yours ſhould not be quite extinguiſhed when I expire, my Death more eloquent, perhaps, than my ſelf, will teach you, that the only thing that deſerves our Love, is that which We may eternally love. *Farewel.*

Of SUPERSCRIPTIONS *and* Appellations in Letters.

YOU are to conſider *to whom* you Write; ſo that you may pay Reſpect proper to the Perſon, and give every man his due Title: and therefore you muſt take ſpecial care, firſt of the SUPERSCRIPTION, which is twofold.

The firſt lies within your Letter, and conſiſts in beginning it aright; that is, uſing *Appellations* proper to Perſons of all *Ranks* and *Orders*. The ſecond is on the back of the Letter when folded up.

Amongſt *Familiars* and *Equals*, it is common to uſe no Superſcription at the beginning of the Letter, but fall preſently to the Buſineſs in hand, putting the Title between two Comma's, in the firſt Line, thus;

Yeſterday, My Lord, *I received yours*, &c.

I am ſorry, Madam, *I had not the happineſs to find you at home*, &c.

I came laſt nighe from Windſor, *Dear* Harry, *where I paid a Viſit to*, &c.

&

& non de larmes dont j'aurai besoin alors. Pleurez aujourd'hui pour éteindre nos feux ; & si les vôtres n'étoient pas encore éteints quand je mourrai, ma mort peut-être plus éloquente que moi, vous apprendra qu'une seule chose est digne d'être aimée, que l'on peut aimer éternellement. *Adieu.*

Des SUSCRIPTIONS & des Titres dans les Lettres.

VOus devez considerer à qui vous écrivez, afin de rendre à la Personne le Respect qui lui est deu, & de donner à chacun le Titre qui lui convient: Ainsi il faut premierement prendre garde de bien faire la SUSCRIPTION, laquelle est de deux sortes.

La premiere est dans la Lettre, & consiste à la bien commencer; c'est à dire, à se servir de Titres propres aux Personnes de tous Rangs & de tous Ordres. Sa seconde est au dessus de la Lettre lors qu'elle est pliée;

Lors qu'on écrit à des Gens avec qui on est familier, ou d'égal à égal, on ne se sert guere de suscriptions au commencement de la Lettre, mais on entre d'abord en matiere, inserant le Titre entre deux Virgules dans la premiere ligne, de cette maniere :

Je receus hier vôtre Lettre, My Lord, &c.

Je suis faché, Madame, de ce que je n'ai pas eu le bonheur de vous trouver chez vous, &c.

Je revins hier au soir de Windsor, *mon cher* Henry, *où j'ai fait visite à, &c.*

Note, That in *English* it is no Breach of good Manners, to use Christian Names for Appellations amongst Familiars, but the *French* Tongue allows no such Expressions; and therefore instead of *Dear Harry*, &c. you must say, *Dear Friend*, &c.

When you write to the Great Ones, you are to leave a great distance between the *Superscription*, or first Line, and the second Line or beginning of your Letter. The greater *Distance* you leave, the greater *Respect* you shew; and 'tis convenient to give Superiours rather too much than too little respect.

Forms of *Superscriptions* or *Appellations* in *Letters.*

To the King.

Sir; *or* May it please your Majesty; *or* Sacred Sir; *or* Dread Sovereign.

To the Queen.

Madam; *or*, May it please your Majesty.

To the Prince of Denmark.

Sir; *or*, May it Please your Royal Highness.

To the Princess.

Madam; *or*, May it please your Highness.

To a Duke, Son to the Princess.

Sir; *or*, May it please your Highness.

Remarquez

Remarquez qu'en *Anglois* on ne péche point contre la civilité en employant les Noms de Batême au lieu de Titre, lors qu'on écrit à des Personnes avec lesquelles on est Familier, mais la Langue *Françoise* ne souffre point ces expressions ; & ainsi au lieu de, *cher Henry*, &c. il faut dire, *cher Ami*, &c,

Quand on écrit aux Grands on doit laisser un grand Espace entre la *Suscription*; ou la premiere ligne, & la seconde ligne, ou le commencement de la Lettre. Plus on laisse d'Espace, & plus on se montre respectueux ; & il vaut mieux pécher dans le trop de soûmission que dans le trop peu, lors qu'on parle à ses Superieurs.

Formes de Suscriptions, ou de Titres dans les Lettres.

Au Roy :

Sire.

A la Reine :

Madame.

Au Prince de Danemark:

Monseigneur.

A la Princesse :

Madame.

A un Duc fils de la Princesse :

Monseigneur,

To another Duke.

My Lord; *or*, May it pleaſe your Grace.

To a Dutcheſs.

Madam; *or*, May it pleaſe your Grace.

To a Marqueſs.

My Lord; *or*, May it pleaſe your Lordſhip.

To a Marchioneſs.

Madam; *or*, May it pleaſe your Ladyſhip.

To an Earl, or *Viſcount.*

My Lord; *or*, Right Honourable.

To a Counteſs, or Viſcounteſs.

Madam; *or*, Right Honourable.

To a Baron.

My Lord; *or*, May it pleaſe your Lordſhip.

To a Baroneſs.

Madam; *or*, May it pleaſe your Ladyſhip.

To all Ladies and Gentlewomen.

Madam,

A un autre Duc:

Monſeigneur.

A une Ducheſſe:

Madame.

A un Marquis.

Monſeigneur, *ou* Monſieur.

A une Marquiſe:

Madame.

A un Comte ou *Vicomte.*

Monſeigneur, *ou* Monſieur.

A une Comteſſe ou *Vicomteſſe:*

Madame.

A un Baron:

Monſieur.

A un Baronne:

Madame.

Aux Dames & Demoiſelles:

Madame, *ſi elle eſt mariée,* Mademoiſelle, *ſi elle eſt fille.*

To a Baronet, or Knight.

Sir; *or*, Right Worſhipful.

To an Eſquire.

Sir.

To any Gentleman.

Sir; *or*, Much Honoured.

To an Archbiſhop.

My Lord; *or*, May it Pleaſe your Grace; *Or*, Moſt Reverend Father in God.

To a Biſhop.

My Lord; *or*, May it Pleaſe your Lordſhip; *or*, Right Reverend Father in God.

To all the Inferiour Clergy.

Reverend Sir. (*among Proteſtants.*)

To the Pope.

Holy Father; *or*, May it Pleaſe your Holineſs.

To a Cardinal.

My Lord; *or*, May it pleaſe your Eminency.

To a Superiour of a Religious Houſe.

Moſt Reverend Father. *And if it be a Woman* Moſt Reverend Mother.

A un Chevalier Baronet, ou *à un ſimple Chevalier* :

Monſieur.

A un Ecuyer :

Monſieur.

A un Gentilhomme :

Monſieur.

A un Archévêque :

Monſeigneur.

A un Evêque :

Monſeigneur.

Aux autres Eccleſiaſtiques parmi les Proteſtants :

Monſieur.

Au Pape :

Saint Pere.

A un Cardinal :

Monſeigneur.

A un Superieur d'une Maiſon Religieuſe :

Mon trés Reverend Pere.

A une Superieure :

Ma trés Reverende Mere.

To an Ambassador, or *Lord Lieutenant in* Ireland, or *Justice in* England.

My Lord; *or*, *May* it please your Excellency.

To a Privy Counsellor, Secretary of State, or Lord of the Treasury.

My Lord; *or*, Right Honourable.

To a Colonel.

Honourable Sir.

* When you write in *French* to the *English* Nobility, you may use the words, *My Lord*, instead of *Monseigneur*.

Note, that in *English* all Gentlemen content themselves with using the first Superscription, as *my Lord*, *Sir*, *Madam*; but People of mean Birth and low Degree, make use of, *May it please your Grace*, *Lordship*, *Ladyship*,&c. to shew their Inferiority, and fawn upon the Great.

To those a-kin to us, it is usual to ascribe their degree of Kindred; as *Dear Honoured Father* or *Mother*; *Dear Cousin*, *&c.* But in this case we must take notice, that when Persons who are of near Kindred write to one another, the Person of *greater Quality* may express the degree of Kindred in the beginning; but it better becomes those of a *meaner Character* to do it at the latter end.

And if your condition be not conformable, it is Wisdom to conceal any pretence to great Men, or to the Rich; it being only proper for them to own you; and if you truly deserve it, they will,

A

*A un Ambassadeur, à un Viceroy d'*Irlande, *ou à un Regent (ou Lord Justicier) d'*Angleterre :

Monseigneur.

A un Membre du Conseil Privé, à un Secretaire d'Estat, ou à un Seigneur de la Tresorerie :

Monseigneur, *ou* Monsieur.

A un Colonel :

Monsieur.

* En écrivant en *François* à la Noblesse *Angloise*, on peut se servir du mot de, *My Lord*, au lieu de *Monseigneur*.

Remarquez qu'en *Anglois* tous les Honnêtes Gens se contentent d'employer la Premiere Suscription, comme *my Lord*, *Sir*, *Madam* ; mais les gens de basse naissance, & de basse condition se servent de *may it please your Grace*, *Lordship* or *Ladyship*, &c. pour marquer leur inferiorité, & flatter les Grands.

Lors qu'on écrit à des Parens on a accoutumé d'exprimer le degré de Parenté, comme ; *mon trés cher & honnoré Pere, Ma trés chere & honorée mere ; mon cher Cousin*, &c. Mais en ce cas il faut observer que lors que deux Personnes qui sont proches Parentes s'entrécrivent, celle qui est de plus grande Qualité peut exprimer le Degré de Parenté au commencement ; mais ceux qui sont d'une Qualité inferieure feront mieux de n'exprimer la Parenté qu'à la fin.

Que si nôtre condition n'a aucun Rapport avec celle des Gens Riches ou de Qualité, ausquels nous appartenons, il est de la Prudence de cacher notre Parenté ; car il n'appartient qu'à eux de nous avoüer ; ce qu'ils feront si nous le meritons effectivement.

As

As for Superſcriptions to your Inferiours, you join their *Chriſtian Names* or *Sir-names* with the words of *Maſter*, *Miſtreſs*, *Gaffer*, *Gammar*, or *Goody*; which you place juſt at the beginning of your Letter, thus:

Maſter Andrew, *I received the Goods you ſent me*, &c.

Goody Catherine, *I am glad to hear*, &c.

Gaffer Knoll, *I want a Cart-load of Hay*,, &c.

Of Subſcriptions *in* Letters.

THE *Subſcription* is an Aſſurance of Reſpect, and Tender of ones Service, at the end of a Letter which ought to be anſwerable to the Superſcription and the Quality of the Perſon you write to.

If you write to a great Man, you may end your Letter in this or the like Form:

To an Ambaſſadour:

Being with a profound Reſpect,
My Lord,
Your Exellency's
Moſt humble,
and moſt obedient;
Servant,
N.

Pour ce qui est des Suscriptions en écrivant à nos Inferieurs, on joint le Nom de Batême, ou le Surnom aux Mots de *Monsieur*, *Madame*, ou *Mademoiselle*, *Maitre*, *Dame*, qu'on met tout au commencement de la Lettre, de cette maniere :

Monsieur André, *j'ai reçu les Marchandises que vous m'avez envoyées*, &c.

Dame Catherine, *Je suis bien aise d'apprendre*, &c.

Maitre Knoll, *J'ai affaire d'une Charretée de foin*, &c.

Des Souscriptions *dans les Lettres.*

LA *Souscription* est une Assurance de Respect & une offre de Service au bas d'une Lettre, laquelle Souscription doit répondre à la Suscription, & se rapporter à la Qualité de la Personne à qui on écrit.

Si on écrit à un Grand, on peut finir sa Lettre de cette maniere ou autre semblable.

A un Ambassadeur.

Etant avec un profond Respect,
Monseigneur,
De vôtre Excellence,
Le trés humble &
trés obeïssant Serviteur,

N —

To

To the Prince:

Since I am

SIR,

Your Royal Highness's

Most humble, most obedient,

and most faithful Servant,

N——

To a Duke.

Since I shall ever be with utmost Passion,

My Lord,

Your Grace's

Most humble, most faithful,

and most obedient Servant,

N——

To any Gentleman.

As being,

SIR,

Your most humble and

obedient Servant,

N——

If you have any Obligation to the Person you write to, you may add, *and most oblig'd.*

Note, that the word *Affectionate* is us'd in *English* Subscriptions not only to Inferiours, but also Equals, whereas in *French* 'tis only us'd with Inferiours.

An

Au Prince :

Puis que je suis
Monseigneur,
De vôtre Altesse Royale,
Le trés humble, trés obeïssant,
& trés fidelle Serviteur,

N —

A un Duc :

Puis que serai toujours avec la derniere Passion,
Monseigneur,
de vôtre Grandeur,
Le trés humble, trés fidelle
& trés obeïssant Serviteur,

N —

A un Gentilhomme :

Cemme étant
Monsieur,
Vôtre trés humble &
obeïssant Serviteur,

— N

Si on a obligation à la Personne à qui on écrit, on peut jouter & trés obligé ou trés redevable.

Remarquez qu'on se sert du mot, *Affectionné*, dans les Souscriptions en *Anglois*, non seulement avec ses Inferieurs, mais aussi avec ses Egaux, au lieu qu'en *François* on ne s'en sert qu'avec ses Inferieurs.

To a Father:

I remain with all manner Respect,
Honoured Father,
Your most Dutiful Son, and
humble Servant,

N——

To a Son:

I am, Dear Son,
Your Loving Father,

N——

In all these and like Cases, you must take great care to give every Man that respect which is due to his Birth, Rank, or Quality; still remembring, that on these occasions, too much is better than too little; especially when you address your self to the Great, who are naturally fond of Assurances of Respect and Dependance.

Of the Margent, Dating, Folding up, and Sealing of Letters.

IT is a Custom amongst Persons of Quality, to leave no Margent, which it is not amiss to use to 'em; but in Letters of Business, a margent of a finger's breadth at least, is very proper. Yet tho the great Ones use no margent, they leave a great wide space at the top and bottom of the sheet, wherein you must also imitate them,

Th

A un Pere:

Je suis avec tout le Respect imaginable,
Monsieur, mon trés honnoré Pere,
Vôtre trés humble & trés obeïssant
Serviteur & Fils,

N ——

A un Fils:

Je suis, mon cher Fils, vôtre bon &
Affectionné Pere,

N——

Dans tous ces cas, & autres semblables, il faut avoir grand soin de rendre à chacun le respect qui est deu à sa naissance, à son Rang, ou à sa Qualité; & se souvenir qu'en ceci le trop, vaut mieux que le trop peu; sur tout lors qu'on écrit aux Grands, qui naturellement aimeht les Assurances de Respect & de Dependance.

De la Marge, de la Date, & de la Maniere de plier & de cacheter les Lettres.

LES Gens de Qualité ne laissent point de marge, & en leur écrivant il est bon de suivre cette coutume; mais dans les Lettres d'affaires il est à propos de laisser un bon doigt de marge. Quois que les Grands ne se servent point de marge, ils laissent pourtant un grand espace blanc au haut & au bas de la feuille, en quoi il faut aussi les imiter.

Formerly they us'd not to write on the backſide of the ſheet, unleſs the Letter were ſo long that it could not be brought within the next ſide; but at preſent it is uſual to write on both ſides of the Paper.

The Date of your Letter ought to be plac'd at the End towards the left hand, when you write to your Superiours; otherwiſe you may date it at the top before the beginning of your Letter.

In Folding or making up Letters, many affect odd fantaſtical Forms, troubleſom to themſelves and Readers, being frequently torn in the opening; wherefore I would recommend the plaineſt and eaſieſt way, which amongſt all Secretaries,and Men of Parts, is the Cuſtom.

When you write to Perſons of Quality, you muſt fold your Letter four Square, and then put a cover on it: that is, a piece of clean Paper put about it and Seal'd, on which only you ought to write the external Superſcription or Direction.

You Seal your Lettees either with Wax or Wafers indifferently, yet the firſt is eſteem'd moſt Reſpectful.

Of External Superſcriptions *or* Directions.

THE *External Superſcription* or *Direction*, is put on the back of your Letter; which muſt be writ very legible, and muſt contain the Name and Title of him to whom you write, with the exact Place of his Reſidence.

It is improper, nay ridiculous, to expreſs any degree of Kindred on the backſide of a Letter; it concerns not the Bearer to know what Alliance or Relation is between the Writer and Receiver; no more than the ſuperfluous addition of *with Care and Speed*,

On

On n'écrivoit pas autrefois sur le revers de la feuille, à moins que la Lettre ne fut si longue qu'on ne la peut finir de l'autre côté. Mais à present on écrit des deux côtez du Papier.

On doit mettre la Date à la fin de la Lettre, vers le coté gauche en écrivant à ses Superieurs ; autrement on peut la mettre au haut du Papier, devant le commencement de la Lettre.

En pliant les Lettres Plusieurs affectent des manieres particulieres & bizarres, non moins incommodes à eux mêmes qu'à leurs Lecteurs, & qui font que souvent on dechire les Lettres en les ouvrant ; c'est pourquoi je conseille qu'on se serve de la maniere la plus simple & le plus aisée, car c'est ainsi qu'en usent tous les Secretaires & les habiles Gens.

Quand on écrit à des Personne de Qualité, il faut plier la Lettre en quatre, & ensuite y mettre une Envelope : c'est à dire un morceau de Papier blanc qu'on cachette, & sur lequel seulement on doit mettre la suscription exterieure, ou le Dessus.

On cachette les Lettres avec de la cire, ou avec des Oublies indifferemment; cependant la premiere maniere est estimée la plus respectueuse.

Des Suscriptions exterieures ou des Dessus.

LA *Suscription exterieure* ou le *Dessus* se met sur le Dos de la Lettre, & doit être fort lisible, & contenir le Nom & le Titre de celui à qui on écrit, & le lieu précis de sa Residence.

Il n'est pas à propos, & même il est ridicule, d'exprimer aucun Degré de Parenté au dessus d'une Lettre; il n'importe non plus au Porteur de savoir qu'elle Alliance il y a entre celui qui écrit la Lettre, & celui qui la doit recevoir, que les mots superflus de *Avec*

(which ſome *Engliſh* Men uſe) contributes to the ſwiftneſs of the Poſtboy's Horſe.

I ſhall here ſubjoin Directions to Perſons of all Ranks and Degrees, as firſt;

To the Emperour:

To his Sacred Imperial Majeſty.

To the King of France.

To his moſt Chriſtian Majeſty, *or*, To the moſt Chri- King.

To the King of England:

To the King; *or*, to the King's moſt Excellent Majeſty; *or*, to the Sacred Majeſty of *William* the Third, Defender of the Faith, *&c.*

To the King of Spain:

To his Sacred Catholick Majeſty.

To the Dolphin of France:

To the moſt Serene Dolphin of *France.*

To the Queen of England:

To the Queen; *or*, to the Queen's moſt Excellent Majeſty.

To the Prince of Denmark:

To the Prince; *or*, to his Royal Highneſs Prince *George* of *Denmark.*

To the Princeſs of Denmark:

To the Princeſs; *or*, to her Royal Highneſs the Princeſs *Ann* of *Denmark.*

ſoin

soin & Diligence, qu'on ajoûte quelquefois en *Anglois*,) contribuent à la vitesse du Cheval du Postillon.

Je vais joindre ici les Dessus dont on se sert avec les Personnes de toute sorte de Rang & de Qualité, & premierement.

A l'Empereur :

A sa Majesté Imperiale.

Au Roy de France :

Au Roy trés Chrêtien ; *ou*, A sa Majesté trés Chrêtienne.

*Au Roy d'*Angleterre :

Au Roy ; *ou*, A sa Majesté *Britannique*.

*Au Roy d'*Espagne :

A sa Majesté Catholique.

Au Dauphin de France :

A Monseigneur le Dauphin.

*A la Reine d'*Angleterre :

A la Reine.

Au Prince de Danemarc :

A son Altesse Royale le Prince de *Danemarc*.

A la Princesse de Danemarc :

A son Altesse Royale la Princesse *Anne* de *Danemarc*.

To the Prince of Wales:

To his Royal Highness *James* Prince of *Wales*.

To the Duke of York:

To his Royal Highness *James* Duke of *York*.

To the Duke of Savoy:

To his Royal Highness *Victor Amedeus* King of *Cyprus*, Duke of *Savoy*, &c.

To the Doge of Venice.

To the most Serene Prince N--- Doge of *Venice*.

To an Elector of the Empire:

To his most Serene Highness the Duke of *Bavaria* Prince Elector of the Empire, &c.

To the Pope:

To the most Holy Father; *or*, to his Holiness.

To a Cardinal,

To his Eminency the Cardinal *de Bonzi*.

To an Archbishop:

To his Grace the Lord Archbishop of *Canterbury*; or, to the most Reverend Father in God *John* Lord Archbishop of *Canterbury*.

To a Bishop:

To the Right Reverend Father in God the Lord Bishop of *Worcester*.

All

Au Prince de Gales :

A son Altesse Royale *Jaques* Prince de *Gales* :

*Au Duc d'*York.

A son Altesse Royale *Jaques* Duc *d'*York.

Au Duc de Savoye :

A son Altesse Royale *Victor Amedée Roy de* Chypre, Duc de *Savoye, &c.*

Au Doge de Venise :

Au Serenissime Prince N—— Doge de *Venise.*

A un Electeur de l'Empire :

A son Altesse Serenissime le Duc de *Baviere*, Prince Electeur de l'Empire, *&c.*

Au Pape :

Au trés Saint Pere ; *ou*, à sa Sainteté.

A un Cardinal :

A son Eminenee le Cardinal de *Bonzi.*

A un Archévêque :

A Monseigneur l'Archévêque de *Cantorbery.*

A un Evêque :

A Monseigneur ; *ou* à Monsieur l'Evêque de *Worcester.*

If the Bishop be of a Noble Family, we say in English,

To the Right Honourable and Right Reverend, &c.

To all the Inferiour Clergy in England:

To the Reverend Dr. *Sherlock*, Dean of *Pauls*, &c.

To a Prior, Rector, Guardian, or Superiour among the Roman Catholicks:

To the most Reverend Father *Andrew*, Superiour of the Order of St. *Francis*.

To a Duke, not being a Prince of the Blood:

To his Grace the Duke of *Norfolk*.

To a Marquess:

To the Right Honourable the Marquess of *Hallifax*

To an Earl:

To the Right Honourable the Earl of *Montague*,

To a Viscount:

To the Right Honourable the Lord Viscount of *Longueville*.

To a Baron:

To the Right Honourable the Lord *Abergavenny*

"Note, that by the courtesie of *England* a Duke's "Eldest Son is stil'd *Marquess*, and the younger Sons "Lords. As Lord *John*, &c.

"A Marquess's Eldest Son is called Earl, and the "Younger Sons Lords, as Lord *Thomas*, Lord *Peter*, "&c.

"An Earl's Eldest Son is born as a Viscount, *Aux*

*Aux Ecclesiastiques inferieurs d'*Angleterre.

A Monsieur *Sherlock*, Docteur en Theologie, Doyen de St. *Paul*, &c.

A un Prieur, Recteur, Gardien, ou *Superieur parmi les Catholiques* Romains.

Au trés Reverend Pere *André*, Superieur de l'Ordre de St. *François*.

A un Duc qui n'est pas Prince du sang :

A sa Grandeur le Duc de *Norfolk*; *ou*, à Monseigneur le Duc de *Norfolk*.

A un Marquis :

A Monseigneur; ou à Monsieur, le Marquis d'*Hallifax*.

A un Comte :

A Monseigneur, *ou* à Monsieur, le Comte de *Montague*

A un Vicomte :

A Monseigneur ; *ou*, à Monsieur, le Vicomte de *Longueville*.

A un Baron :

A Monseigneur, *ou*, à Monsieur, le Baron d'*Abergavenny*.

" Remarquez qu'en *Angleterre* on donne par civilité " au Fils Ainé d'un Duc le Titre de Marquis, & aux " Cadets celui de *Lord*, comme, *My Lord* Jean, *&c.*

" Le Fils Ainé d'un Marquis est nommé Comte, & " les Cadets *Lords*, comme, *my Lord* Thomas, *my Lord* Pierre, *&c.*

" Le fils Ainé d'un Comte est Vicomte en naissant,

" and is call'd Lord of a Place; but an Earl's Youn-
" ger Sons are not Lords.

" A Viſcount's and a Baron's Sons. are only Gen-
" tlemen, but ought to be addreſt to as *Honourable* in *Engliſh*, as

To the Honourable *H. H.* Eſquire.

To a Dutcheſs:

To her Grace the Dutcheſs of *Ormond.*

To a Marchioneſs:

To the Right Honourable the Marchioneſs of *Hallifax*

To a Counteſs:

To the Right Honourable the Counteſs of *Burlington*

" Note, that all Daughters of the *Engliſh* Nobility, from a Duke to an Earl incluſively, are born *Ladies*, and ought to be addreſt to, as

Right Honourable.

To a Knight and Baronet:

To the Right Worſhipful Sir *John Stanley*, Knight and Baronet.

To a Knight:

To the Right Worſhipful Sir *Benjamin Bathurſt*, Knight

" Note, that *Right Worſhipful* is a Title which few
" Knights care for; and therefore moſt People leave
" it out in Superſcriptious, and inſtead of it ſome

&

" & prend le Titre de *Lord* de quelque endroit; mais " les Cadets d'un Comte ne sont pas *Lords*.

" Les fils d'un Vicomte & d'un Baron ne sont que " simples Gentilhommes, mais en *Anglois* on leur donne " l'Epithete d'*Honorable* & d'*Ecuyer*, lors qu'on leur écrit;

A Monsieur *H*—— *H*—— Ecuyer.

A une Duchesse :

A Madame la Duchesse d'*Ormond*.

A une Marquise :

A Madame la Marquise d'*Hallifax*.

A une Comtesse :

A Madame la Comtesse de *Burlington*.

" Remarquez que toutes les Filles de la Noblesse *Anglois*, depuis un Duc jusqu'à un Comte inclusivement, sont *Ladys* ou Dames en naissant, & qu'on doit leur donner le Titre de *Right Honourable* en *Anglois*.

A un Chevalier Baronet :

A Monsieur *Stanley*, Chevalier,

A *un Chevalier :*

A Monsieur *Benjamin Bathurst*, Chevalier.

" Remarquez que les Chevaliers ne se soucient guere du Titre de *Right Worshipful* en *Anglois*; & ainsi la plusspart des Gens l'ometten: dans le Dessus des Lettres, & en sa Place quelques uns se

" will

"will make use of *Honourable*; which however is "more than, in strictness, belongs to a Knight.

To a Privy Councellour:

To the Right Honourable *Charles Montague*, one of his Majesty's most Honourable Privy Council.

To a General of an Army:

To his Excellency the Earl of *Galway*, Captain General of his Majesty's Forces in *Ireland*.

To an Ambassadour:

To his Excellency the Earl of *Manchester*, his Majesties Ambassador to the most Christian King.

To a Colonel:

To the Honourable Colonel and Major General *De la Meloniere*.

To an Esquire:

To *James B* —— Esquire,

To a Gentleman:

To Mr. *B* ——

To the Mayor of London:

To the Right Honourable N —— N —— Lord Mayor of the City of *London*.

To a Sheriff of London

To the Right Worshipful N —— N —— Sheriff of *London*.

"All those that have been Lord Mayors of *London* "are Honourable.

To a Gentlewoman:

To Mrs. *F* ——

"In *English* some use the Word *Madam* instead of "Mistress, but they are not to be followed; *Madam* "being somewhat affected in a *Superscription*.

"Some again when they write to a Person for "whom they have a great value for, will Superscribe "their Letters, *To my worthy Friend* Mr. ——. But this way looks Affected, and therefore is never us'd by polite People.

Lastly, you ought to observe, that in external Superscriptions of Letters, the *French* always write twice, in two distinct lines, the Titles of *Monseigneur*, *Monsieur*, *Madame*, and *Mademoiselle*, in this manner;

"Servent

" servent de celui d'Honorable ; lequel cependant, à la " rigueur, n'appartient pas à un Chevalier.

A un Membre du Conseil Privé.

A Monsieur *Montague*, Conseiller du Roy en son Conseil Privé.

A un General d'Armée :

A son Excellence le Comte de *Galloway*, Capitaine Général des Forces de sa Majesté en *Irlande*.

A un Ambassadeur :

A son Excellence le Comte de *Manchester*, Ambassadeur pour le Roy auprés du Roy trés Chrêtien.

A un Colonel :

A Monsieur *de la Meloniere* Colonel d'Infanterie, & Major Général des Armées du Roy.

A un Ecuyer :

A Monsieur *B*——— Ecuyer.

A un Gentilhomme :

A Monsieur *B* ———

Au Maire de Londres :

A my Lord *N*——— Maire de la Ville de *Londres*.

A un Sheriff de Londres.

A Monsieur *N*——— Sheriff de *Londres*.

" Tous ceux qui ont été Lords Maires de *Londres* ont " le Titre d' *Honorable* en *Anglois*.

A une Demoiselle :

A Mademoiselle *F*——

" En *Anglois* quelques uns se servent du mot de *Madam* au lieu de celui de *Mistress* ; mais on ne doit pas " les imiter, le mot de *Madam* étant un peu affecté dans " un Dessus.

" Quelques uns encore en écrivant à une Personne dont " ils font beaucoup de cas, mettent au dessus de leurs " Lettres *To my worthy Friend* Mr. *&c.* Mais c'est une " maniere affecte dont les gens polis ne se servent jamais.

Enfin on doit remarquer, que dans les Suscriptions des Lettres les *François* écrivent deux fois, en deux Lignes separées, les Titres de *Monseigneur*, *Monsieur*, *Madame*, & *Mademoiselle*, de cette maniere,

A

A Monseigneur,
Monseigneur le Duc de la Force,
A Paris.

A Madame,
Madame la Comtesse de Roye,
au Palals de S. James.
A Londres.

But the *English* never write but once these Titles of *My Lord, Sir, Mistress, &c.* As,

These
To the Right Honourable the Lord Sandwich,
in St. James's *House,*
London.

These
To Sir Theodore Jansin, *Knight.*
London.

FINIS.

A Monseigneur,
Monseigneur le Duc de la Force
A Paris.

A Madame,
Madame la Comtesse de Roye,
au Palais de S. James,
A Londres.

Mais les *Anglois* n'écrivent jamais qu'une seule fois les Titres de *My Lord, Sir, Mistress,* &c. exemple :

These
To the Right Honourable the Lord Sandwich,
in St. James's House,
London.

These
To Sir Theodore Jansin, *Knight,*
London.

FINIS.